Regeerakkoord

Accord de Gouvernement

09 oktober 2014

1. WERKGELEGENHEID EN CONCURRENTIE-VERMOGEN

Het is onze ambitie om een groeibeleid te voeren om ons concurrentievermogen te versterken en op deze manier ervoor te zorgen dat onze ondernemingen extra banen creëren. De regering bevestigt daarom de doelstelling uit het Nationaal Hervormingsprogramma om in uitvoering van de EU2020-strategie tegen het einde van deze legislatuur een werkzaamheidsgraad van 73,2% te bereiken. Dit zal onder andere worden verwezenlijkt door de arbeidskosten te verminderen (via het wegwerken van de loonhandicap) en de arbeidsmarkt en pensioenen verder te hervormen terwijl het socialezekerheidsstelsel wordt geconsolideerd (onder andere de welvaartsenveloppe).

In de geschiedenis van ons land hebben de sociale partners altijd een essentiële rol gespeeld. Het sociale overleg vormt een stevige en creatieve basis om de noodzakelijke hervormingen te kunnen verwezenlijken. In deze logica is het belangrijk het interprofessioneel overleg te verzekeren evenals de rol van de sociale partners in de uitvoering en het beheer van de sociale zekerheid.

Op alle onderhandelingsniveaus is dit sociaal overleg een bestanddeel waarmee de stabiliteit en de legitimiteit van de ondernomen hervormingen gewaarborgd kan worden.

De kwaliteit van de sociale dialoog verdient een voortdurende aandacht. De sociale partners en de regering hebben een wederzijdse verantwoordelijkheid om deze dialoog te waarborgen en dus het vermogen te laten toenemen om de welvaart in België te ontwikkelen.

De wil om sociaaleconomisch herstel te realiseren, vereist verantwoordelijkheidszin van iedere partner, wederzijdse loyaliteit en sereen overleg.

Dit alles zou moeten leiden tot het afsluiten van een ‘sociaaleconomisch macro-akkoord’, die de

1. EMPLOI ET COMPETITIVITE

L’ambition est de mener une politique de croissance visant à renforcer notre compétitivité et assurant ainsi que nos entreprises créent des emplois supplémentaires. Pour cette raison, le gouvernement confirme l’objectif du Programme National de Réforme d’atteindre, en exécution de la stratégie UE-2020, un taux d’activité de 73,2% avant la fin de cette législature.
Ceci sera réalisé entre autres, , en diminuant le coût du travail (par le biais de la résorption du handicap salarial) et la poursuite de la réforme du marché du travail et les pensions tout en consolidant le système de sécurité sociale (entre autres l’enveloppe bien-être).

Dans l’histoire de notre pays, les partenaires sociaux ont toujours eu un rôle essentiel. La concertation sociale est un socle solide et créatif pour mener à bien les réformes nécessaires. Dans cette logique, il est essentiel de garantir la concertation interprofessionnelle ainsi que le rôle des partenaires sociaux dans l’exécution et la gestion de la sécurité sociale.

Cette concertation sociale est, à tous les niveaux de négociation, un élément permettant de garantir la stabilité et la légitimité des réformes entreprises.

La qualité du dialogue social mérite une attention constante. Les partenaires sociaux et le gouvernement ont une responsabilité réciproque de garantir ce dialogue et partant la capacité à faire progresser la prospérité en Belgique.

La volonté de réussir le redressement socio-économique impose le sens des responsabilités de chaque partenaire ainsi que de la loyauté et une concertation sereine.

Tout cela devrait aboutir à la conclusion d’un «macro-accord socio-économique» qui explicite

doelstelling 'maximaal groei en jobs creëren' expliciteert.

De regering zal daarom structureel overleggen met de sociale partners van de groep van 10. Ze zal daarvoor met hen een werkkader afspreken. Dit werkkader zal het engagement van de regering en de sociale partners gestalte geven om akkoorden die in dit overleg worden gesloten, uit te voeren en te verdedigen. De regering zal de noodzakelijke modaliteiten bepalen om dit overleg technisch te ondersteunen met een secretariaat. De regering engageert zich om tripartite akkoorden die in dit overleg gesloten worden, volledig uit te voeren.

De regering zal de sociale partners uitnodigen om het overleg over de uitvoering en de modaliteiten van de sociaaleconomische hervormingen op korte termijn op te starten. Zo zal de regering (1) de uitwerking van het banenplan, (2) de oprichting van een Nationaal Pensioencomité en (3) de opvolging van de maatregelen om de competitiviteit te versterken in dit overleg agenderen.

1.1. Banenplan : samen voor jobs

De regering wil het scheppen van banen in de private sector, als centrale prioriteit stellen.

Zo zullen wij immers de werkloosheidsgraad kunnen verminderen en aan iedereen het behoud van een kwaliteitsvolle sociale bescherming garanderen.

Daarom zal de regering in overleg met de sociale partners een banenplan uitwerken. De belangrijkste doelstelling ervan is het op gang brengen van de economie door het concurrentievermogen van de bedrijven te versterken en de binnenlandse vraag en de koopkracht te ondersteunen.

Het banenplan zal ook overlegd worden met de deelstaten om na te gaan hoe de verschillende overheden, ieder binnen zijn bevoegdheden, elkaar kunnen ondersteunen.

l'objectif de la croissance maximale et de la création d'emplois.

C'est pourquoi le Gouvernement se concertera, de manière structurelle, avec les partenaires sociaux du groupe des 10. A cet effet, il conviendra avec eux d'un cadre de travail. Ce cadre donnera forme à l'engagement du gouvernement et des partenaires sociaux d'exécuter des accords dans le cadre de cette concertation et de les défendre. Le Gouvernement définira les modalités nécessaires pour soutenir techniquement cette concertation au moyen d'un secrétariat. Le Gouvernement prend l'engagement d'exécuter complètement les accords tripartites qui seront conclus lors de cette concertation.

A court terme, le Gouvernement invitera les partenaires sociaux à entamer la concertation sur l'exécution et les modalités de réformes socio-économiques. Ainsi, le gouvernement mettra à l'ordre du jour de cette concertation : (1) l'élaboration d'une stratégie commune pour l'emploi, (2) la mise en place d'un Comité national des Pensions et (3) le suivi des mesures destinées à renforcer la compétitivité.

1.1. Stratégie commune pour l'emploi

Le gouvernement entend mettre la création d'emplois au cœur de ses priorités.

Ainsi, nous pourrons réduire le taux de chômage et garantir à chacun le maintien d'une protection sociale de qualité.

C'est pourquoi le gouvernement définira, en concertation avec les partenaires sociaux, une stratégie commune pour l'emploi dont l'objectif premier sera de relancer l'économie en renforçant la compétitivité des entreprises et en soutenant la demande intérieure et le pouvoir d'achat.

La stratégie commune pour l'emploi fera l'objet d'une concertation avec les entités fédérées afin de déterminer comment les différentes autorités publiques peuvent se soutenir mutuellement dans leur domaine respectif de compétences.

Voor het einde van de legislatuur zal de regering de loonhandicap van onze bedrijven wegwerken die sinds 1996 ten opzichte van de buurlanden werd opgebouwd, en deze bewaken. Ze zal de sociale en fiscale lasten die op arbeid wegen aanzienlijk verlichten.

Arbeid moet vooral netto beter worden verloond en werkloosheidsvallen en inactiviteitsvallen moeten gevoelig worden verminderd door de koopkracht van de werknemers te verhogen door een daling van de fiscaliteit en de parafiscaliteit op arbeid, zodat België niet langer op het podium staat van de landen van de Europese Unie met de zwaarste lasten.

Deelname aan de arbeidsmarkt zal worden aangemoedigd, waarbij bijzondere aandacht wordt gegeven aan de gelijkheid van kansen.

Dit betekent dat meer gebruik moet gemaakt worden van het aanwezige menselijk kapitaal, dat de gemiddelde effectieve uittredingsleeftijd verder moet opgetrokken worden, dat een activerend werkgelegenheidsbeleid wordt gevoerd, dat geografische en professionele mobiliteit sterker wordt aangemoedigd en dat gezorgd wordt voor werkbaar werk dat loont. De regering zal dan ook een breed loopbaanbeleid voeren.

Het banenplan zal zich onder meer richten op de volgende thema's: lastenverlaging, levenslang leren, werkervaring, jeugdwerkloosheid, langere en meer gevarieerde loopbanen en kansengroepen. In dat kader zal de bestaande opleidingsdoelstelling worden gemoderniseerd om tot een effectieve en afdwingbare verhoging van de opleidingsinspanning te komen, bijvoorbeeld door de formulering van een nieuwe doelstelling om opleiding in ondernemingen te stimuleren, met een gedeelde en afdwingbare verantwoordelijkheid van werknemers en werkgevers. Daartoe wordt onderzocht of de opleidingsinspanning in een loopbaanrekening voor iedere werknemer kan worden geïntegreerd.

Avant la fin de la législature, le gouvernement résorbera le handicap salarial depuis 1996 de nos entreprises vis-à-vis des pays voisins, et le surveillera. Il réduira de façon importante les charges sociales et fiscales qui pèsent sur le travail.

Il s'agira aussi de mieux récompenser le travail et de réduire substantiellement les pièges à l'emploi en augmentant le pouvoir d'achat des travailleurs par une réduction de la fiscalité et de la parafiscalité sur le travail de manière à ce que la Belgique ne figure plus sur le podium des pays de l'Union européenne avec les charges les plus lourdes.

La participation au marché du travail sera encouragée avec une attention particulière pour l'égalité des chances.

Cela signifie qu'il faudra utiliser davantage le capital humain présent, augmenter l'âge moyen effectif de fin de carrière, mener une politique d'emploi activant, encourager davantage la mobilité géographique et professionnelle et offrir un emploi de qualité et rémunérateur. Le gouvernement s'attellera dès lors à mener une vaste réforme des carrières.

La stratégie commune pour l'emploi sera, entre autres, axée sur les thèmes suivants : réduction des charges, apprentissage tout au long de la vie, expérience professionnelle, chômage des jeunes, carrières plus longues et variées et groupes à risques. A cet égard, les objectifs de formation existants seront modernisés pour arriver à une augmentation effective et contraignante des efforts de formation, par exemple, par la formulation d'un nouvel objectif pour stimuler la formation dans les entreprises, avec une responsabilité partagée et renforcée des travailleurs et des employeurs. A cette fin, il sera examiné si les efforts de formation sont intégrés dans un compte carrière pour chaque travailleur.

Het banenplan dient bedrijven en werknemers ook meer flexibiliteit in de arbeidsorganisatie te bieden.

Tot slot zal de regering toezien op de versterking van de maatregelen ten voordele van de sector van onderzoek en ontwikkeling. Dit beleid ter ondersteuning van innovatie moet zich vertalen in zowel onderzoek, door creativiteit aan te moedigen, als in ontwikkeling, door efficiënte industriële productiewijzen die motoren van jobs kunnen worden. Hiertoe zal zij met name nagaan of het opportuun is de vrijstelling van bedrijfsvoorheffing voor onderzoekers te versterken.

Meer algemeen zal de regering in het kader van dit banenpact samen met alle betrokken actoren een bijzondere aandacht hebben voor de tewerkstelling in de industriële sectoren.

De impact van de versterkte degressiviteit en een beperking in de tijd van de inschakelingsuitkeringen wordt opgevolgd. Na evaluatie van deze maatregelen kunnen bijkomende maatregelen worden overwogen.

De regering werkt een technisch kader uit om de uitvoering van de staatshervorming op het vlak van arbeidsmarktbeleid te verzekeren, en legt dit voorafgaand voor aan de Gewesten.

De regering zal zo snel mogelijk zorgen voor het operationeel maken van de relancemaatregel "specifieke steun in ontwrichte zones" en dit in samenwerking met de betrokken gewestregeringen.

1.2. De loonkostenhandicap verminderen

Zowel het verslag dat in juli 2013 op vraag van de regering werd opgesteld door de expertengroep “Concurrentievermogen en Werkgelegenheid” als het jaarlijks technisch verslag van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven stellen vast dat de Belgische bedrijven aan concurrentievermogen hebben ingeboet ten opzichte van onze voornaamste buurlanden (Duitsland, Nederland, Frankrijk).

La stratégie commune pour l’emploi devra également permettre d’offrir, aux entreprises et aux travailleurs, plus de souplesse dans l’organisation du travail.

Enfin, le gouvernement veillera à renforcer les mesures favorables au secteur de la recherche et du développement. Cette politique de soutien à l’innovation doit se traduire autant dans la recherche en stimulant la créativité que dans le développement en permettant un processus industriel efficace générateur d’emplois. A cette fin, il examinera notamment l’opportunité d’un renforcement de la dispense de versement de précompte professionnel pour les chercheurs.

Plus globalement, dans le cadre de ce pacte pour l’emploi, le gouvernement aura avec l’ensemble des acteurs concernés une attention particulière pour l’emploi dans les secteurs industriels.

L’impact de la dégressivité renforcée et la limitation des allocations d’insertion dans le temps feront l’objet d’un suivi. Après évaluation de ces mesures, des mesures supplémentaires peuvent être envisagées.

Le gouvernement prépare un cadre technique pour assurer la mise en œuvre de la réforme de l'Etat dans le domaine de la politique du marché du travail et le soumet préalablement aux Régions.

En collaboration avec les gouvernements régionaux concernés, le gouvernement veillera à rendre opérationnelle la mesure de relance « aide spécifique aux zones franches » le plus vite possible.

1.2. Réduire le handicap du coût salarial

Tant le rapport établi en juillet 2013 à la demande du gouvernement par le groupe d’experts « Compétitivité et Emploi » que le rapport technique annuel du Conseil central de l’économie établissent la perte de compétitivité des entreprises belges vis-à-vis des principaux pays voisins (Allemagne, Pays-Bas, France).

Onvoldoende concurrentievermogen remt niet alleen de banengroei af, maar vernietigt ook bestaande banen, vooral in de arbeidsintensieve industriesectoren. De Europese Commissie vraagt België trouwens om het concurrentievermogen van zijn bedrijven te herstellen.

Ondanks de al genomen maatregelen om de loonlasten te verminderen en tot loonmatiging te komen, behoren onze loonkosten tot de hoogste in Europa.

De regering verbindt er zich toe om minstens de loonhandicap met de buurlanden die sinds 1996 wordt waargenomen vóór het einde van de legislatuur weg te werken. Dit wordt in 2015 en 2016 onder meer concreet mogelijk door:

- een indexsprong in 2015
- de lastenverlaging vervat in het competitiviteitspact te vervroegen
- een verdere periode van loonmatiging in 2015-2016 (of tot zolang de competitiviteit niet hersteld is)

Het mechanisme van de automatische loonindexering wordt niet op de helling gezet. Dit mechanisme kan eventueel verder worden hervormd.

1.2.1. Herziening van de wet van 1996

De wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen zal worden aangepast zodat:

- de loonkostenhandicap wordt verminderd bij elk IPA met als doel de handicap die opgebouwd werd sinds 1996 weg te werken voor het einde van de legislatuur;
- de sociale partners bij de bepaling van de maximummarge van de evolutie van de loonkosten niet enkel rekening houden met de vooruitzichten voor de evolutie voor de komende twee jaar, maar ook met de evolutie van de loonkosten die werd vastgesteld in de voorbije twee jaar, waarbij telkens een vergelijking wordt gemaakt met de referentielanden;

Ce déficit de compétitivité aboutit non seulement à freiner la création d'emplois mais aussi à détruire les emplois existants, en particulier dans les secteurs industriels à forte intensité de main d'œuvre. La Commission européenne invite d'ailleurs la Belgique à restaurer la compétitivité de ses entreprises.

Malgré les mesures de réduction de charges et de modération salariale déjà prises, le coût salarial demeure un des plus élevés d'Europe.

Le gouvernement s'engage à résorber complètement, avant la fin de la législature, au moins le handicap salarial mesuré depuis 1996 avec les pays voisins avant la fin de la législature. Ceci sera concrètement possible en 2015 et 2016 entre autres via:

- Un saut d'index en 2015
- L'avancement de la réduction des charges prévue dans le pacte de compétitivité
- Une période supplémentaire de modération salariale en 2015-2016 (ou tant que la compétitivité n'est pas restaurée)

Le mécanisme de l'indexation automatique des salaires n'est pas remis en cause. Ce mécanisme pourra éventuellement être davantage réformé.

1.2.1. Réviser la loi de 1996

La loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité sera adaptée afin que :

- le handicap salarial se réduise à chaque AIP avec l'objectif d'éliminer le handicap qui a été accumulé depuis 1996 avant la fin de la législature ;

- les partenaires sociaux tiennent compte, lors de la fixation de la marge maximale de l'évolution des coûts salariaux, non seulement des prévisions de l'évolution pour les deux années à venir, mais aussi de l'évolution des coûts salariaux qui a été constatée au cours des deux années écoulées, tout en comparant à chaque fois avec les pays de référence ;

- de loonsubsidies die in aanmerking worden genomen voor het meten van de loonhandicap, bepaald worden bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.
- de loonnorm het voorwerp uitmaakt van een CAO van de NAR als er een akkoord is met de sociale partners. Bij gebrek aan een interprofessioneel akkoord of een akkoord over het bemiddelingsvoorstel, zal de loonnorm worden bepaald bij in ministerraad overlegd koninklijk besluit;
- de bepalingen van het artikel 9 van de wet strenger worden gemaakt. Er moet een efficiënt toezicht worden ingevoerd op elke collectieve arbeidsovereenkomst die een hogere loonevolutie dan de loonnorm voorziet of daarin resulteert;
- er een automatisch correctiemechanisme wordt ingevoerd voor de vastgestelde overschrijdingen.
- de overheidsbedrijven (Belgacom, Bpost,…) zullen voortaan ook onder het toepassingsgebied van de loonnormwet 1996 vallen.

1.2.2. De lasten verminderen

Bovendien zal de regering de vermindering van de werkgeverslasten, waartoe reeds was besloten in het concurrentiepact van de uittredende regering, uitbreiden.

Vóór het einde van de legislatuur zal ze het basispercentage van de werkgeversbijdragen verminderen met het objectief om een basispercentage van 25% te bereiken. Het is de bedoeling dat geen enkele werkgever er op verliest na deze hervorming, evenwel met inachtneming van de competitiviteitswet (b.v. 450 mio lage lonen). De de facto reeds bestaande tarieven onder de 25% (b.v. lage lonen, hoge lonen, eerste 5 aanwervingen,…) blijven behouden. Dit objectief zal wettelijk verankerd worden.

Het budget voor de forfaitaire structurele vermindering, met inbegrip van de verhogingen die werden besloten in het kader van het competitiviteitspact, zal bijdragen tot deze vermindering van het basistarief.

- les subventions salariales prises en compte pour mesurer le handicap salarial soient définies par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.
- la norme salariale fasse l'objet d'une CCT du CNT en cas d'accord des partenaires sociaux. En l'absence d'accord interprofessionnel ou d'accord sur la proposition de médiation, la norme salariale sera fixée par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres ;
- les dispositions de l'article 9 de la loi soient rendues plus strictes. Il convient de mettre en place une surveillance efficace de toute convention collective de travail qui prévoient ou résultent en une évolution du salaire supérieure à la norme salariale.
- un mécanisme de correction automatique des dépassements constatés soit mis en œuvre.
- Désormais les entreprises publiques (Belgacom, Bpost,…) tomberont sous le champ d'application de la loi relative à la norme salariale 1996.

1.2.2. Réduire les charges

Par ailleurs, le gouvernement amplifiera les réductions de charges patronales déjà décidés dans le pacte de compétitivité adopté par le gouvernement sortant.

A cet effet, il réduira, avant la fin de la législature, le taux de base des cotisations patronales avec l'objectif d'atteindre 25%. L'intention est qu'aucun employeur ne peut pâtir de cette réforme, en respectant toutefois la loi relative à la compétitivité (p.e 450 mio bas salaires). Les tarifs existants sous 25% (p.e. bas salaires, hauts salaires, 5 premiers emplois…) sont maintenus. Cet objectif sera légalement fixé.

Le budget relatif à la réduction structurelle forfaitaire, en ce compris les majorations décidées dans le cadre du pacte de compétitivité, contribuera à cette diminution du taux de base.

De maatregelen en de budgetten voor de structurele verminderingen “lage lonen” zullen behouden worden. Het budget voor “hoge lonen” draagt bij aan de vermindering van het basistarief en wel zodanig dat het effectieve tarief voor de lage lonen in elk geval niet toeneemt tegenover de huidige situatie, inclusief de maatregelen van het competitiviteitspact.

Les mesures et les budgets relatifs aux réductions structurelles « bas salaires » seront maintenues. Le budget pour les « hauts salaires » contribuera en revanche à la réduction du taux de base et ce de manière à ce que le tarif effectif pour les bas salaires n’augmente pas en tout cas vis-à-vis la situation actuelle, y compris les mesures du pacte de compétitivité.

De versterking van de vrijstelling van bedrijfsvoorheffing, die werd besloten in het kader van het competitiviteitspact, ten voordele van het ploegen- en/of het nachtwerk, wordt behouden.

Le renforcement de la dispense de précompte professionnel en faveur du travail en équipe et/ou de nuit, décidé dans le cadre du pacte de compétitivité, est également maintenu.

De algemene vrijstelling van bedrijfsvoorheffing van 1% zal omgezet worden in een extra vermindering van het basistarief van de werkgeversbijdragen.

La dispense générale du précompte professionnelle de 1% sera convertie en une réduction supplémentaire du taux de base des cotisations patronales.

Deze vermindering van het basistarief van de werkgeversbijdragen zal bijdragen tot de versterking van de competitiviteit van de ondernemingen en de aantrekkelijkheid van België voor buitenlandse investeerders.

Cette réduction du taux de base des cotisations patronales contribuera à renforcer la compétitivité des entreprises et l’attractivité de la Belgique auprès des investisseurs étrangers.

Om het scheppen van banen in KMO’s te bevorderen zal de regering de bijdragevermindering voor de eerste drie aanwervingen versterken en vereenvoudigen.

Afin de stimuler la création d’emplois dans les PME, le gouvernement renforcera et simplifiera l’exonération de charges pour les trois premiers emplois ainsi que la simplification.

Er wordt op toegezien dat de door de overheid gefinancierde loonlastenverlagingen effectief leiden tot een overeenkomstige daling van de totale loonkost.

Il sera veillé à ce que les réductions de charges contribuent effectivement à une baisse analogue du coût salarial total.

De competitiviteit van de ondernemingen hangt niet enkel af van de loonkost, maar evenzeer van andere kostencomponenten, zoals de energiekost. De maatregelen daarover komen elders aan bod.

La compétitivité des entreprises dépend non seulement des coûts de main-d'œuvre, mais aussi d’autres éléments de coûts tels que les coûts de l'énergie. Les mesures à ce propos se trouvent ailleurs.

1.3. De werkloosheidsvallen wegwerken

1.3. Lutter contre les pièges à l’emploi

Arbeid moet beter beloond worden. De werkloosheids- en inactiviteitsmoeten worden weggewerkt. Het nettoloon van de werknemer zal verhoogd worden door een daling van de fiscale en sociale lasten die van het brutoloon worden afgehouden.

Le travail doit être mieux récompensé. Il faut supprimer les pièges à l’emploi. Le salaire-poche du travailleur sera majoré par une diminution des charges fiscales et sociales prélevées sur sa rémunération brute.

Deze lastenvermindering zal bijdragen tot de ondersteuning van de consumptie, en zorgt ervoor dat het verschil tussen de vervangingsinkomens en de laagste inkomens uit arbeid groter wordt.

1.4. Modernisering van de arbeidsmarkt / Loopbanen

De vereenvoudiging en de modernisering van de reglementering wordt na advies van de sociale partners voortgezet, zoals onder meer een meer flexibele arbeidsorganisatie en arbeidstijd, zoals de annualisering van de arbeidstijd, deeltijds werken, overuren en glijdende arbeidsuren.

Na advies van de sociale partners wordt een nieuw loopbaanmodel ingevoerd dat de bedrijven meer soepelheid biedt bij de arbeidsorganisatie enerzijds en de werknemers een beter evenwicht tussen werk en privéleven anderzijds. In het nieuwe model zullen de werknemers een loon ontvangen dat meer overeenstemt met hun competenties en productiviteit, in plaats van een loutere lineaire toename in functie van leeftijd en anciënniteit.

De hiervoor noodzakelijke herziening van de loonbarema's, die vervolgens geleidelijk kunnen worden ingevoerd, moet in samenhang met de vermindering van het aantal paritaire comités worden afgerond.

In dit loopbaanmodel, dat rekening zal houden met de maatregelen genomen in het kader van de pensioenhervorming, zal plaats worden ingeruimd voor voortgezette opleiding en voor stages tijdens en na de schoolopleiding, zonder afbreuk te doen aan de bevoegdheden van de deelstaten.

De regering zal, na advies van de sociale partners, voorstellen doen om:

- meer soepelheid in de loopbaanspreiding mogelijk te maken. Deze soepelheid is noodzakelijk om onze bedrijven in staat te stellen om zich gemakkelijker aan de schommelingen van de economische conjunctuur aan te passen. Ze is ook

Cette réduction de charges contribuera à soutenir la consommation et permettra de creuser l'écart entre les revenus de remplacement et les revenus du travail les plus faibles.

1.4. Moderniser le marché du travail / Carrières

La simplification et la modernisation de la règlementation est poursuivie après avis des partenaires sociaux concernant une organisation du travail et du temps de travail plus flexible telle que l'annualisation du temps de travail, le travail à temps partiel, les heures supplémentaires et les horaires flottants.

Après avis des partenaires sociaux, il conviendra d'introduire un nouveau modèle de carrière qui offrira, d'une part, aux entreprises plus de souplesse dans l'organisation du travail, et d'autre part, aux travailleurs un meilleur équilibre entre vie privée et vie professionnelle. Ce nouveau modèle permettra aux travailleurs de percevoir une rémunération plus en rapport avec leurs compétences et leur productivité à la place d'une simple augmentation linéaire en fonction de l'âge ou de l'ancienneté.

La révision des barèmes de rémunération nécessaire à cet effet, qui peut ensuite être mise en œuvre progressivement, doit être finalisée en relation avec la diminution du nombre de commissions paritaires.

Ce modèle de carrière, qui tiendra compte des mesures prises dans le cadre de la nouvelle réforme des pensions, accordera une place importante à la formation continuée ainsi qu'aux stages pendant et après la formation scolaire, dans le respect des compétences des entités fédérées.

Le gouvernement fera, après avis des partenaires sociaux, des propositions visant à :

- permettre davantage de souplesse dans l'étalement du travail. Cette souplesse est nécessaire si on veut permettre à nos entreprises de s'adapter plus aisément aux variations de la conjoncture économique. Elle est également utile

nuttig voor werknemers die werk en privéleven beter met elkaar willen verzoenen;

- een “loopbaanrekening” in te voeren die de werknemers in staat stelt om tijd en/of een loon te accumuleren. Zij kunnen deze tijd en/of dit loon vervolgens gebruiken om hun loopbaan tijdelijk te onderbreken, om de overgang tussen twee banen te overbruggen (als aanvulling bij hun werkloosheidsuitkering) of om hun wettelijk pensioen aan te vullen; in deze spaarrekening kunnen het tijdskrediet, de loopbaanonderbreking en alle soortgelijke stelsels worden geïntegreerd.
- de collectieve arbeidsovereenkomst over telewerk te herzien voor de ontwikkeling van deze werkmodus die een beter evenwicht tussen privé- en beroepsleven toelaat en een gedeeltelijke oplossing aanbrengt voor de mobiliteitsproblemen;
- de verdere harmonisering van de statuten arbeider en bediende binnen een strikt tijdskader te bewerkstelligen en concrete voorstellen hiervoor uit te werken Hierbij dient rekening te worden gehouden met de financiële impact voor alle betrokken actoren. Het gaat onder meer om het gewaarborgd loon, de jaarlijkse vakantie, de tijdelijke werkloosheid en het collectieve arbeidsrecht. Het aantal paritaire comités zal worden verminderd en het sectoraal overleg in de paritaire comités zal worden gemoderniseerd om onder meer rekening te houden met het eengemaakte statuut en de economische sectoren in de 21ste eeuw. In dat kader en op voorstel van de regering wordt de rol van de Fondsen voor Bestaanszekerheid herbekeken vanuit het oogpunt van een versterkte transparantie en met betrekking tot de inning van verplichte bijdragen. De regering zal de sociale partners voorstellen de hervorming van de opzegtermijnen en de schrapping van de proefperiode te evalueren om eventuele hinderpalen in het aanwervingsbeleid te vermijden en de

pour les travailleurs soucieux de mieux concilier vie privée et vie professionnelle ;

- mettre en place un « compte carrière» qui permette aux travailleurs d’accumuler du temps et/ou une rémunération. Ils peuvent ensuite utiliser ce temps et/ou cette rémunération pour interrompre temporairement leur carrière, pour assurer la transition entre deux emplois (en complément de l’allocation de chômage), ou pour compléter leur pension légale ; dans ce compte carrière le crédit-temps, l’interruption de carrière et tous les systèmes pareils pourront être intégrés

- réviser la convention collective sur le télétravail afin de développer ce mode de travail qui permet un meilleur équilibre entre vie privée et vie professionnelle et apporte une solution partielle aux problèmes de mobilité ;
- poursuivre l’harmonisation des statuts ouvrier et employé dans un délai strict et élaborer des propositions concrètes sur cette question. À cet égard, il convient de tenir compte de l’impact financier pour l’ensemble des acteurs concernés. Il s’agit entre autres du salaire garanti, des vacances annuelles, du chômage temporaire et du droit collectif du travail. Le nombre de commissions paritaires sera réduit et la concertation sectorielle au sein des commissions paritaires sera modernisée afin de tenir compte notamment du statut unique et des secteurs économiques du 21ième siècle. Dans ce cadre et sur proposition du Gouvernement, le rôle des Fonds de sécurité d’existence sera réexaminé du point de vue du renforcement de la transparence et concernant la perception des contributions obligatoires. Le gouvernement proposera aux partenaires sociaux d’évaluer la réforme des délais de préavis et la suppression de la période d’essai afin d’éviter des freins à l’embauche et de stabiliser l’emploi des travailleurs ;

tewerkstelling van werknemers te verzekeren.
- Werknemers moeten zich inschrijven bij de gewestelijke arbeidsbemiddelingsdiensten binnen de maand nadat de opzeg is ingegaan. Dit is een voorwaarde om te kunnen genieten van de werkloosheidsuitkering.
- de modaliteiten onderzoeken om het krediet van studentenarbeid van 50 dagen te berekenen in uren om zo meer soepelheid te bieden aan studenten en hun werkgevers, zonder dat de mogelijkheid tot de controle hierop in het gedrang komt;
- het stelsel van de havenarbeid in overleg met de sociale partners te moderniseren;
- het regelgevend kader inzake sluiting van ondernemingen en collectief ontslag wet Renault aanpassen met het oog op kortere procedures om sneller duidelijkheid te bieden in het belang van de betrokken onderneming en werknemers. In het geval van een herstructurering kan een sociale bemiddelaar de eerste fase afsluiten.

1.5. Tijdskrediet en loopbaanonderbreking

De verschillen tussen het tijdskrediet en loopbaanonderbreking van de privésector, de publieke sector en de non-profitsector worden in kaart gebracht. Er wordt een traject uitgewerkt om de verschillende stelsels tegen 1 januari 2020 volledig met elkaar gelijk te schakelen.

De uitkering voor het niet-gemotiveerd tijdskrediet en loopbaanonderbreking wordt geschrapt. De uitzonderlijke landingsbanen tussen 50 en 54 jaar doven uit en de grens van 55 jaar wordt voor eerste aanvragen vanaf 1 januari 2015 op 60 jaar gebracht.

Deze regering engageert zich ertoe de bestaande thematische verloven, gemotiveerd tijdskrediet en loopbaanonderbreking – ouderschapsverlof, zorgverlof en palliatief verlof – te behouden. De controle op de motieven en de loopbaanvoorwaarden worden versterkt.

- Les travailleurs dont le préavis a été notifié, doivent s'inscrire dans le mois suivant le début du préavis comme demandeur d'emploi. Cette inscription est une condition pour pouvoir bénéficier des allocations de chômage.
- étudier les modalités relatives au calcul du crédit de 50 jours de travail d'étudiant en heures, afin de donner plus de flexibilité aux étudiants et leurs employeurs, sans mettre en péril la possibilité de contrôle ;

- moderniser le statut dans le travail portuaire;
- adapter le cadre réglementaire concernant la fermeture d'entreprises et le licenciement collectif prévu par la loi Renault en vue de procédures plus courtes pour offrir une clarté plus rapide dans l'intérêt des entreprises et travailleurs concernés. Dans le cas d'une restructuration, un conciliateur social peut conclure la première phase.

1.5. Crédit temps et interruption de carrière

Un inventaire sera dressé des différences entre le crédit temps et l'interruption de carrière des secteurs privé, public et non marchand. L'objectif est d'harmoniser progressivement avant le 1er janvier 2020 les différents régimes selon un calendrier établi.

L'allocation pour le crédit-temps et l'interruption de carrière sans motif sera supprimée. Les crédit-temps spécifiques fin de carrière entre 50 et 54 ans disparaîtront et la limite de 55 ans est portée à 60 ans à partir du 1er janvier 2015 pour les premières demandes.

Ce gouvernement s'engage à maintenir les congés thématiques existants, le crédit temps et l'interruption de carrière motivés (congé parental, d'assistance et palliatif). Le contrôle sur les motifs et les conditions de carrière sont renforcés.

1.6. Loopbaaneinde

De gemiddelde effectieve uittredeleeftijd bedraagt 59,3 jaar in België, 61,7 jaar in Duitsland en 62,8 jaar in Nederland. De regering streeft naar een geleidelijke verhoging van de effectieve loopbaanduur, stapsgewijs naar 45 jaar.

De herzieningen van de laatste legislatuur, die de leeftijd van vervroegde pensionering en van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag (SWT) hebben opgeschoven, vormen een stap in de goede richting, maar overeenkomstig de aanbevelingen van de Europese Raad zullen bijkomende maatregelen worden genomen om het verlaten van de arbeidsmarkt te vertragen.

De nieuwe pensioenhervorming, die de regering in overleg met de sociale partners zal opstarten, moet aan deze doelstelling beantwoorden.

Ze zal de inspanningen van de vorige regering voortzetten om het gebruik van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag SWT te verminderen.

Vanaf 1 januari 2015 wordt de leeftijdsvoorwaarde voor alle nieuwe algemene CAO's SWT en CAO 17 verhoogd van 60 naar 62 jaar voor de nieuwe instromers. Werknemers die reeds in opzeg geplaatst zijn uiterlijk op datum van (31/10/2014) kunnen nog een beroep doen op de huidige voorwaarden.

Vanaf 1 januari 2017 wordt de leeftijdsvoorwaarde voor SWT in geval van ondernemingen in moeilijkheden/herstructurering verhoogd naar 60 jaar voor de nieuwe instromers. Werknemers van bedrijven die op basis van hun erkenning als onderneming in moeilijkheden/herstructurering afgeleverd op uiterlijk (31/12/2016) kunnen nog een beroep doen op de huidige voorwaarden.

Vanaf 1 januari 2015 wordt de leeftijdsvoorwaarde voor SWT van de stelsels 33 jaar beroepsverleden (zware beroepen) en 40 jaar beroepsverleden (lange loopbaan) verhoogd naar 58 jaar voor de nieuwe instroom. Op 1 januari 2017 wordt de leeftijdsvoorwaarde verder

1.6. Fin de carrière

L'âge effectif moyen du départ à la retraite est de 59,3 ans en Belgique, 61,7 ans en Allemagne et 62,8 ans aux Pays-Bas. Ce gouvernement s'efforcera de porter progressivement la durée de carrière effective, peu à peu à 45 ans.

Les réformes adoptées sous la dernière législature, qui ont retardé l'âge de la retraite anticipée et de la prépension, constituent une avancée dans la bonne direction, mais conformément aux recommandations du Conseil européen, des mesures complémentaires seront prises pour retarder la sortie du marché du travail.

La nouvelle réforme des pensions, que le gouvernement initiera en concertation avec les partenaires sociaux, devra répondre à cet objectif.

Il poursuivra les efforts du gouvernement précédent pour limiter le recours au régime de chômage avec complément d'entreprise (RCC).

A partir du 1er janvier 2015, la condition d'âge pour tous les nouveaux RCC CCT et CCT 17 est relevée de 60 à 62 ans pour tous les nouveaux entrants. Les travailleurs qui, au plus tard à la date du (31/10/2014) sont mis en préavis, peuvent encore prétendre aux conditions actuelles.

A partir de 2017, la condition d'âge pour le RCC en cas d'entreprises en difficulté/restructuration sera portée à 60 ans pour les nouveaux entrants. Les travailleurs qui sont licenciés par une entreprise, reconnue comme entreprise en difficultés ou en restructuration au plus tard à la date du (31/12/2016), pourront encore faire appel aux conditions actuelles.

A partir du 1ier janvier 2015, la condition d'âge pour le RCC avec 33 ans de carrière (métiers lourds) et pour le RCC avec 40 ans de carrière (carrières longues) sont portées à 58 ans pour les nouveaux entrants. A partir du 1ier janvier 2017, cette condition est portée à 60 ans. Les

verhoogd naar 60 jaar. Werknemers die reeds in opzeg geplaatst zijn uiterlijk op (30/10/2014) kunnen nog een beroep doen op de huidige voorwaarden.

1.7. Deelname aan de arbeidsmarkt aanmoedigen

De regering zal de versterkte degressiviteit van de werkloosheidsuitkeringen, die door de vorige regering werd ingevoerd, voortzetten.

De definitie van 'passende dienstbetrekking' zal worden aangepast om meer rekening te houden met de competenties van de werkzoekende en zij zal na evaluatie herzien worden om de arbeidsmobiliteit aan te moedigen.
Er wordt een federaal kader uitgewerkt voor de invoering van een gemeenschapsdienst voor langdurig werkzoekenden. Dit wordt uitgevoerd in een samenwerkingsakkoord met de Gewesten. Dit kader moet voldoen aan de volgende voorwaarden:

- De gemeenschapsdienst bestaat uit twee halve dagen per week;
- De uitoefening van de gemeenschapsdienst mag de beschikbaarheid voor de arbeidsmarkt niet verminderen;
- De gemeenschapsdienst moet worden ingepast in een traject naar werk;
- De Gewesten krijgen de mogelijkheid om langdurig werkzoekenden die een aangeboden gemeenschapsdienst weigeren, te schorsen.

De IGU-toeslag voor deeltijds werkenden wordt opnieuw berekend zoals voor 2008. Na 2 jaar deeltijds werken met IGU-toeslag, wordt deze toeslag met 50% verminderd. Er wordt geëvalueerd in welke mate deze maatregel de uitstroom naar werk dan wel de terugkeer naar de volledige werkloosheid stimuleert.

De regering zal de werkloosheidsreglementering aanpassen, met betrekking tot de werkzoekenden die:

- na meer dan twee jaar werkzoekend te zijn, prestaties leveren ten dienste van de samenleving met behoud van hun recht op werkloosheidsuitkeringen;

travailleurs qui sont mis en préavis au plus tard à la date du (30/10/2014) peuvent encore faire appel aux conditions actuelles.

1.7. Encourager la participation au marché du travail

Le gouvernement poursuivra la dégressivité renforcée des allocations de chômage, mise en place sous le gouvernement précédent.

La définition de l'« emploi convenable » sera adaptée afin de tenir compte davantage des compétences du demandeur d'emploi et elle sera après évaluation revue pour encourager la mobilité du travail.
Un cadre pour la mise en place d'un service à la collectivité pour les chômeurs de longue durée sera élaboré. Celui-ci sera exécuté par un accord de coopération avec les Régions. Ce cadre doit répondre aux conditions suivantes :

- Le service à la collectivité est de deux demi-journées par semaine
- L'exercice du service à la collectivité ne doit pas réduire la disponibilité pour le marché du travail
- Le service à la collectivité doit être intégré dans un trajet vers l'emploi
- Les Régions reçoivent la possibilité de suspendre les chômeurs de longue durée qui refusent une offre de service à la collectivité

L'AGR pour les travailleurs à temps partiel est calculée à nouveau comme avant 2008. Après 2 ans de travail à temps partiel avec complément AGR, ce complément sera réduit à 50%. On évaluera dans quelle mesure cette disposition encourage le passage vers un emploi à temps plein ou le retour vers le chômage complet.

Le gouvernement adaptera la réglementation du chômage concernant les demandeurs d'emploi, qui :

- après plus de deux ans de chômage effectuent des prestations au service de la collectivité tout en conservant leur droit aux allocations de chômage ;

- een opleiding volgen in een knelpuntberoep of die een bedrijfsstage voltooien.

Vanaf 1 januari 2015 wordt voor de nieuwe instroom onder de leeftijd van 21 jaar het recht op een inschakelingsuitkering gekoppeld aan een minimale diplomavereiste. Deze extra voorwaarde geldt zolang de betrokkene de leeftijd van 21 jaar niet heeft bereikt.
De maximale leeftijd in de inschakelingsuitkering wordt verlaagd naar 25 jaar.
De actieve en passieve beschikbaarheid van werklozen voor werk wordt uitgebreid tot 65 jaar.

De anciënniteitstoeslag voor oudere werklozen wordt afgeschaft voor de nieuwe instromers vanaf 1 januari 2015.

De regering zal overleg plegen met de deelstaten om ervoor te zorgen dat de werkloosheidsreglementering zo goed mogelijk de gewestelijke beleidslijnen op het vlak van tewerkstelling ondersteunt.

1.8. Re-integratie van personen die arbeidsongeschikt zijn

De regering zal een grondige hervorming doorvoeren van de verzekering arbeidsongeschiktheid. De hervorming zal focussen op het bevorderen van de re-integratie van de betrokkenen. Het uitgangspunt hierbij is dat wordt uitgegaan van wat de betrokkene nog kan en niet alleen van wat hij niet meer kan.

Ze wil ook een herintegratieprogramma voor de terugkeer naar werk opzetten en specifieke opleidingsmogelijkheden versterken om zo een snellere herintegratie op de arbeidsmarkt te bevorderen. Ze zal aan de sociale partners en actoren in de NAR en binnen het RIZIV vragen om overleg te plegen over de aspecten die tot hun competentie behoren.

Ten laatste 3 maanden na de start van de arbeidsongeschiktheid wordt een re-integratieplan en voor wie het nodig is tevens een tijdelijk herinschakelingstraject opgemaakt met prioritaire aandacht voor de (rest)mogelijkheden op de arbeidsmarkt. Daarbij zal een multidisciplinaire aanpak centraal staan, met

- suivent une formation dans un métier en pénurie ou accomplissent un stage en entreprise.

Le droit aux allocations d'insertion sera ouvert après obtention du diplôme ou du certificat correspondant au niveau d'études requis actuellement pour être admis. Cette condition est levée lorsque le demandeur d'allocations a atteint l'âge de 21 ans.
L'âge maximum pour introduire une demande d'allocations d'insertion est réduit à 25 ans.
La disponibilité active et passive des chômeurs pour un emploi sera étendue à 65 ans.

Le complément d'ancienneté pour les chômeurs âgés sera supprimé pour les nouveaux entrants à partir du 1er janvier 2015.

Le gouvernement se concertera avec les entités fédérées afin que la réglementation du chômage soutienne au mieux les politiques régionales d'emploi.

1.8. Réinsertion des personnes qui sont en incapacité de travail

Le gouvernement réalisera une réforme approfondie de l'incapacité de travail. La réforme se concentrera sur la promotion de la réinsertion des intéressés. Le principe de cette réforme est de considérer ce que les intéressés peuvent encore faire et pas seulement la perte de leur capacité de gain.

Il entend par ailleurs mettre en place un plan de réinsertion professionnelle afin de renforcer les possibilités de formation spécifique et de favoriser une réintégration plus rapide sur le marché du travail. Il demandera aux partenaires sociaux et aux acteurs au sein du Conseil national du Travail et de l'INAMI de se concerter sur les aspects qui relèvent de leurs compétences.

Au plus tard 3 mois après le début de l'incapacité de travail, un plan de réinsertion sera élaboré et, lorsque cela sera jugé nécessaire, un trajet temporaire de réintégration sera également développé. Une attention prioritaire sera réservée aux possibilités (restantes) sur le marché du travail. L'approche sera multidisciplinaire avec

betrokkenheid van alle actoren. Hiertoe zal ook een elektronische communicatietool worden ontwikkeld. De regering onderzoekt hoe voor al deze betrokken actoren een responsabiliserend systeem kan worden uitgewerkt. Daarnaast zullen regelmatige opvolgingsgesprekken worden georganiseerd, waarbij de voormalige werkgever en de gewestelijke arbeidsbemiddelingsdienst betrokken worden.

la participation de tous les acteurs. A cet effet, il sera développé un outil de communication électronique. Le gouvernement examinera comment un système de responsabilisation des acteurs concernés peut être mis en place. En outre, des entretiens périodiques de suivi seront organisés, dans lesquels l'ancien employeur et le service régional de l'emploi seront impliqués.

Vandaag bestaat het belangrijkste instrument voor professionele re-integratie uit de mogelijkheid voor personen met een arbeidsongeschiktheid van minstens 50% om gedeeltelijk het werk te hervatten. De regering zal onderzoeken in welke mate deze mogelijkheid kan worden uitgebreid naar personen met een lager percentage van arbeidsongeschiktheid. Daarbij moet een inactiviteitsval worden vermeden, zodat voltijds re-integratie steeds lonend blijft.

Aujourd'hui, l'instrument le plus important de réintégration professionnelle est celui qui prévoit la possibilité pour une personne en incapacité de travail d'au moins 50 % de reprendre le travail à temps partiel. Le gouvernement étudiera dans quelle mesure cette possibilité pourra être étendue aux personnes ayant un pourcentage inférieur d'incapacité de travail. Il sera veillé à ne pas créer de piège à l'emploi, afin de garantir que la réintégration à temps plein reste attractive.

De samenwerkingsakkoorden tussen het RIZIV en de gewestelijke diensten voor arbeidsbemiddeling zullen worden uitgevoerd en versterkt om specifieke opleidingsmogelijkheden en begeleiding te voorzien voor de professionele re-integratie van arbeidsongeschikten.

Les accords de coopération entre l'INAMI et les services régionaux de l'emploi seront mis en œuvre et renforcés afin de prévoir des possibilités de formations spécifiques et des accompagnements pour la réintégration professionnelle des personnes en incapacité de travail.

De regering zal de mogelijkheid onderzoeken van gedeeltelijke arbeidsongeschiktheid.

Le gouvernement examinera la possibilité d'incapacité partielle de travail.

De regering zal ervoor zorgen dat personen met een beperking dezelfde mogelijkheden krijgen op integratie op de arbeidsmarkt dan arbeidsongeschikten. De regering zal de toename van het aantal arbeidsongeschikten met psychische pathologieën onderzoeken en objectiveren. Tevens zal werk gemaakt worden van het ontwikkelen van guidelines voor de evaluatie van arbeidsongeschiktheid, onder meer op het vlak van onverklaarde lichamelijke klachten en psychische aandoeningen teneinde een eenvormige beoordeling van de arbeidsongeschiktheid te verzekeren. Hiertoe zal een raad voor medische evaluatie worden ingesteld.
Tenslotte zullen de procedures inzake erkenning, evaluatie, controle en activering van werknemers en ambtenaren sterker op elkaar worden

Le gouvernement fera en sorte que les personnes handicapées auront les mêmes possibilités de réinsertion sur le marché du travail que les personnes en capacité de travail.
Le gouvernement examinera et objectivera l'augmentation du nombre de personnes en incapacité de travail avec des pathologies psychologiques.
De même, on procédera au développement de guidelines pour l'évaluation de la capacité de travail, entre autres sur le plan des plaintes physiques et affections psychiques inexpliquées afin d'assurer une évaluation uniforme de l'incapacité de travail. A cet effet, il sera institué un conseil d'évaluation médicale. Enfin, les procédures concernant la reconnaissance, l'évaluation, le contrôle et l'activation des employés et des fonctionnaires seront

afgestemd. Aan de definitief ongeschikt verklaarde ambtenaren worden meer kansen geboden om toch opnieuw aan de slag te gaan.
Om onnodige administratiekosten te vermijden zal de regering prioritair werken aan een responsabilisering van de administratieve structuren voor de sectoren arbeidsongeschiktheid, personen met een beperking en beroepsziekten

De regering zal de procedure voor de toekenning van de uitkeringen in het stelsel van de RIZIV-uitkeringen verstrengen en de controle op de toepassing van de uitkeringsvoorwaarden versterken en frequenter maken.

De periode van gewaarborgd loon bij arbeidsongeschiktheid wordt op 2 maand gebracht. Zo worden werkgevers geresponsabiliseerd en krijgen ze de mogelijkheid om via preventieve maatregelen en aangepast werk, te vermijden dat de werknemers definitief de arbeidsmarkt verlaten en arbeidsongeschikt blijven.

1.9. De arbeidsmarkt inclusief maken

De regering stimuleert de gelijkheid van kansen op de arbeidsmarkt. Zij zal in het bijzonder oog hebben voor gendergelijkheid, personen met een migratie-achtergrond en personen met een arbeidshandicap. De regering verhoogt de participatie van ouderen en voert de strijd tegen de jeugdwerkloosheid op.

De toegang tot werk en loon die in verhouding tot de competenties staan, blijft immers moeilijker voor bepaalde kansengroepen zoals vrouwen, werknemers van buitenlandse afkomst of personen met een beperking.

De regering wenst beter rekening te houden met de genderdimensie op de arbeidsmarkt en zal hierbij bijzonder aandacht besteden aan de loonkloof, het verzoenen van werk en privéleven, de strijd tegen het glazen plafond en meer algemeen aan zowel de verticale als horizontale segregatie van de arbeidsmarkt. Verder zal het vrouwelijk ondernemerschap worden aangemoedigd.

harmonisées. Les fonctionnaires déclarés inaptes à titre définitif bénéficieront d'une attention supplémentaire en vue de leur réinsertion professionnelle.
Afin d'éviter des frais administratifs inutiles, le gouvernement travaillera en priorité sur une responsabilisation des structures administratives dans les secteurs relatifs à l'incapacité de travail, les personnes handicapées et les maladies professionnelles.

Le gouvernement renforcera la procédure d'octroi des allocations dans le régime des allocations INAMI et contrôlera plus sévèrement et plus régulièrement l'application des conditions d'attribution.

La période de salaire garanti en cas d'incapacité de travail est portée à 2 mois. Ainsi, les employeurs seront responsabilisés et ils auront la possibilité, via des mesures de prévention et de travail adapté, d'éviter que les travailleurs quittent définitivement le marché du travail et restent en incapacité de travail.

1.9. Rendre le marché du travail inclusif

Le gouvernement encourage l'égalité des chances sur le marché du travail. Il portera une attention particulière à l'égalité des sexes, les personnes issues de l'immigration et les personnes handicapées. Le gouvernement augmente la participation des personnes âgées et augmente la lutte contre le chômage des jeunes.

L'accès à un emploi et à une rémunération liée aux compétences demeure en effet plus difficile pour certains groupes à risque tels que les femmes, les travailleurs d'origine étrangère ou les personnes handicapées.

La meilleure prise en compte du genre dans l'emploi sera une des pierres angulaires du gouvernement. Ce dernier accordera une attention particulière en matière d'écart salarial, de conciliation vie privée/vie professionnelle, de lutte contre le plafond de verre et plus globalement sur la ségrégation tant verticale qu'horizontale du marché de l'emploi. L'entrepreunariat féminin sera également encouragé.

De regering zal de “best practices” steunen om de toegang van vrouwen tot bestuurs- en directiefuncties van de Belgische bedrijven te bevorderen. In het bijzonder zal worden onderzocht hoe een pensioensplit van het wettelijk en aanvullend pensioen kan worden doorgevoerd bij gehuwde en wettelijk samenwonende koppels

Le gouvernement soutiendra les « best practices» visant à promouvoir l’accès des femmes aux fonctions de gestion et de direction des entreprises belges. Le gouvernement étudiera en particulier les modalités d’un partage des droits à la pension légale et complémentaire entre les conjoints mariés et les cohabitants légaux.

Om de beroepsactiviteit van personen met een handicap en hun partner te bevorderen, zal de regering, rekening houdend met de budgettaire ruimte, de mogelijkheden uitbreiden om een integratie-tegemoetkoming te combineren met beroepsinkomsten, ongeacht of ze ontvangen worden door de persoon met een handicap (prijs van de arbeid) of door zijn/haar echtgeno(o)t(e) (prijs van de liefde).

Afin de favoriser l’activité professionnelle des personnes handicapées et de leur partenaire, le gouvernement élargira, en fonction des disponibilités budgétaires, le cumul possible entre l’allocation d’intégration et les revenus professionnels, qu’ils soient perçus par la personne handicapée (prix du travail) ou par son conjoint (prix de l’amour).

Zij zal op dezelfde manier en rekening houdend met de budgettaire ruimte de plafonds voor de toegelaten beroepsinkomsten in aanvulling op een arbeidsongeschiktheids- of invaliditeitsuitkering verhogen.

De la même manière, et tenant compte des possibilités budgétaires, il augmentera également les plafonds de revenus professionnels autorisés en complément d’une indemnité d’incapacité de travail ou d’invalidité.

Zowel in de private als in de publieke sector moet er een divers en niet-discriminerend personeels- en aanwervingsbeleid gevoerd worden.

Il convient, tant dans le secteur privé que dans le secteur public, de mener une politique du personnel et de recrutement qui soit axée sur la diversité et sur le principe de non-discrimination.

Voor de overige maatregelen met betrekking tot de bevordering van de tewerkstelling van kansengroepen verwijzen we naar de hoofdstukken gelijke kansen en openbaar ambt.

Pour les autres mesures concernant la promotion de l’emploi des groupes à risques, nous nous référons aux chapitres sur l’égalité des chances et la fonction publique.

1.10. KMO’s: Ondernemen alle kansen geven

1.10. PME : Donner toutes les chances aux entreprenneurs

Ondernemers zijn mensen die risico’s nemen. Wie onderneemt, creëert meerwaarde voor zichzelf en voor anderen, de basis van welvaart en welzijn.

Les entrepreneurs sont des gens qui prennent des risques. Celui qui entreprend, crée une plus-value pour lui-même et pour les autres, la base de la prospérité et du bien-être.

Daarvoor verdienen zij respect en waardering. Ook zij die mislukken in hun opzet en opnieuw willen (her)beginnen.

Ils méritent alors du respect et de l’estime. Aussi ceux qui échouent et veulent (re)commencer de nouveau.

De overheid moet mensen die ondernemen aanmoedigen. Een slanke en efficiënte overheid heeft bovenal een ondersteunende rol te vervullen. Het is dus niet de ambitie van de

Le gouvernement doit encourager les gens qui entreprennent. Un gouvernement mince et efficace doit en première instance remplir un rôle

overheid om zelf te ondernemen, maar om een kader te creëren waarbinnen ondernemerschap alle kansen krijgt. Een structurele verlaging van de administratieve lasten is daarom prioritair.

KMO's zijn de ruggengraat van onze economie. Tussen 2002 en 2010 werd 85% van de nieuwe banen door KMO' s gecreëerd, jobs in eigen streek, die sterk lokaal zijn ingeplant, binnen KMO's die vaak familiaal beheerd worden en niet delokaliseerbaar zijn.

Om de groei en de jobcreatie te bevorderen zijn bijgevolg gerichte beleidsmiddelen nodig die specifiek het concurrentievermogen van de KMO's ondersteunen.

KMO's moeten het voorwerp uitmaken van een beleid dat gericht is op lagere arbeidskosten en een lastendaling die tot meer werkgelegenheid leidt.
Om al deze objectieven te realiseren zal de regering een KMO-plan uitwerken.

1.10.1. Elektronische handel

Er wordt een verzelfstandigd platform voor elektronische handel ontwikkeld in samenwerking met de vertegenwoordigers van de verschillende sectororganisaties. Dit platform bereidt een ondersteunend kader voor teneinde de ontwikkeling van 'e- commerce' alle kansen te geven. Dit kader is erop gericht om onze structurele handicaps ten opzichte van het buitenland weg te werken. We denken daarbij aan:

- de creatie van een gelijk Europees speelveld op vlak van productveiligheid
- initiatieven voor een betrouwbaar online betaalplatform dat alle binnenlandse retailers kunnen accepteren
- Een onderzoek van de wetgeving inzake nachtarbeid om het nachtelijk voorbereiden van verzendingen concurrentieel te maken met de buurlanden.
- De verbetering van de online veiligheid door een betere opvolging van klachten (hacking, phishing, kredietkaartfraude).

de soutien. Il n'entre dès lors pas l'ambition du gouvernement d'entreprendre lui-même, mais de créer un cadre dans lequel toutes les opportunités sont données à l'entreprenariat. C'est pourquoi une diminution structurelle des charges administratives est prioritaire.

Les PME sont la colonne vertébrale de notre économie. Entre 2002 et 2010, 85% des nouveaux emplois étaient créés par les PME. Les PME offrent en outre des emplois de proximité bénéficiant d'un enracinement local, d'une gestion souvent familiale et non délocalisables.

Afin de promouvoir la croissance et la création d'emplois, on a besoin de politiques ciblées, soutenant spécifiquement la compétitivité des PME.

Les PME doivent bénéficier d'une politique orientée sur des coûts du travail réduits et sur une réduction de charges qui offre plus d'emplois.

Pour atteindre ces objectifs, le gouvernement élabora un plan PME.

1.10.1 Commerce électronique

Une plateforme indépendante pour le commerce électronique sera développée en collaboration avec les représentants des différentes organisations sectorielles. Cette plateforme prépare un cadre de soutien afin de donner toutes les chances au développement du 'e- commerce'. Ce cadre vise à éliminer nos handicaps structurels vis-à-vis l'étranger. Nous envisageons ainsi :

- La création d'un pied d'égalité au niveau européen en matière de la sécurité des produits
- Des initiatives pour une plateforme fiable de paiement online, acceptable pour les détaillants domestiques
- Un examen de la législation relative au travail de nuit afin de rendre compétitive avec les pays voisins la préparation nocturne des envois.
- L'amélioration de la sécurité online via un suivi meilleure de plaintes (hacking, phishing, fraude à la carte de crédit).
- L'examen de la faisabilité d'un système ARL couvrant tout et utilisé plus fréquemment (médiation alternative en

- Een onderzoek naar de haalbaarheid van een volledig dekkend en meer frequent gebruikt ADR- systeem (alternatieve geschillenbemiddeling) zodat een onderling vergelijk vlotter buiten de rechtbank gevonden wordt.

1.10.2. Horeca

De horecasector heeft af te rekenen met een aantal uitdagingen die te maken hebben met de versoepeling van het systeem van occasioneel werk, de invoering van de geregistreerde elektronische kassa, de fiscaliteit, de administratieve vereenvoudiging en de volksgezondheid.

De regering zal in overleg met de sector, in overeenstemming met de Europese regelgeving en in het globale kader van het beleid van de regering met het oog op de vermindering van de arbeidskosten, een korting toekennen op de arbeidskosten die op de arbeidsintensieve sector inzake de overuren (180 u naar 360 u, en arbeidsrechtelijk van 143 naar 250 u). Daarnaast wordt ook de gelegenheidsarbeid hervormd: de grens van 100 dagen wordt op 200 dagen gebracht. Werknemers die minimaal een 4/5 job hebben bij een andere werkgever krijgen de mogelijkheid in de horeca bij te verdienen aan netto + 25% werkgeversbijdragen. Deze maatregelen worden uitgevoerd in de loop van 2015, zodat de controle via de geregistreerde kassa kan verlopen.

De regering zorgt voor een administratieve vereenvoudiging voor de sector, onder andere betreffende de sociale documenten, zoals de onmiddellijke aangifte van tewerkstelling (DIMONA).

De regering onderzoekt met de betrokken sectoren hoe er meer transparantie kan komen inzake de prijsvorming van brouwerijcontracten en duidelijkheid over de specifieke rol van de leverancier, de verhuurder dan wel de financier met als oogpunt de vrijheid van de ondernemer niet te beletten bij het aanbieden van producten.

matière de litige), de sorte qu'on peut arriver à un compromis plus facilement par la voie extrajudiciaire.

1.10.2. Horeca

Le secteur Horeca est confronté à un certain nombre de défis en rapport avec l'assouplissement du travail occasionnel, l'introduction de la caisse enregistreuse électronique, la fiscalité, la simplification administrative et la santé publique.

Le gouvernement, en concertation avec le secteur, en accord avec la réglementation européenne et dans le cadre global de la politique de réduction du coût du travail, accordera une réduction du coût du travail pesant sur le secteur à forte intensité de main-d'oeuvre concernant les heures supplémentaires (180 heures à 360 heures, et sur le plan du droit de travail de 143 à 250 heures). En outre, le travail occasionnel sera aussi réformé : la limite de 100 jours sera portée à 200 jours. Les travailleurs qui prestent un 4/5ème temps ou plus chez un autre employeur, peuvent gagner dans le secteur de l'horeca le salaire net + 25% de cotisations d'employeurs. Ces mesures seront mises en œuvre en 2015, de façon à ce que le contrôle puisse s'effectuer via la caisse enregistreuse.

Le gouvernement veille à une simplification administrative en faveur du secteur, notamment s'agissant des documents sociaux, tels que la déclaration immédiate à l'emploi (DIMONA).

Le gouvernement examine avec les acteurs concernés comment on peut avoir plus de transparence en matière de formation des prix de contrats avec les brasseurs et plus de clarté concernant le rôle spécifique du fournisseur, le bailleur ou encore le financier, en vue de sauvegarder la liberté de l'entrepreneur quand il offre des produits.

De regering onderzoekt alle aspecten van de mogelijke uitbreiding van het nieuw stelsel van gelegenheidsarbeid voor de horeca naar de handel en bouwsector.

Zoals ook voor alle andere sectoren zal de regering erop toezien dat er een charter wordt opgesteld en ondertekend tussen de diverse inspectiediensten en de vertegenwoordigers van de sector. Hierin zal onder andere worden opgenomen dat bij controles de goede werking van de zaak en de klanten moeten worden gerespecteerd evenals de correcte behandeling van personeel en eigenaars van de zaak. Prioriteit moet worden gegeven aan structurele problemen en niet aan fouten die te goeder trouw zijn gemaakt.

Controles van verschillende inspectiediensten worden zoveel mogelijk in één inspectie die op éénzelfde moment wordt uitgevoerd. Bij problemen moeten inspecteurs probleemoplossend coachen. Opeenvolgende negatieve resultaten moeten leiden tot duidelijke sancties.

1.10.3. Financiering van ondernemingen

Aangezien liquiditeits- en financieringsproblemen cruciaal zijn voor ondernemingen zal de regering een reeks maatregelen nemen om:

- de wetgeving op de betalingstermijnen aan te scherpen
- de summiere rechtspleging om betaling te bevelen te hervormen
- de nieuwe wetgeving op de relaties tussen banken en ondernemingen te evalueren in overleg met FEBELFIN en de organisaties van de middenstand.

Daarnaast onderzoekt de regering :

- de invoering van de wettelijke schuldvergelijking naar Nederlands model
- de uitbreiding van het gebruik van een derdenrekening naar iedere onderneming die een voorschot ontvangt van zijn klanten

Le Gouvernement examine tous les aspects de la possible extension du nouveau régime de travail occasionnel pour le horeca au commerce et à la construction.

Comme pour les autres secteurs, le gouvernement veillera à la rédaction et la signature d'une charte entre les différents services d'inspections et les représentants du secteur, portant notamment sur le respect, du bon fonctionnement de l'établissement et du respect des clients, lors de la tenue de contrôles, tout comme un traitement correct du personnel et des propriétaires de l'établissement. Priorité devra être donnée aux problèmes structurels et pas aux erreurs faites de bonne foi.

Les contrôles des différents services d'inspection doivent être, dans la mesure du possible, menés dans le cadre d'une inspection conjointe. En cas de problème, les inspecteurs doivent donner du coaching en vue de résoudre le problème. Des résultats négatifs successifs doivent mener à des sanctions claires.

1.10.3. Financement des entreprises

Les problèmes de trésorerie et de financement sont cruciaux au sein des entreprises, le gouvernement prendra une série de mesures visant à :

- améliorer la législation sur les délais de paiements.
- réformer la procédure sommaire d'injonction de payer
- évaluer la nouvelle législation régissant les relations entre banques et entreprises en concertation avec la FEBELFIN et les organisations de classes moyennes.

En outre, le gouvernement examine :

- l'introduction de la compensation légale selon le modèle néerlandais
- l'extension de l'usage d'un compte tiers à chaque entreprise qui reçoit un acompte de ses clients

- de uitbreiding van de toegang tot het centraal bankregister in het kader van beslag naar iedere schuldeiser
- de integratie van de faillissementsberichten en de collectieve schuldenregelingen in het publiek toegankelijk deel van het centraal beslagregister

1.10.4. Vereenvoudiging van KMO-wetgeving

De regering bekijkt met een open geest en in overleg met de zelfstandigenorganisaties de bestaande KMO-reglementering en evalueert deze voortdurend.

1.11. Administratieve vereenvoudiging

De administratieve lasten werden voor het jaar 2012 op 5,13 miljard euro of 1,37% van het BBP geraamd.

De doelstelling is om de administratieve lasten met 30% te verminderen.

De regering zal een plan voor de vereenvoudiging van de administratieve lasten die op de bedrijven wegen opstellen en toepassen. Het betreft bijvoorbeeld de veralgemening van de elektronische facturatie en de vereenvoudiging van de toepassing van de fiscale en sociale wetgeving.

1.11.1. De elektronische facturatie

De elektronische facturatie vormt immers een substantieel competitief voordeel voor onze ondernemingen op internationaal vlak. Daarom dient ze nog meer te worden gebruikt.

Meer in het bijzonder voor wat betreft de overheid moet het lopende pilootproject tot alle departementen uitgebreid worden zodat deze de elektronische facturen van hun leveranciers via Fedcom kunnen ontvangen en behandelen. De elektronische facturatie zal voor de overheid verplicht worden vanaf 2016.
Om het leven van de ondernemingen te vereenvoudigen, dient gelijktijdig te worden gewaarborgd dat de leveranciers van de overheid hun facturen via hetzelfde elektronisch platform kunnen doorzenden, ongeacht of de

- l'extension de l'accès au registre de la banque centrale dans le cadre de la saisie à chaque créancier
- l'intégration des messages de faillites et de règlement collectif de dettes dans la partie accessible au public du registre central des saisies

1.10.4. Simplification de la législation des PME

Le gouvernement examine ouvertement et en concertation avec les organisations d'indépendants la réglementation PME actuelle et l'évalue de façon permanente.

1.11. Simplification administrative

Les charges administratives ont été estimées, pour l'année 2012, à 5,13 milliards d'euros, soit 1,37% du PIB.

L'objectif est de générer 30% d'économies au bénéfice des entreprises.

Le gouvernement élaborera et mettra en œuvre un plan de simplification des charges administratives qui pèsent sur les entreprises. Il s'agira par exemple de généraliser la facturation électronique et de simplifier la mise en œuvre des législations fiscales et sociales.

1.11.1. La facturation électronique

La facturation électronique constitue en effet un avantage concurrentiel substantiel pour nos entreprises sur la scène internationale. C'est pourquoi il est nécessaire d'accroître son utilisation.

Plus particulièrement en ce qui concerne les autorités publiques, il y aura lieu d'étendre à tous les départements le projet pilote en cours afin qu'ils soient en mesure de recevoir et de traiter via Fedcom les factures électroniques reçues de leurs fournisseurs. L'efacturation sera obligatoire à partir de 2016 pour les autorités publiques.
Afin de simplifier la vie des entreprises, il faut parallèlement s'assurer que les fournisseurs des autorités publiques aient la possibilité de transmettre leurs factures via la même

bestemmeling de federale, de regionale of de lokale overheid is.

Tezelfdertijd zal de federale overheid ertoe aangezet worden om een elektronische factuur van haar leveranciers te eisen.

Tenslotte zullen aanmoedigingsacties ondernomen worden om het gebruik van de elektronische facturatie binnen de KMO's te bevoordelen en te bevorderen.

1.11.2. Optimalisatie van de Kruispuntbank van Ondernemingen

De regering wenst de opdrachten van de Kruispuntbank van Ondernemingen (KBO) te versterken, zodat de KBO de enige administratieve gesprekspartner van de KMO's en van de Gewesten wordt. Een document dat aan de KBO werd bezorgd, zal niet meer aan een andere overheidsorganisatie moeten worden bezorgd.

De kwaliteit van de gegevens van de KBO dient verder te worden verbeterd om er een performant en toegankelijk instrument van te maken, het gebruik ervan te verhogen en daardoor het only once beginsel te concretiseren

Aan de andere kant en voor zover alle ondernemingen en alle zelfstandigen in de KBO zijn opgelijst, zullen deze een e-mailadres moeten melden dat dan als officieel adres zal worden erkend en dat wettelijk hetzelfde zal zijn als het fysieke adres van de maatschappelijke zetel.

Bovendien moet de informatie in de KBO het voor de gebruikers mogelijk maken om gemakkelijk vast te stellen of de ondernemingen al dan niet aan de vereiste ondernemingsbevoegdheden voldoen.

1.11.3. KMO-test

In het kader van "Think Small First" zal de nagestreefde vereenvoudiging worden bereikt door de omzetting van de bestaande richtlijnen voor de Europese "KMO-test": de toepassing van vrijstellingen wanneer dit opportuun is, de invoering van langere termijnen voor het in overeenstemming brengen, de toepassing van verlaagde of nultarieven, het invoeren van de

plateforme électronique, que l'autorité publique destinataire soit fédérale, régionale voir locale.

Parallèlement, les autorités publiques fédérales seront incitées à réclamer à leurs fournisseurs une facture électronique.

Enfin, des politiques incitatives seront prises afin de favoriser et d'encourager l'utilisation de la facturation électronique au sein des PME.

1.11.2. Optimalisation de la Banque-carrefour des entreprises

Le gouvernement souhaite renforcer les missions de la Banque- carrefour des entreprises (BCE) afin que la BCE devienne l'interlocuteur administratif unique des PME mais aussi des Régions. Un document transmis à la BCE ne devra plus l'être à un autre organisme public.

Il y a donc lieu de poursuivre l'amélioration de la qualité des données contenues dans la BCE afin d'en faire un outil plus performant et accessible, de renforcer son utilisation et d'ainsi concrétiser le principe du only once.

Par ailleurs, dans la mesure où toutes les entreprises et tous les indépendants sont répertoriés dans la BCE, ceux-ci devront mentionner une adresse mail qui sera reconnue comme adresse officielle, légalement identique à l'adresse physique du siège social.

En outre, l'information contenue dans la Banque-carrefour des entreprises doit permettre aux utilisateurs de déterminer facilement si l'entreprise satisfait ou non aux compétences entrepreneuriales requises.

1.11.3. Test-PME

Dans le cadre du « Think small first », l'objectif de simplification sera atteint par la transposition des directives actuelles pour le « test-PME » européen : l'application d'exemption quand cela est opportun, l'instauration de délais de mise en conformité plus longs, l'application de tarifs nuls ou réduits, l'instauration d'obligation de reporting

verplichting om vereenvoudigd te rapporteren en de uitvoering van specifieke informatiecampagnes.

De regering onderzoekt of de bestaande RIA-test alle componenten van de Europese KMO-test implementeert (de toepassing van vrijstellingen wanneer dit opportuun is, de invoering van langere termijnen voor het in overeenstemming brengen, de toepassing van verlaagde of nultarieven, de uitvoering van specifieke informatiecampagnes).

De administratieve formaliteiten zullen verminderd worden om te garanderen dat de KMO's gemakkelijk toegang krijgen tot overheidsopdrachten.

1.11.4. Only once

Om het leven van de ondernemingen te vergemakkelijken door te vermijden dat ze informatie moeten versturen waarover de federale overheid al beschikt, zullen ze aangemoedigd worden om, als dit nog niet verplicht is, enerzijds de verklaring op erewoord te gebruiken en anderzijds de informatie en documenten waarop de verklaring op erewoord betrekking heeft elektronisch via het Telemarc systeem te consulteren.

1.11.5. Overheidsopdrachten

Bovendien zijn de KMO's zelden op de hoogte van het openen van overheidsopdrachten. Teneinde de ondernemingen gemakkelijker toegang te geven tot overheidsopdrachten zullen degenen die voor een bepaald type van overheidsopdrachten belangstelling hebben getoond, de betreffende lastenkohieren elektronisch ontvangen. De systematische bekendmaking van de aankondigingen van opdrachten op de bestaande elektronische portaalsites "overheidsopdrachten" zal aangemoedigd worden.

De boekhoudingswetgeving voor bedrijven zal worden vereenvoudigd, maar wel met behoud van de verplichting tot publicatie van een jaarrekening. Met betrekking tot de jaarrekening is het nodig regels te voorzien die rekening houden met KMO's en die het only once principe

simplifiées, la mise en place de campagne d'informations spécifiques.

Le gouvernement examinera si le test AIR contient tous les components du test PME européen (l'application d'exonération si opportun, la mise en oeuvre de délais plus longs pour l'harmonisation, l'application d'un tarif réduit ou d'un tarif zéro, l'exécution de campagnes d'information spécifiques).

Les formalités administratives seront réduites afin de garantir un accès aisé pour les PME aux marchés publics.

1.11.4. Only once

Afin de faciliter la vie des entreprises en leur évitant de transmettre des informations déjà en possession des autorités publiques fédérales, ces dernières seront encouragées lorsque ce n'est pas encore obligatoire à, d'une part faire usage de la déclaration sur l'honneur et à d'autre part, consulter électroniquement les informations et documents sur lesquels la déclaration sur l'honneur porte via le système Telemarc.

1.11.5. Marchés publics

Par ailleurs, les PME sont rarement au courant de l'ouverture des marchés publics. Afin de faciliter l'accès des entreprises aux marchés publics, celles ayant marqué leur intérêt à un certain type de marchés publics recevront de manière électronique les cahiers des charges y relatifs. La diffusion systématique des avis de marché sur les portails marchés publics électroniques existants sera encouragée

La législation sur la comptabilité des entreprises sera simplifié, en maintenant l'obligation de publication des comptes annuels. En ce qui concerne les comptes annuels, il est nécessaire de prévoir des règles qui tiennent compte des PME et que le principe only once soit respecté, en

respecteren, vooral voor aspecten met betrekking tot de sociale balans. De jaarrekeningen zullen elektronisch verstuurd kunnen worden, waardoor de publicatiekosten met de helft dalen.

Het is van belang te vermijden dat de economische actoren worden geconfronteerd met gelijkaardige of overtollige verzoeken of eisen van verschillende administraties die onder een gelijk of verschillend (federaal, regionaal, lokaal) beleidsniveau ressorteren. Daartoe dient een uitgebreide samenwerking tussen de federale regering en de gewesten en gemeenschappen te worden voorzien

Tenslotte is de complexiteit van de wetgeving een belangrijke bron van administratieve lasten voor de ondernemingen. Het is dus noodzakelijk om een ex post analyse van de wetgevingen en van de administratieve voorschriften te voorzien.

De regering evalueert en rationaliseert het takenpakket van de federaal erkende ondernemersloketten met het oogpunt de administratieve kostprijs voor ondernemingen te doen dalen.

Tegelijk voorzien we in uitvoering van de WCO-wet een reglementair kader voor de private begeleidende organisaties. Zij staan het dichtst bij de ondernemer en krijgen vaak meer vertrouwen van de onderneming dan ambtelijke overheidsinitiatieven.

De regering snoeit in het aantal door de overheid uitgevoerde NIS- enquêtes.

1.12. Een proactief beleid voor het vermijden van faillissementen en het herstarten na faillissement

Momenteel kan 15% van de stopzettingen van bedrijvigheid beschouwd worden als een faillissement. Vooral KMO's worden getroffen door faillissementen. 8 op 10 van de banen die verloren gaan door faillissementen sneuvelen in bedrijven met minder dan 50 werknemers. In 2013 gingen 12.306 bedrijven failliet in België. Dit is een nieuw absoluut jaarrecord en een stijging met meer dan 11% ten opzichte van het vorige record, in 2012 (11.052 faillissementen). Bij deze

particulier pour les aspects relatifs au bilan social. Les comptes annuels pourront être envoyés électroniquement, ce qui permet de diminuer de moitié les frais de publication.

Il est important d'éviter que les acteurs économiques soient confrontés à des demandes ou exigences similaires ou redondantes entre différentes administrations relevant d'un niveau de pouvoir identique ou différent – fédéral, fédéré, local. Pour y arriver, une collaboration élargie entre le Gouvernement fédéral, les Régions et Communautés doit être prévue.

Enfin, la complexité de la législation constitue une source importante de charges administratives pour les entreprises. Il est donc nécessaire de prévoir une analyse ex post des législations et des dispositions administratives.

Le gouvernement évaluera et rationalisera les tâches des guichets uniques agréés fédérales visant à réduire le coût administratif pour les entreprises.

En même temps, nous prévoyons en exécution la loi sur la continuité des entreprises un réglementaire pour les associations accompagnants privées. Elles sont le plus proches des entrepreneurs et souvent une entreprise aura plus de confiance en eux qu'en des initiatives officielles des pouvoirs publics.

Le gouvernement réduira le nombre d'enquêtes menées par l'INS.

1.12. Une politique proactive pour éviter les faillites et encourager le rebond

Actuellement, 15 % des cessations d'activité sont à considérer comme des faillites. Les faillites touchent principalement les PME .8 emplois sur 10 perdus suite à une faillite le sont dans des entreprises de moins de 50 travailleurs. En 2013, 12.306 entreprises ont fait faillite en Belgique, ce qui représente un nouveau record annuel absolu et une hausse de plus de 11% par rapport au précédent record de 2012 (11.052 faillites). Ces

faillissementen gingen in totaal 27.912 banen verloren (+ 5,61%).

De regering zal een voorafgaande opportuniteitstoets door de Kamers voor handelsonderzoek verplichten wanneer bedrijven een beroep willen doen op de wet betreffende de continuïteit van de ondernemingen. Daarnaast wordt deze wet in zijn geheel geëvalueerd.

Tegelijk mag degene die durft ondernemen in geen geval gestigmatiseerd worden. In België worden gefailleerden vaak gestigmatiseerd. Behalve bij oplichting zal de ondernemer altijd leren uit zijn ervaring en sterker staan om toekomstige uitdagingen aan te gaan.

De “tweede kans”-voorzieningen voor ondernemers die vrijwillig een niet-leefbare activiteit hebben stopgezet, zullen worden uitgebreid, met name via een aanpassing van de wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende de faillissementen aan de wet betreffende de continuïteit van de ondernemingen en de verschoonbaarheid van de gefailleerde.

Lerend uit de goede praktijken van het verleden, onderzoekt de regering onderzoekt in overleg met FEBELFIN mogelijkheden om de kredietverlening vlot te trekken voor herstartende ondernemers.

1.13. De landbouw, een volwaardige economische sector

Aangezien de landbouwmateries grotendeels geregionaliseerd zijn, zal de regering binnen haar bevoegdheden de capaciteit om prijzen, kosten en marges te analyseren. en het prijzenobservatorium behouden. De strijd tegen prijsvolatiliteit zal prioritair zijn. De regering zal waken over de duurzaamheid van fiscale vrijstellingsmaatregelen van de steun van het GLB en onderzoekt of voor de sector een Carry back regeling voor verliezen als gevolg van weersomstandigheden kan geïmplementeerd worden. Met respect voor de gesloten en toekomstige samenwerkingsakkoorden zal de tijd haar vertegenwoordigende rol in de Europese Landbouwraad vervullen.

faillites ont entraîné la perte de 27.912 emplois au total (+5,61%).

Le gouvernement imposera un contrôle d’opportunité par les chambres d’enquête lorsque des entreprises des entreprises veulent faire appel à la loi sur la continuité des entreprises. En outre, cette loi est évaluée dans sa totalité.

Parallèlement, il est indispensable de ne pas stigmatiser celui qui a osé entreprendre. En Belgique, les faillis sont souvent stigmatisés. Pourtant les "ré-entrepreneurs" affichent généralement de meilleures performances que les "primo-entrepreneurs".

Les différents dispositifs « seconde chance » pour les entrepreneurs ayant arrêté volontairement une activité non viable seront étendus, notamment via une adaptation des dispositions légales et réglementaires relatives aux faillites, à la loi sur la continuité des entreprises et l’excusabilité du failli.

Tirant des leçons des bonnes pratiques du passé, le gouvernement examinera, en concertation avec la FEBELFIN, les possibilités de rétablir le crédit aux entrepreneurs qui redémarrent.

1.13. L’agriculture, un secteur économique à part entière

L’essentiel des matières agricoles étant régionalisé, le gouvernement veillera dans le cadre de ses compétences à ce que la capacité d’analyse des prix, des coûts et des marges et l’observatoire des prix soient maintenus. La lutte contre la volatilité des prix sera une priorité. Le gouvernement veillera à pérenniser les mesures d’exonérations fiscales portant sur les aides de la PAC et examinera si un règlement Carry Back pour les pertes résultant de conditions climatiques, pourrait être implémenté pour le secteur. Le gouvernement fédéral, dans le respect des accords de coopération conclus et à venir, assumera son rôle de représentation au sein du Conseil européen de l’agriculture.

Inzake veiligheid van de voedselketen zal de regering toezien op een hoog niveau van voedselveiligheid, een beleid van resultaatsverbintenis eerder dan middelenverbintenis voeren en bijzondere aandacht besteden aan kleinere operatoren in de keten. Het controlebeleid blijft behouden, maar zal steeds meer vergezeld worden door een beleid van begeleiding, opvoeding en informatie. De vereenvoudiging en verlichting van de administratieve lasten van de operatoren, alsook de versterking van de diensten die hen moeten ondersteunen (onder andere inzake export) zullen prioriteiten zijn. Op Europees niveau zal de regering pleiten voor het behoud van een brede beslissingsbevoegdheid van de lidstaten en voor uniforme toepassing in de EU van de genomen maatregelen.

De strijd tegen fraude en voedselverspilling zal een prioriteit zijn, zowel op Belgisch als Europees niveau.

En matière de sécurité de la chaîne alimentaire, le gouvernement veillera à maintenir un niveau élevé de sécurité alimentaire, mènera une politique d'obligation de résultats plus que de moyens tout en apportant une attention particulière aux plus petits opérateurs de la chaîne. La politique de contrôle sera maintenue mais s'accompagnera de plus en plus d'une politique d'accompagnement, de pédagogie et d'information. La simplification et l'allègement des charges administratives pour les opérateurs, de même que le renforcement des services destinés à leur venir en appui (notamment en matière d'exportation) seront des priorités. Au niveau européen, le gouvernement plaidera pour le maintien d'un large pouvoir de décision pour les Etats-membres et pour l'application uniforme dans l'UE des décisions prises.

La lutte contre la fraude et le gaspillage « alimentaire » sera une priorité, tant au niveau belge qu'européen.

2. PENSIOENHERVORMING

De inspanningen dienen te worden aangevuld met structurele hervormingen die voldoende bijdragen tot de houdbaarheid van de overheidsfinanciën op lange termijn, inzonderheid via een hervorming van de pensioenen uitgevoerd met het rapport van de expertengroep voor de hervorming van de pensioenen 2020-2040 als wetenschappelijke basis, evenals een loopbaanhervorming. Deze hervormingen zullen in werking treden tussen nu en 2030.

De vergrijzing, ontgroening en verzilvering stellen het vertrouwen van de burgers in de houdbaarheid van het pensioenstelsel op de proef. Er is nood aan een nieuw sociaal contract over de leeftijdscohortes heen, het toonbeeld van een sterke intergenerationele solidariteit. De regering zal daarom een nieuwe pensioenhervorming uitwerken, op basis van de tien principes uit het rapport van de Commissie Pensioenhervorming 2020-2040 en hierover intensief overleg plegen met de sociale partners. Om de financiële en sociale duurzaamheid van het pensioensysteem te verzekeren, zal de regering deze tien principes vertalen in tien werkterreinen. De regering zal tijdens deze legislatuur de omschakeling naar een puntensysteem voor de pensioenberekening uitwerken. Hervormingen zullen steeds hand in hand gaan met voldoende lange overgangsperiodes.

De regering zal, in overleg met en na advies van de sociale partners, enerzijds noodzakelijke structurele hervormingen en anderzijds specifieke maatregelen nemen om langer werken mogelijk te maken.

2. RÉFORME DES PENSIONS

Les efforts doivent être complétés par des réformes structurelles qui apportent une contribution suffisante à la viabilité à long terme des finances publiques, notamment par le biais d'une réforme des pensions réalisée en prenant le rapport du groupe d'experts pour la réforme des pensions 2020-2040 comme base scientifique, et d'une réforme des carrières. Ces réformes entreront en vigueur d'ici 2030.

Le vieillissement de la population, la diminution du nombre de jeunes et l'augmentation du nombre de personnes du troisième et quatrième âge suscitent des doutes dans l'esprit des citoyens quant à la viabilité du système de pensions. Il faut un nouveau contrat social qui couvre toutes les tranches d'âge, qui soit le modèle d'une solidarité intergénérationnelle forte. Dès lors, le gouvernement va élaborer une nouvelle réforme des pensions, fondée sur les dix principes du rapport de la Commission de réforme des pensions 2020-2040, en étroite concertation avec les partenaires sociaux. Pour garantir la viabilité financière et sociale du système de pensions, le gouvernement traduira ces dix principes en dix domaines d'action. Durant cette législature, le gouvernement mettra en œuvre la transition vers un système à points pour le calcul des pensions. Les réformes iront toujours de pair avec des périodes transitoires suffisamment longues.

Le gouvernement prendra, en concertation avec les partenaires sociaux et après avoir recueilli leur avis, d'une part, les réformes structurelles nécessaires et, d'autre part, des mesures spécifiques visant à permettre l'allongement de la carrière.

De regering zal een adviserend Nationaal Pensioencomité oprichten, dat zal instaan voor de voortdurende en systematische opvolging van de sociale en financiële houdbaarheid van de drie stelsels. Het Nationaal Pensioencomité zal tripartite worden samengesteld, en bestaat uit vertegenwoordigers van de federale regering, vertegenwoordigers van de sociale partners, van de werknemers en de zelfstandigen, vertegenwoordigers van de representatieve ambtenarenvakbonden en vertegenwoordigers van de diverse overheidsniveaus. Het Nationaal Pensioencomité zal ondersteund worden door een Kenniscentrum voor de Pensioenen dat zal functioneren in de vorm van een shared service center ontwikkeld door de drie pensioeninstellingen. Aan de Commissie Pensioenhervorming 2020-2040 wordt gevraagd om te fungeren als Academische Raad van het Kenniscentrum en het Nationaal Pensioencomité. Het Federaal Planbureau, de Studiecommissie voor de Vergrijzing en de universiteiten worden nauw betrokken bij de werkzaamheden van het Kenniscentrum.

Le gouvernement créera un Comité national consultatif des Pensions qui sera responsable du suivi permanent et systématique de la viabilité sociale et financière des trois régimes. Le Comité national des Pensions aura une composition tripartite et réunira des représentants du gouvernement fédéral, des représentants des partenaires sociaux, des travailleurs salariés et des indépendants, des représentants des syndicats de fonctionnaires et des représentants des divers niveaux de pouvoir. Le Comité national des Pensions sera soutenu par un centre d'expertise des pensions qui fonctionnera sous la forme d'un shared service center, mis au point par les trois institutions de pension. La Commission de réforme des pensions 2020-2040 est invitée à agir en tant que Conseil Académique du Centre d'Expertise et du Comité national des Pensions. Le Bureau fédéral du Plan, le Comité d'étude sur le vieillissement et les universités sont étroitement impliqués dans les travaux du Centre d'Expertise.

Het Nationaal Pensioencomité en het Kenniscentrum worden 5 jaar na de implementatie van het puntensysteem geëvalueerd.

Le Comité national des Pensions et le Centre d'Expertise seront évalués cinq ans après la mise en œuvre du système à points.

2.1 Actief ouder worden

2.1 Vieillir tout en restant actif

2.1.1 Korte en middellange termijn: uitstellen van de pensionering

2.1.1 Pour le court et le moyen terme: différer le départ à la retraite

Het rapport van de Commissie Pensioenhervorming stelt: "Vooraf vastgelegde spelregels die evenwichten verzekeren en een sterke betrokkenheid van de sociale partners, moeten daarbij hand in hand gaan."

Le rapport de la Commission de réforme des pensions écrit : « Des règles du jeu fixées au préalable pour garantir les équilibres, et une implication étroite des partenaires sociaux doivent aller de pair. »

De regering zal de voorwaarden om het pensioen op te nemen aanpassen.

Le gouvernement adaptera les conditions d'admission à la pension.

Vervroegd pensioen

Pension anticipée

In 2015 en 2016 wordt het reeds voorziene groeitraject voor leeftijds-en loopbaanvoorwaarden voor het vervroegd pensioen behouden. Vervolgens stijgt de

En 2015 et 2016, la trajectoire de croissance prévue en termes de conditions d'âge et de carrière pour la pension anticipée est maintenue.

loopbaanvoorwaarde naar 41 jaar in 2017 en 42 jaar in 2019.

De leeftijd waarop men het vervroegd pensioen wordt opgetrokken naar 62,5 jaar in 2017 en naar 63 jaar in 2018.

Wettelijk pensioen

Mensen met een kortere loopbaan dan 45 jaar kunnen kiezen om op 65 jaar met pensioen te gaan of om langer te werken.

Om het pensioensysteem op middellange en lange termijn financieel gezond te maken, zijn structurele pensioenhervormingen nodig, zoals ook de Pensioencommissie aanbeveelt. De wettelijke pensioenleeftijd wordt in 2025 verhoogd naar 66 jaar en zal in 2030 67 jaar bedragen, overeenkomstig het rapport van de expertengroep. De modaliteiten ervan zullen onderwerp uitmaken van besprekingen in het Nationaal Pensioencomité.

De voorzetting van de beroepsactiviteit na het bereiken van de referentieloopbaan zal, op dezelfde manier in de drie pensioenstelsels, toelaten om bijkomende pensioenrechten op te bouwen. Dat wil zeggen dat het principe van eenheid van loopbaan progressief wordt afgeschaft zodat wie langer dan 14.040 dagen werkt, pensioenrechten blijft opbouwen. Er zal onderzocht worden of een retroactieve toepassing van de wet-Steverlynck vanaf 2003 op aanvraag mogelijk is.

Het recht op economische werkloosheid evenals arbeidsongeschiktheidsuitkeringen kan worden geopend voor mensen die blijven werken na 65 jaar. De voorwaarden voor toekenning zullen worden bepaald door de regering.

Maxima inzake toegestane arbeid

Conform de voorstellen van de Pensioencommissie zullen de maxima inzake toegestane beroepsinkomsten, in cumulatie met een na de wettelijke pensioenleeftijd of 45 jaar loopbaan ontvangen rustpensioen, worden afgeschaft.

Ensuite, la condition de carrière augmente à 41 années en 2017 et à 42 années en 2019.

L'âge auquel on peut prendre sa retraite anticipée est porté à 62,5 ans en 2017 et à 63 ans en 2018.

Pension légale

Les personnes ayant une carrière inférieure à 45 ans peuvent choisir à 65 ans de prendre leur pension ou de continuer à travailler.

Afin d'assainir le système des pensions à moyen et long terme, des réformes structurelles de pension sont nécessaires, comme le recommande la Commission de réforme des pensions. L'âge légal de la retraite est porté en 2025 à 66 ans et en 2030 à 67 ans, conformément au rapport du groupe d'experts. Les modalités concernées feront objet des concertations dans le Comité nationale consultatif des Pensions.

La poursuite de l'activité professionnelle après avoir atteint la carrière de référence permettra de se constituer des droits de pension supplémentaires selon les mêmes modalités dans les trois régimes de pension. Cela signifie la suppression progressive du principe de l'unité de carrière, de sorte que celui qui travaille plus de 14.040 jours continue d'accumuler des droits à pension. Les modalités permettant une application de la loi-Steverlynck à partir de 2003 sur demande seront étudiées.

Le droit aux allocations de chômage temporaire ainsi qu'aux indemnités d'incapacité de travail pourra être ouvert aux personnes qui poursuivent le travail après 65 ans. Les conditions d'octroi seront définies par le Gouvernement.

Plafonds pour le travail autorisé

Conformément aux propositions de la Commission de réforme des pensions, les plafonds de revenus professionnels autorisés en cas de cumul avec une pension de retraite perçue après l'âge légal de la retraite ou perçue après une carrière de 45 ans sont supprimés.

De in cumulatie met een rustpensioen ontvangen beroepsinkomsten zullen geen enkel bijkomend recht ten aanzien van het wettelijk pensioen openen.

Les revenus professionnels perçus en cas de cumul avec une pension de retraite n'ouvriront aucun droit supplémentaire à la pension légale..

De huidige grenzen zullen behouden blijven in het geval van een vervroegd pensioen. De sanctie voor rust- en overlevingspensioen wordt in verhouding gebracht tot de overschrijding.

Les limites actuelles seront maintenues en cas de pension anticipée. La sanction pour la pension de retraite et la pension de survie sera proportionnelle au dépassement.

Verdere hervorming van de overlevingspensioenen

Poursuite de la réforme de la pension de survie

Vanaf 2025 zal de optrekking van de leeftijd vanaf dewelke het overlevingspensioen wordt toegekend, verder opgetrokken worden naar 55 jaar met een jaar per kalenderjaar.

A partir de 2025, l'âge à partir duquel la pension de survie est accordée sera relevé à 55 ans, à raison d'un an par année calendrier.

Uitzonderingen lange loopbaan

Exceptions longue carrière

Conform de regeling voor het vervroegd pensioen, zullen de loopbaanvoorwaarden voor uitzonderingen voor zeer lange loopbanen opgetrokken worden om in 2019 nog op 60 of 61 jaar met pensioen te kunnen gaan. De loopbaanvoorwaarde zal vanaf 2019 44 jaar bedragen om op 60 jaar met pensioen te gaan en 43 jaar om op 61 jaar met pensioen te gaan.

Conformément au régime en matière de pension anticipée, les conditions de carrière relatives aux exceptions pour des carrières très longues seront relevées afin de pouvoir encore prendre sa pension en 2019 à l'âge de 60 ou de 61 ans. La condition de carrière sera, à partir de 2019, 44 années pour prendre sa pension à 60 ans et 43 années pour prendre sa pension à 61 ans.

Overgangsperiodes

Périodes transitoires

Wie vóór eind 2016 aan de voorwaarden voldoet om op vervroegd pensioen te vertrekken, behoudt deze voorwaarden ongeacht de latere werkelijke ingangsdatum van zijn pensioen.

Celui qui d'ici fin 2016 remplit les conditions pour un départ à la retraite anticipée conserve ces conditions quelle que soit la date effective ultérieure de sa retraite.

De overgangsmaatregelen van de pensioenhervorming van 2011 blijven gelden. Voor de nieuwe hervormingen zal gelden: wie in 2016 net niet aan de loopbaan- en leeftijdsvoorwaarden voldoet, 58 jaar is en onder de oude regeling op één, twee of drie jaar van zijn vervroegd pensioen stond, zou onder de nieuwe regeling in een aantal gevallen drie, vier of vijf jaar langer moeten werken dan voorzien. Daarom is bij wijze van overgangsregeling voorzien dat het aantal bijkomend te werken jaren beperkt is tot twee. Voor personen die in 2016 59 jaar of ouder zijn en zich in dezelfde situatie bevinden, zal het aantal bijkomend te werken jaren beperkt zijn tot één.

Les mesures transitoires de la réforme des pensions de 2011 restent appliquées. Pour les nouvelles réformes, celui qui en 2016 ne remplit pas de justesse les exigences en matière de carrière et d'âge, qui a 58 ans et qui est en vertu de l'ancien système à une, deux ou trois années de sa retraite anticipée, devrait sous le nouveau régime, dans certains cas, travailler trois, quatre ou cinq ans plus longtemps que prévu. Par conséquent, à titre transitoire, le nombre d'années de travail supplémentaires est limité à deux. Pour les personnes qui ont 59 ans ou plus en 2016 et qui se trouvent dans la même situation, le nombre d'années de travail supplémentaires est limité à une.

In overleg met de sociale partners zullen de begeleidende overgangsmaatregelen van de pensioenhervorming van 2011 op gelijkaardige wijze opnieuw geïmplementeerd worden.

Complement grensarbeid

Belgische pensioenen die betaald worden aan wie in het buitenland werkte zonder dat er bijdragen in België betaald werden, zullen minder genereus worden voor de nieuwe gepensioneerden en op termijn uitdoven. Voor weduwen en weduwenaars wordt er in een uitzondering voorzien. De regering zal het unaniem advies van de sociale partners hieromtrent uitvoeren.

2.1.2 Lange termijn: automatische aanpassingsmechanismen

Het rapport van de Commissie Pensioenhervorming stelt: "De sociale performantie en de financiële houdbaarheid van de drie stelsels moet voortdurend opgevolgd worden: indien uit indicatoren blijkt dat doelstellingen niet gehaald worden, dan moeten aanpassingen gebeuren op basis van vooraf vastgelegde principes; waar het mogelijk is, worden automatische aanpassingsmechanismen ingebouwd in het pensioensysteem."

Pensioenberekening

De regering zal, in nauw overleg met de sociale partners en het Nationaal Pensioencomité een wettelijke basis met inwerkingtreding ten laatste in het jaar 2030 opstellen voor een puntensysteem voor de pensioenberekening, dat een correcte weerspiegeling van opgebouwde rechten is. Dat wil zeggen dat een significante daling van het pensioenbedrag onmogelijk wordt gemaakt. De basis voor dit puntensysteem zal vervat zitten in volgende formule:

Pensioen = (aantal punten) x (waarde van het punt)

Het aantal punten hangt af van de verhouding tussen de eigen beroepsinkomsten of het eigen arbeidsloon en het gemiddelde arbeidsloon van de actieven in het eigen stelsel en van de lengte

En concertation avec les partenaires sociaux, les mesures transitoires d'accompagnement de la réforme des retraites de 2011 seront à nouveau mises en œuvre selon des modalités similaires

Complément travailleurs frontaliers

Les pensions belges versées à ceux qui travaillent à l'étranger sans que des cotisations aient été payées en Belgique, seront moins généreuses pour les nouveaux retraités et, à terme, seront supprimées. Une exception est prévue pour les veuves et les veufs. A ce sujet, le gouvernement exécutera l'avis unanime des partenaires sociaux.

2.1.2 Pour le long terme: mécanismes automatiques d'adaptation

Le rapport de la Commission de réforme des pensions écrit : « La performance sociale et la soutenabilité financière des trois régimes doivent faire l'objet d'un suivi permanent: si des indicateurs laissent à penser que les objectifs ne seront pas atteints, des corrections devront être apportées sur la base de principes fixés au préalable; là où c'est possible, des corrections automatiques seront intégrées dans le système de pension.

Calcul de la pension

Le gouvernement élaborera, en étroite concertation avec les partenaires sociaux et le Comité national des pensions, une base légale, qui entrera en vigueur au plus tard en 2030, pour l'introduction d'un système à points pour le calcul de la pension, et qui sera le correct reflet des droits constitués. Cela signifie qu'une diminution significative du montant de pension est rendue impossible. La base de ce système à points résidera dans la formule suivante:

Pension = (nombre de points) x (valeur du point)

Le nombre de points dépend du rapport entre les revenus professionnels individuels ou le salaire individuel et le salaire moyen des actifs dans le régime spécifique, et de la longueur de la

van de eigen loopbaan ten opzichte van de referentieloopbaan in het eigen stelsel. De referentieloopbaan kan variabel zijn, waarbij wijzigingen zullen leiden tot het behoud van dezelfde uitkeringsratio.

De waarde van het punt is een functie van het gemiddelde arbeidsinkomen van de actieven in het eigen stelsel op het moment van de opname van het pensioen en weerspiegelt derhalve de intergenerationele solidariteit tussen de actieve populatie en de gepensioneerden. Dit wordt gerealiseerd door de herwaardering van de lonen aan de loongroei terug in te voeren op een budgettair neutrale manier.

Het puntensysteem vormt aldus een sociaal contract tussen de actieven en de gepensioneerden waarbij de hoogte van de vervangingsratio van het pensioen niet langer afhangt van de toevalligheid van de economische context (sterke of trage groei van het gemiddeld loon) waarbinnen rechten worden opgebouwd.

Moment van opening van het recht op pensioen

De regering zal een wettelijke basis opstellen met inwerkingtreding ten laatste in het jaar 2030 die automatische aanpassingen van de voorwaarden om het wettelijk en vervroegd pensioen op te nemen, mogelijk maakt. Deze automatische aanpassingen kunnen gebeuren in samenhang met de demografische en financiële evoluties binnen het pensioensysteem (de opaboom) en de stijging van de levensverwachting.

Om al te grote onzekerheden voor de burgers te vermijden, wordt het moment waarop men in aanmerking komt voor (vervroegde) pensionering 3 jaar voorafgaandelijk aan het pensioen vastgeklikt.

2.2 Pensioenbonus

De pensioenbonus zal afgeschaft worden vanaf 1 januari 2015 voor zij die niet aan de voorwaarden voldoen om hem op te bouwen. De huidige regels zullen behouden blijven voor zij die op dezelfde datum bezig zijn rechten op te bouwen voor de pensioenbonus.

carrière individuelle par rapport à la carrière de référence dans ce régime spécifique. La carrière de référence peut être variable, mais les modifications aboutiront au maintien du même ratio de pension.

La valeur du point est fonction du revenu salarial moyen des actifs au moment de la prise de pension dans le régime spécifique et reflète dès lors la solidarité intergénérationnelle entre la population active et les pensionnés. Ce résultat est obtenu par la réintroduction, budgétairement neutre, de la revalorisation des salaires liée à la croissance salariale.

Le système à point est donc un contrat social entre la population active et les retraités dans lequel la hauteur du taux de remplacement de la pension n'est plus tributaire du caractère aléatoire du contexte économique (croissance forte ou faible du salaire moyen) dans lequel les droits sont constitués.

Moment de l'ouverture du droit à pension

Le gouvernement élaborera une base légale, qui entrera en vigueur au plus tard en 2030, qui permette des adaptations automatiques des conditions pour le départ à la pension légale ou anticipée. Ces adaptations automatiques peuvent être effectuées en fonction des évolutions démographiques et financières au sein du système de pension (le « papy-boom ») et de l'augmentation de l'espérance de vie.

Afin de diminuer les incertitudes pour les citoyens, le moment où l'on peut prétendre à la pension (anticipée) est fixé 3 ans avant la pension.

2.2 Bonus de pension

Le bonus de pension sera supprimé à partir du 1er janvier 2015 pour ceux qui ne remplissent pas, à cette date, les conditions pour le constituer. Les règles actuelles sont maintenues pour ceux qui jusqu'au 31 décembre 2014, sont en train de se constituer un bonus de pension.

2.3 Specifieke aanpassingen aan de wetgeving van het ambtenarenpensioen

De Pensioencommissie stelt: "De voorwaarden die gesteld worden m.b.t. de lengte van de loopbaan opdat men toegang zou hebben tot het pensioen moeten een eenvormige invulling krijgen over de verschillende stelsels; verschillen inzake de vereiste loopbaan of inzake de leeftijd die toegang geeft tot pensioen, moeten op een objectieve basis kunnen gerechtvaardigd worden."

De Pensioencommissie stelt tevens: "De berekening van het pensioen moet gebaseerd zijn op het arbeidsinkomen van de hele loopbaan, niet enkel op het einde van de loopbaan."

De regering zal daarom in nauw overleg met de sociale partners van de publieke sector pensioenhervormingen tot stand brengen die een harmonisering met de wetgeving van de stelsels van de privé-sector beogen.

Via dit overleg zal bepaald worden vanaf wanneer in beide systemen op dezelfde wijze pensioenrechten opgebouwd worden. In elk geval zijn de in het ambtenarenstelsel opgebouwde pensioenrechten verworven.

De volgende aspecten van het ambtenarenpensioen zullen het voorwerp uitmaken van onderhandeling met de sociale partners van de publieke sector :

- De mate waarin een uitfasering met 6 maanden per kalenderjaar van de diplomabonificatie vanaf 2015 mogelijk is voor de loopbaanvoorwaarde voor het vervroegd pensioen.
  Het Nationale Pensioencomité zal de uitfasering van de diplomabonificatie voor de berekening van het pensioenbedrag door een regularisatie van de studieperiodes via een persoonlijke bijdrage onderzoeken.
- De loopbaanduur voor de berekening van een volledig pensioen bij voordelige tantièmes. Als deze maatregel wordt

2.3 Adaptations spécifiques apportées à la réglementation concernant la pension des fonctionnaires

La Commission de réforme des pensions écrit : « Les conditions de durée de carrière à respecter pour accéder à la pension doivent être alignées entre les différents régimes; toute différence en matière de carrière requise ou d'âge pour l'accès à la pension doit pouvoir être justifiée de manière objective. »

La Commission de réforme des pensions ajoute: «Le calcul de la pension doit être basé sur les revenus de travail de toute la carrière, et pas uniquement sur la fin de la carrière.

Le gouvernement procédera dès lors, en concertation étroite avec les partenaires sociaux du secteur public, à des réformes du système de pension visant à aligner ce régime de pension sur ceux du secteur privé.

Cette concertation permettra de déterminer le moment à partir duquel des droits à pension peuvent être constitués dans les deux systèmes selon les mêmes modalités. Dans tous les cas, les droits à pension constitués dans le système public restent acquis.

Les aspects suivants de la pension des fonctionnaires feront l'objet d'une négociation avec les partenaires sociaux du secteur public:

- La mesure permettant un phasing-out de six mois par année civile de la bonification pour diplôme, à partir de 2015 pour la condition de carrière dans le cadre de la pension anticipée.
  La Commission National des Pensions examinera le phasing-out de la bonification de diplôme pour le calcul de la pension par une régularisation des périodes d'étude via une contribution personnelle.
- La durée de la carrière pour le calcul de la pension complète en cas de tantièmes préférentiels. Si cette mesure est

genomen zullen pensioenrechten die opgebouwd zijn ingevolge voordelige tantièmes behouden blijven. In de loop van deze legislatuur zal een maatregel worden genomen zodat alle pensioenrechten opgebouwd worden, zowel voor de berekening als voor de toegang tot het vervroegd pensioen, aan tantième 1/60e uitgezonderd bij zware beroepen in de publieke sector (zie 2.4.);

- De regering zal het arrest nr. 103/2014 van het Grondwettelijk Hof van 10 juli 2014 uitvoeren, zodat verschillen in behandeling tussen de pensioenreglementering van het personeel van de geïntegreerde politie en de pensioenwetgeving van het algemeen stelsel die niet objectief te verantwoorden zijn, opgeheven worden. Personeelsleden bij de politie die voor de datum van het arrest (10 juli 2014) hun pensioen hadden kunnen aanvragen, zullen onder de bestaande voorwaarden voor het pensioen blijven vallen. Er zal voor politiepersoneel dat 53 jaar is op 10 juli 2014 in een niet verplichte overgangsregeling voorzien worden via de invoering van een eindeloopbaanregime (het aanvragen van een aangepaste functie) en, bij gebrek hieraan, een tijdelijke en uitdovende bezoldigde afwezigheid in non activiteit in het statuut van de politie op 58 jaar en ten vroegste vanaf het moment dat ze minder dan 4 jaar van hun mogelijke opname van het vervroegd pensioen verwijderd zijn.
- De gelijkstelling van periodes als contractueel overheidspersoneel voor toekomstige statutaire ambtenaren. Als deze maatregel wordt genomen zullen voor contractueel overheidspersoneel dat benoemd wordt na de datum van het regeerakkoord de contractuele jaren niet langer opgenomen worden voor de berekening van het ambtenarenpensioen, eens men statutair wordt. De tijdelijke en de daarmee gelijkgestelde personeelsleden van het onderwijs blijven onder de toepassing van het overheidspensioenstelsel vallen, gezien

adoptée, les droits à pension constitués dans le cadre des tantièmes avantageux sont conservés. Dans le courant de cette législature, une mesure sera prise afin que tous les droits à pension soient constitués au tantième 1/60e ,à la fois pour le calcul et l'accès à la pension anticipée, pour les agents qui, sauf pour les métiers lourds dans le secteur public (voir 2.4.);

- Le gouvernement exécutera l'arrêt n° 103/2014 de la Cour constitutionnelle du 10 juillet 2014 afin d'abroger les différences de traitement qui ne sont pas objectivement justifiables entre la réglementation des pensions de la police intégrée et la législation des pensions du régime général.
  Les conditions actuellement applicables pour la pension seront maintenues pour le personnel de la police qui pouvait demander sa pension avant la date de l'arrêt (10 juillet 2014).
  Un régime transitoire non obligé sera prévu pour les policiers âgés de 53 ans au 10 juillet 2014, par l'introduction, dans le statut de la police, d'un régime de fin de carrière (demande d'une fonction adaptée) et, à défaut, d'une absence en non activité rémunérée, temporaire et en extinction, à l'âge de 58 ans et au plus tôt au moment où ils sont à moins de 4 ans de la possibilité de prendre leur pension anticipée.
- L'assimilation des périodes en tant que personnel contractuel du service public pour de futurs fonctionnaires statutaires. Si cette mesure est adoptée, pour le personnel contractuel de la fonction publique qui est nommé après la date de l'accord de gouvernement, les années comme contractuel ne seront plus prises en compte pour le calcul de la pension de fonctionnaire lorsque que l'on devient statutaire. Le personnel temporaire et les membres du personnel assimilé de l'enseignement continuent à relever du régime de pensions

het om tijdelijke statutaire personeelsleden gaat.
De inwerkingtreding van deze maatregel is gekoppeld aan een tweede pijler pensioen voor contractuelen met een voldoende bijdrageniveau.

- De voorwaarde dat een statutair ambtenaar minimaal vijf effectieve dienstjaren moet hebben om aanspraak te kunnen maken op een wettelijk rustpensioen als statutair ambtenaar wordt opgeheven vanaf 2015.

publiques, vu qu'ils sont membres du personnel statutaire temporaire.
L'entrée en vigueur de cette mesure est liée à une pension du deuxième pilier avec un niveau de cotisations suffisant pour les agents contractuels.

- La condition stipulant qu'un agent statutaire doit avoir au moins cinq années de service effectif pour prétendre à une pension de retraite publique comme statutaire est supprimée à partir de 2015.

De regering zal, in overleg met de Gewesten, de Gemeenschappen en de lokale besturen, onderzoeken hoe het ziektepensioen voor ambtenaren kan worden vervangen door arbeidsongeschiktheidsuitkeringen in het kader van het ziekte- en invaliditeitsstelsel voor werknemers.

Le gouvernement examinera, en consultation avec les regions les communautés et les pouvoirs locaux, la façon dont la pension de maladie peut être remplacée par des indemnités d'incapacité de travail dans le cadre de l'assurance maladie invalidité pour les travailleurs salariés.

In het kader van deze harmonisering zal de regering een begin maken met het samenbrengen van de verschillende pensioendiensten.

Dans le cadre de cette harmonisation, le gouvernement entamera la réunification des différents services de pension.

2.4 Zware beroepen

Het rapport van de Commissie Pensioenhervorming stelt: "Verschillen inzake de vereiste loopbaan of inzake de leeftijd die toegang geeft tot het pensioen, moeten op een objectieve basis kunnen gerechtvaardigd worden."

De regering zal in overleg met de sociale partners specifieke pensioenmaatregelen treffen voor zware beroepen in de privé-sector (werknemers en zelfstandigen) en de openbare sector, op basis van de volgende principes:

- Er zullen objectieve criteria worden opgesteld op basis waarvan een voor herziening vatbare lijst met zware beroepen en preferentiële tantièmes zal worden opgesteld;
- Voordeliger modaliteiten inzake loopbaanvoorwaarden voor het (vervroegd) pensioen en de berekening van het pensioen zullen mogelijk zijn.

2.4 Métiers lourds

Le rapport de la Commission de réforme des pensions écrit : « toute différence en matière de carrière requise ou d'âge pour l'accès à la pension doit pouvoir être justifiée de manière objective ».

Le gouvernement prendra, en concertation avec les partenaires sociaux, des dispositions spécifiques en matière de pension pour des métiers lourds dans le secteur privé (travailleurs salariés et indépendants) et dans le secteur public, sur la base des principes suivants:

- Des critères objectifs seront définis et serviront de base à l'établissement d'une liste révisable reprenant les métiers lourds et les tantièmes préférentiels ;
- Des modalités plus favorables pour les conditions de carrière pour la pension (anticipée) et pour le

Er zullen specifieke maatregelen worden genomen om het mogelijk te maken om de loopbaan verder te zetten nadat men gedurende een bepaalde periode een zwaar beroep heeft uitgeoefend.

De sociale partners bepalen op interprofessioneel niveau een maximum aantal beroepen dat in aanmerking komt als zwaar beroep.

2.5 Het aandeel van gewerkte periodes in de loopbaan uitbreiden

Het rapport van de Commissie Pensioenhervorming stelt: “Een sterkere band is nodig tussen effectieve arbeidsprestaties en de hoogte van het pensioen. Maar deze band is niet strijdig met een principe van gelijkstellingen: indien de samenleving van oordeel is dat mensen recht hebben op een uitkering omwille van onvrijwillige werkloosheid, ziekte of invaliditeit, een arbeidsongeval of een beroepsziekte (omdat ze daarvoor niet individueel verantwoordelijk kunnen worden gesteld), of tijdens de moederschapsrust, dan is een gelijkstelling in de berekening van het pensioen legitiem en vanzelfsprekend.”

De regering zal de loonplafonds voor de in aan merkingname voor het pensioen van gewerkte en niet-gewerkte periodes evalueren, dit om een sterkere band tussen gewerkte periodes en het pensioen te bekomen.

De regering zal bovendien de gelijkstellingen tussen de verschillende pensioenstelsels harmoniseren. Ze zal deze wegen in functie van twee criteria: het al dan niet vrijwillig karakter, enerzijds, en, de maatschappelijke meerwaarde van de periodes die gedekt worden door een gelijkstelling, anderzijds.

De regering zal er zo op toezien dat periodes van ziekte, invaliditeit, arbeidsongeschiktheid, arbeidsongeval, beroepsziekte en moederschapsrust volledig en aan het laatste verdiende loon gelijkgesteld worden.

Gemotiveerd tijdskrediet en loopbaanonderbreking en thematische verloven

Des mesures spécifiques seront prises permettant de prolonger la carrière après avoir exercé un métier lourd pendant une certaine période.

Les partenaires sociaux définiront, au niveau interprofessionnel, un nombre maximum de métiers qui peuvent être considérés comme lourds.

2.5 Etendre la part des périodes prestées dans la carrière

Le rapport de la Commission de réforme des pensions écrit : « Un lien plus fort est nécessaire entre prestations de travail effectives et montant de la pension. Mais ce lien ne s’oppose pas à un principe de périodes assimilées: si la société est d'avis que les travailleurs ont droit à des allocations en raison d’un chômage involontaire, d’une maladie ou invalidité, d’un accident du travail ou d’une maladie professionnelle (parce qu’ils ne peuvent en être rendus responsables) ou encore pendant un congé de maternité, une assimilation dans le calcul de la pension sera bien entendu légitime et évidente ».

Le gouvernement évaluera les plafonds salariaux pour la prise en compte pour la pension des périodes prestées et des périodes non prestées, et ceci pour obtenir un lien plus fort entre les périodes prestées et la pension.

Le gouvernement harmonisera par ailleurs les assimilations entre les différents régimes de pension. Il les pondérera en fonction de deux critères : d’une part, le caractère volontaire ou non et, d’autre part, la plus-value sociale des périodes couvertes par l’assimilation.

Le gouvernement veillera ainsi à ce que des périodes de maladie, d’invalidité, d’incapacité de travail, d’accident du travail, de maladie professionnelle et de congé de maternité fassent l’objet d’une assimilation complète et par rapport au dernier salaire perçu.

Les crédits-temps, interruptions de carrière et congés thématiques motivés font l’objet d’une

worden volledig en aan het laatst verdiende loon gelijkgesteld. De gelijkstelling voor niet-gemotiveerd tijdskrediet en loopbaanonderbreking wordt afgeschaft. De gelijkstelling en het recht voor het gemotiveerd tijdskrediet wordt uitgebreid met maximum 12 maanden als het opgenomen wordt voor de volgende motieven:

- om te zorgen voor zijn kind tot de leeftijd van 8 jaar;
- om palliatieve zorgen toe te dienen;
- om een zwaar ziek of gehandicapt gezins- of familielid bij te staan of te verzorgen.

De regering zal het voorstel van de sociale partners uitvoeren dat erin voorziet het minimum aantal dagen voor de berekening van het minimumpensioen vast te leggen op 52 voor de jaren boven de 30 loopbaanjaren.

2.6 Armoedebestrijding bij gepensioneerden en verbetering van de minimumbescherming

Het rapport van de Commissie Pensioenhervorming stelt: "De minimumbescherming waar gepensioneerden van genieten, moet verbeteren en op een veel eenvoudiger manier in verhouding staan tot de lengte en arbeidsintensiteit van de loopbaan."

Om de toegang tot het minimumpensioen te vergroten, zal de regering ervoor zorgen dat voortaan alle gewerkte of gelijkgestelde dagen, ongeacht het stelsel waarin ze gepresteerd worden, een recht zullen geven op een minimumpensioen, op voorwaarde dat minstens een bepaald minimum aantal dagen gepresteerd of gelijkgesteld wordt over de hele loopbaan.

Wie gedurende een volledige loopbaan voltijds heeft gewerkt, moet op die manier recht hebben op een minimumpensioen dat minstens 10 % hoger is dan de armoededrempel. Ook de IGO wordt verder versterkt.

Op die manier zullen de nadelige gevolgen van een gemengde loopbaan werknemer-zelfstandige voor het minimumpensioen worden weggewerkt.

assimilation complète et par rapport au dernier salaire perçu.
L'assimilation des crédit-temps et interruptions de carrière non motivés est supprimée. L'assimilation et le droit pour le crédit-temps motivé sont étendus de 12 mois maximum s'ils sont justifiés par les motifs suivants:

- Pour s'occuper de son enfant jusqu'à l'âge de 8 ans;
- Pour administrer des soins palliatifs;
- Pour aider ou soigner un membre du ménage ou de la famille, atteint d'une maladie ou d'un handicap grave.

Le gouvernement exécutera la proposition des partenaires sociaux visant à fixer le nombre de jours minimum à 52 pour le calcul de la pension minimum au-delà des 30 ans de carrière.

2.6 Lutte contre la pauvreté chez les pensionnés et amélioration de la protection minimale

Le rapport de la Commission de réforme des pensions écrit : « La protection minimale dont bénéficient les pensionnés doit être améliorée et doit être beaucoup plus clairement proportionnelle à la durée et à l'intensité de travail de leur carrière ».

Pour améliorer l'accès à la pension minimum, le gouvernement veillera à ce que toutes les journées prestées ou assimilées, quel que soit le régime dans lequel elles ont été prestées, ouvrent le droit à une pension minimum, à condition qu'au moins un nombre minimum déterminé de jours aient été prestés ou assimilés sur l'ensemble de la carrière.

Celui qui a travaillé à temps plein durant une carrière complète devrait donc avoir droit à une pension minimum supérieure de 10% au moins au seuil de pauvreté. La GRAPA sera encore augmentée.

De cette manière, les conséquences préjudiciables d'une carrière mixte salarié-indépendant seront éliminées pour la pension minimale.

2.7 Een pensioensysteem dat beantwoordt aan gewijzigde maatschappelijke tendensen

Het rapport van de Commissie Pensioenhervorming stelt: "De gezinsdimensie van de pensioenstelsels wordt gemoderniseerd en eenvormig gemaakt; bij werknemers en zelfstandigen wordt het gezinstarief afgeschaft, na een voldoende lange overgangsperiode; vanaf dat moment gelden afgeleide rechten ook voor mensen die wettelijk samenwonen; bij echtscheiding of beëindiging van het wettelijk samenwonen worden de pensioenrechten die opgebouwd worden tijdens het gemeenschappelijke leven opgeteld en gesplitst; de overlijdensdekking wordt billijker gemaakt."

De regering zal tijdens deze legislatuur, in nauwe samenwerking met het Nationaal Pensioencomité en het Kenniscentrum voor de Pensioenen, onderzoeken op welke manier een modernisering van de gezinsdimensie en een hervorming van afgeleide rechten in het pensioensysteem kunnen worden doorgevoerd. Er zal een wettelijke basis worden gecreëerd met voldoende lange overgangsperiodes. Hoe dan ook vindt de inwerkingtreding van deze hervormingen ten vroegste plaats op het moment van inwerkingtreding van het puntensysteem (zie boven).

In het bijzonder zal worden onderzocht hoe het gezinstarief in de stelsels van werknemers en zelfstandigen kan worden aangepast, hoe een pensioensplit van het wettelijk en aanvullend pensioen kan worden doorgevoerd bij gehuwde en wettelijk samenwonende koppels, hoe de berekening van het overlevingspensioen billijker kan worden gemaakt en in welke mate de rechten van wettelijk samenwonenden en gehuwden met elkaar in lijn kunnen worden gebracht.

2.8. Gedeeltelijke opname van het pensioen

Het rapport van de Commissie Pensioenhervorming stelt: "Gedeeltelijke opname van het pensioen moet mogelijk worden."

2.7 Un système de pension qui répond à l'évolution des tendances de la société

Le rapport de la Commission de réforme des pensions écrit : « La dimension familiale des régimes de pension doit être modernisée et uniformisée; après une période de transition suffisamment longue, la pension au taux ménage sera supprimée pour les salariés et les indépendants; à partir de ce moment, les droits dérivés seront ouverts aux cohabitants légaux; en cas de divorce ou de cessation de la cohabitation légale, les droits de pension acquis pendant la période de vie commune seront additionnés et partagés; la couverture décès sera rendue plus équitable ».

Durant cette législature, le gouvernement étudiera en étroite collaboration avec le Comité national des Pensions et le Centre d'expertise des Pensions, dans quelle mesure une modernisation de la dimension familiale et une réforme des droits dérivés dans le système de pension s'avèrent possibles. Une base légale, prévoyant des périodes transitoires suffisamment longues, sera instaurée. De toute façon, ces réformes entreront en vigueur au plus tôt au moment de l'entrée en vigueur du système à points (voir ci-dessus).

Le gouvernement étudiera en particulier les modalités d'une éventuelle adaptation du taux ménage dans les régimes des salariés et des indépendants, les modalités de partage des droits à la pension légale et complémentaire entre les conjoints mariés et les cohabitants légaux, et les modalités du calcul de la pension de survie permettant de la rendre plus équitable et dans quelle mesure les droits des cohabitants légaux et des conjoints mariés peuvent être harmonisées.

2.8 Prise de pension partielle

Le rapport de la Commission de réforme des pensions affirme que «Prendre sa pension de manière partielle doit devenir possible ».

De regering zal daarom onderzoeken hoe een gedeeltelijke opname van het pensioen mogelijk kan worden gemaakt.

2.9. Democratisering van de aanvullende pensioenen

Het rapport van de Commissie Pensioenhervorming stelt: "Daarnaast is een doordachte strategie nodig m.b.t. de rol van kapitalisatie enerzijds, en de organisatie van aanvullende pensioenen in de tweede pijler anderzijds."

Parallel met de invoering van een gemengd pensioen (een pensioen van werknemer voor de jaren als contractueel en een overheidspensioen voor de jaren als statutair) zal de regering het huidige rechtskader op het gebied van aanvullend pensioen aanpassen zodat de openbare besturen en de overheidsbedrijven aangemoedigd worden om een aanvullend pensioenstelsel te ontwikkelen bij contractueel overheidspersoneel en een begin maken met de opbouw ervan voor het federaal overheidspersoneel met een voldoende bijdrageniveau.

In overleg met de openbare besturen, zullen ze geleidelijk verplicht worden de uitvoering van hun aanvullende pensioenen aan een pensioeninstelling toe te vertrouwen.

Tevens zullen de fiscale behandelingen van opname van de tweede pijler in rente en in kapitaal beter op elkaar afgestemd worden.

Daarbij zullen de bestaande fiscale voordelen niet verlaagd worden. Bovendien zal een analyse gemaakt worden van de maatregelen die genomen kunnen worden om het aanbod van renteproducten op de markt te stimuleren.

De toepassingsproblemen van de fiscale 80%-regel zullen onderzocht worden. Er zal onderzocht worden om de 80%-grens voor de aanvullende pensioenen tevens uit te drukken in punten.

De 80%-regel zal voortaan berekend worden op basis van identificeerbare parameters die

Dès lors, le gouvernement étudiera les modalités permettant qui peuvent permettre une prise de pension partielle.

2.9 Démocratisation des pensions complémentaires

Le rapport de la Commission de réforme des pensions écrit : « Par ailleurs, une stratégie réfléchie est nécessaire en ce qui concerne le rôle de la capitalisation, d'une part, et l'organisation des pensions complémentaires dans le deuxième pilier, d'autre part ».

Parallèlement à la mise en place d'une pension mixte (une pension de travailleur salarié pour les années comme contractuel et une pension publique pour les années comme statutaire), le gouvernement adaptera le cadre juridique actuel des pensions complémentaires de sorte que les administrations publiques et les entreprises publiques soient encouragées à développer un régime de pension complémentaire pour le personnel contractuel du service public et entamera son développement pour le personnel du service public fédéral avec un niveau de cotisations suffisant.

En concertation avec les administrations publiques, elles seront obligées de progressivement confier leurs pensions complémentaires à un organisme de pension.

Dans le même temps, l'on fera mieux concorder le traitement fiscal du paiement du 2ème pilier en rente avec celui du paiement en capital.

Les avantages fiscaux existants ne seront pas diminués. En outre, il sera procédé à une analyse des mesures susceptibles d'être prises pour stimuler l'offre des produits en rente sur le marché.

Les problèmes d'application de la règle fiscale des 80 % seront examinés. Les modalités permettant d'exprimer en points la limite des 80% pour les pensions complémentaires seront également étudiées.

La règle des 80% sera dorénavant calculée sur la base de paramètres identifiables qui tiennent

rekening houden met de reeds gepresteerde loopbaan. Om kunstmatige verhogingen van het loon (op het einde van de loopbaan) te voorkomen zal gewerkt worden met een gemiddeld loon over een aantal jaren. De parameters voor de berekening van de nieuwe grens zullen in overeenstemming gebracht worden met de beschikbare informatie in de databank “Opbouw Aanvullende Pensioenen”.

compte de la carrière déjà prestée Le salaire moyen sur un certain nombre d’années sera pris en compte afin d’empêcher les augmentations artificielles de la rémunération (en fin de carrière). Les paramètres de calcul de la nouvelle limite seront alignés sur les informations disponibles au sein de la Banque de données « Constitution de pensions complémentaires ».

De regering zal erop toezien dat een minimum rendementsgarantie blijft bestaan, waarbij er een billijke verhouding moet bestaan tussen deze rendementsgarantie en de reële rendementen. Dit betekent ook dat de minimum rendementsgarantie kan stijgen wanneer de reële rendementen omhoog gaan. Daarbij is het essentieel dat nieuwe toezeggingen voor aanvullende pensioenen opnieuw verzekerbaar worden.

Le gouvernement veillera au maintien d’une garantie de rendement minimal, un ratio équitable devant exister entre cette garantie de rendement et les rendements réels. Cela signifie également que la garantie de rendement minimal peut augmenter, si les rendements réels s’améliorent. Il est essentiel que les nouveaux engagements pour les pensions complémentaires soient à nouveau assurables.

Voor zelfstandigen-natuurlijke personen zal de mogelijkheid worden gecreëerd om naast het VAPZ, een tweede pijler te verwerven waarvan de voordelen en grenzen gelijk zullen zijn aan deze voor zelfstandige bedrijfsleiders.

Pour les indépendants-personnes physiques, la possibilité sera créée, à côté de la PLCI, de souscrire une pension complémentaire du deuxième pilier, dont les avantages et les limites seront ceux prévus pour les indépendants-dirigeants d’entreprises.

De regering zal aan de sociale partners vragen om te onderzoeken in welke mate een bepaald percentage van de loonstijgingen kan bij akkoord kan worden aangewend voor bijdragestortingen in aanvullende pensioenplannen, totdat in elke sector een bijdrageniveau van minimaal 3% bereikt is. Deze mogelijkheid kan opgevat worden in een meerjarenperspectief maar moet wel bindend gemaakt worden.

Le gouvernement demandera aux partenaires sociaux d’examiner dans quelle mesure un pourcentage déterminé des augmentations de salaires peut dans la situation d’un accord être affecté à des versements de cotisations dans les plans de pension complémentaires, jusqu’à atteindre dans chaque secteur un niveau de cotisation de 3 % minimum du salaire. Cette possibilité pourrait s'inscrire dans une perspective pluriannuelle, mais devra être rendue contraignante.

De regering zal voorstellen om dit dossier toe te voegen aan de agenda van het volgend interprofessioneel akkoord.

Le gouvernement proposera d’inscrire ce dossier inscrit à l’ordre du jour du prochain accord interprofessionnel.

Het wordt mogelijk gemaakt voor de werknemers om een vrij aanvullend pensioen in de tweede pijler op te bouwen via inhoudingen op het loon verricht door de werkgever. De werknemers bepalen, binnen bepaalde grenzen, vrij het bedrag. De fiscale voordelen zullen gelijk zijn aan deze die van toepassing zijn voor

Les salariés auront la possibilité de se constituer volontairement une pension complémentaire dans le 2e pilier grâce à des retenues salariales effectuées par l'employeur. Les salariés déterminent librement le montant, dans certaines limites. Les avantages fiscaux seront les mêmes que ceux applicables aux régimes de

aanvullende pensioenstelsels die door werkgevers worden ingesteld.

De regering zal maatregelen uitwerken die de vervroegde uittrede met aanvullende pensioenen ontmoedigen zodat het aanvullend pensioen niet opgenomen kan worden voor het wettelijk pensioen en zodat bepalingen in de pensioenreglementen die tot vroegtijdige pensionering aanzetten, worden verboden, mits overgangsmaatregelen.

De regering zal erop toezien dat België aantrekkelijk blijft voor de pan-Europese pensioenfondsen.

De regering zal de versterking van de 3e pijler onderzoeken.

De regering zal voor de berekening van de solidariteitsbijdrage de inaanmerkingname van de parameters onderzoeken.

2.10. Transparante informatie aan (toekomstige) gepensioneerden

Het rapport van de Commissie Pensioenhervorming stelt: “De opbouw van de wettelijke pensioenen moet transparant zijn: iedere burger moet jaar na jaar zijn pensioenopbouw kunnen volgen, ook de jongeren.”

De regering zal in samenwerking met de sociale partners toezien op de verdere uitbouw van de reeds opgestarte gemeenschappelijke pensioenmotor en de databank tweede pijler, die beide steeds beter toegankelijk zullen worden voor burgers om op een geïntegreerde wijze hun eigen rechten op wettelijk en aanvullend pensioen te raadplegen.

pension complémentaire instaurés par les employeurs.

Le gouvernement prendra des mesures décourageant les départs à la pension anticipés avec pension complémentaire de sorte que la pension complémentaire ne puisse être prise avant la retraite légale et que les dispositions dans les règlements de pension qui incitent à la retraite anticipée, soient interdites, moyennant des mesures transitoires.

Le Gouvernement veillera à ce que la Belgique reste un lieu attractif pour les fonds de pension pan-européens.

Le gouvernement examinera les moyens de renforcer le 3e pilier de pension.

Le gouvernement examinera la prise en compte des paramètres pour le calcul de la cotisation de solidarité.

2.10 Information transparente aux (futurs) pensionnés

Selon la Commission de réforme des pensions, « La constitution des pensions légales doit être transparente: chaque citoyen, même jeune, doit pouvoir suivre la constitution de sa pension année après année. »

En collaboration avec les partenaires sociaux, le gouvernement s’emploiera à poursuivre le développement du Moteur commun de pension déjà mis en route et de la banque de données du deuxième pilier, instruments qui seront de plus en plus aisément consultables par les citoyens afin de s’informer d’une façon intégrée sur leurs droits en matière de pension légale et complémentaire.

3. SOCIALE VOORUITGANG EN GEZONDHEIDSZORG

Dit regeerakkoord omvat maatregelen om de economie zuurstof te geven, de koopkracht van de burgers te verhogen en het overheidsbudget gezond te maken. Economische groei en gezonde overheidsfinanciën vormen de beste basis voor sociale welvaart en vooruitgang. Het economische en sociale luik van dit regeerakkoord zijn evenwaardig en complementair.

3.1 Waarborgen van de financiering van de sociale zekerheid

Om een kwaliteitsvolle sociale bescherming te blijven aanbieden, zal de regering de manier herzien waarop de sociale zekerheid wordt gefinancierd.

De Belgische sociale zekerheid omvat een delicaat evenwicht tussen een solidariteitsprincipe en een verzekeringsprincipe. De sterkste schouders dragen de meeste sociale lasten, terwijl de berekeningsbasis voor hun sociale rechten begrensd is. Daartegenover staat dat de allerzwaksten die socialezekerheidsrechten genieten, zoveel mogelijk begeleid worden naar werk zodat ook zij kunnen bijdragen aan de financiering van de sociale zekerheid. Ook de hervormingen die mensen langer aan het werk houden, zijn erop gericht de financiering uit sociale bijdragen te verbreden.

Het globale budget van de sociale zekerheid van de werknemers en de zelfstandigen wordt momenteel vooral gefinancierd via socialebijdragen. Deze vertegenwoordigen ongeveer twee derden van de sociale-zekerheidsontvangsten.

Het overblijvende derde wordt momenteel gefinancierd door de Staat via een rijkstoelage, een systeem van meerdere alternatieve financieringen (gevormd uit een percentage van btw- en andere fiscale ontvangsten), alsook een “evenwichtsdotatie” die het evenwicht

3. PROGRES SOCIAL ET SOINS DE SANTE

Cet accord de gouvernement comporte des mesures visant à stimuler l'économie, augmenter le pouvoir d'achat des citoyens et assainir le budget de l'Etat. La croissance économique et des finances publiques saines constituent la base par excellence pour le bien-être et le progrès social. Les volets économique et social de cet accord sont égaux et complémentaires.

3.1 Garantir le financement de la sécurité sociale

Le gouvernement reverra le mode de financement de la sécurité sociale afin de continuer à offrir une protection sociale de qualité.

La sécurité sociale belge procède d’un délicat équilibre entre le principe de solidarité et le principe d’assurance. Les épaules les plus fortes supportent les charges les plus lourdes, alors que la base de calcul de leurs droits sociaux est plafonnée. Par ailleurs, les plus faibles, qui bénéficient de droits à la sécurité sociale, sont dans toute la mesure du possible, accompagnés dans la recherche d’un emploi de façon à ce qu’ils puissent eux aussi contribuer au financement de la sécurité sociale. Les réformes visant à maintenir les gens plus longtemps au travail visent également à élargir le financement de la sécurité sociale à partir des cotisations sociales.

Le budget global de la sécurité sociale des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants est actuellement financé, pour l’essentiel, par les cotisations sociales. Celles-ci représentent environ deux tiers des recettes de la sécurité sociale.

Le tiers restant est actuellement financé par l’Etat via une subvention d’Etat, un système de différents financements alternatifs (constitués d’un pourcentage des recettes de TVA et d’autres recettes fiscales), ainsi que par une « dotation d’équilibre » qui garantit l’équilibre des comptes de la sécurité sociale.

waarborgt van de rekeningen van de sociale zekerheid.

De evenwichtsdotatie wordt elk jaar bij koninklijk besluit bepaald, zodat de sociale zekerheid geen surplus of tekort vertoont op haar rekeningen. Vervolgens wordt deze verdeeld tussen de globale beheren "loontrekkenden" (90%) en "zelfstandigen" (10%).

Het bedrag van de evenwichtsdotatie meet het werkelijke tekort van de sociale zekerheid: dit bedrag bedroeg 4.041,4 miljoen € in 2012 en 5.338,6 miljoen € in 2013. Het bedrag dat werd bepaald in de initiële begroting 2014 bedraagt 6.170,9 miljoen €.

Twee elementen zullen een wijziging vergen van de financiering van de sociale zekerheid:

- Zoals het Monitoringcomité al aangaf in zijn laatste verslag, zijn de uitgaven van de stelsels van de loontrekkenden en de zelfstandigen gedaald na de zesde staatshervorming, waardoor de tussenkomst van de Staat ook moet worden teruggeschroefd.
- De verminderingen van sociale bijdragen, zowel diegene die besloten werden door de vorige regering in het kader van het competitiviteitspact als de extra verminderingen die zullen worden ingevoerd door de huidige regering. Er zal echter rekening worden gehouden met het werkelijke terugverdieneffect van de verminderingen van de werkgeversbijdragen, omdat deze de creatie van nieuwe banen mogelijk zullen maken.

De evenwichtsdotatie heeft geen wettelijke basis meer vanaf 2015. Om de financiering van ons sociaal-zekerheidsstelsel te waarborgen, zal de regering de evenwichtsdotatie verlengen en evalueren in het perspectief van transparantie en responsabilisering.

In lijn met het akkoord tussen de sociale partners over de vereenvoudiging van de alternatieve financiering, zullen zij worden gevraagd om na te denken over de financiering van de gezondheidszorg.

La dotation d'équilibre est fixée chaque année par arrêté royal, de sorte que les comptes de la sécurité sociale ne présentent ni excédent, ni déficit. Elle est ensuite répartie entre les gestions globales « salariés » (90%) et « indépendants » (10%).

Le montant de la dotation d'équilibre mesure le déficit réel de la sécurité sociale : ce montant était de 4.041,4 millions € en 2012 et de 5.338,6 millions € en 2013. Le montant inscrit au budget initial de 2014 s'élève à 6.170,9 millions €.

Deux éléments nécessiteront une modification du financement de la sécurité sociale :

- Comme le relève le Comité de monitoring dans son dernier rapport, les dépenses des régimes des travailleurs salariés et indépendants ont diminué à la suite de la sixième réforme de l'Etat, de sorte que l'intervention de l'Etat doit également être réduite.
- En revanche, les réductions de cotisations sociales, tant celles décidées par le gouvernement précédent dans le cadre du pacte de compétitivité que les réductions complémentaires qui seront mises en œuvre par le gouvernement actuel. Il sera cependant tenu compte de l'effet-retour réel des réductions de cotisations patronales, étant donné que celles-ci permettront de créer des emplois nouveaux.

La dotation d'équilibre n'a plus de base légale à partir de 2015. Afin de garantir le financement de notre système de sécurité sociale, le gouvernement prolongera et évaluera la dotation d'équilibre dans la perspective de la transparence et de la responsabilisation.

Dans le prolongement de l'accord intervenu entre les partenaires sociaux sur la simplification du financement alternatif, il leur sera demandé de réfléchir au financement des soins de santé.

In overleg met de sociale partners zullen de financieringsbronnen worden geëvalueerd om rekening te houden met de impact van de 6de staatshervorming.

In november 2013 hebben de sociale partners een advies uitgebracht over de vereenvoudiging van de alternatieve financieringen gedefinieerd door de wet van 2 januari 2001 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen. De regering wil deze vereenvoudiging voortzetten.

3.2. Zelfstandigen

Het sociaal statuut van de zelfstandige garandeert een waardige, sterke en coherente sociale bescherming. Dit statuut moet worden versterkt, want het betreft niet alleen een onbetwistbare sociale vooruitgang die een overheid verplicht is om zijn ondernemers te bieden, maar ook de ermee verbonden uitdagingen, onder andere inzake het bevorderen van de zin voor ondernemerschap, rechtvaardigen ook dat er voldoende aandacht aan wordt besteed. We willen het statuut van zelfstandigen in samenspraak met de individuele ondernemers en hun vertegenwoordigers verder blijven verbeteren zodat ze meerwaarde blijven bieden voor onze economie.

De laatste overblijvende verschillen tussen de minimumpensioenen van zelfstandigen en het algemeen stelsel zullen worden afgeschaft. De regering zal het pensioen van alleenstaande zelfstandigenafstemmen op dat van alleenstaande loontrekkenden. De regering zal tevens een oplossing bieden voor de impact van een gemengde loopbaan op het minimumpensioen.

De tweede pensioenpijler zal toegankelijk gemaakt worden voor zelfstandigen die als natuurlijke persoon werken. In tegenstelling tot zelfstandigen in een vennootschap hebben zij immers niet de mogelijkheid om in de tweede pijler een pensioen op te bouwen in het fiscaal kader van de 80%-regel. Zij zullen op voet van gelijkheid worden gebracht.

De nieuwe berekeningswijze van de sociale bijdragen zal vanaf 1 januari 2015 worden

Les sources de financement seront évaluées en concertation avec les partenaires sociaux afin de prendre en compte l'impact de la sixième réforme de l'État.

En novembre 2013, les partenaires sociaux avaient émis un avis sur la simplification des financements alternatifs définis par la loi du 2 janvier 2001 portant dispositions sociales, budgétaires et autres. Le gouvernement entend prolonger ce travail de simplification.

3.2. Indépendants

Le statut social d'indépendant garantit une couverture sociale digne, forte et cohérente. Ce statut doit être renforcé car il s'agit non seulement d'un progrès social indiscutable que l'Etat se doit d'offrir à ses entrepreneurs mais également des défis y associés, notamment en matière de promotion de l'esprit d'entreprise, qui justifient également toutes les attentions. Nous voulons poursuivre l'amélioration du statut social des indépendants en accord avec les entrepreneurs individuels et leurs représentants, afin que ceux-ci continuent à fournir de la valeur ajoutée pour notre économie.

Les derniers écarts subsistant entre les pensions minimales des travailleurs indépendants et celles du régime général seront supprimés. Le gouvernement harmonisera la pension des indépendants isolés et l'alignera sur celles des salariés isolés. Le gouvernement proposera également une solution pour l'impact d'une carrière mixte sur la pension minimale.

L'accès à un deuxième pilier de pension, sera ouvert aux indépendants actifs en personne physique. Contrairement aux indépendants en société, ceux-là n'ont pas la possibilité de se constituer une pension du deuxième pilier dans le cadre fiscal de la règle des 80 %. Ils seront mis sur un pied d'égalité.

Le nouveau mode de calcul des cotisations sociales sera appliqué au 1er janvier 2015 et sera

toegepast en het voorwerp uitmaken van de door de wet voorziene evaluatie. Er zal over gewaakt worden dat de sociale bijdragen zo nauw mogelijk aansluiten bij de actuele economische situatie van de zelfstandige. Ook het stelsel van de verhogingen zal worden geëvalueerd en, desgevallend, aangepast.

Nieuwe verbeteringen zullen onderzocht worden in zoverre de budgettaire mogelijkheid dit toelaat, waaronder prioritair:

- De uitbreiding van de faillissementsverzekering tot alle gedwongen stopzettingen, inclusief voor economische redenen;
- De verbetering van de procedure voor vrijstellingen van het betalen van sociale bijdragen door de invoering van een wettelijk kader dat de gronden waarop een vrijstelling kan bekomen worden limitatief opsomt en door het instellen van een beroep ten gronde ;
- De werking van de Commissie voor de Vrijstelling van bijdragen wordt verder gestroomlijnd om de dienstverlening naar de zelfstandigen te verbeteren en versnellen. Zelfstandigen die een vrijstelling van sociale bijdragen krijgen geven we de mogelijkheid om later een regularisatiebijdrage te betalen en daarmee toch pensioenrechten op te bouwen voor de betreffende kwartalen;
- De regering zal aan het ABC-Zelfstandigen vragen te onderzoeken of het statuut meewerkende echtgenote kan worden omgevormd tot een co-ondernemerscontract;
- De opportuniteit van de toekenning van een pensioenrecht als tegengewicht voor een minimumbedrag aan sociale bijdragen die zelfstandigen in bijberoep betalen, om beter rekening te houden met periodes van gemengde activiteit (deeltijds loontrekkende/deeltijds zelfstandige), zal worden bestudeerd door het ABC-Zelfstandigen;
- De versoepeling van de voorwaarden voor toekenning van vergoedingen voor

évalué comme la loi le prévoit. On veillera à ce que les cotisations sociales correspondent au maximum à la situation économique actuelle de l'indépendant. Le système des majorations sera également évalué et, le cas échéant, adapté.

De nouvelles améliorations seront examinées en fonction des possibilités budgétaires prioritairement :

- L'extension de l'assurance sociale en cas de faillite à l'ensemble des cessations forcées, y compris pour raisons économiques ;
- L'amélioration de la procédure de dispense de paiement des cotisations sociales par l'adoption d'un cadre légal qui donne une énumération limitative des raisons permettant l'obtention d'une dispense et par l'instauration d'un recours sur le fond ;
- Le fonctionnement de la Commission des dispenses de cotisations sera rationnalisé davantage afin d'améliorer et d'accélérer le service aux travailleurs indépendants. La possibilité sera désormais donnée aux indépendants qui obtiennent une dispense de cotisations sociales, de payer ultérieurement une cotisation de régularisation et ainsi, de constituer quand même des droits à pension pour les trimestres concernés ;
- Le gouvernement demandera au CGG-Indépendants (Conseil général de gestion pour le statut social des indépendants) d'étudier la possibilité de convertir le statut du conjoint aidant en un contrat de co-entrepreneur ;
- Le CGG-Indépendants étudiera l'opportunité d'octroyer un droit à pension en contrepartie d'un montant minimum de cotisations sociales payées par les indépendants à titre complémentaire, afin de mieux tenir compte des périodes d'activité mixte (temps partiel salarié/ temps partiel indépendant), sera étudiée CGG-Indépendants ;
- L'assouplissement des conditions d'octroi des indemnités d'incapacité de

arbeidsongeschiktheid en gedeeltelijke hervatting, om beter rekening te houden met de specifieke aard van de zelfstandige activiteit.

De verbeteringen aan het sociaal statuut van de zelfstandigen zullen gefinancierd worden, hetzij via de voorziene enveloppe, hetzij vanuit het Globaal Beheer van de zelfstandigen.

De strijd tegen fictieve starters zal worden opgevoerd.

3.3. Sociale bescherming en armoedebestrijding

3.3.1. Een menswaardig inkomen

Werken is de beste remedie tegen armoede. De regering zal daarom de samenwerking tussen de bevoegde federale en regionale overheidsinstellingen en de OCMW's faciliteren zodat drempels om te werken voor personen met een werkloosheids-, arbeidsongeschiktheids- of invaliditeitsuitkering of een sociale bijstandsuitkering zo veel mogelijk worden weggewerkt. Activering blijft het speerpunt van het armoedebeleid.

De regering zal erover waken dat de middelen voor armoedebestrijding zo worden ingezet dat zo veel mogelijk mensen uit de armoede blijven en raken.

De OCMW's hebben terzake een belangrijke taak te vervullen en moeten daartoe over de nodige instrumenten beschikken. Het systeem van socio-professionele vrijstelling zal op basis van een evaluatie worden geoptimaliseerd om de professionele integratie te bevorderen en de werkloosheidsval te vermijden.

Het Geïndividualiseerd Project voor Maatschappelijke Integratie wordt in overleg met de sector uitgebreid naar andere gerechtigden inzake maatschappelijke integratie en dienstverlening. Hierin wordt, in onderling overleg, een duidelijk traject naar meer zelfredzaamheid opgenomen en worden evaluatiemomenten voorzien.

travail et de reprise partielle, afin de mieux tenir compte des spécificités de l'activité indépendante.

Les améliorations relatives au statut social des travailleurs indépendants seront financées soit par l'enveloppe budgétaire prévue, soit au sein de la gestion globale des indépendants.

La lutte contre les starters fictifs sera renforcée.

3.3. Protection sociale et lutte contre la pauvreté

3.3.1. Un revenu décent

Le travail est le meilleur remède contre la pauvreté. Le gouvernement s'efforcera dès lors de faciliter la collaboration entre les services publics fédéraux et régionaux compétents et les CPAS, afin d'éliminer au maximum les obstacles à l'emploi pour les bénéficiaires d'une allocation de chômage, d'une indemnité d'incapacité de travail ou d'invalidité ou d'une allocation sociale. L'activation reste le fer de lance de la politique de lutte contre la pauvreté.

Le gouvernement veillera à ce que les moyens de la lutte contre la pauvreté soient investis afin qu'un maximum de personnes possibles restent éloignées de la pauvreté.

Dans ce cadre, un rôle important incombera aux CPAS qui doivent donc disposer des instruments nécessaires. Le système d'exonération socio-professionnelle sera optimalisé, sur la base d'une évaluation, afin de favoriser l'insertion professionnelle et éviter les pièges à l'emploi.

Le Projet individualisé d'Intégration sociale sera élargi, en concertation avec le secteur, à d'autres bénéficiaires de l'intégration sociale et de services. Un trajet clair vers plus d'autonomie y sera défini de commun accord et des moments d'évaluation seront prévus.

De regering zal in overleg met de sector de convergentie tussen het leefloon en het equivalent van het leefloon onderzoeken om tot een coherent systeem met duidelijke en geactualiseerde voorwaarden voor alle categorieën van begunstigden te komen en waarbij de huidige reglementeringen vereenvoudigd en geharmoniseerd worden, zonder de mogelijkheid van verschillende terugbetalingspercentages in vraag te stelen.

Le gouvernement étudiera, en concertation avec le secteur, la convergence entre le revenu d'intégration et l'équivalent du revenu d'intégration pour arriver à un système cohérent prévoyant des conditions claires et actualisées pour toutes les catégories de bénéficiaires et qui harmonisera et simplifiera les réglementations actuelles, sans possibilité de remettre en question les différents pourcentages de remboursement.

Er zal onderzocht worden of de regelgeving van het leefloon nog aangepast is aan actuele samenlevingsvormen en/of zorgvormen.

Il sera examiné si la réglementation du revenu d'intégration est encore adaptée aux formes actuelles de vie commune et/ou de soins.

Ook tijdens de periode dat men een sociale uitkering geniet, mag niemand uit de boot vallen. De regering verhoogt geleidelijk de minimum sociale zekerheidsuitkeringen en de sociale bijstandsuitkeringen tot het niveau van de Europese armoededrempel. Hierbij wordt prioriteit gegeven aan de uitkeringen voor personen met het hoogste armoederisico. De sociale voordelen die met sommige sociale uitkeringen gepaard gaan, zullen worden meegeteld in de vergelijking met de Europese armoedenorm. Deze verhoging kadert in de globale sociaal-economische beleidsstrategie. De regering ziet toe op voldoende spanning met een inkomen uit arbeid. Uitkeringsgerechtigden zitten vandaag vaak gevangen in een financiële werkloosheids- of inactiviteitsval omdat werken niet (of nauwelijks) meer opbrengt dan een uitkering in combinatie met bepaalde sociale voordelen. Zo dreigen zij bepaalde sociale voordelen te verliezen als ze aan de slag gaan.

Il ne saurait être question de laisser quiconque au bord du chemin, en ce compris les allocataires sociaux. Le gouvernement portera progressivement les prestations minimales de sécurité sociale et l'aide sociale au niveau du seuil de pauvreté européen. À cet égard, la priorité sera donnée aux allocations allouées aux personnes présentant le plus haut risque de pauvreté. Les avantages sociaux associés à certaines allocations sociales seront pris en compte dans le cadre de la comparaison avec la norme de pauvreté européenne. Cette augmentation s'inscrit dans le cadre de la stratégie globale de la politique socio-économique. Le Gouvernement veillera à ce qu'il y ait une différence suffisante avec un revenu issu d'un travail. Actuellement, les allocataires sociaux sont souvent coincés dans un piège financier à l'emploi ou à l'inactivité parce que le travail ne rapporte pas davantage(ou à peine) qu'une allocation combinée à certains avantages sociaux. Ils risquent ainsi de perdre certains avantages sociaux s'ils acceptent un travail.

De welvaartsenveloppes 2015-2016, 2017-2018 en 2019-2020 zullen voor 100% besteed worden. De regering zal dus de vermindering met 40% van de enveloppes besloten door de vorige regering voor de periode 2013-2014 ongedaan maken. Dit zal gebeuren via de fiscale weg.

Les enveloppes « bien-être » 2015-2016, 2017-2018 et 2019-2020 seront affectées à 100 %. Le gouvernement supprimera dès lors la réduction de 40 % des enveloppes décidées par le gouvernement précédent pour la période 2013-2014. Cela se fera par voie fiscale.

De berekening van de enveloppes zal aangepast worden om rekening te houden met de overdracht van de gezinsbijslag aan de Gemeenschappen.

Le calcul des enveloppes sera adapté pour tenir compte du transfert des allocations familiales aux Communautés.

Bij de besteding van de enveloppes zal erover gewaakt worden werkloosheidsvallen en inactiviteitsvallen te vermijden.

Lors de l'affectation des enveloppes, il sera veillé à éviter les pièges à l'emploi et à l'inactivité.

De regering zal aan de sociale partners vragen om in het advies over de besteding rekening te houden met het armoederisico dat geldt voor de diverse takken binnen de enveloppes.

Le gouvernement demandera aux partenaires sociaux de tenir compte dans l'avis sur l'affectation,du risque de pauvreté valable pour les différentes branches à l'intérieur des enveloppes.

Om de armoede bij zelfstandigen en landbouwers in te perken zal het minimumpensioen voor alleenstaande zelfstandigen opgetrokken worden naar het niveau van de werknemers. Het minimumpensioen voor gemengde loopbaan zal ook worden geëvalueerd

Afin de lutter contre la pauvreté chez les travailleurs indépendants et les agriculteurs, la pension minimum des travailleurs indépendants isolés sera relevée au niveau des travailleurs salariés. La pension minimum pour la carrière mixte sera évaluée également.

3.3.2. Toekomstgericht armoedebeleid

3.3.2. Une lutte contre la pauvreté axée sur l'avenir

De regering zal een meerjaren federaal actieplan armoedebestrijding opstellen. Elke bevoegde minister zal verzocht worden om in zijn of haar beleidsdomein voldoende gerichte, specifieke en structurele maatregelen voor te stellen en uit te voeren om de armoedebestrijding vorm te geven en te monitoren.

Le gouvernement élaborera un plan d'action fédéral pluriannuel de lutte contre la pauvreté. En vue de concrétiser la lutte contre la pauvreté et de a contrôler, il sera demandé à chaque ministre compétent de proposer et de mettre en œuvre des mesures suffisamment ciblées, spécifiques et structurelles relevant de ses attributions.

Het Netwerk van Federale Armoedeambtenaren zal de uitvoering van de maatregelen uit het federaal actieplan armoedebestrijding opvolgen. Het Netwerk zal prioriteit geven aan de doelstelling om zoveel mogelijk rechten automatisch toe te kennen. Het Netwerk zal hiertoe een evaluatie van de bestaande en nog te realiseren automatische toekenningen voorleggen aan de regering met als doel deze te maximaliseren.

Le réseau de fonctionnaires fédéraux de lutte contre la pauvre té surveillera la mise en œuvre des mesures du plan d'action fédéral de lutte contre la pauvreté. Le Réseau donnera la priorité à l'objectif d'accorder automatiquement des droits, autant que possible. Le Réseau présentera au gouvernement une évaluation des procédures d'octroi automatique déjà instaurées et à instaurer avec l'objectif de les maximaliser.

Binnen het actieplan zal er specifieke aandacht worden besteed aan de bestrijding van kinderarmoede (onder meer bij alleenstaande ouders) en armoede bij personen met een migratie-achtergrond.

Dans le plan d'action, une attention particulière sera accordée à la lutte contre la pauvreté des enfants (y compris les familles monoparentales) et à la pauvreté des personnes issues de l'immigration.

De regering zal het subsidiebeleid herzien. Er wordt gestreefd naar meerjarige financiering van projecten, zodat begunstigden op langere termijndoelstellingen kunnen werken. Subsidies zullen worden toegekend op basis van een

Le gouvernement révisera la politique de subsides. L'objectif est d'arriver à un financement pluriannuel de projets, permettant ainsi aux bénéficiaires de travailler selon des objectifs à plus long terme. Les subsides seront

resultaatsgerichte en responsabiliserende benadering om zo veel mogelijk mensen uit de armoede te halen.

3.3.3. Armoede na echtscheiding

De regering zal maatregelen nemen met het oog op een meer objectieve en transparante berekening van de onderhoudsuitkeringen, zowel voor de alimentatie voor kinderen als voor de gewezen partner. Tevens zal de regering ervoor zorgen dat het misbruik wordt weggewerkt dat zich kan voordoen bij het zich onvermogend laten verklaren.

3.3.4. Sociale tarieven

De bestaande sociale tarieven in het kader van energie, telecom en mobiliteit zullen worden geëvalueerd met oog op een verbetering. Waar mogelijk zullen de sociale tarieven automatisch worden toegekend.

De sociale energiefondsen (gas, elektriciteit en stookolie) worden geëvalueerd en, desgevallend, geherstructureerd of aangepast.

3.3.5. Ondersteuning van de OCMW's en lokale besturen

Armoedebestrijding is prioritair een taak van de lokale besturen en OCMW's. De regering erkent de OCMW's en lokale besturen in hun rol van regisseur van het lokale armoedebeleid. De regering zal dus de ondersteuning van de OCMW's blijven garanderen. Een eventuele verhoging van het aantal leefloncliënten ten gevolge nieuwe sociaal-economische hervormingen zal desgevallend leiden tot bijkomende compensatiemiddelen voor de OCMW's.

In dit opzicht zullen de overeenkomende budgetten omgezet worden in een verhoging van de terugbetalingspercentages van het leefloon.

Er wordt onderzocht in overleg met de sector hoe de verschillende financieringsbronnen met betrekking tot dossierkosten en toeslagen bovenop het terugbetalingspercentage kunnen worden geharmoniseerd en vereenvoudigd met

octroyés sur la base d'une approche axée sur le résultat et responsabilisante afin de sortir un maximum de personnes de la pauvreté.

3.3.3. La pauvreté consécutive au divorce

Le gouvernement prendra des mesures visant à rendre plus objectif et transparent le calcul des pensions alimentaires, tant pour la pension alimentaire des enfants que pour celle l'ancien partenaire. En outre, le gouvernement s'efforcera également de mettre un terme aux abus consistant à organiser sa propre insolvabilité.

3.3.4. Tarifs sociaux

Les tarifs sociaux actuels dans le domaine de l'énergie, des télécommunications et de la mobilité seront évalués avec l'objectif d'une amélioration. Si cela s'avère possible, les tarifs sociaux seront accordés automatiquement.

Les fonds sociaux en matière d'énergie (gaz, électricité et mazout) seront évalués et, le cas échéant, restructurés ou adaptés.

3.3.5. Aide aux CPAS et aux pouvoirs locaux

La lutte contre la pauvreté est une tâche prioritaire des autorités locales et des CPAS. Le gouvernement reconnaît les CPAS et les autorités locales dans leur rôle en tant que coordinateur d e la pauvreté au niveau local. Le gouvernement continuera donc à garantir son soutien aux CPAS. L'augmentation éventuelle du nombre de bénéficiaires du revenu d'intégration découlant de nouvelles réformes socio-économiques aura pour conséquence que les CPAS recevront des moyens de compensation supplémentaires.

A cet effet, les budgets correspondants seront convertis en un relèvement du taux de remboursement du revenu d'intégration

En concertation avec le secteur, les modalités permettant une harmonisation et une simplification des différentes sources de financement en termes de frais administratifs et de suppléments supérieurs au taux de

het oog op meer transparantie, eenvoud en administratieve lastenvermindering voor de OCMW's.

De regering evalueert het instrumentarium dat het federale niveau ter beschikking heeft voor de sanctionering en controle van de OCMW's.

De regering zet in op de verdere ontsluiting van gegevensbanken ten behoeve van de werking van de OCMW's.

Er wordt onderzocht in welke mate de beleidsaanbevelingen van de studie van 2014 over fraudebestrijding bij de OCMW's, kunnen ingevoerd worden.

Na evaluatie en rekening houdend met de beleidsaanbevelingen uit de begeleidende studie worden de bestaande overlegplatformen kinderarmoedebestrijding desgevallend verder gefinancierd.

De federale regering geeft via een aanpassing van de regelgeving aan de lokale besturen nieuwe instrumenten inzake sociale en maatschappelijke integratie om binnen het GPMI een gemeenschapsdienst voor leefloners uit te werken. Hierbij wordt het initiatief van de cliënt maximaal gerespecteerd en een progressieve maatschappelijke en/of professionele re-integratie beoogd. Op deze manier wordt het sociaal weefsel versterkt, kansen gecreëerd en sociale vaardigheden uitgebouwd.

De regering onderzoekt hoe ze de OCMW's via positieve prikkels beter kan aansporen met het oog op een verhoogde inspanning en daaruit voortvloeiend een grotere doorstroom van leefloners naar duurzaam werk en sociale integratie.

De federale regering zal het wettelijk kader aanpassen zodat een organieke integratie van de gemeentebesturen en de OCMW's mogelijk wordt. Daarbij wordt erover gewaakt dat de huidige opdrachten van het OCMW met

remboursement en vue d'une plus grande transparence, d'une simplification et d'une réduction des charges administratives pour les CPAS.

Le gouvernement évaluera les instruments dont dispose le fédéral pour la sanction et le contrôle des CPAS.

Le gouvernement mise sur la poursuite du développement des banques de données pour le fonctionnement des CPAS.

Il sera examiné dans quelle mesure les recommandations politiques de l'étude de 2014 sur la lutte contre la fraude dans les CPAS peuvent être concrétisées.

Après évaluation et en tenant compte des recommandations politiques de l'étude d'accompagnement, les plates-formes de concertation « lutte contre la pauvreté infantile » continueront, le cas échéant, à être financées.

Le gouvernement fédéral fournira aux autorités locales, par le biais d'une adaptation de la réglementation, de nouveaux moyens d'intégration sociale et sociétale leur permettant d'organiser, au sein des PIIS, un service communautaire pour les bénéficiaires du revenu d'intégration. L'initiative du bénéficiaire sera respectée au maximum, l'objectif étant une réintégration sociétale et/ou professionnelle progressive. De cette manière, la cohésion sociale est renforcée, des opportunités sont créées et des compétences sociales développées.

Le gouvernement étudiera les modalités permettant de mieux stimuler les CPAS par des incitants positifs dans le but de consentir davantage d'efforts et, partant, d'aider les bénéficiaires du revenu d'intégration à trouver plus facilement un travail durable et une intégration sociale.

Le gouvernement fédéral modifiera le cadre légal afin de permettre une intégration organique des administrations communales et des CPAS. Il veillera en outre à ce que les missions actuelles du CPAS relatives à l'aide

betrekking tot maatschappelijke dienstverlening met respect voor de privacy van de betrokkenen en met de nodige waarborgen met betrekking tot de professionaliteit van de dienstverlening verzekerd blijven.

sociale soient toujours garanties dans le respect de la vie privée des personnes concernées et que les garanties nécessaires relatives à la professionnalité de l'aide soient assurées.

3.3.6. Een toegankelijke gezondheidszorg voor iedereen

3.3.6. Des soins de santé accessibles à tous

De negatieve spiraal waarbij ziek zijn arm, en arm zijn ziek maakt, moet worden doorbroken. De regering zal in haar beleid rond gezondheidszorg specifieke maatregelen nemen die gericht zijn op kansarmen.

Il faut casser la spirale négative par laquelle la pauvreté rend malade et la maladie rend pauvre. Dans le cadre de sa politique en matière de soins de santé, le gouvernement prendra des mesures spécifiques à l'intention des personnes précarisées.

Het project van Mediprima wordt tijdens deze legislatuur volledig uitgerold. De controle door de Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering van de medische kosten die aan de federale staat ter terugbetaling voorgelegd worden, wordt versterkt.

Le projet Medi Prima sera entièrement déployé au cours de cette législature. Le contrôle des frais médicaux présentésau remboursement à l'État fédéral, effectué par la Caisse auxiliaire d'Assurance Maladie-Invalidité,sera renforcé.

Het principe van de dringende medische hulp aan personen zonder wettig verblijf, blijft gehandhaafd. De notie van "dringend karakter" wordt, in overleg met medische experten verduidelijkt zonder dat dit leidt tot een lijst van aandoeningen die al dan niet in aanmerking komen om door de federale staat ten laste genomen te worden.

Le principe d'aide médicale d'urgence aux personnes en séjour illégal est maintenu. La notion de « caractère urgent » sera précisée, en concertation avec des experts médicaux, mais sans que cela ne se traduise par une liste d'affections susceptibles d'être prises en considération ou non afin d'être pris en charge par l'Etat fédéral.

3.3.7. Eigen instrumenten van de overheid gericht op armoedebestrijding

3.3.7. Instruments spécifiques des pouvoirs publics en vue de lutter contre la pauvreté

Het Steunpunt Armoedebestrijding zal overgeheveld worden naar de federale administratie, met behoud van haar autonomie, onafhankelijkheid en interfederaal karakter, om de armoedebestrijding te optimaliseren.

Le Service de lutte contre la pauvreté sera transféré à l'administration fédérale à des fins d'optimisation de la lutte contre la pauvreté, mais il conservera son autonomie, son indépendance et son caractère interfédéral.

De regering zal de komende legislatuur de werking van ervaringsdeskundigen evalueren en bijsturen.

Le gouvernement évaluera le travail des experts du vécu au cours de la prochaine législature et l'ajustera.

De verdere ontwikkeling van het elektronisch sociaal dossier en een betere samenwerking tussen de verschillende actoren in het armoedebeleid zullen zorgen voor een correct en efficiënt sociaal beleid en waar mogelijk een automatische toekenning van rechten.

La poursuite du développement du dossier social électronique et une amélioration de la coopération entre les différents acteurs de la politique en matière de pauvreté permettront une politique sociale correcte et efficace et, si possible, une attribution automatique des droits.

3.3.8. Digitale kloof bestrijden

De overheid onderzoekt hoe ze samen met de Gemeenschappen en het middenveld de bevordering van e-inclusie kan intensifiëren, zowel op vlak van toegankelijkheid en toegang als op vlak van het gebruik van ICT in het dagelijkse leven. Operatoren worden aangemoedigd een laagdrempelig basisaanbod te voorzien. De universele dienst vermijdt uitsluiting en zal gelijke tred houden met de evolutie van de telecomnoden en- technologie.

3.3.9. Dakloosheid en winteropvang

Zoals overeengekomen in het op 12 mei 2014 door het Overlegcomité goedgekeurde samenwerkingsakkoord tussen de federale overheid en de Gemeenschappen en Gewesten, benadrukt de regering dat de lokale besturen in de eerste plaats verantwoordelijk zijn voor op de opvang van de daklozen. De regering erkent dat de winterperiode specifieke inspanningen kan vereisen. De federale regering verklaart zich bereid om samen met de Gewesten en Gemeenschappen binnen hun bevoegdheden de nodige inspanningen te leveren op voorwaarde dat de lokale inspanningen maximaal uitgeput zijn.

3.4. Strijd tegen de sociale fraude en sociale dumping

Om voldoende draagvlak voor het heffen van sociale en fiscale lasten te behouden, is een billijke verdeling van de financiering van de overheidsuitgaven erg belangrijk. Elke burger en onderneming dienen een bijdrage te leveren door het naleven van de wettelijke regels. Ook het onrechtmatig gebruik van sociale uitkeringen is onaanvaardbaar. Wanneer blijkt dat deze principes geschonden worden, dient de overheid hier streng tegen op te treden. Voor een rechtvaardige overheid is een gelijke verdeling van de rechten en plichten immers onontbeerlijk.

De strijd tegen de sociale fraude moet worden opgevoerd. Bijdragefraude, uitkeringsfraude en grensoverschrijdende sociale fraude tasten de draagkracht van onze sociale zekerheid aan. Ze

3.3.8. Lutter contre la fracture numérique

L'autorité étudiera les modalités lui permettant de favoriser, de concert avec les communautés et la société civile, l'inclusion numérique, tant sur le plan de l'accessibilité et de l'accès que sur le plan de l'utilisation des TIC dans la vie quotidienne. On encouragera les opérateurs à proposer une offre de base accessible au plus grand nombre. Le service universel évite l'exclusion et il connaîtra une évolution parallèle à celle des besoins et technologies en matière de télécommunications.

3.3.9. Sans-abris et accueil d'hiver

Comme convenu dans l'Accord de coopération entre l'autorité fédérale et les Communautés et Régions approuvé le 12 mai 2014 par le Comité de concertation, le gouvernement souligne que les autorités locales ont la responsabilité principale de la prise en charge des sans-abri. Le gouvernement reconnaît que l'hiver pourrait nécessiter des efforts spécifiques. Le gouvernement fédéral est disposé à travailler avec les régions et les communautés dans le cadre de leurs compétences afin de fournir les efforts nécessaires pour autant que les efforts locaux soient tout à fait épuisés.

3.4. Lutte contre la fraude sociale et le dumping social

Le prélèvement de charges sociales et fiscales ne peut compter sur une assiette sociale suffisante que si le poids du financement des dépenses publiques est équitablement réparti. Chaque citoyen et chaque entreprise se doit d'apporter sa contribution en respectant les règles légales. L'utilisation abusive des allocations sociales est, elle aussi, inacceptable. Lorsqu'il s'avère que ces principes sont violés, les pouvoirs publics doivent réagir avec fermeté. Il n'y a en effet pas d'équité sans une répartition égale des droits et des devoirs.

La lutte contre la fraude sociale doit être renforcée. La fraude aux cotisations, la fraude aux allocations et la fraude sociale transfrontière affectent les moyens de notre sécurité sociale.

zijn een aanslag op de solidariteit en moeten samen en met gelijke slagkracht worden aangepakt.

De regering wenst daarom de reeds opgestarte engagementen verder uit te voeren en nieuwe maatregelen te nemen. Ze keurt hierover jaarlijks een actieplan sociale fraude goed, met bijzondere aandacht voor sociale dumping.

De sociale inspectiediensten zullen voldoende ondersteund worden en zo nodig versterkt worden, zodat zij hun doelstellingen inzake controles in fraudegevoelige sectoren kunnen behalen.

Er wordt verder ingezet op datamining en kruising van gegevens tussen de inspectiediensten, de sociale zekerheidsinstellingen, de fiscale administratie, de Kruispuntenbank van de Ondernemingen en derde instanties om dubbel gebruik van sociale uitkeringen of oneigenlijke cumuls van een uitkering met een loon te vermijden en om ontduiking van sociale bijdragen tegen te gaan.

De coördinatie tussen de diverse inspectiediensten dient te worden verdergezet en versterkt desgevallend door een integratie van de verschillende diensten daar waar er overlapping is, zonder de inningsprocessen in gevaar te brengen met het oog op meer slagkracht.

3.4.1. Sociale dumping

De strijd tegen de sociale dumping is een prioriteit van de regering, zodat werknemers en zelfstandigen niet meer tewerkgesteld worden zonder respect voor het arbeids-en socialezekerheidsrecht en om de deloyale concurrentie ten aanzien van bonafide bedrijven tegen te gaan.

De regering zal een rondetafel oprichten met als doelstelling in risicosectoren de sociale dumping en deloyale concurrentie te bestrijden en deze sectoren te responsabiliseren, met respect voor de Europese regels hieromtrent. De regering zal toezien op het respecteren van de geldende loons-en arbeidsvoorwaarden in deze sectoren

Elles sont une atteinte à la solidarité et doivent être traitées conjointement et avec la même efficacité.

Le gouvernement entend dès lors poursuivre la mise en œuvre des engagements pris et adopter de nouvelles mesures. A ce sujet, il approuverachaque année un plan d'action contre la fraude sociale, avec une attention particulière au dumping social.

Les services d'inspection sociale recevront l'appui suffisant et, si nécessaire, seront renforcés, afin de pouvoir atteindre leurs objectifs en matière de contrôles dans les secteurs sensibles en matière de fraude.

On amplifiera le processus de datamining et de croisement de données entre les services d'inspection, les organismes de sécurité sociale, l'administration fiscale, la Banque carrefour des entreprises et des instances tierces afin d'éviter les doublons dans l'octroi des allocations sociales ainsi que les cumuls indus entre une allocation et un salaire et de lutter contre la fraude aux cotisations sociales.

La coordination entre les différents services d'inspection devra être poursuivie et renforcée le cas échéant, par une intégration des divers services où il y a chevauchement, sans mettre en péril le processus de récupération en vue d'une plus grande efficience.

3.4.1. Dumping social

La lutte contre le dumping social est une priorité du gouvernement, de sorte que l'occupation de travailleurs salariés et indépendants se fasse dans le respect du droit du travail et de la sécurité sociale et pour lutter contre la concurrence déloyale à l'égard des entreprises qui agissent de bonne foi.

Le gouvernement organisera une table ronde visant à combattre le dumping social et la concurrence déloyale dans des secteurs à risque afin de responsabiliser ces secteurs, en respectant les règles européennes en la matière. Le gouvernement veillera au respect des

conditions de salaire et de travail dans ces secteurs.

De toepassing van het Europese principe van het vrij verkeer van diensten zet onder meer de Belgische bouwsector onder druk. De detachering van werknemers kan immers tot situaties van concurrentievervalsing en sociale fraude leiden. Het vrij verkeer van diensten is een essentieel onderdeel van de Europese interne markt, maar mag een gezonde binnenlandse en internationale concurrentie niet in de weg staan. De regering zal de geldboetes in de transportsector evalueren om oneerlijke concurrentie te vermijden.

L'application du principe européen de libre prestation de services met le secteur de la construction belge sous pression. Le détachement de travailleurs peut conduire en effet à des situations de distorsion de concurrence et de fraude sociale. La libre prestation de services est un élément essentiel du marché intérieur européen, mais ne doit pas entraver une concurrence saine au niveau national et international. Le gouvernement évaluera les amendes dans le secteur des transports afin d'éviter la concurrence déloyale.

Ook andere risicosectoren zullen de bijzondere aandacht van de regering wegdragen om sociale dumping en deloyale concurrentie te vermijden.

D'autres secteurs à risque feront également l'objet d'une attention particulière du gouvernement pour y décourager le dumping social et la concurrence déloyale.

3.4.2. Uitkeringsfraude

3.4.2. Fraude aux allocations

De uitwisseling van elektronische gegevens zal waar mogelijk uitgebreid worden en de beschikbare elektronische informatie die hieruit voortvloeit wordt optimaal benut zodat alle uitbetalingsinstellingen van sociale prestaties en uitkeringen bij de opening van het recht kunnen controleren of de toekenningsvoorwaarden vervuld zijn.

Les échanges de données informatiques seront, lorsque cela est possible, étendus et les informations électroniques qui en résultent seront utilisées de façon optimale, de sorte que toutes les caisses de prestations et d'allocations sociales puissent contrôler le respect des conditions d'octroi dès l'ouverture du droit.

De regering zal initiatieven nemen om misbruiken van tijdelijke werkloosheid tegen te gaan. Er zal onder andere werk gemaakt worden van gerichte preventieve controles (via gegevenskruising).

Le gouvernement prendra des initiatives pour éviter les abus de chômage temporaire. Des contrôles préventifs ciblés seront entre autres mis en place (par le biais de recoupements de données).

De frauduleuze onderwerping aan de sociale zekerheid (bijvoorbeeld het verkopen en verwerven van valse C4-ontslagformulieren, fictieve vennootschappen,..) zal verder aangepakt worden.

L'assujettissement frauduleux à la sécurité sociale (par exemple la vente et l'acquisition de faux formulaires de licenciement C4, les sociétés fictives,…) sera également abordé.

Om de verschillende uitkeringsstelsels fraudebestendig te maken zullen de referteperiodes voor de berekening van de uitkeringen verlengd worden. Zo zullen werkloosheids- en arbeidsongeschiktheids-uitkeringen berekend worden op een referteperiode van 12 maanden.

Afin que les régimes d'allocations puissent résister à la fraude, les périodes de référence pour le calcul des allocations devront être prolongées. Ainsi, les allocations de chômage et d'incapacité de travail seront calculées sur une période de référence de 12 mois.

De regering onderneemt acties om identiteitsfraude te voorkomen en te bestrijden, zoals in de verplichte ziekteverzekering en de aanmelding bij ondernemingsloketten.

Le gouvernement prendra des mesures pour prévenir et lutter contre la fraude à l'identité, comme dans l'assurance maladie obligatoire et l'inscription auprès des guichets d'entreprises.

De huidige administratieve sancties ten laste van arbeidsongeschikten en werklozen worden versterkt.

Les sanctions administratives actuelles imposées aux personnes en incapacité de travail et chômeurs seront renforcées.

Domiciliefraude zal tegengegaan worden via samenwerking tussen de politie, het Rijksregister en de sociale inspectiediensten.

La fraude au domicile sera combattue par le biais de la coopération entre la police, le Registre national et les services d'inspection sociale.

3.4.3. Bijdragefraude

3.4.3. Fraude aux cotisations

De terugvordering van ten onrechte betaalde bedragen en in te vorderen bijdragen dient te worden verhoogd met bijzondere aandacht voor de gelijke behandeling van de sociaal verzekerden en de ondernemingen. Een mogelijke integratie van de invorderingsprocedure zal nagestreefd worden. De diensten belast met invordering zullen voldoende ondersteund en zo nodig versterkt worden, zodat de resultaten van de fraudebestrijding verbeterd kunnen worden.

La récupération des montants indûment versés et des cotisations à recouvrer devrait être accrue avec une attention particulière pour l'égalité de traitement des assurés et des entreprises. La possibilité d'une intégration de la procédure de recouvrement sera recherchée. Les services de recouvrement recevront l'appui suffisant et si nécessaire seront renforcés, ce qui permettra d'améliorer les résultats escomptés dans la lutte contre la fraude.

De regering dient verder werk te maken van de strijd tegen het geheel of gedeeltelijk onttrekken aan het betalen van sociale bijdragen (bv. zwartwerk) en vormen van sociale ontduiking.

Le gouvernement poursuivra la lutte l'abstention totale ou partielle de paiement des cotisations sociales (par exemple le travail en noir) et les formes d'évasion sociale.

De strijd tegen de schijnzelfstandigheid zal verdergezet en zo nodig versterkt worden.

La lutte contre les faux indépendants sera poursuivie et, au besoin, intensifiée.

3.4.4. Grensoverschrijdende sociale fraude

3.4.4. Fraude sociale transfrontalière

De regering zal bijzonder inzetten op de strijd tegen de grensoverschrijdende sociale fraude, met inbegrip van de detacheringsfraude.

Le gouvernement consentira des efforts particuliers pour la lutte contre la fraude sociale transfrontalière, y compris de la fraude au détachement.

De Europese handhavingsrichtlijn, die onder andere de taken van de EU-lidstaten betreffende het toezicht op de naleving van de detacheringsrichtlijn preciseert en een verbeterde samenwerking tussen de bevoegde autoriteiten in de EU lidstaten beoogt, zal snel en correct in onze nationale wetgeving worden omgezet.

La directive d'exécution européenne, qui précise entre autres les tâches des États membres concernant le contrôle du respect de la directive relative au détachement des travailleurs et vise une amélioration de la coopération entre les autorités compétentes des États membres, sera rapidement et correctement transposée dans notre législation nationale.

Om de misbruiken met detachering verder in te perken, hebben veel sectoren en bedrijven, al

Pour limiter davantage les abus liés au détachement, bon nombre de secteurs et

eigen maatregelen genomen. De sociale partners, de bedrijven en de diverse sectoren worden gevraagd om voorbeelden van goede praktijken in kaart te brengen en te verspreiden.

Op Europees niveau zal de regering pleiten voor de invoering in elke lidstaat en volgens de eigen modaliteiten van elke lidstaat van een referentie-minimumloon, interprofessioneel of per sector.

De regering zal op Europees niveau inzetten op de evaluatie, de aanpassing en de afstemming van de regelgeving m.b.t. detachering, om oneigenlijk gebruik van detachering tegen te gaan. Dit beoogt de verbetering van de handhaving en het tegengaan van misbruiken op arbeidsrechtelijk en sociale zekerheidsrechtelijk vlak in België en de lidstaten van oorsprong.

De regering pleit ook voor een betere samenwerking tussen de nationale inspectiediensten via de invoering van administratieve samenwerkingsprocedures, onder meer voor de uitwisseling van gegevens (bijvoorbeeld de uitbreiding van het systeem Limosa en de ontwikkeling van de EESSI-databank) en samenwerking van en tussen inspectiediensten in de lidstaten, en een permanente Europese structuur.

3.4.5. Specifieke maatregelen

In overleg met de sectorale en interprofessionele sociale partners zal de regering voor een aantal risicosectoren het Belgische wetgevende kader versterken.

De regering zal concreet gestalte geven aan een aangepast controle- en sanctiebeleid, onder andere via:

- betere identificatie van werknemers op de werkplaats
- een scherper veiligheidstoezicht
- "knipperlichtprocedures" om via informatie uit diverse bronnen risicosituaties op te sporen

d'entreprises ont déjà adopté leurs propres mesures. Il est demandé aux partenaires sociaux, aux entreprises et aux divers secteurs d'identifier et de diffuser les exemples de bonnes pratiques.

Au niveau européen, le gouvernement plaidera pour la mise en place, dans chaque État membre et selon les modalités qui lui sont propres, d'un salaire minimum de référence interprofessionnel ou sectoriel.

Le gouvernement défendra au niveau européen l'évaluation, l'adaptation et l'harmonisation de la législation européenne sur le détachement afin de lutter contre le recours abusif au détachement. Cette mesure vise l'amélioration de l'exécution et de la lutte contre les abus sur le plan du droit du travail et de la sécurité sociale en Belgique et dans les Etats membres d'origine.

Le gouvernement défendra également une amélioration de la coopération entre les services d'inspection nationaux par le biais de l'instauration de procédures de coopération administrative, notamment pour l'échange de données (par exemple, extension du système Limosa et développement de la banque de données EESSI (Echange électronique d'informations sur la sécurité sociale)) et de la coopération des services d'inspection des Etats membres et entre ces services, et d'une structure européenne permanente.

3.4.5. Mesures spécifiques

En concertation avec les partenaires sociaux sectoriels et interprofessionnels, le gouvernement renforcera le cadre législatif belge pour un certain nombre de secteurs à risques.
Le gouvernement concrétisera une politique de contrôle et de sanctions adaptée, notamment par:

- une meilleure identification des travailleurs sur le lieu de travail
- un contrôle plus strict en matière de sécurité
- des procédures de « clignotants» permettant de déceler les situations à risque par le biais l'information en provenance de différentes sources

- aangepaste sancties die illegale werksituaties en sociale fraude bij alle gecontroleerden bestraffen, maar welwillend zijn wanneer materiële fouten of vergetelheden bij het vervullen van diverse formaliteiten worden vastgesteld, met respect voor een gelijke behandeling
- een eventuele uitbreiding van de hoofdelijke aansprakelijkheid naar andere sectoren.

De regering onderneemt actie om het misbruik van vennootschapsstructuren, onder meer het gebruik van fictieve maatschappelijke zetels, doelgericht aan te pakken.

3.5 Kunstenaarsstatuut

De regering erkent het apart statuut voor de kunstenaar. De huidige regelgeving wordt geëvalueerd, bijgestuurd, geoptimaliseerd om misbruiken te voorkomen en de werkloosheidsval tegen te gaan.

3.6. Betaalbare, toegankelijke en kwalitatief hoogstaande gezondheidszorg

Eén van de centrale doelstellingen van de regering bestaat erin om aan alle burgers van dit land een kwaliteitsvolle, betaalbare en toegankelijke gezondheidszorg te garanderen, aangepast aan de evoluerende noden van patiënt, en met vrijwaring van de principes van vrije keuze van de patiënt en diagnostische en therapeutische vrijheid.

Tijdens deze legislatuur zal de nadruk voornamelijk worden gelegd op een grondige hervorming van diverse aspecten van de structuur van onze gezondheidszorg. Het beleid zal afgestemd worden op gezondheidsdoelstellingen, gekoppeld aan een stabiele budgettaire meerjarenplanning, en op de principes van evidence based practice. Alle actoren worden hiervoor geresponsabiliseerd . De stijgende zorgvraag van chronisch zieken en bejaarde patiënten moet opgevangen worden in adequate structuren, de eerstelijnsgezondheidszorg en de samenwerking rond en met de patiënt moet bevorderd worden. Het zorgaanbod moet permanent getoetst worden aan wetenschappelijk onderbouwde

- des sanctions adaptées frappant les situations de travail illégal et de fraude sociale, mais en faisant preuve de clémence lorsque des erreurs matérielles ou des oublis dans l'accomplissement de formalités diverses sont constatés, tout en respectant une égalité de traitement
- une éventuelle extension de la responsabilité solidaire et solidaire à d'autres secteurs.

Le gouvernement prendra des mesures ciblées afin de répondre à l'abus de structures d'entreprise, notamment l'utilisation des sièges sociaux fictifs.

3.5 Statuts des artistes

Le gouvernement reconnaît le statut distinct pour l'artiste. La règlementation actuelle est évaluée, ajustée, optimisée afin d'éviter des abus et de réduire le piège à l'emploi.

3.6. Un système de soins de santé payables, accessibles et de haute qualité

Un des objectifs centraux du gouvernement est de garantir pour tous les citoyens un système de soins de santé de haute qualité, payable et accessible, adapté aux besoins évoluant du patient, en maintenant les principes de liberté de choix du patient et de liberté diagnostique et thérapeutique.

Pendant cette législature on mettra l'accent surtout sur une réforme profonde des divers aspects de la structure de nos soins de santé. La politique sera mise en harmonie avec les objectifs de santé, liée à une trajectoire budgétaire pluriannuelle stable, et avec les principes de l'evidence based practice. Tous les acteurs doivent être responsabilisés pour cela. L'augmentation de la demande de soins de santé des patients chroniques et des personnes âgées doit être accueillie dans des structures adéquates, les soins de santé de première ligne et la collaboration autour du patient et avec lui doit être stimulée. L'offre de soins doit faire l'objet d'une évaluation permanente en fonction de critères scientifiquement étayés

criteria inzake noodzakelijkheid, doelmatigheid en kosteneffectiviteit. Het zorgproces moet op een moderne, geïnformatiseerde wijze worden gestuurd en gecontroleerd, met meer aandacht voor kwaliteit. Bij dit alles moet de complexiteit van het systeem onder controle worden gehouden, er moeten maximale garanties geboden worden voor het waarborgen van de privacy van patiënten en zorgverleners, en er moet steeds getracht worden om de administratieve lasten voor alle betrokken partijen zo beperkt mogelijk te houden.

Dit alles kan enkel gerealiseerd worden in samenwerking en overleg met de deelstaten en met alle bij het proces betrokken stakeholders.

Enkel op deze manier zullen we de nodige budgettaire ruimte kunnen creëren om ook in economisch moeilijke tijden tegemoet te komen aan nieuwe zorgnoden en te blijven investeren in medisch - technologische evolutie en innovatie

3.6.1. Bevorderen van de toegankelijkheid

Terugdringen van de gezondheidskloof

Uit diverse studies blijkt dat de toegang tot de zorg niet voor iedereen vanzelfsprekend is, en dat de gezondheidskloof in België de laatste jaren omvangrijker is geworden. De regering zal in overleg met de deelstaten de nodige initiatieven nemen om dit fenomeen in kaart te brengen, en concrete acties uitwerken om de toename van sociaal-economische gezondheidsverschillen te voorkomen, en om op diverse domeinen te streven naar een substantiële afname van de gezondheidskloof. Het terugdringen van de verschillen in verwachte gezonde levensjaren is een van onze prioritaire gezondheidsdoelstellingen.

Wegwerken van de financiële drempels

In dit kader wordt verder werk gemaakt van het wegwerken van financiële drempels die de toegang tot de gezondheidszorg voor bepaalde categorieën van de bevolking kunnen

relatifs à la nécessité, l'efficacité et le rapport coût/efficacité. Le processus de soins doit être piloté et contrôlé d'une façon moderne et informatisée, avec davantage d'attention pour la qualité, tout en maîtrisant la complexité du système, en donnant des garanties maximales concernant la protection de la vie privée des patients et des dispensateurs des soins, et en limitant le plus que possible les charges administratives pour toutes les parties concernées.

Tout cela ne peut être réalisé qu'en coopération et en concertation avec les entités fédérées et avec tous les stakeholders impliqués dans le processus.

Ce n'est qu'ainsi que nous pourrons créer une marge de manœuvre budgétaire nécessaire pour couvrir les besoins en matière de soins de santé , et continuer d'investir dans l'évolution médico-technologique et l'innovation, aussi dans une période économiquement difficile.

3.6.1. Faciliter l'accessibilité

Réduction des inégalités en soins de santé

Différentes études montrent que l'accès aux soins ne coule pas de source pour tout le monde et que les inégalités en soins de santé ont augmenté en Belgique au cours des dernières années. En concertation avec les entités fédérées, le gouvernement prendra les initiatives nécessaires pour remédier à ce phénomène, et développera des actions concrètes pour prévenir l'augmentation des différences socio-économiques en matière de santé et pour œuvrer à une réduction substantielle des inégalités en soins de santé dans différents domaines. La réduction des différences dans les années où on s'attend à être en bonne santé est un de nos objectifs de santé prioritaires.

Elimination des seuils financiers

Dans ce cadre, on continuera d'éliminer les seuils financiers susceptibles d'entraver l'accès aux soins de santé, ou susceptibles de

belemmeren, of uitstel van de nodige zorg kunnen veroorzaken.

Concreet betekent dit dat de regering minstens volgende tussendoelen wil bereiken:

- progressief toekennen van het recht op verplichte derdebetalersregeling bij de huisarts, te beginnen vanaf 1 juli 2015 met patiënten die genieten van een verhoogde verzekeringstegemoetkoming;
- verbod op ereloonsupplementen in twee of meerpersoonskamers uitbreiden naar daghospitalisatie in een twee of meerpersoonskamers;
- onderzoeken van de mogelijkheid tot uitbreiding van de maximumfactuur voor psychiatrische patiënten in langdurig verblijf;
- automatische toekenning van rechten in het kader van de verdere modernisering en informatisering van processen en gegevensstromen in de ziekteverzekering en het gebruik van de eHealth-diensten;
- versterken van de tariefzekerheid onder meer in het kader van een hervorming van het overeenkomsten- en akkoordensysteem;
- verstrekken van transparante informatie over de financiële implicaties van de zorg, door onder meer het invoeren van een patiëntenfactuur. Hierbij wordt de nodige aandacht besteed aan de administratieve lasten voor de zorgverleners.

De regering zal de oprichting onderzoeken van een vergoedingsfonds voor personen waarvoor bewezen is dat zij naar aanleiding van een bloedtransfusie vóór 1986 besmet werden met het hepatitis C-virus, om de discriminatie weg te werken met personen die in dezelfde omstandigheden besmet werden met het HIV-virus, die wel vergoed werden.

Samen met het Europese bestuursniveau zoeken we naar gemeenschappelijke oplossingen voor uitdagingen zoals zeldzame ziekten.

provoquer un report de soins nécessaires pour certaines catégories de la population.

Cela signifie concrètement que le gouvernement souhaite atteindre au moins les objectifs intermédiaires suivants :

- octroi progressif du droit au tiers payant obligatoire chez les médecins généralistes, en commençant à partir du 1er juillet 2015 avec les patients qui bénéficient de l'intervention majorée de l'assurance.
- extension de l'interdiction des suppléments d'honoraires dans les chambres à deux lits ou plus à l'hospitalisation de jour dans une chambre à deux lits ou plus;
- examen de la possibilité d'extension du maximum à facturer pour les patients psychiatrique en séjour de longue durée ;
- octroi automatique de droits, dans le cadre de la poursuite de la modernisation et de l'informatisation des processus et des flux de données dans l'assurance-maladie et l'utilisation des services eHealth;
- renforcement de la sécurité tarifaire entre autres dans le cadre de la réforme du système des conventions et d'accords;
- renforcement de la transparence de l'information sur les implications financières des soins, notamment par l'introduction d'une facture patient. Ici une attention particulière sera portée aux charges administratives des prestataires.

Le gouvernement étudiera la création d'un fonds d'indemnisation pour les personnes dont il est prouvé qu'elles ont été infectées par le virus de l'hépatite C lors d'une transfusion sanguine antérieure à 1986 afin d'éliminer la discrimination avec des personnes qui ont été infectées par le virus HIV dans les mêmes circonstances mais qui ont été indemnisées.

En même temps qu'au niveau européen, nous recherchons des solutions communes pour des défis comme les maladies rares.

Bevorderen van zelfzorg en zelfmanagement

Initiatieven die de zelfzorg en het zelfmanagement bevorderen worden gestimuleerd. Hierbij zal in het bijzonder aandacht besteed worden aan het bevorderen van health literacy bij de bevolking, aan een betere vorming van de zorgverleners voor wat het stimuleren van zelfzorg en zelfmanagement betreft, en aan het beschikbaar stellen van laagdrempelige informatie ten behoeve van de patiënt.

De patiënt moet beschikken over informatie betreffende de kwaliteit en de prijs van de zorg, die ter beschikking wordt gesteld via één toegankelijk platform.

Tevens wordt onderzocht op welke wijze de patiënt makkelijker toegang kan krijgen tot zijn elektronisch patiënten dossier.

In dit kader, en mede met het oog op het ontwikkelen en invoeren van een veralgemeend elektronisch patiëntendossier tegen 2019, zullen de patiënten aangespoord worden om een referentiehuisarts kiezen, zonder aan de vrije keuze van de patiënt te raken.

<u>3.6.2. Aanbod aansluitend op de zorgnoden van de bevolking</u>

Zorgberoepen

Er wordt een gedetailleerd en betrouwbaar kadaster opgemaakt voor alle gezondheidsberoepen dat de gegevens van de FOD Volksgezondheid en het RIZIV combineert. Op basis hiervan zullen de planningscommissies middels duidelijke afspraken omtrent contingentering - na overleg met de bevoegde instanties van de Gemeenschappen - de instroom in de medische zorgberoepen in het algemeen, en in het ziekenhuismilieu in het bijzonder, beter kunnen afstemmen op de noden van de bevolking.

De regelgeving betreffende de stages wordt herzien. Dit hangt samen met de hervorming van

Promotion des auto-soins et de l'autogestion de sa santé

Les initiatives qui encouragent la prise en charge et la gestion par soi-même sont stimulées. Dans cette optique, une attention particulière sera accordée à la promotion des connaissances en matière de santé auprès de la population, à une meilleure formation des dispensateurs de soins, pour ce qui concerne l'encouragement de la prise en charge personnelle et à une autogestion de la santé, et à la mise à disposition du patient d'informations accessibles à tous.

Le patient doit disposer d'une information sur la qualité et le prix des soins, qui sera disponible par le biais d'une plateforme accessible.

Il sera aussi examiné de quelle manière le patient peut accéder plus facilement à son dossier patient électronique.

Dans ce cadre, et en vue du développement et de l'introduction d'un dossier patient électronique généralisé pour 2019, les patients sont incités à choisir un médecin généraliste de référence, sans toucher à la liberté de choix du patient.

<u>3.6.2. Offre faisant suite aux besoins de soins de la population</u>

Professions de santé

Un cadastre détaillé et fiable de toutes les professions de soins de santé est établi. Il comprend la combinaison des données du SPF Santé publique et de l'INAMI. Ce cadastre permettra au commissions de planification de mieux faire concorder l'afflux dans les professions de soins de santé en général, et dans le milieu hospitalier en particulier, aux besoins du patient, par le biais d'accords clairs concernant le contingentement – après concertation avec les instantes compétentes des Communautés.

La réglementation concernant les stages sera revue. Cela dépend également de la réforme du

de ziekenhuisfinanciering en nomenclatuur. In samenspraak met de deelstaten zal de omkadering van de stage en de ondersteuning van stagebegeleiders in de basisopleiding voor alle gezondheidsberoepen verbeterd worden. De invoering van een aangepast sociaal statuut voor huisartsen en specialisten in opleiding wordt onderzocht.

financement des hôpitaux et de la nomenclature. En concertation avec les entités fédérées, l'encadrement du stage et le soutien des maîtres de stage dans la formation de base dispensée à l'ensemble des professions de soins de santé sera améliorée. L'instauration d'un statut social adapté pour les médecins généralistes et les spécialistes en formation sera étudiée.

Het aantreden van een dubbele cohorte van artsen in 2018 zal benut worden om lacunes in de knelpuntdisciplines op te lossen.

L'arrivée d'une double cohorte de médecins en 2018 sera mise à profit pour pallier les lacunes dans les disciplines en pénurie.

Er worden maatregelen getroffen om specialisaties waarin tekorten worden vastgesteld aantrekkelijker te maken, onder andere in de ziekenhuisomgeving.

Des mesures sont prises pour rendre plus attractive les spécialisations dans lesquelles des pénuries sont constatées, notamment en milieu hospitalier.

Het KB-nummer 78 wordt grondig herzien. De competenties van de beoefenaars van een gezondheidszorgberoep worden uitgezuiverd en herschikt overeenkomstig het principe van de subsidiariteit, waarbij de taken worden toegewezen aan die zorgverleners die de vereiste zorg op de meest doelmatige en kwaliteitsvolle wijze kunnen verlenen. Er wordt meer aandacht besteed aan de organisatie van multidisciplinaire samenwerking. De regelgeving betreffende het erkennen en toekennen van sub- en superspecialisaties wordt geëvalueerd en zo nodig bijgesteld.

L'AR n° 78 fait l'objet d'une révision en profondeur. Les compétences des praticiens d'une profession de santé sont revues et réaménagées conformément au principe de la subsidiarité, attribuant les tâches aux prestataires qui dispensent les soins requis avec un maximum d'efficacité et de qualité. Une attention accrue sera consacrée à l'organisation d'une collaboration multidisciplinaire. La réglementation relative à la reconnaissance et à l'octroi de sous-spécialisations et de superspécialisations sera évaluée et corrigée le cas échéant.

De regering zal de verdere uitbouw van het door werkgevers en werknemers opgezette systeem van functiekwalificatie in de zorg gebruiken als leidraad voor de herwaardering van het beroep van verpleegkundige.

Le gouvernement utilisera la poursuite de l'élaboration par les employeurs et les travailleurs du système de qualification de fonctions dans le secteur des soins comme fil conducteur pour la revalorisation de la profession d'infirmier.

Het attractiviteitsplan voor verpleegkundigen wordt verder uitgevoerd.

L'exécution du plan d'attractivité pour infirmiers sera poursuivie.

Een van de prioriteiten van de regering zal erin bestaan de administratieve lasten van de zorgverleners en inzonderheid van de artsen te verlichten, onder meer door een verdere implementatie van het systeem MyCareNet. Tegen het einde van de legislatuur zullen de administratieve contacten tussen verzekeringsinstellingen en de artsen voor wat het afhandelen van administratieve aanvragen

Une des priorités du gouvernement consistera à diminuer les charges administratives des prestataires de soins et en particulier des médecins, notamment par la poursuite de l'implémentation du système MyCareNet. Pour la fin de la législature, les contacts administratifs entre les organismes assureurs et les médecins seront sensiblement simplifiés pour ce qui concerne le traitement des

(geneesmiddelen, zorgtrajecten,…) en elektronische facturatie betreft aanzienlijk vereenvoudigd worden.

In dit kader wordt nagegaan in welke mate de regels betreffende de a priori controle op het voorschrijven van geneesmiddelen, waarvan sprake in hoofdstuk IV van het koninklijk besluit van 21 december 2002, kunnen worden herzien, en inzonderheid of bepaalde geneesmiddelen kunnen worden overgeheveld van a priori controle (hoofdstuk IV) naar a posteriori controle (hoofdstuk II).

In een ruimer kader wordt onderzocht of voorschrijvers die op basis van monitoring en controle blijken te voldoen aan de reglementering en de richtlijnen inzake goede medische praktijken, onder bepaalde voorwaarden kunnen worden vrijgesteld van a priori aanvraagprocedures.

De arbeidsreglementering van het loon- en weddetrekkend personeel wordt aangepast om zorgcontinuïteit beter te kunnen realiseren. Het nieuwe regelgevende kader moet een work – life balance nastreven, waarbij een evenwicht gecreëerd wordt tussen flexibiliteit en voorspelbaarheid van de dienstroosters.

Er wordt een algemene verplichting tot deelname aan de wacht ingevoerd, waarbij vrijstelling kan worden verleend op basis van leeftijd, gezinssituatie en gezondheidstoestand van de zorgverleners.

De hervorming van de medische wachtdiensten zal worden voortgezet en uitgebreid, onder andere in samenwerking met huisartsenkringen.

De organisatie en werking van de huisartsenwachtposten wordt geëvalueerd en geoptimaliseerd.

De niet-gerechtvaardigde opname in een spoeddienst van een ziekenhuis moet worden ontmoedigd en de patiënt moet worden aangespoord om eerst bij zijn huisarts langs te gaan of een beroep te doen op een wachtdienst die door huisartsen wordt georganiseerd.

demandes administratives (médicaments, trajets de soins, …) et de la facturation électronique.

Dans ce cadre il sera examiné dans quelle mesure les règles relatives au contrôle a priori pour la prescription de certains médicaments, visés au Chapitre IV de l'arrêté royal du 21 décembre 2002, peuvent être revues, et en particulier si certains médicaments peuvent être transférés du contrôle a priori (Chapitre IV) vers le contrôle a posteriori (Chapitre II).

Dans un cadre plus large il sera examiné si les prescripteurs, qui semblent satisfaire à la réglementation et aux directives concernant les bonnes pratiques médicales sur base de monitoring et de contrôle, ne peuvent pas être dispensés, sous certaines conditions, des procédures de demande a priori.

La réglementation du travail du personnel salarié et employé est adaptée afin de pouvoir mieux assurer la continuité des soins. Le nouveau cadre réglementaire doit tendre vers un équilibre entre vie professionnelle et vie privée permettant de trouver un équilibre entre la flexibilité et la prévisibilité des horaires de travail.

Une obligation générale de participer à la garde est instaurée, moyennant la possibilité d'octroyer des dispenses sur la base de l'âge, de la situation familiale et de l'état de santé des dispensateurs de soins.

La réforme des services de garde médicale sera poursuivie et étendue, entre autres en collaboration avec les cercles de médecins généralistes.

L'organisation et le fonctionnement des postes de garde de médecins généralistes seront évalués et optimalisés.

L'admission non justifiée dans un service d'urgence d'un hôpital doit être dissuadée et le patient doit être incité à se rendre en premier lieu chez son médecin généraliste ou faire appel à un service de garde organisé par des médecins généralistes.

De regering zal de criteria voor het behoud van de erkenning als huisarts evalueren en zo nodig aanpassen.

Le gouvernement évaluera les critères pour le maintien de l'agrément en médecine générale et, le cas échéant, l'adaptera.

De regeling van sociale voordelen voor zorgverleners die geacht worden tot de termen van de in artikel 50, §1 van de wet van 14 juli 1994 bedoelde akkoorden en overeenkomsten te zijn toegetreden, wordt geëvalueerd.

La règlementation des avantages sociaux pour les dispensateurs de soins qui sont considérés avoir adhéré aux termes des accords et des conventions mentionnés à l'article 50, §1 de la loi du 14 juillet 1994, sera évalué.

Er wordt gezocht naar een oplossing voor de erkenning van osteopaten en de chiropractors voor de activiteiten die door KCE als evidence based medicine worden beschouwd. De wet 29 april 1999 betreffende de niet conventionele praktijken wordt geëvalueerd.

Une solution sera recherchée pour la reconnaissance des ostéopathes et des chiropracteurs pour les activités considérées comme evidence based medicine par le Centre fédéral d'expertise. La loi du 29 avril 1999 relative aux pratiques non conventionnelles est évaluée.

We bevestigen de rol van de officina – apotheker binnen de eerstelijnsgezondheidszorg. De regering zal de rol en de onafhankelijkheid van de apothekers–versterken. Overleg tussen arts en apotheker zal eveneens worden aangemoedigd

Nous confirmons le rôle de pharmacien d'officine au sein des soins de santé de première ligne. Le gouvernement va renforcer le rôle et l'indépendance des pharmaciens. La concertation entre médecins et pharmaciens sera encouragée.

Het huidige vergoedingssysteem wordt geëvalueerd met het oog op een correcte honorering van de zorgverstrekkende rol van de apotheker. Het pilootproject "medicatieschema" wordt geëvalueerd en – gekoppeld aan de elektronische registratie – indien positief beoordeeld verder geïmplementeerd. Het uitwisselen en delen van informatie in het kader van het medico-farmaceutisch overleg gebeurt via het eHealth platform.

Le système actuel d'indemnités sera évalué afin d'assurer une rémunération correcte du rôle de dispensateur de soins du pharmacien. Le projet-pilote «schéma de médication» sera évalué et - lié à l'enregistrement électronique - largement mis en œuvre en cas d'évaluation positive. L'échange et le partage des informations dans le cadre de la concertation médico pharmaceutique a lieu via la plate-forme eHealth.

Instellingen

Institutions

Voor de behandeling van moeilijke of zeldzame aandoeningen of in geval van zeer dure technologie of infrastructuur evolueren we naar gespecialiseerde ziekenhuiszorg, geconcentreerd in gespecialiseerde centra, ingebed in een klinisch netwerk tussen ziekenhuizen.

Pour le traitement d'affections complexes ou rares ou en cas de technologie ou d'infrastructure très coûteuse nous évoluerons vers des soins hospitaliers spécialisés, intégrés dans un réseau clinique entre hôpitaux.

Het vermijden van onnodige ziekenhuisopnames en onnodig lange ziekenhuisverblijven, gecombineerd met het aanbieden van alternatieve en goedkopere vormen van zorg, moeten de nodige ruimte creëren om, in overleg met de betrokken deelstaten en de sector, een

La prévention d'hospitalisations inutiles et de séjours inutilement longs en hôpital, combiné à une offre de formes d'admissions alternatives et moins coûteuses, doit créer une marge nécessaire pour reconvertir, en concertation avec les entités fédérées concernées et le

substantieel deel van de ziekenhuisbedden, waaronder alle niet verantwoorde bedden en een deel van de T- bedden, om te zetten in al dan niet residentiële of transmurale opvang van patiënten die tijdelijk of definitief niet ambulant verzorgd kunnen worden maar die geen dure ziekenhuisomkadering (meer) behoeven. Hierbij kan gebruik gemaakt worden van de bepalingen van artikel 107 van de ziekenhuiswet.

secteur, une partie substantielle des lits d'hôpitaux, dont tous les lits non justifiés et une partie des lits-T, vers des formes d'admissions résidentielles ou extramurales de patients, qui temporairement ou définitivement, ne peuvent pas être soignés en ambulatoire mais qui ne nécessitent (plus) un encadrement hospitalier onéreux. Dans ce cadre, il pourra être fait usage des dispositions de l'article 107 de la loi sur les hôpitaux.

De nieuwe organisatie van de sector gaat uit van de behoeften van de patiënt en bevordert de samenwerking tussen academische, gespecialiseerde en basisziekenhuizen in een klinisch netwerk, evenals de samenwerking tussen de ziekenhuizen en extramurale zorgverleners.

La nouvelle organisation du secteur est basée sur les besoins du patient et promeut la coopération entre les hôpitaux universitaires, spécialisées et de base dans un réseau clinique, ainsi que la coopération entre les hôpitaux et les prestataires de soins ambulatoires.

Specifieke doelgroepen

Groupes-cibles spécifiques

De zorgcircuits in de geestelijke gezondheidszorg (de zogenaamde projecten artikel 107) worden na evaluatie verankerd in regelgeving en financiering. De blinde vlekken in het geografisch aanbod worden weggewerkt.

Les circuits de soins dans le secteur de la santé mentale (les "projets article 107") seront structuralisés, après évaluation, dans la réglementation et le financement. Les zones géographiques mal desservies seront éliminées.

In samenwerking met de betrokkene deelstaten wordt het aanbod aan geestelijke gezondheidszorg voor kinderen, voor jongeren en voor patiënten met dubbele diagnose aangepast aan de behoeften. Ook hier dient rekening te worden gehouden met een correcte geografische spreiding van het aanbod.

En collaboration avec les entités fédérées concernées, l'offre en soins de santé mentale pour les enfants, les jeunes et les patients avec double diagnostic sera adaptée aux besoins. Dans ce cas également, il faut veiller à ce que l'offre soit correctement répartie sur le plan géographique.

De wet van 4 april 2014 tot regeling van de geestelijke gezondheidszorgberoepen en tot wijziging van het koninklijk besluit nummer 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorg beroepen zal onverwijld worden uitgevoerd.

La loi du 4 avril 2014 réglementant les professions des soins de santé mentale et modifiant l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé sera exécutée sans délai.

In samenspraak met de sector en de deelstaten wordt een integrale visie op de geestelijke gezondheidszorg uitgewerkt. De rollen van de verschillende betrokken zorgactoren worden verduidelijkt en op elkaar afgestemd. De eerste lijn wordt versterkt. In functie daarvan zal een eventuele financiering en terugbetaling van de geestelijke gezondheidszorg, bijvoorbeeld in het kader van bepaalde zorgtrajecten en zorgpaden worden onderzocht.

En concertation avec le secteur et les entités fédérées, une vision intégrale des soins de santé mentale sera élaborée. Les rôles des différents acteurs de la santé concernés seront précisés et harmonisés. La première ligne sera renforcée. En fonction de cela, un éventuel financement et remboursement des soins de santé mentale, par exemple dans le cadre de certains trajets de soins et circuits de soins, seront examinées

Dit moet gepaard gaan met het terugdringen van het verbruik van psychofarmaca. De samenwerking tussen alle actoren die werken rond deze doelgroep wordt mogelijk gemaakt en financieel gestimuleerd.

De diverse luiken van het federaal meerjarenplan van 2009, dat de uitbouw van een zorgtraject voor forensisch – psychiatrische patiënten uittekent, worden in overleg met de deelstaten verder uitgevoerd. Bijzondere aandacht wordt besteed aan de opvang van geïnterneerden met mentale beperking, geïnterneerden met een verslavingsproblematiek en seksuele delinquenten. Ook hier dient rekening te worden gehouden met een correcte geografische spreiding van het aanbod.

In de schoot van de Interministeriële Conferentie Volksgezondheid, waarbij ook de minister van Justitie wordt betrokken, zal worden onderzocht hoe de organisatie en financiering van de penitentiaire gezondheidszorg kan worden geoptimaliseerd.

De uitbouw van nadere zorgcircuits rond personen met een chronische aandoening – inzonderheid personen met dementie – wordt bestudeerd aan de hand van proefprojecten, en kan na een positieve evaluatie verankerd worden in de regelgeving.

De tussenkomst van de ziekteverzekering voor dementieremmers zal in lijn zal worden gebracht met internationale richtlijnen.

De Regering zal de concrete modaliteiten onderzoeken voor het inrichten van een gespecialiseerde hoog beveiligde eenheid voor de behandeling van besmettelijke ziekten.

3.6.3. Een kompas en een moderne organisatiestructuur voor onze gezondheidszorg.

Gezondheidsdoelstellingen

In samenspraak met alle belanghebbenden worden de federale gezondheidsdoelstellingen vastgelegd. Aan de gezondheidsdoelstellingen

.Cela doit aller de pair avec une réduction de la consommation de psychotropes. La collaboration entre tous les acteurs liés à ce groupe cible sera assurée et stimulée financièrement.

L'exécution des différents volets du plan fédéral pluriannuel de 2009, lequel prévoit le développement d'un trajet de soins pour les patients psychiatriques médicolégaux, sera poursuivie en concertation avec les entités fédérées. Une attention particulière sera accordée à l'accueil de détenus avec un handicap mental, des détenus ayant un problème d'addiction et des délinquants sexuels. Dans ce cas également, il faut veiller à ce que l'offre soit correctement répartie sur le plan géographique.

Dans le cadre de la Conférence Interministérielle Santé Publique, à laquelle sera associé également le Ministre de la Justice, il sera étudié comment l'organisation et le financement de soins de santé pénitentiaires peuvent être optimalisés.

La mise en place de circuits de soins plus précis pour des personnes souffrant d'une maladie chronique – en particulier pour les personnes souffrant de démence – est étudiée sur la base de projets-pilotes, et peut être fixée dans la réglementation après une évaluation positive.

L'intervention de l'assurance maladie pour les médicaments contre la démence sera alignée sur les normes internationales.

Le Gouvernement étudiera les modalités concrètes pour l'installation d'une unité spécialisée hautement sécurisée pour le traitement des maladies contagieuses.

3.6.3. Une orientation et une structure organisationnelle pour nos soins de santé

Objectifs en matière de santé

Les objectifs fédéraux en matière de santé sont fixés en accord avec tous les intéressés. Une trajectoire budgétaire pluriannuelle stable est liée aux objectifs en matière de santé.

wordt een stabiel budgettair meerjarenplan gekoppeld.

In samenwerking met de deelstaten worden gezondheidsdoelstellingen uitgewerkt rond preventie, toegankelijkheid, aanbod en organisatie van de zorg, waarbij het mogelijk moet blijven om asymmetrische akkoorden af te sluiten tussen de federale overheid en de deelstaten.

Er wordt een institutioneel kader gecreëerd waarbinnen deze gezondheidsdoelstellingen worden geformuleerd en opgevolgd. Het "Instituut voor de toekomst" waarnaar verwezen werd in de zesde staatshervorming, wordt opgericht. Het bereiken van deze doelstellingen wordt via positieve en/of negatieve prikkels gestimuleerd of afgedwongen.

Er zal hierbij ook worden ingegaan op de vraag van het Rekenhof naar het ontwikkelen van een Health Research System, een overlegforum voor strategische afstemming tussen de federale kennisinstellingen op het vlak van gezondheidszorg onderling, en in hun relatie tot de kennisinstellingen op andere bevoegdheidsniveaus.

Modernisering van het overleg

Het overleg tussen zorgverleners en verzekeringsinstellingen blijft behouden, maar wordt gemoderniseerd en aangepast aan de eisen van een transsectoriële aanpak

Andere actoren , waaronder de patiënten, worden op aangepaste wijze betrokken bij het overleg. Dit geldt voor het vastleggen van de gezondheidsdoelstellingen en het uittekenen van de toekomststrategie van de gezondheidszorg, alsook ad rem waar zij toegevoegde waarde kunnen leveren.

Bij de besluitvorming en het overleg wordt gebruik gemaakt van innovatieve technieken voor interactieve beleidsvorming, alsook van nieuwe technologische mogelijkheden.

De besluitvorming, het overleg en de uitvoering van de ziekteverzekering wordt in lijn met de

En collaboration avec les entités fédérées, des objectifs en matière de santé sont élaborés pour la prévention, l'accessibilité, l'offre et l'organisation des soins, tout en devant continuer à permettre la conclusion d'accords asymétriques entre les autorités fédérales et les entités fédérées.

Un cadre institutionnel est créé assurant la formulation et le suivi de ces objectifs en matière de santé. L'« Institut du futur » auquel il est fait référence dans la sixième réforme de l'Etat sera créé. Ces objectifs pourront être atteints en étant stimulés ou forcés par des stimuli positifs et/ou négatifs.

On donnera ainsi également suite à la demande de la Cour des Comptes de développer un Health Research System, un forum de concertation pour l'harmonisation stratégique entre les centres d'expertises fédéraux au niveau des soins de santé et dans leur relation avec les centres d'expertise à d'autres niveaux de pouvoir.

Modernisation de la concertation

La concertation entre les dispensateurs de soins et les organismes assureurs est maintenue, mais est modernisée et adaptée aux exigences d'une approche transsectorielle.

Les autres acteurs, dont les patients, seront impliqués d'une façon adaptée dans la concertation. Cela s'applique pour la détermination des objectifs santé et l'élaboration de la stratégie d'avenir pour les soins de santé, aussi ad rem où ils peuvent donner une plus-value.

Dans le processus décisionnel et dans la concertation on utilise des techniques innovatrices pour l'élaboration d'une politique interactive, comme de nouvelles possibilités technologiques.

La prise de décision, la concertation et la mise en œuvre de l'assurance maladie sont en phase

regels van goed bestuur zo aangepast dat mogelijke belangenconflicten worden uitgesloten.

De reikwijdte van het overleg moet uitgebreid worden tot afspraken omtrent kostenefficiëntie en het garanderen van een sluitende budgettaire verantwoordelijkheid.

De gezondheidsdoelstellingen krijgen een prominente rol in de overeenkomsten en akkoorden.

Er wordt onderzocht hoe de gezondheids gerelateerde activiteiten van de FOD Volksgezondheid kunnen worden geïntegreerd in het RIZIV. De organisatie van de administraties die bevoegd zijn voor gezondheidsbeleid en ziekteverzekering wordt gerationaliseerd en samengevoegd in één beleidsdomein.

Bevorderen van samenwerking rond de patiënt

Naar het voorbeeld van de vermaatschappelijking van de geestelijke gezondheidszorg worden soortgelijke netwerken opgezet voor chronische en vergrijzing gerelateerde aandoeningen. De regering zal in overleg met de deelstaten het passende reglementaire kader creëren voor de ontwikkeling van deze nieuwe zorgvormen. Alle reglementaire hinderpalen voor een patiëntgerichte samenwerking van zorgverleners in horizontale of verticale netwerken worden in kaart gebracht en opgeruimd.

Om deze samenwerking mogelijk te maken zal de regering volgende tussendoelen realiseren:

- invoeren van nieuwe vormen van financiering die samenwerking, coördinatie en kwaliteit bevorderen;
- tegen het einde van de legislatuur wordt de verplichting om een elektronisch patiëntendossier bij te houden op alle niveaus van de zorgverlening ingevoerd;
- opzetten van een performant ICT - systeem dat borg staat voor een vlotte raadpleging van het patiëntendossier door actoren die betrokken zijn bij het zorgproces van de betrokken patiënt, beperkt tot relevante informatie;

avec les règles de bonne gouvernance adaptées pour exclure les conflits d'intérêts potentiels.

La portée de la concertation doit être étendue aux accords sur le rapport coût-efficacité et à la garantie d'une responsabilité budgétaire optimale.

Les objectifs en matière de santé se voient attribués un rôle proéminent dans les conventions et accords.

Il sera examiné comment les activités liées à la santé du SPF Santé publique peuvent être intégrés dans l'INAMI. L'organisation des administrations responsables des politiques de santé et de l'assurance maladie sera rationalisée et fusionnée en une seule politique.

Promotion de la collaboration autour du patient

A l'instar de la socialisation des soins de santé mentale, des réseaux similaires sont mis sur pied pour les affections chroniques ou liées au vieillissement. Le gouvernement créera en concertation avec les entités fédérées le cadre réglementaire adéquat pour développer ces nouvelles formes de soins. Toutes les entraves réglementaires à la collaboration axée sur les patients pour les dispensateurs de soins dans des réseaux horizontaux ou verticaux seront inventoriés et classés.

Le gouvernement réalisera les objectifs intermédiaires suivants afin de permettre cette collaboration :

- instauration de nouvelles formes de financement encourageant la collaboration, la coordination et la qualité ;
- introduction de l'obligation pour la fin de la législature de tenir à jour un dossier patient électronique à tous les niveaux de la dispensation de soins ;
- mise sur pied d'un système ICT performant garantissant une consultation rapide du dossier du patient par les acteurs impliqués dans le processus de soin du patient concerné, liée à l'information pertinente ;

- verder ontwikkelen van eHealth, inzonderheid om de administratieve taken van de zorgverleners te verlichten, de informatie uitwisseling tussen de zorgactoren te verbeteren en redundante onderzoeken te vermijden. Hierbij moet de bescherming van de privacy gegarandeerd worden;
- stimuleren van de ontwikkeling en de gerichte terugbetaling van telegeneeskunde als alternatief op klassieke zorg.

De regering zal zich hierbij laten inspireren door de basisprincipes van de oriëntatienota "Geïntegreerde visie op de zorg voor chronisch zieken in België" die op 24 februari 2014 door de Interministeriële Conferentie Volksgezondheid werd goedgekeurd, en door de "Positionpaper: organisatie van zorg voor chronisch zieken in België" van het KCE (KCE rapport 190A).

De uitvoering van het beleid inzake chronische zieken en vergrijzing gerelateerde aandoeningen zal worden aangestuurd door de interadministratieve cel, opgericht door de Interministeriële Conferentie Volksgezondheid, in overleg met het Observatorium voor chronische ziekten.

Er wordt nagegaan of de diverse voordelen die momenteel aan chronisch zieken worden verleend vereenvoudigd en geharmoniseerd kunnen worden.

Uitbouwen van een efficiënt kennissysteem

In het kader van e-Health wordt een gecentraliseerd gezondheidszorginformatie-systeem uitgebouwd, dat de hiaten in het kennislandschap opvult en de registratie en het beheer van gegevens coördineert, teneinde de communicatie tussen zorgverleners, verzekeringsinstellingen en overheid onderling te bevorderen, en transparante informatie aan te bieden aan de patiënt. In dit verband wordt het Actieplan e-Gezondheidszorg 2013 – 2018, dat op 29 april 2013 werd goedgekeurd door de Interministeriële Conferentie Volksgezondheid, omgezet in een samenwerkingsakkoord tussen

- poursuite du développement de eHealth, en particulier afin d'alléger les tâches administratives des dispensateurs de soins, d'améliorer l'échange d'informations entre les acteurs médicaux et d'éviter des examens redondants. Il y aura lieu de protéger la vie privée à cet égard ;
- Encouragement du développement et d'un remboursement ciblé de la télémédecine comme une alternative aux soins conventionnels.

Le gouvernement s'inspirera des principes de base de la note d'orientation "Vision intégrée des soins pour les maladies chroniques en Belgique" approuvé le 24 février 2014 par la Conférence interministérielle Santé publique et par le "Position paper : organisation des soins pour les maladies chroniques en Belgique " du KCE (rapport 190A du KCE).

L'exécution de la politique relative aux maladies chroniques et les conditions liées au vieillissement, sera pilotée par la cellule inter-administrative, créée par la Conférence Interministérielle Santé Publique, en concertation avec l'Observatoire de maladies chroniques.

La possibilité de simplifier et d'harmoniser les différents avantages accordés actuellement aux maladies chroniques sera étudiée.

Développement d'un système d'expertise efficace

Un système d'information centralisé en soins de santé est mis sur pied dans le cadre de eHealth. Il doit combler les lacunes en matière d'expertise et coordonne l'enregistrement et la gestion des données, afin de promouvoir la concertation entre les dispensateurs de soins, les organismes assureurs et les pouvoirs publics et d'offrir des informations transparentes au patient. A cet effet, le Plan d'action eSanté 2013-2018, approuvé le 29 avril 2013 par la Conférence interministérielle Santé publique, sera concrétisé dans un accord de coopération entre le gouvernement fédéral et les entités fédérées et exécuté dans les délais prévus.

de federale overheid en de deelstaten en uitgevoerd binnen de voorziene timing.

Met de gemeenschappen worden de nodige protocollen en samenwerkingsakkoorden gesloten met het oog op een gestroomlijnde ontwikkeling van gegevensregistratie en -uitwisseling.

De ondersteuning van de zorgverstrekkers bij de uitrol van de diensten van het eHealth-platform zal worden versterkt. De bestaande financiële stimuli voor informatisering bij zorgverstrekkers worden geëvalueerd en aangepast met het oog op een effectief gebruik van de diensten van het eHealth-platform.

We maken werk van een wettelijke basis tot ontsluiting van geaggregeerde en geanonimiseerde gegevens met het oog op publieke en private onderzoeksdoeleinden.

Kwaliteit- en veiligheidsindicatoren

In samenwerking met de deelstaten zullen duidelijke kwaliteits- en veiligheidsindicatoren worden uitgewerkt voor zorgverleners. Deze voorschriften zullen onder meer betrekking hebben op hygiëne, materiaalvigilantie en –traceability, infrastructuurvereisten en vereisten inzake personeelsomkadering bij extramurale praktijken, continuïteit van de zorg, toezicht, nazorg en registratie van de zorgverleners, en zullen niet verschillen in functie van de omgeving waarin de zorg verleend wordt.

In dit verband wordt ook het bestaande systeem van accreditering herzien met meer aandacht voor aspecten als samenwerking in de zorg, doelmatige zorg en voorschrijfgedrag, gebruik van eHealth-diensten, en dies meer.

Handhavingsbeleid

De verantwoordelijkheid van alle betrokken actoren voor het beheer, en inzonderheid voor de budgettaire aspecten ervan, wordt versterkt.

Er worden eenvormige controleprocedures ontwikkeld voor het toezicht op de elektronische

Les protocoles et les accords de coopération requis seront conclus en vue d'assurer un développement harmonieux de l'enregistrement et de l'échange de données.

L'assistance des prestataires de soins lors du déroulement des services de la plateforme eHealth sera renforcée. Les incitants financiers actuels pour l'informatisation chez les prestataires de soins seront évalués et optimisés en vue d'une utilisation effective des services de la plateforme eHealth.

Nous travaillons à une base légale pour la collecte des données agrégées et anonymisées à des fins de recherche publique et privée.

Indicateurs de qualité et de sécurité

Des indicateurs précis de qualité et de sécurité pour les prestataires seront élaborés en collaboration avec les entités fédérées. Ces directives porteront notamment sur l'hygiène, la vigilance et la traçabilité quant au matériel, les exigences pour l'infrastructure et les exigences en matière d'encadrement de personnel en cas de pratiques extra muros, la continuité des soins, le contrôle, la surveillance et l'enregistrement des dispensateurs de soins, et varieront pas en fonction de l'environnement où les soins sont dispensés.

A cet égard, le système actuel d'accréditation sera également revu avec plus d'attention pour des aspects comme la collaboration dans les soins, l'efficacité des soins et le comportement, l'utilisation d'eHealth, etc.

Politique de suivi

La responsabilité de tous les acteurs concernés par la gestion, et en particulier par les aspects budgétaires de celle-ci, sera renforcée.

Des procédures de contrôle uniformes sont mises au point pour le contrôle de la facturation

facturatie door de zorgverleners en op het toepassen van de derdebetalersregeling.

Moderne controletechnieken op basis van datamining, outlier-controle, feedback-, audit- en adviessystemen, en dies meer zullen verder worden ontwikkeld.

Het RIZIV krijgt op een rechtstreekse en vereenvoudigde wijze toegang tot de geconsolideerde facturatie- en aanrekeningsgegevens waarover de verzekeringsinstellingen beschikken.

Bij de controle door het RIZIV wordt bijzondere aandacht besteed aan kwaliteitscontrole van gegevens.

De nodige maatregelen worden genomen om te voorkomen dat persoonlijke aandelen die reeds werden terugbetaald door een derde verzekeraar andermaal worden opgenomen in de tellers van de maximumfactuur.

De financiële verantwoordelijkheid van de verzekeringsinstellingen wordt uitgebreid. Zorgverleners bij wie het RIZIV herhaaldelijk vaststelt dat ze onrechtmatig factureren zullen voortaan de administratieve kosten van de recuperatieprocedures moeten vergoeden (uitvoering van artikel 164ter van de GVU-wet).

Het sanctie-instrumentarium , de opsporings- en invorderingsprocedures die het RIZIV ter beschikking heeft worden geëvalueerd en geoptimaliseerd.

Rol van de ziekenfondsen

Aan de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen (CDZ) wordt opdracht gegeven de adviserende en informerende rol van de ziekenfondsen ten opzichte van hun leden te evalueren en zo nodig te versterken.

De financiële transparantie van de verzekeringsinstellingen wordt versterkt. In samenwerking met het RIZIV zal de CDZ bovendien de kostenstructuur van de verzekeringsinstellingen doorlichten. De regering

électronique par les dispensateurs de soins et du régime du tiers payant.

Le développement de techniques de contrôle modernes sur la base du datamining, du contrôle des dépassements, feedback, monitoring, systèmes de conseil, etc…, sera poursuivi.

L'INAMI reçoit un accès direct et simplifié à une plateforme de données consolidées de facturation et d'attestations dont les organismes assureurs disposent.

Lors du contrôle par l'INAMI, une attention particulière sera consacrée au contrôle de la qualité des données.

Les mesures nécessaires seront prises afin d'éviter que des quotes-parts personnelles qui ont déjà été remboursées par un tiers assureur soient à nouveau reprises dans le compteur du maximum à facturer.

La responsabilité financière des organismes assureurs sera étendue. Les dispensateurs de soins auprès desquels l'INAMI constate à plusieurs reprises qu'ils n'établissent pas des factures correctes devront dorénavant rémunérer les frais administratifs encourus pour les procédures de recouvrement (exécution de l'article 164ter de la loi AMI).

Les instruments de sanction, les procédures de détection et de recouvrement dont l'INAMI dispose seront évalués et actualisés.

Rôle des mutualités

L'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités (OCM) est chargé d'évaluer le rôle consultatif et informatif des mutuelles à l'égard de leurs membres, et de le renforcer le cas échéant.

La transparence financière des organismes assureurs sera renforcée. En collaboration avec l'INAMI, l'OCM examinera en outre la structure des coûts des organismes assureurs. Le Gouvernement demandera au Parlement de

zal het Parlement vragen om het Rekenhof opdracht te geven de parameterformule die gebruikt wordt om de administratiekosten van de verzekeringsinstellingen te berekenen te evalueren.

De regering zal het Parlement vragen om het Rekenhof opdracht te geven de organisatie, het instrumentarium en de werking van bovenbedoelde controlediensten te evalueren en aanbevelingen te formuleren ter verhoging van de coherentie, efficiëntie en doeltreffendheid.

De efficiëntie van de verzekeringsinstellingen wordt verhoogd. Het variabel gedeelte van de administratiekosten wordt verhoogd .

Aanvullende verzekeringen

De wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen wordt aangepast om duidelijk te stellen dat de diensten die ziekenfondsen kunnen oprichten om een financiële tussenkomst toe te kennen in de kosten van preventie en behandeling van ziekte, of om het fysiek of psychisch welzijn van hun leden te bevorderen, moeten beantwoorden aan de principes van evidence based practice.

3.6.4. Correcte prijszetting

Ziekenhuisfinanciering

Het thans bestaande financieringssysteem van de ziekenhuizen wordt grondig herzien. Het nieuwe financieringssysteem moet de werkingskosten van de ziekenhuizen dekken, en correct mee evolueren met de evoluerende behoeften. Het moet minder structuurgebonden en prestatiegedreven zijn, en de instellingen en zorgverleners stimuleren tot kwaliteitsvol en resultaatsgericht handelen op alle relevante domeinen (toegankelijkheid, tijdigheid, veiligheid, effectiviteit, doelmatigheid …), zonder de globale registratieplicht verder te verzwaren.

De binnen het KCE opgemaakte methodologie en planning om de ziekenhuisfinanciering te herzien

donner le mandat à la Cour des Comptes pour évaluer la formule des paramètres utilisés pour le calcul des frais administratifs des organismes assureurs et l'adapter le cas échéant.

Le Gouvernement demandera au Parlement de donner le mandat à la Cour des Comptes pour évaluer l'organisation, les instruments et le fonctionnement des services de contrôle susmentionnés, et pour formuler des recommandations afin d'améliorer la cohérence, l'efficience et l'efficacité.

L'efficience des organismes assureurs est augmentée. La partie variable des frais d'administration est augmentée.

Assurances complémentaires

La loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités sera modifiée afin de dire clairement que les services que les mutualités peuvent établir pour accorder une intervention financière dans les coûts de prévention et de traitement de maladies, ou pour stimuler le bien-être physique ou psychique de leur membres, doivent répondre aux principes de l'evidence based practice.

3.6.4. Fixation correcte des prix

Financement des hôpitaux

Le système actuel de financement des hôpitaux sera soumis à une révision en profondeur. Le nouveau système de financement des hôpitaux doit couvrir les frais de fonctionnement des hôpitaux et suivre correctement l'évolution des besoins. Il devra être moins lié à la structure et aux prestations, et devra stimuler les institutions et les dispensateurs de soins pour adopter une attitude axée sur la qualité et les résultats dans tous les domaines significatifs (accessibilité, respect des délais, sécurité, efficacité, efficience, …), sans alourdir davantage l'obligation globale d'enregistrement.

La mise en œuvre de la méthodologie et de la planification établies au sein du KCE pour la

via een breed overleg (“Roadmap voor een nieuwe ziekenhuisfinanciering in België”) wordt verder uitgevoerd.

De voorkeur van de regering gaat hierbij uit naar een gemengd financieringssysteem met zowel een prospectieve financiering voor standaardiseerbare zorg als het behoud van het principe van een honorarium per medische prestatie.

De regering zal er bovendien over waken dat de deelname van de zorgverleners in de medische aspecten van het beheer van het ziekenhuis, inzonderheid wat de investeringen in medische diensten betreft , niet in het gedrang komt door dit nieuwe financieringssysteem. Hierbij moet bijzondere aandacht besteed worden aan de hervorming van het thans bestaande systeem van afhoudingen op de artsenhonoraria

De financiering van de opleidings- en onderzoeksactiviteiten van de ziekenhuizen zal in overleg met de deelstaten worden geëvalueerd en aangepast.

Het beleid inzake neutralisatie van de bijdrageverhogingen van ziekenhuizen die aangesloten zijn bij het gesolidariseerd pensioenfonds van de RSZPPO ter compensatie van de pensioenlasten van hun statutair personeel wordt verdergezet.

Nomenclatuur

Hiermee samenhangend wordt een grondige herijking en vereenvoudiging van de nomenclatuur doorgevoerd. De tarieven worden op transparante wijze afgestemd op de reële kostprijs van de prestatie, onverantwoorde verschillen in vergoeding tussen de verschillende medische disciplines worden weggewerkt. Intellectuele prestaties (inzonderheid voor de knelpuntdisciplines), onderlinge afstemming, overleg en coördinatie bij multidisciplinaire samenwerking worden beter gewaardeerd. De prijs van de bij de zorgverlening gebruikte materialen of producten mag geen directe invloed hebben op het door de zorgverlener aangerekende tarief. De herijking moet prikkels

révision du financement des hôpitaux par le biais d’une large concertation (« Feuille de route pour un nouveau financement des hôpitaux en Belgique ») est poursuivie.

La préférence du Gouvernement est pour un système de financement mixte, tant avec un financement prospectif pour les soins pouvant être standardisées, qu’avec le maintien du principe d’un honoraire par prestation médicale.

En outre, le gouvernement veillera à ce que la participation des dispensateurs de soins dans les aspects médicaux de la gestion de l’hôpital, en particulier en ce qui concerne les investissements dans les services médicaux, ne soit pas mise en péril à cause de ce nouveau système de financement. Dans ce cadre, une attention particulière doit être portée à la réforme du système existant des retenues sur les honoraires médicaux.

Le financement des activités en matière de formation et de recherche des hôpitaux, sera évalué et adapté en concertation avec les entités fédérées.

La politique en matière de neutralisation des augmentations de cotisation des hôpitaux affiliés au fonds de pension solidarisé de l’ONSSAPL pour compenser les charges de pension du personnel statutaire sera poursuivie.

Nomenclature

Dans la foulée, une révision et une simplification approfondies de la nomenclature sera effectuée. Les tarifs sont adaptés de manière transparente au prix de revient réel de la prestation, les différences injustifiées de niveau d’honoraires entre les diverses disciplines médicales sont supprimées. Les prestations intellectuelles (en particulier pour les disciplines en pénurie), l’harmonisation réciproque, la concertation et la coordination dans le cadre de la collaboration multidisciplinaire sont mieux honorées. Le prix des matériels ou produits utilisés lors de la dispensation de soins ne peut avoir d’impact sur le tarif facturé par le dispensateur de soins. La

blijven voorzien voor productiviteit en specialisatie.

Conform de aanbevelingen van het KCE, en met het oog op vereenvoudiging, wordt de regeling inzake remgelden bij de specialisten herzien.

De organisatie, tarifering en terugbetaling van het vervoer voor dringende geneeskundige hulpverlening wordt geëvalueerd en geactualiseerd. Met de gemeenschappen wordt afgestemd met het oog op een goede coördinatie van het niet-dringend medisch vervoer.

De werkzaamheden betreffende de herziening van het koninklijk besluit nummer 78, van de ziekenhuisfinanciering en van de nomenclatuur, worden toevertrouwd aan een taskforce, samengesteld uit vertegenwoordigers van alle betrokken actoren, die de diverse aspecten van deze problematiek in synergie zal behandelen. Deze werkgroep zal op de semesteriële basis aan de regering verslag uitbrengen van zijn werkzaamheden en een definitief eindrapport voorleggen vóór eind 2017.

Geneesmiddelen en medische materialen

De kostprijs van geneesmiddelen en medische materialen moet transparanter worden.

De terugbetaling van implantaten en andere medische hulpmiddelen moet verder in overeenstemming gebracht worden met de regeling die thans bestaat voor terugbetaling van geneesmiddelen.

De concurrentie op de off-patent markt zal worden aangescherpt teneinde lagere prijzen te bekomen ten voordele van patiënt en ziekteverzekering, waarbij er wordt op toegezien dat deze geen negatieve invloed heeft op de toegankelijkheid tot geneesmiddelen. Ook de terugbetalingsvoorwaarden van een aantal octrooigeneesmiddelen kunnen op basis van argumenten betreffende hun therapeutische meerwaarde en kosteneffectiviteit worden herzien.

Ook de haalbaarheid van een beperking van het terugbetaalbare verstrekkingenpakket tot

réévaluation doit fournir des incitants à la productivité et à la spécialisation.

Conformément aux recommandations du KCE, et en vue de simplification, le règlement en matière du ticket modérateur chez les spécialistes sera revu.

L'organisation, la tarification et le remboursement du transport dans le cadre de l'aide médicale urgente sont évalués et actualisés. Il est procédé à une harmonisation avec les entités fédérées en vue d'une bonne coordination avec le transport médical non urgent.

Les travaux concernant la réforme de l'arrêté royal n° 78, du financement des hôpitaux et de la nomenclature, sont confiés à une task force, composée de représentants de tous les acteurs concernés, qui traitera les différents aspects de ce problématique en synergie. Ce groupe de travail rapporta au gouvernement sur une base semestrielle concernant ses travaux et présentera un rapport final avant la fin de 2017.

Médicaments et matériel médical

Le coût des médicaments et du matériel médical doit être plus transparent.

Le remboursement des implants et autres dispositifs médicaux doit être aligné davantage sur la réglementation qui existe actuellement pour le remboursement des médicaments.

La concurrence sur le marché des produits hors brevet sera renforcée afin d'obtenir des prix moins élevés à l'avantage du patient et de l'assurance maladie, tout en veillant à ce que ce renforcement n'aura pas d'effets négatifs au niveau de l'accessibilité aux médicaments. De même, les conditions de remboursement de certains médicaments sous brevet peuvent être revues sur la base d'arguments liés à la valeur thérapeutique ou l'efficience.

De même la faisabilité d'une limitation du paquet des spécialités remboursables aux

geneesmiddelen waarvan de prijs zich situeert in een vork rond de goedkoopste verstrekking zal bestudeerd worden.

Het bestaande beleid dat goedkope geneesmiddelen bevordert en aanmoedigt wanneer deze een geldig therapeutisch alternatief verschaffen zal worden voortgezet. Goedkope geneesmiddelen omvatten niet alleen generische geneesmiddelen en biosimilars, maar ook specialiteiten buiten octrooi die in prijs verlaagd zijn.

Er zal ook een snellere en voor de patiënt minder dure toegang tot zorg en tot geneesmiddelen voor de behandeling van zeldzame ziekten worden georganiseerd. Er zal onder andere rekening worden gehouden met een studie van het Kenniscentrum over "Organisatie van de zorg voor volwassenen met een zeldzame of complexe kanker (concentratie in een beperkt aantal referentiecentra)".

Het is belangrijk dat nieuwe geneesmiddelen die op Europees niveau of in een andere EU- lidstaat worden goedgekeurd, zo snel mogelijk ter beschikking komen van de Belgische patiënten. Daarom zal de regering de verbetering van de bestaande procedures voortzetten door de termijnen waar mogelijk nog in te korten en door te vermijden dat werk dat op andere (internationale) bevoegdheidsniveaus is verricht, moet worden overgedaan.

Er zal bijzondere aandacht worden besteed aan procedures in verband met "unmet medical needs" voor de terbeschikkingstelling van innoverende behandelingen voor ernstige of dodelijke pathologieën waarvoor er geen therapeutisch alternatief bestaat en dit nog vóór nog niet erkende specialiteiten op Europees niveau geregistreerd zijn of vóór de erkenning van een nieuwe indicatie waarvoor er een medische behoefte is die nog niet wordt ingevuld door de reeds erkende specialiteiten.

In navolging van de Wereldgezondheidsorganisatie en het Wereld Economisch Forum zal de regering de strijd tegen multiresistente kiemen op alle vlak opdrijven.

médicaments dont le prix se situe dans une fourchette autour du médicament le moins cher sera étudiée.

La politique actuelle qui encourage et favorise les médicaments bon marché lorsqu'ils présentent une alternative thérapeutique valable, sera poursuivie. Des médicaments bon marché comprennent non seulement des génériques et biosimilaires, mais également des spécialités hors brevet qui ont diminué de prix.

On organisera également un accès plus rapide et moins onéreux pour le patient aux médicaments pour le traitement de maladies rares. Il sera notamment tenu compte à cet égard d'une étude du Centre fédéral d'expertise « Organisation des soins pour adultes souffrant d'un cancer rare ou complexe (concentration dans un nombre limité de centres de référence) ».

Il importe que les patients belges puissent disposer le plus rapidement possible des nouveaux médicaments approuvés au niveau européen ou dans un autre Etat membre de la Communauté européenne. C'est la raison pour laquelle le gouvernement poursuivra l'amélioration des procédures existantes en raccourcissant les délais là où c'est possible et en évidant de devoir recommencer le travail effectué à d'autres niveaux (internationaux) de pouvoir.

Une attention particulière sera consacrée aux procédures liées au « unmet medical needs » pour la mise à disposition de traitements innovants pour des pathologies sérieuses ou mortelles pour lesquelles aucune alternative thérapeutique n'existe, et ce bien avant l'enregistrement de spécialités non encore enregistrées au niveau européen ou avant la reconnaissance d'une nouvelle indication pour laquelle le besoin médical existe mais qui n'est pas encore rencontré par les spécialités déjà reconnues.

A l'instar de l'Organisation Mondiale de la Santé et du Forum Economique Mondial, le gouvernement renforcera la lutte contre les germes multirésistants dans tous les domaines.

Hierbij zal bijzondere aandacht besteed worden aan het rationeel gebruik van antibiotica. In overleg met de geneesmiddelenindustrie zal naar een nieuw businessmodel ontwikkeld worden dat zowel de productie van oude als de ontwikkeling van nieuwe antibiotica garandeert.

In verband met de klinische proeven zal de deskundigheid van het Federaal agentschap voor geneesmiddelen en gezondheidsproducten (FAGG) worden versterkt voor een snelle evaluatie en goedkeuring van aanvragen voor klinische studies. Er zullen vereenvoudigde systemen worden ingevoerd voor een gecoördineerde evaluatie door het FAGG en de ethische comités en het werven van patiënten zal worden vergemakkelijkt.
Er worden centers of excellence gecreëerd binnen het FAGG, bv. inzake vaccinatie. Om deze doelstellingen te realiseren, wordt het statuut van het FAGG aangepast met het oog op meer flexibiliteit in zijn werking, bv. met het oog op het aantrekken van experts.

Bij de introductie van nieuwe geneesmiddelen wordt zo nodig beroep gedaan op de bepalingen van artikel 81 van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte ziektekostenverzekering in de kosten van farmaceutische specialiteiten, die verder worden ontwikkeld om tot nieuwe, meer aangepaste vormen van risicodeling te komen.

De federale overheid zal het regelmatig overleg met vertegenwoordigers van de farmaceutische sector voortzetten.

Om een stabiel reglementair kader te creëren en de R&D-activiteiten in de Belgische farmaceutische sector te ondersteunen en te bevorderen, zal het "Biopharma R&D overlegplatform" tussen de regering, de vertegenwoordigers van de belangrijkste farmaceutische investeerders (HST) en pharma.be worden voortgezet. Waar mogelijk worden ook de deelstaten, hierbij betrokken.

Er wordt verder gegaan met de uitwerking van het non-extraterritorialiteitsprincipe waarvoor

On prêtera une attention particulière à l'usage rationnel des antibiotiques. En concertation avec l'industrie du médicament on développera un nouveau modèle d'entreprise, garantissant tant la production des anciens antibiotiques que le développement de nouveaux antibiotiques.

Concernant les essais cliniques, l'Agence fédérale pour les médicaments et des produits de santé (AFMPS) apportera son expertise afin d'évaluer et d'approuver rapidement les demandes d'études cliniques. Des systèmes simplifiés seront introduits pour une évaluation coordonnée par l'AFMPS, et les comités éthiques et le recrutement de patients en seront facilités.

Nous créerons des centres d'excellence au sein de l'AFMPS, p.e. concernant la vaccination. Afin de réaliser cet objectif, le statut de l'AFMPS sera adapté en vue d'un fonctionnement plus flexible, p.e. en vue de recruter des experts.

Lors de l'introduction de nouveaux médicaments, il est fait appel, si nécessaire, aux dispositions de l'article 81 de l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, qui sont davantage développées en vue d'aboutir à des nouvelles formes de partage de risque plus appropriées.

L'Etat fédéral poursuivra la concertation régulière avec des représentants du secteur pharmaceutique.

Afin de créer un cadre réglementaire stable et de soutenir et promouvoir les activités de R&D dans le secteur pharmaceutique belge, la "plateforme de concertation Biopharma R&D" réunissant le gouvernement, les représentants des principaux investisseurs pharmaceutiques (HST) et pharma.be sera poursuivie. Les entités fédérées sont impliquées quand c'est possible.

Le développement du principe de non-extraterritorialité pour lequel l'INAMI fera

het RIZIV voor 2016 een rapport zal uitbrengen aan de regering.

rapport au gouvernement pour 2016, sera poursuivi.

3.6.5. Nadruk op doelmatigheid

Evidence Based Practice

Alle beslissingen inzake aanpassing van programmatie, erkenning of terugbetaling van zorg worden vooraf getoetst aan de principes van evidence based practice.

3.6.5. Accent sur l'efficacité

Evidence Based Practice

Toutes les décisions en matière d'adaptation de la programmation, d'agrément ou de remboursement de soins sont vérifiées au préalable par rapport aux principes de Evidence Based Practice

Doelmatiger voorschrijven van geneesmiddelen

Artsen worden gemotiveerd tot een doelmatiger geneesmiddelenvoorschrift, zowel op vlak van prijs als volume. Er zal meer objectieve informatie verschaft worden aan de voorschrijvers, en er worden prikkels verbonden aan het effectief wijzigen van het voorschrijfgedrag in de richting van goedkoop voorschrijven.
De regering neemt bijkomende maatregelen om in de residentiële ouderenzorg de objectief vastgestelde overconsumptie van geneesmiddelen terug te dringen.

Prescription plus efficace de médicaments

Les médecins sont incités à prescrire des médicaments de façon plus efficace, tant du point de vue prix que du point de vue volume. Des informations plus objectives seront fournies aux prescripteurs et des incitants seront associés à une modification effective du comportement en matière de prescription dans le sens de prescriptions moins chères.
Le gouvernement prend des mesures supplémentaires pour diminuer dans le secteur résidentiel pour personnes âgées la surconsommation de médicaments déterminée objectivement.

Convenanten inzake gepast gebruik van de zorg

Er wordt met alle belanghebbenden een taskforce "doelmatige zorg" opgestart die verspillingen detecteert en voorstellen doet voor meer doelmatigheid, kwaliteit en patiëntveiligheid.

De mogelijkheid wordt voorzien om in het kader van het overleg tussen de stakeholders op het RIZIV convenanten inzake het gepast gebruik van de zorg af te sluiten, die het kader creëren waarin de verschillende actoren van de ziektekostenverzekering samenwerken om de zorgverlening zo doelmatig als mogelijk te organiseren (formuleren van guidelines, opsporen en tegenwerken van verspilling of oneigenlijk gebruik, monitoringmechanismen, ...).

Contrats en matière d'utilisation adéquate de soins

Une task force "soins efficaces" est lancée avec toutes les parties concernées ; elle détectera les gaspillages et formulera des propositions visant à relever l'efficacité, la qualité et la sécurité du patient.

La possibilité est prévue de conclure des contrats avec l'INAMI, dans le cadre de la concertation entre les parties concernées, portant sur l'utilisation adéquate de soins, qui créeront le cadre dans lequel les différents acteurs de l'assurance soins de santé collaborent pour organiser la dispensation de soins avec un maximum d'efficacité (formulation de directives, recherche et lutte contre le gaspillage ou l'utilisation impropre, mécanismes de monitoring, …).

Belangrijke en niet verrechtvaardigde praktijkvariaties die niet berusten op objectieve criteria kunnen, indien ze niet geremedieerd worden, leiden tot sancties.

Des variations de pratiques importantes et non justifiées qui ne sont pas fondées sur des critères objectifs peuvent entraîner des sanctions, si on n'y remédie pas.

4. FINANCIËN

4.1. Fiscale hervorming

Het federale belastingstelsel is toe aan een hervorming. De globale fiscale en parafiscale druk in België is erg hoog. De impliciete belastingdruk op arbeid is zelfs de hoogste in de Europese Unie. De belastingdruk is bovendien onevenwichtig gespreid tussen de arbeidsinkomsten enerzijds en de andere inkomsten anderzijds.

Daarnaast is de complexiteit dermate toegenomen dat belastingplichtigen het huidige systeem niet langer als rechtvaardig ervaren. Tot slot moet de fiscaliteit de groei bevorderen, d.i. ondernemerschap ondersteunen en private tewerkstelling creëren.

De regering zal de uitgaven beheersen en een parafiscale en fiscale verschuiving ("tax shift") doorvoeren om een voldoende omvangrijke lastenverlaging te kunnen financieren, waarbij de belastingdruk op arbeid, bestaande uit fiscale en parafiscale lasten, aanzienlijk wordt verminderd, rekening houdende met nationale en internationale aanbevelingen ter zake.

4.1.1. Principes van de fiscale hervorming

Terwijl de regering de overheidsfinanciën verder saneert, engageert ze zich om ons fiscaal systeem te hervormen, te vereenvoudigen en te moderniseren, met het oog op een daling van de globale fiscale en parafiscale druk, zonder de budgettaire situatie te verslechteren.

De hervorming steunt op de volgende principes:

- Bevordering van groei, aanmoediging van werk, creatie van toegevoegde waarde: een belastingsysteem moet mensen aanmoedigen om initiatief te nemen. Er is een ondernemingsvriendelijk klimaat nodig. Dit betekent dat starten met werken of een hoger salaris een hoger netto-inkomen moet opleveren. Wie meer werkt, moet netto meer overhouden. Ondernemingen zijn dan weer de belangrijkste drijvende kracht voor het

4. FINANCES

4.1. Réforme fiscale

Le système fiscal fédéral nécessite une réforme. La pression fiscale et parafiscale globale est très élevée en Belgique. La pression fiscale implicite sur le travail est même la plus élevée de l'Union européenne. En outre, la répartition de la pression fiscale est déséquilibrée entre les revenus du travail, d'une part, et les autres revenus, d'autre part.

La complexité s'est également accrue au point que les contribuables ne perçoivent plus le système actuel comme équitable. Enfin, la fiscalité doit favoriser la croissance, c'est-à-dire soutenir l'entrepreneuriat et créer des emplois privés.

Le gouvernement maîtrisera les dépenses et mettra en œuvre un glissement fiscal et parafiscal ("tax shift") pour financer une réduction substantielle des charges, de manière à diminuer les charges fiscales et parafiscales sur le travail, en tenant compte des recommandations nationales et internationales dans ce domaine.

4.1.1. Principes de la réforme fiscale

Tout en continuant à assainir les finances publiques, le gouvernement s'engage à réformer, à simplifier et à moderniser notre système fiscal avec l'objectif de réduire la pression fiscale et parafiscale globale sans détériorer la situation budgétaire.

La réforme se fonde sur les principes suivants :

- Promotion de la croissance, encouragement de l'emploi, création de valeur ajoutée: un système fiscal doit encourager les gens à prendre des initiatives. Il convient de créer un climat favorable aux entreprises. Ceci signifie que l'entrée sur le marché du travail ou le fait de recevoir un salaire plus élevé doit générer un revenu net plus élevé. Quiconque travaille davantage doit pouvoir bénéficier d'un revenu net plus élevé. Les entreprises sont les plus

scheppen van economische activiteit, werkgelegenheid en rijkdom voor ons land. Met het oog op een duurzame economische groei moet dan ook onvermijdelijk en prioritair worden ingezet op een verbetering van de concurrentiepositie van de ondernemingen.

- Rechtvaardig: een rechtvaardig belastingsysteem betekent dat iedereen zijn deel bijdraagt en dat in een progressief inkomstenbelastingstelsel de sterkste schouders de zwaarste lasten dragen. De strijd tegen fraude wordt onverminderd verdergezet, gezien fraude de rechtvaardigheid van het systeem ondermijnt. Er wordt gezorgd voor een loyale fiscale concurrentie binnen alle activiteitssectoren en tussen de privésector en de overheidssector (bijvoorbeeld met betrekking tot intercommunales en oneigenlijk gebruikte vzw's).
- Stabiliteit en rechtszekerheid: een belastingstelsel moet burgers en ondernemingen rechtszekerheid en stabiliteit bieden, zodat zij in staat zijn hun activiteiten op lange termijn financieel te plannen en hun ontwikkelings-, aanwervings- en investeringsstrategie te bepalen. In dit kader is een stabiel belastingstelsel voor de ondernemingen tijdens de hele legislatuur een belangrijke prioriteit.
- De regering ondersteunt het principe van fiscale stabiliteit.
- De fiscale hervorming leidt tegen het einde van de legislatuur tot een substantiële verlaging van de lasten op arbeid en productie. We geven mensen en bedrijven zekerheid over het traject en de uitrol van de fiscale hervorming en creëren ook een rechtszeker en stabiel fiscaal kader zodat ons land ook aantrekkelijker wordt om te investeren.

- Eenvoud en transparantie: een eenvoudig en transparant belastingstelsel zorgt ervoor dat de

importants moteurs de création d'activité économique, d'emplois et de richesse pour notre pays. Une croissance économique durable passera donc inévitablement et prioritairement par une amélioration de la compétitivité des entreprises.

- Équité: un système fiscal équitable implique une contribution de chacun et un régime progressif d'imposition des revenus suppose que les plus lourdes charges pèsent sur les épaules les plus solides. La lutte contre la fraude sera activement poursuivie, car celle-ci met en péril l'équité du système. Il faudra s'assurer une concurrence fiscale loyale dans tous les secteurs d'activité ainsi qu'entre le secteur privé et le secteur public (par exemple, en ce qui concerne les intercommunales et les abus en matière d'ASBL).

- Stabilité et sécurité juridique: le système fiscal doit offrir de la sécurité juridique et de la stabilité aux citoyens et aux entreprises pour qu'ils soient en mesure de planifier financièrement leurs activités à long terme et de définir leur stratégie de développement, de recrutement et d'investissement. Dans ce cadre, la stabilité de l'impôt pour les entreprises constituera, tout au long de la législature, une priorité importante.
- Le gouvernement soutiendra le principe de stabilité en matière fiscale.
- À la fin de la législature, la réforme fiscale aura conduit à une réduction substantielle des coûts du travail et de production. Le gouvernement offre ainsi aux citoyens et aux entreprises une sécurité sur la trajectoire et sur le déploiement de la réforme fiscale. Il crée également un cadre fiscal stable et juridiquement sûr afin que notre pays soit également plus attrayant aux yeux des investisseurs.
- Simplicité et transparence: La simplicité et la transparence contribuent à la compréhension du système par le

belastingbetaler het stelsel begrijpt en dat de administratie efficiënter kan werken.

- Doelmatigheid: de fiscaliteit wordt niet te pas en te onpas gebruikt. Belastingen kunnen ook wenselijke gedragsveranderingen bevorderen. Een groene fiscaliteit zorgt voor duurzamere keuzes en een betere gezondheid en leefmilieu.

- Efficiëntie: belastingen moeten steeds zo efficiënt mogelijk worden geheven, dat wil zeggen met zo weinig mogelijk negatieve weerslag op de goede toewijzing van middelen. Belastingen moeten op een zo ruim mogelijke grondslag worden geheven en tegen een zo laag mogelijk percentage. Efficiënte belastingen verzekeren een goed begrotingsrendement met zo laag mogelijke administratieve kosten.
- Respect voor de belastingplichtige: de fiscus behandelt de belastingplichtige met respect. Fiscale controles zijn nooit aangenaam maar wel noodzakelijk, en gebeuren daarom klantgericht, correct en efficiënt.

De administratieve controleprocedures worden geëvalueerd en indien nodig aangepast met het oog op het bereiken van meer doelmatigheid, doeltreffendheid, billijkheid, rechtvaardigheid en proportionaliteit, teneinde de fundamentele rechten van de belastingplichtige, waaronder het recht op privacy, te vrijwaren. Daarbij wordt rekening gehouden met de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens.

De organisatie van klachtenbehandeling wordt vanuit een klantvriendelijke benadering geëvalueerd en waar nodig bijgestuurd

De regering werkt een mechanisme uit voor de controle van de fiscale diensten.

Er wordt prioritair gebruik gemaakt van de dataminingtoepassingen binnen de FOD Financiën voor de selectie van controles. Fiscale controles worden waar mogelijk gecoördineerd met andere controles (bv. economische en

contribuable et à l'efficacité de l'administration.

- Efficacité: la fiscalité ne sera pas utilisée à tort et à travers. Les impôts peuvent aussi favoriser des changements souhaités de comportements. Une fiscalité verte se traduira par des choix plus durables, par l'amélioration de la santé et par la protection de l'environnement.
- Efficience: l'impôt doit être prélevé de la manière la plus efficiente possible, c'est-à-dire en provoquant le moins d'impact négatif possible sur la bonne allocation des ressources. Il doit être prélevé sur une assiette large et avec un taux le plus faible possible. Un impôt efficace assure un rendement budgétaire positif, tout en réduisant au maximum les coûts administratifs.

- Le respect de contribuable : le fisc considère le contribuable avec respect. Les contrôles fiscaux ne sont jamais agréables mais ils sont nécessaires et doivent donc se dérouler de façon correcte, efficace et en tenant compte des situations particulières.

Les procédures administratives de contrôle seront évaluées et, au besoin, ajustées, en vue d'accroître l'efficacité, l'efficience, l'équité, la justice et la proportionnalité, afin de garantir les droits fondamentaux des contribuables, dont le droit à la vie privée. On tient compte à cet égard de la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'Homme.

L'organisation du traitement des plaintes sera évaluée en partant d'une approche client, et affinée où nécessaire.

Le gouvernement mettra en place un mécanisme de contrôle des services fiscaux.

Le SPF Finances utilisera prioritairement les applications de datamining pour la sélection des contrôles. Lorsque c'est possible, les contrôles fiscaux seront coordonnés avec d'autres contrôles (par exemple, des inspections

sociale inspecties). We onderzoeken de modaliteiten waarmee onderzoeksdaden met een in wezen politioneel karakter kunnen worden ingebed in procedures en eventuele regelgeving die met deze bijzonder aard rekening houden

Bovendien zouden inspectiediensten zich in de eerste plaats meer als partner van de ondernemingen kunnen opstellen, zeker wanneer er sprake is van een eerste overtreding.

Door het gebruik van deze principes bij de realisatie van de fiscale hervorming, wordt het systeem beter beschermd tegen fraude.

4.1.2. De werkbonus

De sociale werkbonus blijft behouden en de fiscale werkbonus wordt versterkt, zoals bepaald in het competitiviteitspact.

4.1.3. Personenbelasting

De personenbelasting is voortdurend het voorwerp geweest van zeer veel wijzigingen. De rechtvaardigheid en de eenvoud ervan moeten aan een kritische toets onderworpen worden.

De lasten op arbeid wegen ook in de personenbelasting te zwaar. In dit kader moet worden nagegaan of een verschuiving naar belastingen op andere inkomsten dan uit arbeid, indirecte belastingen en/of ecofiscaliteit mogelijk is. Zonder vooruit te lopen op de in het vooruitzicht gestelde hervorming, wordt bij het begin van de legislatuur onmiddellijk een verschuiving van de belasting op arbeid naar belasting op andere inkomsten doorgevoerd. Dit door een verhoging van de forfaitaire aftrek van beroepskosten, waardoor het netto-inkomen uit arbeid na belasting stijgt. De kostprijs van deze verhoging wordt onder meer gefinancierd door accijnsmaatregelen inzake tabak en diesel, een verbreding van de handelingen die aan btw onderworpen zijn, en een belasting van inkomsten van trusts en andere juridische constructies in het buitenland ("doorkijkbelasting").

économiques et sociales). Les modalités par lesquelles les devoirs d'enquête ayant un caractère essentiellement policier seront intégrés dans un cadre procédural et éventuellement réglementaire qui tienne compte de la spécificité de ces devoirs, seront examinées.

En outre, les services d'inspection pourraient davantage intervenir en tant que partenaires des entreprises, en particulier dans le cas d'une première infraction.

L'intégration de ces principes dans la réalisation de la réforme fiscale se traduira par une meilleure protection du système fiscal contre la fraude.

4.1.2. Le bonus à l'emploi

Le bonus à l'emploi social sera maintenu et le bonus à l'emploi fiscal sera renforcé, comme prévu dans le pacte de compétitivité.

4.1.3. Impôt des personnes physiques

L'impôt des personnes physiques a constamment fait l'objet de très nombreuses modifications. Son caractère équitable et sa simplicité doivent être soumis à un examen critique.

Les charges sur le travail sont également trop élevées dans l'impôt des personnes physiques. Dans ce cadre, il convient d'examiner la possibilité d'un glissement vers des impôts sur d'autres revenus que ceux du travail, vers des impôts indirects et/ou vers la fiscalité environnementale. Sans vouloir anticiper sur la réforme envisagée, un glissement de l'impôt sur le travail vers l'impôt sur d'autres revenus sera immédiatement entamé dès le début de la législature, et ceci par une augmentation de la déduction forfaitaire des frais professionnels, grâce à laquelle le revenu net du travail après impôt augmentera. Le coût de cette augmentation sera entre autres financé par des mesures d'accises sur le tabac et le gasoil, un élargissement des transactions qui sont soumises à la TVA, et à l'impôt sur les revenus de trusts et d'autres constructions juridiques à l'étranger ("impôt de transparence").

In elk geval moeten in de personenbelasting de inactiviteits- en de promotieval worden weggewerkt, alsook de koopkracht worden ondersteund, door onder meer de forfaitaire beroepskosten te verhogen.

Het fiscaal, sociaalrechtelijk en arbeidsrechtelijk loonbegrip wordt maximaal gestroomlijnd, zonder de totale fiscale en parafiscale druk te verhogen.

Het pensioensparen wordt verder aangemoedigd. De bestaande heffing op het pensioensparen in de derde pijler wordt verlaagd van 10% naar 8%. De verminderde heffing wordt vervroegd ingehouden en dit gespreid over meerdere jaren. De regering zal de praktische modaliteiten bepalen.

De automatische indexering van de fiscale uitgaven, andere dan diegene die een impact hebben op de activiteitsinkomsten, wordt beperkt.

4.1.4. Vennootschapsbelasting

Er wordt een “Fiscaal Pact” afgesloten om de factor van onzekerheid in de economische en fiscale omgeving van ondernemers weg te nemen.

De vangnetbepaling in de belasting van niet-inwoners (BNI) wordt beperkt tot die gevallen waarvoor zij initieel is bedoeld; perverse neveneffecten worden weggewerkt. Ook andere beperkingen in de BNI worden geëvalueerd en in geval van marktverstoring weggewerkt.

De groei van de ondernemingen wordt blijvend ondersteund, met aandacht voor KMO's, door onder meer productieve investeringen aan te moedigen.

KMO's kunnen jaarlijks een deel van hun belaste winst reserveren op een afzonderlijk passiefrekening. Hierop wordt een anticipatieve heffing van 10% betaald door de vennootschap. De reserves die op die passiefrekening werden geboekt, zullen bij liquidatie belastingvrij worden uitgekeerd aan de aandeelhouders.

Les pièges à l’inactivité et à la promotion doivent absolument être éliminés de l’impôt des personnes physiques, et le pouvoir d’achat doit être soutenu, entre autres en augmentant les frais professionnels forfaitaires.

La notion de rémunération est harmonisée au maximum sur les plans de la fiscalité, de la sécurité sociale et du droit du travail, sans que la fiscalité et parafiscalité globale n’augmente.

L'épargne-pension continuera d'être encouragée. Le prélèvement existant sur l'épargne-pension dans le troisième pilier diminuera de 10% à 8%. Le prélèvement ainsi diminué sera anticipé et échelonné sur plusieurs années. Le gouvernement en définira les modalités pratiques.

L'indexation automatique des dépenses fiscales, sans impact sur les revenus d'activité, sera limitée.

4.1.4. Impôt des sociétés

Un "pacte fiscal" sera convenu afin d'éliminer le facteur d'incertitude relatif à l'environnement économique et fiscal des entrepreneurs.

La disposition "filet de sécurité" dans l'imposition des non-résidents (INR) sera limitée aux cas pour lesquels elle a été initialement prévue; les effets pervers seront éliminés. Les autres limitations dans le cadre de l’INR seront également évaluées et supprimées en cas de perturbation du marché.

Le gouvernement veillera en permanence à soutenir la croissance des entreprises, en accordant une attention particulière aux PME en encourageant notamment les investissements productifs.

Les PME pourront mettre en réserve chaque année une partie de leurs bénéfices imposables sur un compte de passif distinct. Ces réserves feront l'objet d'une taxe anticipée de 10%, payée par l'entreprise. En cas de liquidation, les réserves enregistrées sur ce compte de passif seront versées exemptes d'impôts aux

Indien deze reserves na 5 jaar worden uitgekeerd als dividend, zal er een aanvullende roerende voorheffing van 5% verschuldigd zijn. Indien deze reserves binnen de 5 jaar worden uitgekeerd als dividend, zal er een aanvullende roerende voorheffing van 15% van toepassing zijn.

actionnaires. Si ces réserves sont distribuées à titre de dividende après cinq ans, un supplément de précompte mobilier de 5% sera applicable. Si ces réserves sont distribuées à titre de dividende, dans les 5 ans un supplément de précompte mobilier de 15% sera applicable.

4.1.5. Btw

4.1.5. TVA

De belastbare basis voor de heffing van de btw wordt verbreed: de btw-vrijstelling voor medische diensten op het gebied van esthetische chirurgie en behandeling wordt geschrapt, elektronische diensten afgenomen door Belgische particulieren bij Europese ondernemingen worden onderworpen aan btw in België en de ouderdomsvereiste bij werk in onroerende staat aan privé-woningen wordt verhoogd van 5 jaar naar 10 jaar.

La base imposable pour la perception de la TVA sera élargie: l'exemption de la TVA pour les services médicaux dans le domaine de la chirurgie et des traitements à vocation esthétique sera abrogée; les services électroniques achetés par les particuliers belges auprès d'entreprises européennes seront soumis à la TVA en Belgique; le délai d'ancienneté des travaux immobiliers aux habitations privées sera augmenté de 5 à 10 ans.

4.1.6. Ecofiscaliteit

4.1.6. Fiscalité environnementale

De aankoop van producten die de gezondheid of het leefmilieu schaden wordt ontraden.

L'achat de produits nuisibles à la santé ou à l'environnement fera l'objet de mesures dissuasives.

In dit kader worden de accijnzen op tabak hervormd, waarbij de ad valorem accijnzen (in functie van de prijs) deels worden vervangen door specifieke accijnzen (in functie van de hoeveelheid). Daarnaast worden de accijnzen op diesel verhoogd met toepassing van het cliquet-systeem, zonder effect op de terugbetaling van de professionele diesel.

Dans ce contexte, les accises sur le tabac seront réformées, de telle manière que les droits d'accise ad valorem (calculés sur le prix) seront en partie remplacés par des accises spécifiques (en fonction de la quantité). En outre, les accises sur le gasoil seront augmentées par l'application du système de cliquet, sans effet sur le remboursement du diesel professionnel.

De accijnzen worden jaarlijks geïndexeerd, rekening houdende met zowel de inflatie als het risico op concurrentienadeel. Het voorstel tot indexatie wordt voorgelegd in het kader van de begrotingsopmaak, en wordt vergezeld van een permanente screening van de evolutie van het Europees gemiddelde en van de evolutie van de accijnzen in de buurlanden in het bijzonder.

Les accises seront indexées annuellement, tenant compte tant de l'inflation que du risque concurrentiel. La proposition d'indexation sera soumise à l'occasion de la confection du budget, et accompagnée d'un monitoring permanent de l'évolution de la moyenne européenne et de celle des pays voisins en particulier.

De energieprijzen en energiebelastingen worden geëvalueerd. De evaluatie moet voor elk type van energiedrager rekening houden met zowel de bestemming (transport, verwarming, machines, enz.) als de verbruiker (zakelijk of particulier), alsook de prijzen en belastingen in de buurlanden. Daaropvolgend wordt de impact van een hervorming van de energiebelastingen

Les prix de l'énergie et la fiscalité énergétique feront l'objet d'une évaluation, qui devra être faite pour chaque type de support d'énergie en tenant compte à la fois de la destination (transport, chauffage, machines, etc.) et de l'utilisateur (professionnel ou privé), ainsi que des prix et des taxes dans les pays voisins. Dans la foulée, l'impact d'une réforme de la fiscalité

in functie van de uitstoot van schadelijke stoffen en de energie-inhoud van de energiedragers onderzocht. Daarbij worden ongunstige effecten op de competitiviteit van ondernemingen vermeden.

de l'énergie en fonction de l'émission de substances nocives et du contenu énergétique des carburants sera examiné. Les effets négatifs sur la compétitivité des entreprises seront évités.

De milieuheffing (zgn. picknicktaks, op wegwerptassen en –zakken, wegwerpeetgerei, platen, vellen, foliën, stroken, strippen en andere platte producten, bladaluminium) wordt opgeheven, omdat deze heffing de beoogde gedragsverandering heeft gerealiseerd waardoor de opbrengsten nog amper opwegen tegenover de administratieve kosten in hoofde van zowel de overheid als het bedrijfsleven.

La cotisation environnementale (la dite « taxe pique-nique », sur les sacs et sachets jetables, ustensiles de table jetables, plaques, feuilles, films, bandes, rubans, pellicules et autres formes plates, feuilles d'aluminium) sera supprimée, car cette cotisation a atteint la modification de comportement souhaitée, ce qui fait que les recettes ne dépassent plus qu'à peine les coûts administratifs à charge tant de l'autorité que du monde des entreprises.

Teneinde ondernemingen aan te moedigen te investeren in milieuvriendelijke wagens, wordt er onderzocht of het minimaal bedrag inzake VAA kan worden afgeschaft.

Afin d'encourager les entreprises à investir dans les voitures respectueuses de l'environnement, il sera examiné si le montant minimal de l'ATT peut être supprimé.

4.1.7. Versterkt vertrouwen met respect voor de grondbeginselen

4.1.7. Renforcement de la confiance dans le respect des principes fondamentaux

Het wederzijds vertrouwen tussen de belastingplichtigen en de belastingadministratie wordt versterkt (zogenaamde "taks-cificatie"), wat de voorzienbaarheid verhoogt.

La confiance réciproque entre les contribuables et l'administration fiscale sera renforcée (la "tax-cification"), ce qui augmentera la prévisibilité.

Er is bovendien geen draagvlak voor een nodeloos strenge aanpak van mensen die te goeder trouw zijn. Een uitstekend overleg tussen administratie en cijferberoepen zal borg staan voor de verderzetting van dat reeds ingezet proces.

Une approche plus rigoureuse que nécessaire pour les personnes qui sont de bonne foi ne sera pas soutenue. Une excellente concertation entre l'administration et les professions du chiffre garantira la poursuite de ce processus déjà engagé.

Het stelsel van de bijzondere aanslag van 309% wordt aangepast en het tarief neerwaarts bijgesteld.

Le système de la cotisation spéciale de 309% sera ajusté avec des taux à la baisse.

Het stelsel van de verworpen uitgaven wordt hervormd en vereenvoudigd door middel van een indeling met een onderdeel boeten en belastingen, een onderdeel niet-individualiseerbare voordelen en een onderdeel liberaliteiten, telkens met een eenduidig toepassingsgebied.

Le système des dépenses non admises sera réformé et simplifié par une répartition en une partie amendes et impôts, une partie avantages non individualisables et une partie libéralités, avec pour chacune une portée sans ambiguïté.

De begrippen van uitgaven of kosten die een beperking ondergaan in zowel btw als de

Les notions de dépenses ou frais qui sont soumis à une limitation tant au niveau de la TVA que de l'impôt sur le revenu seront harmonisées au maximum.

inkomstenbelasting worden maximaal gestroomlijnd.

Het btw-boetesysteem en de nalatigheidsinteresten worden hervormd met als uitgangspunt de goede trouw van de belastingplichtige, in plaats van de kwade trouw.

Le système des amendes TVA et des intérêts de retard sera réformé, en présumant de la bonne foi du contribuable, plutôt que de sa mauvaise foi.

De federale fiscale wetgeving wordt gecoördineerd en gebundeld in een Federale Codex Fiscaliteit. Deze coördinatie mag niet leiden tot een hogere belastingdruk voor de belastingplichtigen. Het charter van de belastingplichtige wordt na actualisatie geïntegreerd, met onder meer bijzondere aandacht voor het visitatierecht door de fiscus. De zienswijze van de administratie op de toepassing van de fiscale wetgeving wordt eenvormig en systematisch gedeeld met de belastingplichtigen aan de hand van artikelsgewijze commentaren, zoals deze reeds bestaat voor het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992. Deze commentaren vervangen de bestaande aanschrijvingen, beslissingen, berichten, vakcursussen, etc.

La législation fiscale fédérale sera coordonnée et rassemblée dans un Codex de la Fiscalité fédérale. Cette coordination ne doit pas conduire à une aggravation de la charge fiscale pour les contribuables. La charte du contribuable sera intégrée après actualisation, avec entre autres une attention spéciale au droit de visite du fisc. Le point de vue de l'administration sur l'application de la législation fiscale sera partagé de manière uniforme et systématique avec les contribuables au moyen de commentaires classés par article, comme cela existe déjà pour le Code des impôts sur les revenus 1992. Ces commentaires remplaceront les circulaires, décisions, avis, cours professionnels, etc. qui existent actuellement.

Wetswijzigingen worden systematisch gevolgd door de publicatie van FAQ's en een update van de administratieve commentaar ter zake. Deze administratieve toelichtingen strekken ertoe duidelijkheid te geven aan de belastingplichtige en niet om extra voorwaarden op te leggen bovenop de wet.

Les modifications législatives seront systématiquement suivies par la publication de FAQ et une mise à jour des commentaires administratifs en la matière. Cets explications administratives viseront à clarifier les textes pour les contribuables et non à imposer des conditions supplémentaires en plus de la loi.

Er worden hulpmiddelen uitgewerkt waardoor de belastingplichtige snel inzicht verwerft in zijn belastingsituatie, zoals een module voor de berekening van een voordeel van alle aard.

Des outils d'aide seront élaborés pour permettre au contribuable d'avoir rapidement un aperçu de sa situation fiscale, comme un module pour le calcul d'un avantage en nature.

De fiscale procedures worden geharmoniseerd teneinde de rechtszekerheid van de belastingplichtige te vrijwaren. Daarbij wordt, wat de termijnen betreft, niet automatisch uitgegaan van de langste termijnen, maar wordt gestreefd naar een nuttig evenwicht tussen de belangen van de belastingadministratie en de belangen van de belastingplichtige. De nieuwe geharmoniseerde procedure wordt afgestemd op de nieuwe benadering vanuit de administratie: digitaal en gericht op doelgroepen in plaats van op soort belasting. Zij

Les procédures fiscales seront harmonisées afin de préserver la sécurité juridique du contribuable. A cet égard, on ne se basera pas automatiquement sur les délais les plus longs, mais on recherchera un nécessaire équilibre entre les intérêts de l'administration fiscale et les intérêts du contribuable. La nouvelle procédure harmonisée sera adaptée à la nouvelle approche de l'administration: numérique et orientée vers les publics cibles plutôt qu'axée sur type d'impôt. Elle sera conçue en partant de la philosophie de la coopération

wordt geconcipieerd vanuit de filosofie van de vrijwillige medewerking van de belastingplichtige. In dit kader wordt de nieuwe procedure gericht op een maximaal overleg en een efficiënte geschillenregeling in de pre-taxatie fase, en worden de rectificatieprocedure en de bezwaarprocedure inzake inkomstenbelastingen waar mogelijk geïntegreerd, zonder de rechten van verdediging van de belastingplichtige in het gedrang te brengen. Bijzondere aandacht wordt besteed aan het versterken van het wederzijds vertrouwen tussen de belastingplichtigen en de belastingadministratie, in het bijzonder de controlediensten.

volontaire du contribuable. Dans ce cadre, la nouvelle procédure sera axée sur une concertation maximale et un règlement efficace du contentieux dans la phase de pré-taxation, et les procédures de rectification et de réclamation relatives aux impôts sur les revenus seront, là où possible, intégrées, sans porter préjudice aux droits de la défense du contribuable. Une attention particulière sera accordée au renforcement de la confiance réciproque entre les contribuables et l'administration fiscale, et en particulier les services de contrôle.

De werking van de Dienst Voorafgaande Beslissingen in fiscale zaken moet onafhankelijk kunnen blijven werken en wordt geëvalueerd en indien nodig versterkt met het oog op de optimale toegankelijkheid voor KMO's. Deze dienst kan zich ook uitspreken over de toepassing van de anti-misbruikbepaling teneinde de rechtszekerheid te verhogen.

Le fonctionnement du Service des Décisions Anticipées en matière fiscale doit pouvoir rester indépendant et continuer à travailler et être évalué et si nécessaire renforcé dans la perspective d'une accessibilité optimale pour les PME. Ce service peut aussi donner un avis sur l'application de la disposition anti-abus afin d'accroître la sécurité juridique.

Er wordt onderzocht op welke manier de antimisbruikbepaling beter kan worden ingekleed zodat de rechtszekerheid verhoogt voor de belastingplichtigen.

Il sera examiné de quelle manière la disposition anti-abus puisse être mieux formulée afin d'améliorer la sécurité juridique des contribuables.

De verschillen tussen het fiscaal stafrecht en het gemeen strafrecht worden geëvalueerd met het oog op het wegwerken van eventuele anomalieën.

Les différences entre le droit pénal fiscal et le droit pénal commun seront évaluées en vue de supprimer d'éventuelles anomalies.

4.1.8. Een moderne en performante Douane als krachtige economische en financiële hefboom

4.1.8. Une Douane moderne et performante comme un puissant levier économique et financier

Een efficiënte en performante Douane kan een economische hefboom zijn met gunstige financiële gevolgen via de invoerrechten. De regering is van oordeel dat de Douane een heel belangrijke en cruciale schakel speelt in het logistieke en economische gebeuren. Er moet over worden gewaakt dat via een verdere modernisering van de wetgeving in overleg met de betrokken economische actoren inzake douane en accijnzen en een doeltreffender optreden van de douane op het terrein, de slagkracht van onze bedrijven verhoogt, de export toeneemt, onze havens hun logistieke

Une Douane efficace et performante peut être un levier économique, via les droits à l'importation, ayant des conséquences financières favorables. Le gouvernement estime que la Douane joue un rôle très important et crucial dans les événements logistiques et économiques. Il faut veiller à ce que, grâce à la poursuite de la modernisation de la loi sur les droits de douane et d'accise, en concertation avec les acteurs économiques concernés, et à une intervention plus efficace de la douane sur le terrain, la compétitivité de nos entreprises soit améliorée, les exportations augmentent,

troeven kunnen blijven uitoefenen en de daaraan verbonden tewerkstelling wordt gegarandeerd. Het douanebeleidsplan wordt geïntensifieerd en zo snel mogelijk uitgevoerd, rekening houdende met de ter beschikking gestelde budgettaire middelen.

Belangrijke prioriteiten hierbij zijn/faciliteren van de handel door:

- Verdere uitwerking AEO-systeem
- Implementatie enkele projecten zoals System Based Approach, Entry into the Record en andere
- Uitwerken pilootproject “Green Lanes”
- Verdere ontwikkeling van nieuwe en relevante nationale douane-applicaties
- Implementatie Single Window
- Doelgerichter controleren op basis van geautomatiseerde risico-inschatting
- Meer gestructureerde en proactieve interne en externe communicatie.

4.1.9. Administratieve vereenvoudiging

De administratieve lasten ten gevolge van de fiscale wetgeving worden verminderd.

Er wordt onderzocht of de btw-vrijstellingsdrempel voor kleine ondernemingen kan worden verhoogd tot 25.000 euro.

De administratieve btw-verplichtingen worden herbekeken in het licht van andere boekhoudkundige verplichtingen. Waar overlap bestaat wordt de btw-verplichting geschrapt. De btw-aftrek op roerende bedrijfsmiddelen en de btw-regels met betrekking tot de voorschotfacturen worden geëvalueerd.

Het voorstel van de Europese Commissie tot standaardisering van de btw-aangifte wordt aangegrepen om de bestaande verplichtingen te evalueren en waar nodig te moderniseren, waaronder de indieningstermijn voor de periodieke aangifte en de betalingstermijn voor de verschuldigde btw.

nos ports puissent continuer à faire valoir leurs atouts logistiques et que l’emploi y associé soit préservé. Le plan d’action stratégique de la douane sera intensifié et exécuté dès que possible, en tenant compte des moyens budgétaires disponibles.

Les priorités importantes sont/ Faciliter le commerce en:

- poursuivant le développement du système d'OEA
- mettant en œuvre plusieurs projets tels que “System Based Approach, Entry into the Record en andere”
- développant un projet pilote "Green Lanes"
- poursuivant le développement de nouvelles et pertinentes applications douanières nationales
- la mettant en place le guichet unique
- ciblant mieux le contrôle sur la base de l'estimation automatisée des risques
- multipliant les communications internes et externes structurées et proactives.

4.1.9. Simplification administrative

Les charges administratives résultant de la législation fiscale seront réduites.

Il sera examiné si le seuil d'exemption de la TVA pour les petites entreprises puisse être porté à 25.000 euros.

Les obligations administratives en matière de TVA seront réexaminées à la lumière des autres obligations comptables. Là où il existe un chevauchement, l'obligation en matière de TVA sera supprimée. La déduction de la TVA sur les biens mobiliers et les règles de TVA en ce qui concerne les factures d’acompte seront évaluées.

La proposition de la Commission européenne de standardiser la déclaration de TVA est l'occasion de se livrer à une évaluation des obligations existantes et à une nécessaire modernisation, y compris le délai de dépôt de la déclaration périodique et le délai de paiement de la TVA due.

De communicatie tussen de belastingplichtige en de belastingadministratie wordt verder gedigitaliseerd. Zo worden alle documenten nodig voor de voldoening van administratieve verplichtingen online in een bewerkbaar formaat ter beschikking gesteld, en worden aangetekende schrijvens, te versturen door de belastingplichtige aan de belastingadministratie, systematisch vervangen door elektronische berichten met ontvangstmelding.

De digitale raadpleging van de fiscale en parafiscale inhoudingsplicht, wordt geïntegreerd.

De griffierechten worden gemoderniseerd: de tarieven worden waar mogelijk geïntegreerd, en vereenvoudigd.

De wetgeving inzake de federale patrimoniale documentatie wordt gecoördineerd in één wetboek. Daarbij wordt de rechtszekerheid van onroerende transacties en grondkrediet versterkt door een lacune in de hypothecaire publiciteit weg te werken bij overgang bij overlijden.

4.2. Financiële sector: bank- en verzekeringswezen

4.2.1. Een financiële sector ten dienste van de samenleving

De regering organiseert een overleg met de stakeholders over de rol van "Brussel" als financieel centrum om de behoeften van de bedrijfswereld en de aanbieders van financiële diensten te identificeren en maatregelen te ontwikkelen die op duurzame wijze kunnen bijdragen tot groei en werkgelegenheid. De hierna beoogde beleidsmaatregelen hebben de doelstelling om een meer duurzaam financieel stelsel tot stand te brengen en op deze wijze bij te dragen aan het herstel en de consolidatie van het vertrouwen in het financieel stelsel en de financiële sector.

De regering zal risicokapitaal stimuleren teneinde onze ondernemers voldoende financiering te verzekeren en het eigen vermogen van onze bedrijven te versterken. De regering zal, in navolging van de reeds

La communication entre le contribuable et l'administration fiscale se fera toujours davantage sous forme électronique. Ainsi, tous les documents nécessaires à l'accomplissement des obligations administratives seront mis à disposition en ligne dans un format exploitable, et les envois recommandés que le contribuable doit envoyer à l'administration fiscale seront systématiquement remplacés par des messages électroniques avec accusé de réception.

La consultation électronique des obligations de retenue de nature fiscale et parafiscale sera intégrée.

Les droits de greffe seront modernisés: leurs taux seront intégrés là où c'est possible, et simplifiés.

La législation sur la documentation patrimoniale fédérale est coordonnée dans un code unique. La sécurité juridique des transactions immobilières et du crédit hypothécaire est ainsi renforcée par l'élimination d'une lacune dans la publicité hypothécaire en cas de mutation par décès.

4.2. Secteur financier : banques et assurances

4.2.1. Un secteur financier au service de la société

Le gouvernement organisera une concertation avec les parties prenantes sur le rôle de «Bruxelles» en tant que centre financier pour identifier les besoins du monde des entreprises et les prestataires de services financiers et pour développer des mesures qui peuvent contribuer de façon durable à la croissance et à l'emploi. Les mesures politiques ci-après ont pour objectif de créer un système financier plus durable et de contribuer de cette manière à la restauration et la consolidation de la confiance dans le système financier et dans le secteur financier.

Le gouvernement encouragera le capital à risque afin d'assurer à nos entrepreneurs un financement suffisant et de renforcer les fonds propres de nos entreprises. Le gouvernement, à la suite des mesures déjà prises récemment en

recentelijk genomen maatregelen inzake de versoepeling van de prospectusplicht, de financiering via crowdfunding verder stimuleren en de activiteiten van crowdfunding platforms beter omkaderen. De regering zal onderzoeken hoe een nog betere samenwerking met de multilaterale investerings- en ontwikkelingsbanken tot stand gebracht kan worden teneinde onze bedrijven zo dicht mogelijk te betrekken bij hun activiteiten.

België blijft constructief meewerken aan de geleidelijke invoering van een financiële transactietaks onder het regime van de versterkte samenwerking. De regering zal er voor pleiten dat deze taks zich focust op aandelen en derivaten met een speculatief karakter, en niet op de reële economische activiteit (o.a. intragroepsverrichtingen), noch op de verrichtingen door pensioenfondsen en verzekeringsondernemingen, wat hun dekkingsactiva betreft, noch op overheidseffecten. In dit kader wordt de opportuniteit van het behoud van de beurstaks onderzocht.

De regering zal voldoende aandacht besteden aan de bescherming van de financiële consument en de financiële opvoeding, onder meer door er op Europees niveau voor te pleiten om de regelgeving van toepassing op de ontwikkeling van financiële producten te versterken. De opeenvolgende maatregelen van de afgelopen jaren op het vlak van de bescherming van de financiële consument worden geëvalueerd; lacunes in de regelgeving worden opgevangen en de regels worden vereenvoudigd waar mogelijk. De regering zal, in nauw overleg met de financiële sector, de inspanningen opvoeren om de veiligheid van het internetbankieren te garanderen. De Centrale voor Kredieten aan Particulieren wordt uitgebreid met andere achterstallige schulden, zodat een beter beeld ontstaat op de werkelijke financiële situatie van de kredietaanvrager.

De bescherming van de spaarder blijft een belangrijk item. De regering zal de Belgische organisatie van de bescherming van deposito's, levensverzekeringen, beleggingsinstrumenten en coöperatieve spaarproducten stroomlijnen

matière d'assouplissement de l'obligation de prospectus, continuera à stimuler le financement par le crowdfunding et à mieux encadrer les activités des plates-formes de crowdfunding. Le gouvernement examinera la façon de parvenir à une meilleure coopération avec les banques multilatérales d'investissement et de développement afin d'associer aussi étroitement que possible nos entreprises dans leurs activités.

La Belgique poursuivra sa contribution constructive à la mise en place progressive d'une taxe sur les transactions financières dans le cadre du régime de la coopération renforcée. Le gouvernement plaidera pour que cette taxe se concentre sur les actions et les dérivés ayant un caractère spéculatif, et pour que l'activité économique réelle (y compris les transactions intra-groupe) et les opérations des fonds de pension et des entreprises des assurances, pour ce qui concerne la couverture de leurs actifs, et se rapportant à de effets publics restent préservées. L'opportunité du maintien de la TOB sera examinée.

Le gouvernement accordera une attention suffisante à la protection des consommateurs de services financiers et à l'éducation financière, notamment en plaidant au niveau européen pour un renforcement de la réglementation applicable au développement de produits financiers. Les différentes mesures qui se sont succédé au cours des dernières années dans le domaine de la protection des consommateurs de services financiers seront évaluées; les lacunes de la réglementation seront corrigées et les règles seront simplifiées dans la mesure du possible. Le gouvernement, en concertation étroite avec le secteur financier, redoublera d'efforts pour assurer la sécurité des services bancaires par Internet. La Centrale des Crédits aux Particuliers sera étendue à d'autres dettes impayées, afin de fournir une meilleure image de la situation financière réelle du demandeur de crédit.

La protection de l'épargnant reste un point important. Le gouvernement rationalisera l'organisation belge de la protection des dépôts, des assurances-vie, des instruments de placement et des produits coopératifs

en de nieuwe Europese Depositogarantie-richtlijn omzetten. Daarenboven wordt werk gemaakt van een hervorming van de jaarlijkse taksen op de kredietinstellingen, de collectieve beleggingsinstellingen en de verzekeringsondernemingen, om onder meer rekening te houden met het verschillende business model van deze onderworpen instellingen.

d'épargne, et transposera la nouvelle directive européenne de garantie des dépôts. En outre, on mettra en chantier une réforme des taxes annuelles sur les établissements de crédit, les organismes de placement collectif et les sociétés d'assurance, pour tenir compte notamment des différents modèles d'activités des institutions qui y sont soumises.

In aansluiting op de initiatieven van de vorige regeringen, zal de regering zorg dragen voor het uitwerken van een werkzame regeling met het oog op de schadeloosstelling van natuurlijke personen coöperanten van erkende financiële coöperatieven.

Dans la poursuite des initiatives des gouvernements précédents, le gouvernement prendra soin d'élaborer un règlement adéquat visant le dédommagement des coopérateurs personnes physiques de coopératives financières reconnues.

De regels tot afronding op veelvouden van 5 cent van cash te betalen bedragen worden geëvalueerd, met het oog op de eventuele uitbreiding van de afronding naar alle betalingen in de kleinhandel en bij vrije beroepen, waar betalingen in cash mogelijk zijn.

Les règles de l'arrondissement à des multiples de 5 cents pour les paiements en espèces seront évaluées, dans l'optique d'une éventuelle extension de l'arrondissement à l'ensemble des paiements dans les commerces de détail et les professions libérales, là où les paiements peuvent être effectués en espèces.

Vanuit het oogpunt van de consument (verzekeringsnemer) zal de regering erover waken dat er een 'level playing field' bestaat tussen alle informatie welke via de diverse distributiekanalen ter beschikking moet worden gesteld aan de consument (bijvoorbeeld m.b.t. de vergoedingen ontvangen door hetzij een verzekeringsmakelaar hetzij een verzekeringsagent).

Du point de vue du consommateur (preneur d'assurance), le gouvernement veillera à ce qu'il y ait un 'level playing field' entre toutes les informations qui doivent, via différents canaux de distribution, être mises à la disposition du consommateur (par exemple en ce qui concerne les rétributions reçues soit par un courtier d'assurances soit par un agent d'assurances).

4.2.2. Financiële regelgeving

4.2.2. Réglementation financière

De geplande evaluatie van de bankenwet zal worden uitgevoerd en een bijkomende evaluatie zal worden gemaakt daar waar het nuttig en gepast is, met advies van de NBB, die ook voorstellen tot aanpassingen kan formuleren.

L'évaluation prévue de la loi bancaire sera effectuée et une évaluation complémentaire sera faite là où c'est utile et approprié. Cela se fera sur avis de la Banque Nationale de Belgique, qui peut aussi formuler des propositions d'adaptations.

4.2.3. Rationaliseren van bestaande bevoegdheden en werking

4.2.3. Rationalisation des compétences et du fonctionnement existants

Het Rentenfonds wordt afgeschaft, met respect voor de sociale rechten van zijn personeel. De regering zal de toekomstvooruitzichten van de Koninklijke Munt van België onderzoeken en passende beslissingen ter zake nemen. De "compensatiebetaling door de Nationale Bank

Le Fonds des Rentes sera supprimé, dans le respect des droits sociaux de son personnel. Le gouvernement examinera les perspectives d'avenir de la Monnaie royale de Belgique et prendra les décisions adéquates à cet égard. Le «paiement compensatoire par la Banque

van België voor de effectisering van geconsolideerde oorlogsschuld" wordt afgeschaft.

Nationale de Belgique pour la titrisation de la créance de guerre consolidée» sera aboli.

Er wordt onderzocht welke efficiëntie mogelijk is bij het resterend gebleven federaal kader van de aankoopcomités na de overheveling hiervan naar de regio's in functie van de Zesde Staatshervorming.

L'efficience du cadre fédéral des comités d'acquisition, qui subsistent suite au transfert aux Régions de la Sixième Réforme de l'État, fera l'objet d'un examen.

4.2.4. De Staat als aandeelhouder – het verstandig afbouwen van de lasten uit het verleden

4.2.4. L'État en tant qu'actionnaire – la réduction réfléchie de la charge du passé

De federale regering zal haar taak als aandeelhouder bij financiële instellingen vervullen overeenkomstig de geldende governance beginselen en zal daarbij de OESO-corporate governance gedragscode voor staten die participeren in bedrijven als leidraad nemen. De regering legt een kader vast voor de bestuurders die de Staat in feite vertegenwoordigen en maakt afspraken met het bestuur van deze bedrijven teneinde te garanderen dat de bedrijfsethische normen gerespecteerd worden. De regering streeft er naar om de participaties in de financiële sector ten gepaste tijde en op een verstandige wijze optimaal te valoriseren. De rol van de Federale Participatie en Investeringsmaatschappij wordt herbekeken: de expertise wordt versterkt, de investeringspolitiek wordt geheroriënteerd en de participaties van de federale Staat worden gecentraliseerd in de schoot van de FPIM.

Le gouvernement fédéral continuera à jouer son rôle d'actionnaire dans des institutions financières en conformité avec les principes de gouvernance en vigueur et se basera à cet égard sur le Code de conduite de l'OCDE de gouvernement d'entreprise à l'intention des États qui détiennent une participation dans ces entreprises. Le gouvernement établira un cadre pour les administrateurs qui, en fait, représentent l'État et conclura des accords avec la direction de ces entreprises afin de s'assurer que les normes d'éthique des affaires soient respectées. Le gouvernement veillera à valoriser les participations dans le secteur financier au moment opportun et de manière judicieuse. Le rôle de la Société Fédérale de Participations et d'Investissement sera réexaminé : l'expertise sera renforcée, la politique d'investissement sera réorientée et les participations de l'État fédéral seront centralisées au sein de la SFPI.

4.3. Fraudebestrijding

4.3. Lutte contre la fraude

Het verlies aan inkomsten ten gevolge van sociale en fiscale fraude wordt blijvend tegengegaan.

La lutte contre la perte de recettes résultant de la fraude sociale et fiscale sera poursuivie.

De invorderings- en controleprocedures worden gemoderniseerd: er worden meer middelen ingezet op sectorcontroles en ook de strijd tegen carrouselfraude wordt verdergezet. Een performant systeem van inning van fiscale en niet-fiscale schulden (waaronder ook alimentatievorderingen en penale boeten), wordt verder versneld uitgewerkt teneinde de inningsratio gevoelig te verhogen.

Les procédures de recouvrement et de contrôle continueront à être renforcées et modernisées: des moyens supplémentaires seront consacrés aux contrôles par secteur, et la lutte contre la fraude carrousel se poursuivra également. Un système performant de recouvrement de créances fiscales et non fiscales (y compris les créances alimentaires et amendes pénales), sera élaboré plus rapidement afin d'augmenter de manière significative le recouvrement.

Er wordt voluit ingezet op administratieve samenwerking, zowel met binnenlandse als buitenlandse administraties. Zo wordt de samenwerking tussen de Sociale Inspectie- en Opsporingsdiensten, de Algemene Administratie van de Fiscaliteit en de Algemene Administratie Fraudebestrijding verder versterkt. Ook de gegevensuitwisseling met derde landen wordt verder uitgebouwd.

Het toezicht op de elektronische handel wordt aanzienlijk verscherpt, onder meer wat betreft de toepassing van de btw. In dit kader wordt overleg gepleegd met de sector binnen het op te richten platform inzake e-handel. Het Belgium Internet Service Center wordt transversaal ingezet.

De strijd tegen witwaspraktijken en tegen de financiering van terrorisme en proliferatie van massavernietigingswapens wordt actief verdergezet rekening houdende met de internationale evolutie. Het toepassingsgebied van het begrip ernstige fiscale fraude in de witwaswet wordt verduidelijkt. Er worden initiatieven ondernomen met het oog op een nog efficiëntere toepassing van de aanbevelingen van de Internationale Financiële Actiegroep (FAG).

Het vervolgingsbeleid en de tijdige bevriezing van middelen bestemd voor de financiering van terrorisme krijgen bijzondere aandacht.

Tout sera mis en œuvre pour promouvoir la coopération administrative, tant avec les administrations nationales qu'étrangères. Ainsi, la coopération entre les services d'Inspection et de Recherche sociale, l'Administration générale de la fiscalité et l'Administration générale de la lutte contre la fraude fiscale sera renforcée. L'échange de données avec les pays tiers sera également développé.

Le commerce électronique fera l'objet d'une surveillance sensiblement renforcée, entre autres en ce qui concerne l'application de la TVA. Une concertation avec le secteur sera menée dans ce cadre au sein de la plate-forme e-commerce à créer. Le Belgium Internet Service Center sera déployé transversalement.

La lutte contre le blanchiment d'argent ainsi que contre le financement du terrorisme et la prolifération des armes de destruction massive sera activement poursuivie, en prenant en compte l'évolution internationale. Le champ d'application du concept de fraude fiscale grave sera précisé dans la loi contre le blanchiment d'argent. Des initiatives seront prises en vue d'une mise en œuvre encore plus efficace des recommandations du Groupe d'action financière international (GAFI).

La politique de poursuite et le gel en temps utile des fonds destinés au financement du terrorisme retiendront une attention particulière.

5. ENERGIE, LEEFMILIEU EN WETENSCHAPSBELEID

5.2 Energie

Binnen het kader van het Europese energiebeleid zal de regering haar verantwoordelijkheid opnemen door een zekere, betaalbare en duurzame energiebevoorrading voor ondernemingen en gezinnen na te streven. Ze zal de bevoorradingszekerheid garanderen in het kader van een duurzame en betaalbare energiemix. Om de interne Europese energiemarkt te voltooien, zal ze erop toezien dat de vervoersnetbeheerders bijdragen tot de ontwikkeling van strategisch en Europees geïnterconnecteerde energienetwerken. Een bijzondere aandacht zal uitgaan naar het investeringsklimaat voor de installatie van basisproductievermogen. Vraagbeheersing ("demand-side management") en interconnectie zullen daarbij verder worden ontwikkeld. De regering zal op Europees niveau ook de uitbouw van een elektriciteitsnetwerk met gedecentraliseerde productie aankaarten en ondersteunen.

De regering schaart zich achter de Europese inspanningen om werk te maken van een krachtdadige Europese Energie Unie, in lijn met de voorstellen van de Europese Raad en de Europese Commissie terzake. Voor de regering dient een dergelijke Energie Unie in de eerste plaats een antwoord te bieden op de sterke fragmentatie van het huidige Europese energielandschap, de onderhandelingsmacht van de Europese Unie en haar lidstaten in internationale energiedossiers te versterken en de energieafhankelijkheid te verminderen, onder meer via het poolen van resources. Dit zal ook de energiebevoorrading van ons land ten goede komen. In datzelfde kader zal de regering in samenwerking met de Gewesten de bevoorradingszekerheid van België vergroten met een gevarieerde energiemix en een liquide markt met goede interconnecties.

5. ÉNERGIE, ENVIRONNEMENT ET POLITIQUE SCIENTIFIQUE

5.1 Energie

Dans le cadre de la politique énergétique européenne, le gouvernement prendra sa responsabilité en poursuivant un approvisionnement énergétique sûr, abordable et durable, et ce, tant pour les entreprises que pour les ménages. Il garantira la sécurité d'approvisionnement dans le cadre d'un mix énergétique abordable et durable. En vue de la réalisation d'un marché interne de l'énergie à l'échelle européenne, le gouvernement veillera à ce que les gestionnaires du réseau de transport contribuent à mettre en place des réseaux énergétiques stratégiques et interconnectés. Une attention particulière sera portée au climat d'investissement relatif à l'installation de capacité de production de base. Dans ce contexte, la gestion de la demande («*demand-side* management») et l'interconnexion seront davantage développées. Au niveau européen, le gouvernement attirera l'attention et soutiendra également la mise en place d'un réseau électrique à production décentralisée.

Le gouvernement soutiendra tous les efforts européens afin de construire une Union européenne de l'Energie en ligne avec les propositions du Conseil européen et de la Commission européenne y relatives. Pour le gouvernement, une telle Union de l'Energie doit en premier lieu fournir une réponse à la forte fragmentation du paysage énergétique européen ainsi que renforcer la position de négociation de l'Union européenne et de ses Etats membres dans les dossiers énergétiques internationaux et réduire la dépendance énergétique, entre autres via la mise en commun de ressources. Cela favorisera l'approvisionnement de notre pays. Dans le même ordre d'idées, le gouvernement accroîtra, en collaboration avec les Régions, la sécurité d'approvisionnement énergétique de la Belgique grâce à un mix énergétique varié et un marché liquide avec des bonnes interconnexions.

De regering zal daarom een stabiel en gunstig investeringsklimaat creëren, begeleid door een reglementair kader dat de marktwerking, transparantie en innovatie bevordert. Hierdoor zal de energiefactuur betaalbaar blijven voor industrie en burger.

5.1.1 Een energienorm

De regering zal werken aan een daadwerkelijke concurrentie zodat er een neerwaartse druk op de prijzen wordt uitgeoefend.

De regering zal een energienorm uitvaardigen zoveel als mogelijk in samenwerking met de deelstaten. De bedoeling van deze energienorm, in functie van het verbruiksprofiel en de energie-intensiteit, is ervoor te zorgen dat de verschillende componenten van de energiekost niet hoger liggen dan deze in onze buurlanden. Hiermee wordt de competitiviteit van de ondernemingen en de koopkracht van de gezinnen beschermd. Deze norm zal voor de verschillende componenten gelden. Er kan namelijk niet verwacht worden dat de daling van de ene component ongedaan wordt gemaakt door de stijging van een andere component. Een bijzondere aandacht zal daarbij uitgaan naar de gas- en elektriciteitskosten van de industrie met een energie-intens verbruiksprofiel. De regering zal erover waken dat een correctiemechanisme wordt vastgesteld met het oog op het verminderen van de afwijkingen ten aanzien van de energienorm. De federale bijdrage op elektriciteit en aardgas zal naar beneden worden herzien. Het Kyotofonds dat sinds midden 2012 niet meer wordt gevoed, wordt afgeschaft. De andere fondsen worden geëvalueerd.

5.1.2 Bevoorradingszekerheid

Om de energiebevoorrading op lange termijn te verzekeren, kiest de regering voor een transitie naar een duurzaam energiesysteem. Deze transitie moet technologieneutraal zijn. Er wordt daarbij volop ingezet op onderzoek en ontwikkeling naar een verbreding van de energiemix. Dit zal met een deel van de nucleaire rente worden gefinancierd.

Le gouvernement créera un climat d'investissement stable et favorable, accompagné d'un cadre réglementaire privilégiant le fonctionnement du marché, la transparence et l'innovation. Ceci permettra de maintenir une facture énergétique abordable pour l'industrie et le citoyen.

5.1.1 Une norme énergétique

Le gouvernement œuvrera pour une concurrence effective afin d'exercer une pression vers le bas sur les prix.

Le gouvernement établira une norme énergétique en coopération autant que possible avec les entités fédérées. Cette norme, fonction du profil de consommation et de l'intensité énergétique, aura pour but de veiller à ce que le les différentes composantes du coût de l'énergie ne soit pas plus élevées en Belgique que chez nos voisins, de manière à préserver la compétitivité de nos entreprises et le pouvoir d'achat des ménages. Cette norme s'appliquera aux différentes composantes. En effet, on ne peut admettre que la baisse d'une composante soit neutralisée par l'augmentation d'une autre composante. Une attention particulière sera portée aux coûts de gaz et d'électricité pour les industries ayant un profil intense en énergie. Le gouvernement veillera à définir un mécanisme de correction visant à réduire les écarts par rapport à la norme énergétique. La contribution fédérale sur l'électricité et sur le gaz sera revue à la baisse. Le Fonds Kyoto qui n'est plus alimenté depuis mi-2012, est supprimé. Les autres fonds seront évalués.

5.1.2 Sécurité d'approvisionnement

Afin de garantir la sécurité d'approvisionnement à long terme, le gouvernement opte pour une transition vers un système énergétique durable. Cette transition doit être neutre sur le plan technologique. Dans ce cadre, il sera pleinement misé sur la recherche et le développement relatifs à l'élargissement du mix énergétique qui seront financés par une partie de la rente nucléaire.

De huidige regering neemt kennis van een potentieel problematische situatie met betrekking tot bevoorradingszekerheid op korte termijn. Ze zal, in overleg met de Gewesten, dit probleem terdege aanpakken om de risico's op een stroomtekort te vermijden. De regering zal het winterplan uitvoeren om de bevoorradingszekerheid van gezinnen en bedrijven veilig te stellen op korte termijn. De instrumenten waarover de regering en de netbeheerder beschikt, zoals vraagbeheersing, import en de strategische reserve, zullen worden ingezet.

De regering zal ook een initiatief nemen opdat meer noodgroepen kunnen deelnemen aan de markt, inclusief haar eigen noodgroepen.

Gelet op de huidige zwakte met betrekking tot onze productiecapaciteit en de wil van de regering om een neerwaartse druk op de energieprijzen en CO_2-uitstoot uit te oefenen, zal de regering, inzonderheid bij de uitwerking van de energievisie en het energiepact, objectief en transparant opnieuw alle opties onderzoeken om de bevoorradingszekerheid op korte en middellange termijn te garanderen.

In het kader van de bevoorradingszekerheid zal een wetgevend initiatief worden genomen waarin twee elementen vervat zitten:

- de verlenging van de kernreactoren Doel 1&2, mits akkoord van het FANC en de exploitant, tot respectievelijk 31 maart 2015 en 31 maart 2016;

- de exploitatieduur van deze reactoren zal 2025 niet overschrijden.

De regering zal zo snel als noodzakelijk maar uiterlijk tegen 31 december 2014 over deze tienjarige verlenging (met de daaraan gekoppelde voorwaarden, met name over veiligheid, beveiliging enzovoort) beslissen en dit:

- rekening houdend met het mogelijk stilliggen van de kernreactoren Doel 3 en Tihange 2;

Le présent gouvernement prend connaissance d'une situation potentiellement problématique en matière de sécurité d'approvisionnement à court terme. Il entend, en concertation avec les Régions, prendre ce problème à bras le corps pour éviter les risques de pénurie d'électricité. Le gouvernement exécutera le plan hiver afin de garantir la sécurité d'approvisionnement des ménages et des entreprises à court terme. Le recours aux instruments dont disposent le gouvernement et le gestionnaire de réseau, tels que la gestion de la demande, l'importation et la réserve stratégique, sera assuré.

Le gouvernement prendra l'initiative afin que les générateurs de secours puissent davantage participer au marché, en ce compris ses propres générateurs.

Etant donné la faiblesse actuelle de notre capacité de production et la volonté du gouvernement d'exercer une pression à la baisse sur le prix de l'énergie et de l'émission de CO_2, le gouvernement réexaminera, notamment dans le cadre de l'élaboration de la vision énergétique et du pacte énergétique, de manière objective et transparente toutes les options pour garantir la sécurité d'approvisionnement à court et moyen terme.

Dans le cadre de la sécurité d'approvisionnement, une initiative législative sera prise incluant deux éléments :

- la prolongation des unités nucléaires Doel 1 et 2, moyennant l'accord de l'AFCN et de l'exploitant, respectivement jusqu'au 31 mars 2015 et au 31 mars 2016 ;
- la durée d'exploitation de ces réacteurs ne dépassera pas 2025.

Le gouvernement prendra aussi vite que nécessaire mais au plus tard le 31 décembre 2014 une décision sur la prolongation décennale (avec les conditions relatives à ce prolongement, notamment de sécurité, de sureté etc.) et ce :

- en tenant compte de la mise à l'arrêt possible des unités nucléaires Doel 3 et Tihange 2;

- rekening houdend met de bijkomende geplande interconnectiecapaciteit;
- rekening houdend met de mogelijkheid om buitenlandse capaciteit te integreren in het Belgische net;
- rekening houdend met de evolutie van de Belgische productiecapaciteit;
- mits een herberekening van de nucleaire rente.

De regering zal maatregelen nemen om het investeringskader voor de gehele energiemarkt te verbeteren en om op kostenefficiënte manier te vermijden dat conventionele productie-eenheden, zoals gas en WKK, die het einde van hun levenscyclus nog niet hebben bereikt, buiten bedrijf worden gesteld door gewijzigde markt-omstandigheden. Dit kan door een drastische verbetering van de marktwerking, onder andere door een verhoging van de liquiditeit van de markt. Daarenboven wordt ook gedacht aan het verzekeren van een gelijk speelveld voor de Belgische productie-eenheden in vergelijking met de productie-eenheden in de buurlanden.

In deze context zal de regering de opportuniteit van de instelling van een nieuw capaciteits-mechanisme onderzoeken, in overleg met de buurlanden, om bestaande capaciteit te behouden en om nieuwe capaciteit te installeren. Ze zal eveneens de opportuniteit onderzoeken om buitenlandse capaciteit in het Belgisch net te integreren.

Met het oog op het naleven van de Europese regelgeving zal de regering de opportuniteit van de lopende offerteaanvraag voor de nieuwe gascentrales herbekijken. Ze zal eveneens de strategische reserve evalueren om deze af te stemmen op het eventuele nieuwe capaciteits-mechanisme.

De regering zal de steunmechanismen voor de ondersteuning van hernieuwbare energie conformeren aan de richtsnoeren voor staatssteun ten behoeve van milieubescherming en energie 2014-2020 van de Europese Commissie. Dit zal onder meer bijdragen tot een

- en tenant compte de la capacité d'interconnexion additionnelle planifiée ;
- en tenant compte de la possibilité d'intégrer de la capacité étrangère dans le réseau belge ;
- en tenant compte de l'évolution de la capacité de production belge ;
- en recalculant la rente nucléaire.

Le gouvernement prendra des mesures afin d'améliorer le cadre d'investissements pour l'ensemble du marché de l'énergie et en vue d'éviter d'une manière efficiente et rentable la mise hors service d'unités de production conventionnelles, comme le gaz et la cogénération, qui ne sont pas encore en fin de vie, suite à des circonstances de marché modifiées. Cela peut se faire par une amélioration drastique du fonctionnement du marché, entre autres par une augmentation de la liquidité du marché. En outre, l'idée est de garantir aussi des conditions de concurrence équitables pour les unités de production en Belgique par rapport aux unités de production dans les pays voisins.

Dans ce contexte, il examinera l'opportunité de la mise en place d'un nouveau mécanisme de capacité, en concertation, avec les pays voisins, afin de maintenir la capacité existante et afin d'installer de nouvelles capacités. Il évaluera aussi l'opportunité d'intégrer des capacités étrangères dans le réseau belge.

Afin de respecter les règles européennes, l'opportunité de l'appel d'offres en cours pour les nouvelles centrales aux gaz sera revue. Il évaluera aussi la réserve stratégique afin de la mettre en concordance avec le nouveau mécanisme de capacité éventuel.

Le gouvernement révisera les mécanismes de soutien des énergies renouvelables conformément aux lignes directrices de la Commission européenne concernant les aides d'État à la protection de l'environnement et à l'énergie pour la période 2014-2020. Cette

betere integratie van hernieuwbare energie in de markt. In dit kader wil de regering deze nieuwe richtsnoeren toepassen op de bestaande en geplande hernieuwbare energieproductie-capaciteit op de Noordzee die nog sterk afhankelijk is van steun buiten de markt.

Aan ELIA en de sector zal de regering vragen om op kostenefficiënte wijze een “stopcontact op zee” voor de offshore windmolenparken uit te werken. De individuele exploitanten moeten hierbij worden betrokken.

Opslag van elektriciteit is één van de belangrijke uitdagingen in de volgende jaren. De regering zal het onderzoek en de ontwikkeling inzake elektriciteitsopslag alsmede de investeringen hierin aanmoedigen.

De regering zal er binnen een budgettair neutraal kader toe bijdragen dat op het gebied van onderzoek en ontwikkeling ons land een pioniersrol blijft vervullen inzake offshore energie.

De regering zal onderhandelingen met de buurlanden voeren om de maatregelen betreffende de bevoorradingszekerheid beter te harmoniseren. In die context zal de regering samen met de vervoersnetbeheerder en de Gewesten de mogelijkheden onderzoeken om versneld de interconnectiecapaciteit uit te breiden.

De regering erkent de rol van de vervoersnetbeheerders (ELIA en FLUXYS), in het kader van de bevoorradingszekerheid. Zonder dat deze hun eigen bevoegdheden te buiten gaan, zullen deze beheerders, onder gezag van de regering, acties kunnen nemen inzake bevoorradingszekerheid, meer bepaald door het vervullen van een rol van expert, facilitator en coördinator zonder hiermee te raken aan de opdrachten van de diverse actoren en aan de vereisten inzake onafhankelijkheid (“unbundling”) in hoofde van de vervoersnetbeheerders.

Met al deze maatregelen engageert de regering zich tot het garanderen van de

implémentation contribuera entre autres à une meilleure intégration des énergies renouvelables dans le marché. Dans ce cadre, le gouvernement entend appliquer ces nouvelles lignes directrices à la capacité de production installée et planifiée d’énergie renouvelable en Mer du Nord qui est encore fortement dépendante des subventions hors du marché.

Le gouvernement demandera à ELIA et au secteur de développer, de façon efficiente et rentable, une « prise en mer » pour les parcs éoliens off-shore. Les exploitants individuels doivent y être impliqués.

Le stockage de l’électricité est l’un des enjeux majeurs dans les années à venir. Le gouvernement encouragera la R&D et les investissements dans les capacités de stockage d’électricité.

Dans un cadre budgétaire neutre, le gouvernement contribuera à ce que notre pays continue à jouer un rôle pionnier sur le plan de la recherche et du développement relatif à l’énergie off-shore.

Le gouvernement initiera des négociations avec les pays voisins afin de mieux harmoniser les mesures relatives à la sécurité d’approvisionnement. Dans ce contexte, le gouvernement examinera, avec le gestionnaire du réseau de transport et les Régions, les possibilités d’accélérer l’extension la capacité d’interconnexion.

Le gouvernement reconnaît le rôle des gestionnaires du réseau de transport (ELIA et FLUXYS) dans le cadre de la sécurité d’approvisionnement. Sans que ces derniers sortent des compétences qui leur sont propres, ces gestionnaires pourront, sous le contrôle du gouvernement, prendre des actions relatives à la sécurité d'approvisionnement, notamment en remplissant une fonction d’expert, de facilitateur et de coordinateur sans toucher aux missions des différents acteurs et aux exigences d’indépendance (« unbundling ») dans le chef des gestionnaires du réseau de transport.

Avec toutes ces mesures, le gouvernement s’engage à garantir la sécurité

bevoorradingszekerheid, de betaalbaarheid en de duurzaamheid van energie op korte en lange termijn zodat ze de kernuitstap van de huidige generatie reactoren in 2025 kan realiseren. Hiertoe zal een monitorings- en correctie-mechanisme op punt worden gesteld om de bevoorradingszekerheid, de veiligheid, de duurzaamheid en de betaalbaarheid te garanderen op lange termijn.

d'approvisionnement, l'abordabilité et la durabilité de l'énergie à court et long terme afin qu'il puisse assurer la sortie nucléaire de la génération actuelle de réacteurs en 2025. A ce propos, un mécanisme de monitoring et de correction est mis en œuvre pour garantir la sécurité d'approvisionnement, la sûreté, la durabilité et l'abordabilité à long terme.

5.1.3 Marktwerking en consumenten

5.1.3 Fonctionnement de marché et consommateurs

De regering neemt akte van het rapport van de Nationale Bank en de CREG over het vangnetmechanisme voor de energieprijzen. Ze zal het initiatief nemen om het huidig mechanisme voorlopig te verlengen met één jaar. Het wordt uiterlijk op 31 december 2017 beëindigd.

Le gouvernement prend acte du rapport de la Banque nationale et de la CREG sur le filet de sécurité pour les prix de l'énergie. Il prendra l'initiative de prolonger le mécanisme actuel provisoirement pour un an. Le mécanisme sera abandonné au plus tard le 31 décembre 2017.

Het huidige consumentenakkoord zal ten laatste in 2016 geëvalueerd worden. De regering zal steeds een afdoende implementatietermijn voorzien bij nieuwe maatregelen.

Au plus tard en 2016, l'accord des consommateurs actuel sera évalué. Le gouvernement fournira toujours un délai de mise en œuvre adéquat pour de nouvelles mesures.

Zonder de mobiliteit van de consumenten te beperken, zal de regering de mogelijkheid onderzoeken om de reglementering van koppelverkoop in energiediensten te versoepelen teneinde de leveranciers toe te laten om als derdepartij-investeerders tussen te komen. Ze zal ook de opportuniteit onderzoeken om de op de leveranciers berustende risicolasten te verminderen in het kader van de facturatie van nettarieven, andere kosten en heffingen zonder dat hiervoor de factuur van de energieverbruiker verhoogd wordt.

Sans porter atteinte à la mobilité des consommateurs, le gouvernement examinera la possibilité d'assouplir la réglementation des offres conjointes en services énergétiques afin de permettre aux fournisseurs d'intervenir comme tiers financier. Il étudiera également l'opportunité de réduire la charge des risques supportés par les fournisseurs dans le cadre de la facturation des tarifs réseaux, des différents frais et prélèvements et cela sans augmenter la facture énergétique du consommateur.

Er wordt een nationaal fonds gecreëerd dat voorziet in de financiering van de ombouw van laag- naar hoogcalorisch gas. De regering zal een optimale financiering en kalender vaststellen.

Un fonds national sera créé pour fournir un financement pour la conversion du gaz naturel à bas pouvoir calorifique vers le gaz à haut pouvoir calorifique. Le gouvernement définira le financement et le calendrier de manière optimale.

5.1.4 Een energievisie en –pact

5.1.4 Une vision et un pacte énergétiques

De regering zal de transitie naar een nieuw energiesysteem grondig voorbereiden. Onverminderd de beleidsacties die de regering zal ondernemen, onder meer in uitvoering van

Le gouvernement préparera la transition vers un nouveau système énergétique. Sans préjudice des actions que le gouvernement entreprendra notamment en exécution de cet accord

dit regeerakkoord, heeft ons land nood aan een interfederaal energiepact, voorafgegaan door een energievisie, om op een termijn van minstens 20 tot 25 jaar de noodzakelijke transformaties op economisch vlak, op sociaal vlak en op vlak van leefmilieu mogelijk te maken. Een zekere, betaalbare en duurzame energiebevoorrading voor ondernemingen en gezinnen die een gedeelde verantwoordelijkheid van de federale Staat en de Gewesten vormt, staat daarbij als leidraad voorop.

gouvernemental, la Belgique a besoin d'un pacte énergétique interfédéral, précédé par une vision énergétique, pour permettre les transformations socioéconomiques et environnementales qui sont nécessaires sur une période de 20 à 25 ans au moins. Un approvisionnement énergétique sûr, abordable et durable qui constitue une responsabilité partagée de l'Etat fédéral et des Régions, servira de fil conducteur à cet égard.

Daarom zal de regering, samen met de gewestregeringen, het overleg opstarten en faciliteren om een energievisie te ontwikkelen. Vervolgens zullen de verschillende stakeholders door de regeringen betrokken worden bij de redactie van het interfederaal energiepact. Dat pact zal concrete uitvoering aan de energievisie geven vanaf eind 2015. Er zal rekening moeten worden gehouden met de mondiale evoluties in energiegebruik en –kosten, in technologie en met de EU-ambities op het gebied van klimaatdoelstellingen.

C'est la raison pour laquelle le gouvernement amorcera et facilitera la concertation, en collaboration avec les gouvernements régionaux, afin de développer une vision énergétique. Ensuite, les différents stakeholders seront associés par les gouvernements à la rédaction du pacte énergétique interfédéral. Ce pacte donnera une exécution concrète à la vision énergétique à partir de la fin de 2015. Il faudra tenir compte des évolutions mondiales en consommation et coûts énergétiques, et de la technologie et des ambitions de l'UE en matière d'objectifs climatiques.

Deze visie en dit pact moeten in een geliberaliseerde markt stabiliteit beogen voor essentiële investeringen in productie, transformatie en transport van energie en moeten energiealternatieven voor mobiliteit mogelijk maken.

Dans un marché libéralisé, cette vision et ce pacte énergétique doivent viser à une stabilité en vue des investissements essentiels en matière de production, de transformation et de transport d'énergie, et doivent rendre possible des alternatives énergétiques en matière de mobilité.

In het kader van de energievisie zal elke energiebron overwogen kunnen worden zonder taboes, afhankelijk van haar merites op het vlak van zekerheid, betaalbaarheid en duurzaamheid waarbij veiligheid voorop staat. Daarom zal de regering de drempels wegwerken voor de toekenning van productievergunningen.

Dans le cadre des travaux autour de la vision énergétique, toute source d'énergie pourra être considérée sans tabous en fonction de ses mérites sur le plan de la sûreté, du coût et de la durabilité, la sécurité étant prédominante. Pour ce faire, le gouvernement supprimera les obstacles pour l'octroi des permis de production.

5.1.5 Nucleaire veiligheid en know-how

5.1.5 Sûreté nucléaire et savoir-faire dans le domaine du nucléaire

De regering zal gevolg geven aan de IRRS-aanbevelingen van het Internationaal Agentschap voor Atoomenergie (IAEA) ten aanzien van het Belgisch nucleair veiligheidsbeleid. Na advies van het FANC zal de regering een lange-termijn visie en strategie

Le gouvernement donnera suite aux recommandations IRRS de l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) concernant la politique belge de sûreté nucléaire. Après avis de l'AFCN, le gouvernement adoptera une vision et une stratégie à long

inzake nucleaire veiligheid en beveiliging aannemen.

De regering zal een afdoende financiering van de werkzaamheden van het FANC, via heffingen ten laste van de vergunningshouders, verzekeren. Ze zal eveneens een regeling treffen voor de financiering van de prestaties van algemeen belang. Een overheidsdotatie wordt daarbij niet overwogen.

De regering zal een beschermend regelgevend kader uitvaardigen dat gericht is op het terugdringen van de stralingsbelasting van de patiënten en het medisch personeel bij medische onderzoeken.

De regering zal het behoud van excellentie in het onderzoek naar de nucleaire veiligheid en informatie voor de burger, de omgeving en nucleaire infrastructuren op Belgisch grondgebied nastreven.

Ze zal het MYRRHA-project of evenwaardige projecten van het SCK progressief ondersteunen om het noodzakelijke onderzoek naar innovatieve oplossingen voor hoogradioactief afval, naar de kwalificatie van fusiereactormaterialen, naar het behoud van de medische radio-isotopenproductie in ons land en naar fundamenteel kernfysisch onderzoek optimaal verder te zetten in een internationale context, in samenwerking met universiteiten, onderzoekscentra en zusterorganisaties van het SCK.

De regering zal ook de excellentie in het onderzoek en de valorisatie van disciplines in de nucleaire geneeskunde ter bescherming en behandeling van de bevolking ondersteunen. De infrastructuur voor de productie van radio-isotopen, waar België een wereldleider is, moet in veilige omstandigheden uitgebaat en gemoderniseerd worden.

De regering zal de nationale beleidsmaatregelen uitvaardigen voor het beheer van het nucleair afval van categorie B en C. De gemeente(n) die na een breed participatief proces gekozen wordt (worden), zal (zullen) naar analogie met de

terme en matière de sûreté et de sécurité nucléaires.

Le gouvernement garantira un financement adéquat des travaux de l'AFCN, par le biais de taxes à charge des détenteurs d'autorisations. Il réglementera également le financement des prestations d'intérêt général. Une dotation publique n'est pas considérée dans ce cadre

Le gouvernement établira un cadre réglementaire en matière de protection, axé sur la réduction des charges de radiation auxquelles sont exposés les patients et le personnel médical lors d'examens médicaux.

Le gouvernement visera le maintien de l'excellence dans la recherche dans les domaines de la sûreté nucléaire et de l'information du citoyen, de l'environnement et des infrastructures nucléaires sur le territoire belge.

Il soutiendra progressivement le projet MYRRHA ou des projets équivalents du CEN en vue de poursuivre de manière optimale, dans un contexte international, les recherches nécessaires concernant des solutions innovantes pour les déchets hautement radioactifs, la qualification des matériaux des réacteurs à fusion, le maintien de la production de radio-isotopes médicaux dans notre pays et de recherche nucléaire fondamentale, en collaboration avec les universités, les centres de recherche et les organisations sœurs du CEN.

Le gouvernement soutiendra également l'excellence dans le domaine de la recherche et la valorisation de disciplines de la médecine nucléaire visant à la protection et au traitement de la population. L'infrastructure en matière de production de radio-isotopes, pour laquelle la Belgique est un leader mondial, doit être exploitée dans des conditions sûres et être modernisée.

Le gouvernement prendra les mesures politiques nationales en matière de gestion des déchets nucléaires des catégories B et C. La commune (Les communes) qui sera (seront) choisie(s) après un processus participatif étendu, obtiendra (obtiendront) des compensations par

oppervlakteberging categorie A gecompenseerd worden.

5.2 Leefmilieu

5.2.1 Klimaat

Inzake de strijd tegen de klimaatverandering zal de regering een ambitieus, effectief en realistisch klimaatbeleid bepleiten bij de Belgische standpuntbepaling ten aanzien van het Europese en internationale beleid. De regering zal daarbij voorstellen om slechts één enkele EU-doelstelling per lidstaat op te leggen: namelijk deze voor de uitstoot van broeikasgassen. De doelstellingen voor hernieuwbare energie en de energie-efficiëntie moeten als middelen worden beschouwd. De regering zal met bijzondere aandacht de effectiviteit van het huidige beleid opvolgen en de impact op de internationaal concurrerende industrie trachten te beperken.

Door het voeren van een flankerend beleid op het gebied van fiscaliteit, biobrandstoffen, fietsen, productnormen, federale energie-efficiënte overheidsgebouwen en spoorwegen zal de regering de Gewesten ondersteunen bij hun klimaatbeleid alsmede hun luchtkwaliteitsbeleid. Samen met de geplande offshore windenergie zal dit flankerend beleid de federale bijdrage vormen aan de realisatie van de Belgische doelstellingen van het klimaat-energiepakket 2020 van de EU.

In dit kader zal de regering prioritair het samenwerkingsakkoord met betrekking tot de klimaat- en energiedoelstellingen van België voor de periode 2013-2020 moeten voltooien, rekening houdend met de bijdrage van elk niveau (federaal en Gewesten) tot het bereiken van de doelstellingen die aan België toevallen. Sereen maar met toewijding, zal de regering meewerken om een billijke verdeling van deze doelstellingen en de CO_2-veilingsopbrengsten (tussen de federale staat en de Gewesten, enerzijds, en tussen de Gewesten onderling, anderzijds) af te ronden.

De regering zal samen met de Gewesten werk maken van een shift naar andere vervoersmodi.

analogie avec le dépôt final en surface catégorie A.

5.2 Environnement

5.2.1 Climat

En matière de la lutte contre le changement climatique, le gouvernement plaidera pour une politique ambitieuse, efficace et réaliste au moment de la prise de position belge vis-à-vis la politique européenne et internationale. Dans ce cadre, le gouvernement proposera de fixer un seul objectif de l'UE par Etat membre : celui des émissions de gaz à effet de serre. Les objectifs en matière d'énergies renouvelables et de l'efficacité énergétique doivent être considérées comme des moyens. Le gouvernement portera une attention particulière à l'efficacité de la politique actuelle et tentera de limiter l'impact sur l'industrie compétitive à l'échelle internationale.

En menant une politique d'accompagnement dans le domaine de la fiscalité, des biocarburants, des vélos, des normes de produits, des bâtiments publics fédéraux efficaces en énergie et des chemins de fer, le gouvernement soutiendra les Régions dans leur politique climatique ainsi que dans leur politique atmosphérique. Avec l'énergie éolienne off-shore planifiée, cette politique d'accompagnement sera la contribution fédérale à la réalisation des objectifs belges du paquet climat-énergie 2020 de l'UE.

Dans ce cadre, le gouvernement devra en priorité finaliser l'accord de coopération relatif au partage des objectifs climats et énergie de la Belgique pour la période 2013-2020 en tenant compte de la contribution de chaque partie (fédéral et Régions) dans la réalisation des objectifs qui incombent à la Belgique. Sereinement mais avec diligence, le gouvernement collaborera à finaliser une répartition équitable de ces objectifs et des recettes des quotas CO_2 (entre l'État fédéral et les Régions, d'une part, et entre les Régions entre elles, d'autre part).

Avec les Régions, le gouvernement facilitera le glissement vers d'autres modes de transport.

In dat opzicht kan onder meer een herwaardering van de binnenvaart een positief gegeven zijn om de CO_2-uitstoot in de transportsector verder te laten dalen met een positief gevolg voor de verkeerscongestie.

Dans ce cadre, la revalorisation de la navigation intérieure peut constituer un élément positif pour continuer la réduction du taux de CO_2 dans le secteur du transport avec un impact positif pour la congestion du trafic.

Samen met de sector zal bekeken worden hoe de bestaande gascentrales geoptimaliseerd en gemoderniseerd kunnen worden zodat hun rentabiliteitsgraad verhoogt en hun CO_2-uitstoot verlaagt.

Avec le secteur, il sera examiné comment les centrales à gaz existantes peuvent être optimalisées et modernisées afin d'accroître leur taux de rentabilité et de diminuer le taux d'émission de CO_2.

De regering wil het federale gebouwenpark energie-efficiënter maken. Er is tevens nood aan een betere monitoring van het verbruik in deze gebouwen. (Cf. deel 11.2 duurzame ontwikkeling over FEDESCO.)

Le gouvernement entend rendre le parc immobilier fédéral plus efficace sur le plan énergétique. Il importe également d'assurer un meilleur suivi de la consommation dans ces bâtiments. (Cf. partie 11.2 développement durable par rapport à FEDESCO.)

Wat de periode 2021-2030 betreft, zal de federale regering de gewestregeringen uitnodigen om zo snel mogelijk elkaars engagementen te definiëren die ze bereid zijn op te nemen (bottom-up) met het oog op het kunnen verdedigen van een Belgisch standpunt dat door alle entiteiten wordt opgebouwd en ondersteund.

Pour ce qui est de la période 2021-2030, le gouvernement fédéral invitera les gouvernements régionaux à définir ensemble au plus vite les engagements que les uns et les autres sont prêts à prendre (bottom-up) en vue de pouvoir défendre une position belge construite et soutenue par toutes les entités.

De federale overheid zal via haar ontwikkelingssamenwerking verder een bijdrage leveren tot de internationale klimaatfinanciering.

Les autorités fédérales continueront, par le biais de la coopération au développement, à contribuer au financement climatique international

Met betrekking tot energie en klimaat zal de regering de stakeholders betrekken inzonderheid gedurende het traject van het energiepact.

En matière d'énergie et de climat, le gouvernement associera les parties prenantes notamment pendant le déroulement du pacte énergétique.

Om energie-efficiëntie te ondersteunen, zal de regering haar hefbomen gebruiken om de gewestelijke energiebeleidsovereenkomsten met de industrie te ondersteunen.

Afin de soutenir l'efficacité énergétique, le gouvernement utilisera ses leviers pour soutenir les accords énergétiques régionaux avec l'industrie.

5.2.2 Bodemsanering

5.2.2 Assainissement du sol

In samenwerking met de Gewesten zal de regering een fonds oprichten om bodemverontreiniging veroorzaakt door vloeibare brandstoffen voor verwarmingsdoeleinden aan te pakken.

En coopération avec les Régions, le gouvernement mettra en place un fonds pour lutter contre la pollution des sols causée par les combustibles liquides à des fins de chauffage.

5.2.3 Marien milieu

Het nationale maatregelenprogramma dat in overleg met de deelstaten opgesteld wordt om de EU-kaderrichtlijn "mariene strategie 2020" uit te voeren, moet een effectieve en ambitieuze bijdrage leveren aan het behoud en de bescherming van mariene biodiversiteit. De federale regering zal dit maatregelenprogramma opstellen en uitvoeren.

5.3 Wetenschapsbeleid

De regering vindt het essentieel om het fundamenteel onderzoek in ons land blijvend te financieren. De recente Belgische Nobelprijs voor François Englert herinnert ons immers aan de noodzaak om nog meer het fundamenteel onderzoek te ondersteunen. Zulk onderzoek leidt immers tot revolutionaire innovaties en op dit fundament steunt elke toekomstige technologische ontwikkeling.

Om tegemoet te komen aan de Europese doelstellingen inzake O&O en innovatie zal de regering de nadruk leggen op een betere beleidsconcordantie ten aanzien van de Gewesten inzake onderzoek en wetenschappelijke openbare dienst. Te dien einde zullen de te ontwikkelen opportuniteiten en de te mobiliseren complementariteiten inzake instrumenten en middelen worden geïdentificeerd. De regering wil een inventaris maken van de federale steunmaatregelen, premies en subsidies die op elk beleidsniveau aan onderzoek worden besteed. De regering zal de vrijstelling van de bedrijfsvoorheffing voor onderzoekers bestendigen. De uitbreiding van de fiscale aftrek voor octrooi-inkomsten naar inkomsten uit softwarelicenties wordt onderzocht in een budgettair neutraal kader.

De aanmelding van de onderzoeksprojecten door vennootschappen moet via een elektronisch loket kunnen gebeuren zodat de administratieve formaliteiten tot een minimum kunnen worden herleid.

5.3.1 Ruimtevaartbeleid

Rekening houdend met de onmiskenbare return-on-investment van ruimtevaartactiviteiten voor

5.2.3. Milieu marin

Le programme national de mesures qui doit être élaboré en concertation avec les Régions afin de mettre en œuvre la directive-cadre européenne «Stratégie Marine 2020», doit fournir une contribution efficace et ambitieuse à la conservation et à la protection de la biodiversité marine. Le gouvernement fédéral rédigera ce programme de mesures et l'exécutera.

5.3 Politique scientifique

Le gouvernement estime primordial de continuer à financer la recherche fondamentale dans notre pays. Le récent Prix Nobel belge décerné à François Englert nous rappelle en effet la nécessité de soutenir encore davantage la recherche fondamentale. Elle conduit aux innovations révolutionnaires et est le socle sur lequel repose tout développement technologique futur.

Afin de rencontrer les objectifs européens en matière de R&D et d'innovation, le gouvernement mettra l'accent sur une meilleure concordance politique vis-à-vis des Régions en matière de recherche et de service public scientifique. A cet effet, les opportunités à développer et les complémentarités à mobiliser en termes d'instruments et de moyens seront identifiés. Le gouvernement entend réaliser un inventaire des aides, primes et subsides fédéraux consacrés à la recherche à tous les niveaux de pouvoirs. Le gouvernement pérennisera la dispense de précompte professionnel en faveur des chercheurs L'élargissement de la déductibilité fiscale pour les recettes de brevet aux recettes des licences de logiciels sera examiné dans un cadre budgétairement neutre.

Afin que les formalités administratives soient réduites au minimum, la notification des projets de recherche par des sociétés doit pouvoir se faire par un guichet électronique.

5.3.1 Politique spatiale

Compte tenu de l'indéniable retour sur investissement des activités spatiales pour

de economie en de samenleving zal de deelname van België aan de Europese ruimtevaartprogramma's op de verdere ononderbroken steun van de federale overheid kunnen rekenen. Er zal specifiek aandacht worden besteed aan activiteiten die de ruimtevaart ten dienste stelt van de burgers en van het beleid van de diverse overheden. Goede voorbeelden zijn GALILEO, COPERNICUS en ARIANE 6.

l'économie et la société, la participation de la Belgique aux programmes spatiaux européens continuera à bénéficier d'un soutien continu des pouvoirs publics. Une attention spécifique sera portée aux activités qui mettent l'outil spatial au service des citoyens et des diverses politiques publiques. Des bons exemples sont GALILEO, COPERNICUS et ARIANE 6.

Alle middelen inzake personeel en alle financiële middelen die de federale departementen aan de ruimtevaartactiviteiten wijden, zullen worden gegroepeerd in een Interfederaal Ruimtevaartbureau met rechtspersoonlijkheid. De Gewesten worden hierbij betrokken. Dit moet bijdragen tot een betere coördinatie van het ruimtevaartbeleid in België en zorgen voor een billijke spreiding van de return-on-investment over de verschillende deelstaten. Dit Bureau zal op internationaal niveau het Belgische standpunt op een gecoördineerde manier verdedigen, terwijl toch gegarandeerd rekening wordt gehouden met de belangen en behoeften van de verschillende beleidsniveaus. Dit instrument zal worden opgericht binnen het strikte kader van de huidige begrotingsenveloppe en het zal zelfs besparingen opleveren.

L'ensemble des ressources en personnel et des moyens financiers que les départements fédéraux consacrent aux activités spatiales sera regroupés au sein d'un Office interfédéral pour l'Espace, doté de la personnalité juridique, associant les Régions. Celui-ci doit assurer une meilleure coordination de la politique spatiale en Belgique et viser une répartition équitable du retour sur investissement entre les différentes Régions. Cet Office défendra de manière coordonnée la position belge au plan international tout en garantissant la prise en compte des intérêts et des besoins des divers niveaux de pouvoir. Cet outil verra le jour dans le strict cadre de l'enveloppe budgétaire actuelle et générera même des économies.

5.3.2 Federale wetenschappelijke instellingen

5.3.2 Etablissements scientifiques fédéraux

De structuur van de federale wetenschappelijke instellingen (FWI's) wordt gemoderniseerd en geharmoniseerd zodat zij aangepast zijn aan de standaarden van de 21ste eeuw. Daarvoor kan best gewerkt worden met een nieuwe structuur die verantwoordelijkheid en responsabilisering uitstraalt.

La structure des établissements scientifiques fédéraux (ESF) sera modernisée et harmonisée de sorte qu'elle sera adaptée aux standards du 21ième siècle. La mise en place d'une nouvelle structure qui reflète la responsabilité et la responsabilisation, est la meilleure manière d'y parvenir.

Deze nieuwe structuur gaat uit van een verzelfstandiging van de verschillende instellingen. De opportuniteit zal onderzocht worden of dit kan gebeuren in samenwerking met onder andere private actoren, andere overheden en academische instellingen. Vanuit rationaliseringsoverwegingen ontwikkelen deze instellingen "gedeelde diensten" om door schaalvoordelen onmisbare besparingen te verwezenlijken (zoals B&B, ICT, logistiek, bewaking, vertaling enz.). Ze zullen synergiën tot stand brengen waar nationale en/of

Cette nouvelle structure sera basée sur une autonomisation des différents établissements. On examinera l'opportunité de réaliser cela en collaboration avec, entre autres, des acteurs privés, d'autres autorités publiques et des institutions académiques. Par des considérations de rationalisation, ces institutions développent des « services partagés » pour faire des économies d'échelles indispensables (par exemple : B&B, ICT, logistique, gardiennage, traductions etc.). Ils établiront des synergies là où des coopérations nationales et/ou

internationale samenwerking noodzakelijk is. Daartoe wordt een college van directeurs-generaal opgericht. De FWI's zullen elk beschikken over een eigen dotatie.

De verzelfstandiging moet ervoor zorgen dat de collecties één geheel blijven. Collecties worden zo veel mogelijk opengesteld voor het publiek.

Er komt een sterkere controle op de werking van de instellingen, het management en het financieel beheer. Daarvoor wordt er een beheersovereenkomst met de regering afgesloten. Er wordt onderzocht welke bestuursorganen opgericht moeten worden met het oog op een efficiënte werking van deze instellingen.

Er wordt voor de infrastructuur van de federale wetenschappelijke instellingen een masterplan uitgewerkt zodat de gebouwen systematisch gerenoveerd worden. In één beweging, worden de gebouwen van de betrokken instellingen eveneens aangepast aan de moderne normen en milieueisen. De Regie der Gebouwen wordt hierbij betrokken. Renovatie en instandhouding van de huidige waardevolle infrastructuren hebben prioriteit ten opzichte van nieuwe initiatieven.

5.3.3 POD Wetenschapsbeleid

In dezelfde rationaliseringsoptiek als voor de FWI wordt de POD Wetenschapsbeleid afgeschaft. Ze wordt elders als algemene directie geïntegreerd. Er komt een audit die de huidige subsidietoelagen van de POD aan instellingen in binnen- en buitenland volledig in kaart brengt, doorlicht en evalueert. Medio 2015 zal de regering de huidige stromen rationaliseren met het oog op het realiseren van een netto-besparing.

5.3.4 Poolsecretariaat

Het Poolsecretariaat neemt de structuur aan van een ivzw waarbij de verdragsstaten een meerderheidsbelang in het bestuur aanhouden. Via deze internationale vzw wil de regering snel contacten leggen met de andere landen (onder andere Zwitserland) om het gemeenschappelijk gebruik van mensen en materiële middelen na te

internationales s'imposent. A cet effet, un collège des directeurs généraux sera créé. Les ESF disposeront chacun d'une dotation distincte.

L'autonomisation doit faire en sorte que les collections continuent à former un ensemble. Les collections sont autant que possible ouvertes au public.

Le fonctionnement des établissements, leur management et leur gestion financière feront l'objet d'un contrôle renforcé. A cette fin, un contrat de gestion sera conclu avec le gouvernement. Il sera examiné quels organes de gestion doivent être créés en vue d'un fonctionnement efficace de ces institutions.

Un master-plan sera élaboré pour l'infrastructure des établissements scientifiques fédéraux afin que les bâtiments des établissements concernés soient systématiquement rénovés et, dans le même mouvement, adaptés aux normes modernes et aux exigences environnementales. La Régie des Bâtiments y est associée. La rénovation et l'entretien des infrastructures de valeur existantes ont priorité sur les nouvelles initiatives.

5.3.3 SPP Politique scientifique

Dans la même optique de rationalisation que pour les ESF, le SPP Politique scientifique est supprimé. Il est intégré ailleurs comme direction générale. Un audit répertoriera les subventions actuelles du SPP aux institutions dans notre pays et à l'étranger, les mettra en lumière de façon détaillée et les évaluera. A la mi-2015, le gouvernement rationalisera les flux actuels en vue de réaliser des économies nettes.

5.3.4 Secrétariat polaire

Le Secrétariat polaire adoptera la structure d'une AISBL au sein de laquelle les Etats-parties maintiennent un intérêt majoritaire dans la gestion. Par le biais de cette ASBL internationale, le gouvernement entend nouer rapidement des contacts avec d'autres pays (notamment la Suisse) pour étudier les mises en commun utiles

gaan. De bestaande audits zullen ter harte worden genomen om conclusies te trekken.

5.3.5 Digitalisering

De regering wil de digitalisering, de opslag van gegevens en de gegevensuitwisseling verder ontwikkelen. In dat kader zet ze het beleid van DIGIT 03 voort voor de archivering en de toegang tot wetenschappelijke gegevens.

De regering gaat voor een "digitale federale overheid" tegen het einde van de legislatuur. Elke federale overheidsdienst moet af van de papierberg. Overheidsdiensten worden verplicht om een beleid van digitaal informatiebeheer te voeren – waar mogelijk in samenwerking met de private sector. Ze worden hierop geëvalueerd. Dit zal plaats vrijmaken, vele kilometers rekken afschaffen en, tegelijkertijd, bijdragen tot de bevordering van de verspreiding en de raadpleging van historische archieven bij en door het publiek.

5.3.6 Onderzoeksschip

Om aan de internationale verplichtingen te voldoen, is een onderzoeksschip nodig. De regering zal bekijken of er beroep kan gedaan worden op een ander onderzoeksschip. Indien dit onmogelijk is, dan zullen voor de financiering van een schip verschillende pistes onderzocht worden.

5.3.7 Federale culturele instellingen

De federale regering blijft investeren in de federale culturele instellingen (Koninklijke Muntschouwburg (de Munt), Nationaal Orkest van België (NOB), Paleis voor Schone Kunsten (BOZAR)) in nauwe afstemming met de gemeenschappen.

De regering zal onderzoeken hoe er synergiën en efficiëntiewinsten kunnen geboekt worden door een doorgedreven samenwerking tussen het NOB en de Munt.

5.3.8 Muziekconservatorium

De renovatie van het Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel zal gebeuren conform de voorwaarden die hiervoor zijn

des ressources humaines et matérielles. Les audits existants seront examinés avec attention afin de tirer des conclusions.

5.3.5 Numérisation

Le gouvernement entend développer davantage la numérisation, le stockage des données et l'échange de données. Dans ce cadre, il continue la politique DIGIT 03 pour l'archivage et l'accès aux données scientifiques.

Le gouvernement souhaite mettre en place une « autorité fédérale numérique » pour la fin de la législature. Chaque service public fédéral doit « se débarrasser du papier ». Les services publics mèneront obligatoirement une politique de gestion de l'information numérique – là où c'est est possible, en collaboration avec le secteur privé. Ils seront évalués à ce sujet. Cela permettra de gagner de la place, de libérer plusieurs kilomètres de linéaires tout en favorisant la diffusion et la consultation des archives historiques auprès du public.

5.3.6 Navire de recherche

Afin de rencontrer nos obligations internationales, un navire de recherche est nécessaire. La possibilité de faire appel à un autre navire de recherche sera étudiée. Si cela s'avère impossible, les différentes pistes pour le financement d'un navire seront examinées.

5.3.7 Institutions culturelles fédérales

Le gouvernement fédéral maintient son investissement dans les institutions culturelles fédérales (le Théâtre Royal de la Monnaie (la Monnaie), l'Orchestre national de Belgique (ONB), le Palais des Beaux-Arts (BOZAR), en étroite concertation avec les communautés.

Le gouvernement examinera comment des synergies et des gains d'efficacité peuvent être réalisés grâce à une étroite collaboration entre l'ONB et la Monnaie.

5.3.8 Conservatoire de musique

La rénovation du Conservatoire royal de Musique de Bruxelles aura lieu conformément aux conditions négociées entre la Communauté

onderhandeld tussen de Vlaamse gemeenschap, de Franse gemeenschap en de federale overheid.

5.3.9 Ontsluiting van het kunstpatrimonium

Om het kunstpatrimonium in de musea beter te ontsluiten naar een breed publiek, zal de uitwisselingsmogelijkheid van de kunstcollecties van de federale staat en de deelstaten worden onderzocht en, desgevallend, zullen er samenwerkingsprotocollen worden afgesloten. Zo kan elke burger, los van zijn of haar woonplaats, gemakkelijk toegang krijgen tot de rijke collecties van de verschillende musea.

flamande, la Communauté française et le gouvernement fédéral.

5.3.9 Mise en valeur du patrimoine artistique

Afin de mieux mettre en valeur le patrimoine artistique pour un public large, la possibilité d'échange des collections d'arts entre l'état fédéral et les entités fédérées sera examinée et, le cas échéant, des protocoles de coopération nécessaires seront conclus. Ainsi, indépendamment de son domicile, chaque citoyen peut accéder facilement aux collections riches des différents musées.

6. JUSTITIE EN VEILIGHEID

6.1 Gerechtelijke organisatie

6.1.1 Gerechtelijke hervorming

Onder de vorige legislatuur onderging justitie verscheidene veranderingen. Een gedeelte van haar bevoegdheden inzake strafuitvoering werd gedefederaliseerd in het kader van de 6e staatshervorming. De gerechtelijke arrondissementen maken een herorganisatie door en een hervorming van het beheer van de rechterlijke orde werd goedgekeurd om de leden van de rechterlijke orde meer autonomie en verantwoordelijkheid te geven.

De hervorming van het gerechtelijk landschap opgestart tijdens de vorige legislatuur zal worden verdergezet. De regering zal deze hervorming afwerken, evalueren en zo nodig bijsturen. Het objectief is dat justitie daadwerkelijk efficiënter en eenvoudiger wordt voor de burger. Hierbij staan de garanties van toegankelijkheid, nabijheid en een behandeling binnen redelijke termijn voor de rechtszoekende centraal.

Deze grondige herziening van het beheer van de rechterlijke orde die budgettaire bevoegdheden geeft aan de rechterlijke macht, geeft de korpschefs magistraten steeds belangrijkere managementbevoegdheden.

Een proefproject wordt opgestart waarbij eenheidsrechtbanken worden gerealiseerd (die de rechtbank van koophandel, arbeidsrechtbank en rechtbank van eerste aanleg groeperen) met behoud van de verschillende gespecialiseerde kamers en zittingsplaatsen.

Om de nabijheid van justitie voor de burger te garanderen zal een eenheidsloket met verwijsfunctie worden opgezet in de rechtbanken.

In overleg met de gemeenschappen (onder andere de justitiehuizen) en de balies wordt ernaar gestreefd de rol van de eerstelijnsbijstand

6. JUSTICE ET SÉCURITÉ

6.1 Organisation judiciaire

6.1.1 Réforme judiciaire

La justice a connu sous la législature précédente plusieurs changements. Une partie de ses compétences en matière d'exécution des peines a été défédéralisée dans le cadre de la 6ème réforme de l'Etat. Les arrondissements judiciaires sont en train d'être réorganisés et une réforme de la gestion de l'ordre judiciaire a été adoptée. Elle vise à octroyer davantage d'autonomie et de responsabilités aux membres de l'ordre judiciaire.

La réforme du paysage judiciaire entamée au cours de la précédente législature sera poursuivie. Le gouvernement l'évaluera, l'achèvera et le cas échéant la corrigera. L'objectif est que la justice soit réellement plus efficace et plus simple pour le citoyen. Les garanties en matière d'accessibilité, de proximité et de traitement dans un délai raisonnable pour le justiciable sont essentielles à cet égard.

Cette réorganisation en profondeur de la gestion de l'ordre judiciaire, qui donne davantage de compétence budgétaire au pouvoir judiciaire, réclame des magistrats chefs de corps des compétences en management sans cesse plus importantes.

Un projet pilote sera lancé créant des tribunaux uniques (regroupant le tribunal de commerce, le tribunal du travail et le tribunal de première instance), avec maintien de différentes chambres spécialisées et des lieux d'audiences.

En vue de garantir la proximité de la justice pour le citoyen, il sera mis en place un guichet unique chargé d'orienter les justiciables dans les tribunaux.

En concertation avec les communautés (entre autres les maisons de justice) et les barreaux, on s'efforcera de renforcer le rôle de l'aide de

te versterken en de doorverwijsfunctie naar alternatieve vormen van geschillenbeslechting te bevorderen.

première ligne et de favoriser l'orientation vers des formes alternatives de gestion des conflits.

Het gemeenschappelijk beheerscomité zal worden opgericht voor het beleid in materies die een gemeenschappelijk beheer vereisen, zoals bijvoorbeeld het beheer van gebouwen of de informatisering. De nieuwe colleges van de zetel en het openbaar ministerie zijn een representatief orgaan dat als aanspreekpunt voor de magistratuur dient en tegelijk de werking van de verschillende gerechtelijke entiteiten ondersteunt.

Le comité de gestion commun sera créé pour la politique menée dans les matières qui requièrent une gestion commune, comme par exemple la gestion des bâtiments ou l'informatisation. Les nouveaux collèges du siège et du ministère public sont des organes représentatifs qui servent de point de contact pour la magistrature et apportent un soutien au fonctionnement des différentes entités judiciaires.

Ondanks de vooruitgang die de laatste jaren werd geboekt, blijft de gerechtelijke achterstand op een te hoog niveau. De regering zal alles in het werk stellen om ervoor te zorgen dat op elke graad van rechtsmacht uitspraken worden geveld idealiter binnen het jaar na de instelling van de zaak.

Malgré les progrès réalisés au cours des dernières années, l'arriéré judiciaire reste rop élevé. Le gouvernement mettra tout en œuvre pour que les décisions soient rendues idéalement dans l'année de la saisine par chaque degré d'instance.

Dit zal gebeuren door in te grijpen in de omkadering en organisatie van justitie en door aanpassingen te doen aan de procedure, teneinde deze efficiënter en sneller te laten verlopen.

Cela se fera en intervenant tant sur l'encadrement et l'organisation de la justice que par des modifications de la procédure afin de rendre celle-ci plus rapide et plus efficace.

De regering zal maximaal inzetten op de bevordering van alternatieve wijzen van geschillenbeslechting, zoals de bemiddeling, om de rechtbanken te ontlasten.

Le gouvernement encouragera dans toute la mesure du possible les modes alternatifs de règlement des conflits, comme par exemple la médiation, afin de décharger les tribunaux.

De strijd tegen de gerechtelijke achterstand moet samen met de magistraten worden gevoerd. Dit zal gedeeltelijk afhangen van de hervorming van het gerechtelijk landschap, onder andere door in de toekomstige beheerscontracten nauwkeurige en becijferde doelstellingen op te nemen aangaande het wegwerken van de gerechtelijke achterstand en de toekenning van de middelen om dit te bereiken. Dit werk zal uitgevoerd worden door efficiënte ondersteunende diensten.

La lutte contre l'arriéré judiciaire devra se faire main dans la main avec les magistrats. Cela reposera en partie sur la mise en œuvre de la réforme du paysage judiciaire, notamment par l'indication dans les futurs contrats de gestion d'objectifs précis et chiffrés en matière de résorption de l'arriéré judiciaire et de l'octroi des moyens pour y aboutir. Ce travail se fera au travers de services d'appui efficaces.

De vijfjaarlijkse objectieve werklastmeting zal, overeenkomstig de wet, onder de verantwoordelijkheid van de regering, worden afgerond. Voor de rechtbanken van koophandel zal een werklastmeting worden opgestart.

La mesure quinquennale objective de la charge de travail sera, conformément à la loi, finalisée sous la responsabilité du gouvernement. La mesure de la charge de travail sera entamée pour les tribunaux de commerce.

Onverminderd de toepassing van de huidige regeling in strafzaken, zal de regering de opportuniteit van het versoepelen van het mechanisme voor het eisen van een schadevergoeding in geval van buitensporig lange duur van lopende gerechtelijke procedures te wijten aan de rechterlijke macht onderzoeken.

Sans préjudice de l'application de la législation actuelle en matière pénale, le gouvernement examinera l'opportunité de simplifier le mécanisme d'indemnisation pour les procédures en justice qui durent anormalement longtemps du fait du pouvoir judiciaire.

De resultaten van deze werklastmeting worden gekoppeld aan de herziening van het personeelskader en de benoemingen van magistraten en gerechtspersoneel, op basis van objectieve criteria. De werklastmeting zal ook worden aangewend om de werkprocessen te evalueren en een benchmarking door te voeren teneinde een onderling vergelijkbaar kader te kunnen uitwerken, en met de ambitie tot een efficiëntere verdeling te komen van de beschikbare middelen.

Les résultats de cette mesure de la charge de travail seront liés à la révision du cadre du personnel ainsi qu'aux nominations des magistrats et du personnel judiciaire, sur la base de critères objectifs. La mesure de la charge de travail sera également l'occasion d'évaluer les procédures de travail et de réaliser un benchmarking en vue de pouvoir établir un cadre comparatif avec l'ambition d'aboutir à une répartition plus efficace des moyens disponibles.

Om tot een betere werklastverdeling tussen de vredegerechten te komen, zal de regering in overleg met de vredegerechten nagaan of het opportuun is om de kaart van de gerechtelijke kantons te hertekenen, met respect voor de nabijheid van justitie voor de burger.

Afin de parvenir à une meilleure répartition de la charge de travail entre les justices de paix, le gouvernement examinera l'opportunité de revoir la carte des cantons judiciaires, en concertation avec les justices de paix et dans le respect de la proximité de la justice pour le citoyen.

Om de strijd tegen de gerechtelijke achterstand te winnen, dient een zo groot mogelijke rationalisering en vereenvoudiging van het werk van de magistraten gerealiseerd te worden, met respect voor de rechten van de rechtsonderhorigen.

La lutte contre l'arriéré judiciaire passe également par la rationalisation et la simplification du travail des magistrats dans le respect des droits du justiciable.

De regering zal waken over het behalen van werkingsbesparingen bij het beheer van de rechterlijke orde met als doel de beschikbare middelen te optimaliseren. De rationalisatie van de middelen moet aanleiding geven tot de noodzakelijke nieuwe investeringen om justitie te moderniseren. Justitie zal moeten investeren in de ontwikkeling van een efficiënt systeem voor beheerscontrole door een algemeen beleid inzake de aankoop en het beheer van de uitrusting. Dit streven naar rationalisatie van de uitgaven zal geïntegreerd worden in de hervorming van het beheer van de rechterlijke orde, onder andere door middel van beheerscontracten.

Le gouvernement devra veiller à réaliser des économies de fonctionnement dans la gestion de l'ordre judiciaire afin d'optimiser les ressources disponibles. La rationalisation des moyens doit être le corollaire indispensable des nouveaux investissements visant à moderniser la justice. La justice devra investir dans la mise sur pied d'un système efficace de contrôle de gestion par une politique globale en matière d'achat et de gestion des équipements. Cette volonté de rationaliser les dépenses sera intégrée à la réforme de la gestion de l'ordre judiciaire, notamment par l'intermédiaire des contrats de gestion.

De regering erkent dat de informatisering van justitie, ook in het kader van de strafuitvoering, een absolute noodzaak blijft. De regering stelt zich als doelstelling om de werking van justitie volledig te informatiseren, teneinde de administratieve last binnen de rechterlijke orde te verminderen.

We bouwen de kruispuntfunctie Just-X technisch verder uit. De ICT-architectuur van justitie rationaliseert en consolideert informatiestromen en authentieke bronnen, in het licht van het 'only once principe'. De rechtszoekende moet zelf geen informatie meer aanleveren die reeds bij de overheid gekend is.

Bovendien zullen initiatieven worden genomen inzake onder andere een elektronisch platform waarop alle dossiers beschikbaar zijn, een online systeem voor de zittingenkalender, de elektronische betekening, een digitaal eenheidsloket ea.

Het wetgevend kader (de vroegere Phenix-wetten) zal worden aangepast aan deze stapsgewijze informatisering.

De informatisering van justitie dient te worden afgestemd op de informatisering bij de politie met het oog op een vlottere informatie-doorstroming.

Binnen het nieuwe beheersmodel van justitie zullen de bestaande structuren en satellietorganen (zoals het Instituut Gerechtelijke Opleiding en de Adviesraad voor de Magistratuur) worden geëvalueerd teneinde een rationalisering mogelijk te maken.

De bevoegdheden, samenstelling en werking van de Hoge Raad voor de Justitie zullen worden onderzocht en desgevallend hervormd in het bijzonder met betrekking tot haar audit-, controle- en monitoringfunctie.

De kandidaten voor een functie van korpschef zullen op hun managementcapaciteiten worden beoordeeld.

De regering zal nadenken over het versterken van de controle op de werking van justitie hetzij via een versterkte controle binnen de werking

Le gouvernement reconnaît que l'informatisation de la justice, y compris dans le cadre de l'exécution des peines, demeure une nécessité absolue. Le gouvernement se donne pour objectif d'informatiser totalement le fonctionnement de la justice, en vue de réduire la charge administrative dans l'ordre judiciaire.

Nous élaborons davantage techniquement la fonction carrefour de Just-X. L'architecture ICT de la justice rationalise et consolide des flux d'information et des sources authentiques, à la lumière du principe 'only once'. Le justiciable ne doit plus fournir les informations dont le gouvernement dispose déjà.

En plus, des initiatives seront prises concernant entre autre une plateforme électronique où tous les dossiers seront disponibles, un système de fixation en ligne des audiences, la notification électronique, un guichet unique électronique etc.

Le cadre législatif (les anciennes lois Phenix) sera adapté à cette informatisation progressive.

L'informatisation de la justice doit concorder avec l'informatisation de la police en vue de faciliter la circulation des informations.

Dans le cadre du nouveau modèle de gestion de la justice, les structures et organes satellites existants (tels que l'Institution de Formation Judiciaire et le Conseil consultatif de la Magistrature) seront évalués afin de permettre une rationalisation.

Les compétences, la composition et le fonctionnement du Conseil supérieur de la Justice seront examinés et éventuellement réformés en particulier concernant ses fonctions d'audit, de contrôle et de monitoring.

Les candidats à une fonction de chef de corps verront leur capacité de management évaluée.

Le gouvernement réfléchira au renforcement du contrôle du fonctionnement de la justice soit par la création d'un service interne au sein du SPF

van de fod justitie hetzij via een bijzondere parlementaire commissie.

De regering zal de zesde staatshervorming uitvoeren en de voor Brussel en Halle-Vilvoorde voorziene kaders behouden om het gerechtelijk gedeelte van de hervorming van het arrondissement BHV uit te voeren.

Het arrest van het Grondwettelijk Hof van 30 juni 2014 met betrekking tot de wet 19 juli 2012 wordt uitgevoerd.

De rekrutering van magistraten en personeel bedoeld om de nieuwe kaders van de rechtbank en het parket op te vullen zullen prioritair worden verdergezet. De nodige middelen zullen voorzien worden voor een correct vervolgingsbeleid door zowel het parket Brussel als het nieuw opgerichte parket van Halle-Vilvoorde, evenals voor de concrete werking van de opgerichte Nederlandstalige en Franstalige rechtbanken. Deze hervorming blijft gevrijwaard binnen de andere toekomstige hervormingen van het gerechtelijk landschap.

Het gebouwenpark van justitie wordt gerationaliseerd. Verscheidene gerechtsgebouwen van ons land zijn verouderd, wat het werk van de magistraten en het goede onthaal van de burgers verhindert. De regering zal een totaalaanpak hanteren voor de renovatie van de justitieplaatsen tijdens de volgende vijf jaar door een “masterplan” op te stellen, binnen de budgettair beschikbare middelen en in lijn met het globaal investeringsbeleid van deze regering.

6.1.2 Magistraten, gerechtspersoneel en juridische beroepen

Een kwaliteitsvolle justitie vereist de actieve en efficiënte medewerking van alle actoren.

De invoering van een statuut voor magistraten zal worden onderzocht. De regering zal de mogelijkheid tot deeltijds werken invoeren vanaf de vroegst mogelijke wettelijke pensioenleeftijd voor de magistraten van de zetel en het openbaar ministerie.

Justice soit par la création d’une commission parlementaire spécifique.

Le gouvernement appliquera la sixième réforme de l’Etat et maintiendra les cadres prévus à Bruxelles et à Hal-Vilvorde pour exécuter le volet judiciaire de la réforme de l’arrondissement de BHV.

L’arrêt de la Cour constitutionnelle du 30 juin 2014 concernant la loi du 19 juillet 2012 sera exécuté.

Le recrutement des magistrats et du personnel destinés à remplir complètement les nouveaux cadres des tribunaux et Parquet sera prioritairement poursuivi. Les moyens nécessaires seront prévus pour une politique adéquate en matière de poursuites tant du parquet de Bruxelles que du parquet nouvellement créé d’Hal-Vilvorde, ainsi que pour le fonctionnement concret des tribunaux francophones et néerlandophones qui ont été créés. Cette réforme reste garantie dans le cadre des autres futures réformes du paysage judiciaire.

Le parc immobilier de la justice sera rationalisé. Plusieurs bâtiments de justice du pays sont vétustes, ce qui nuit au travail des magistrats et à un bon accueil des citoyens. Le gouvernement abordera de façon globale la rénovation des lieux de justice au cours des cinq prochaines années en mettant en œuvre un « masterplan », dans les limites des ressources budgétaires disponibles et en conformité avec la politique générale d'investissement de ce gouvernement.

6.1.2 Magistrats, personnel judiciaire et professions juridiques

Une justice de qualité requiert la participation active et efficace de tous ses acteurs.

L’instauration d’un statut pour les magistrats sera examinée. Le gouvernement permettra le travail à temps partiel pour les magistrats du siège et du ministère public dès qu’ils sont dans les conditions pour prendre leur pension.

De regering zal onderzoeken of er bij de procedure voor de tuchtrechtbanken andere externen kunnen worden betrokken.

Le gouvernement examinera la possibilité d'impliquer d'autres externes dans les procédures devant les tribunaux disciplinaires.

De objectivering van de bestaande aanwervingsexamens voor magistraten zal worden geoptimaliseerd. De gerechtelijke stage zal worden hervormd.

L'objectivation des examens de recrutement existants pour les magistrats sera optimalisée. Le stage judiciaire sera réformé.

De regering zal toezien op het behoud van een performant Federaal Parket. In dit opzicht, zal de regering initiatieven nemen om het verlies van expertise te voorkomen.

Le gouvernement veillera au maintien d'un Parquet Fédéral performant. Le gouvernement prendra des initiatives dans cette optique afin d'éviter la perte de cette expertise.

Het statuut van de griffiers zal worden gemoderniseerd.

Le statut des greffiers sera modernisé.

De regering hecht groot belang aan de efficiëntie, dienstverlening, specificiteit, integriteit en maatschappelijke kruispuntfunctie van advocaten, gerechtsdeurwaarders, notarissen, deskundigen, tolken en andere gerechtelijke openbare dienstverleners.

Le gouvernement attache une grande importance à l'efficacité, à la prestation de services, à la spécificité, à l'intégrité et à la fonction de carrefour social des avocats, des huissiers de justice, des notaires, des experts, des interprètes et autres prestataires de services publics judiciaires.

6.1.3 Toegang tot justitie en juridische tweedelijnsbijstand

6.1.3. Accès à la justice et aide juridique de deuxième ligne

Justitie is er voor iedereen. In een rechtstaat kunnen rechtsonderhorigen op een snelle en efficiënte manier toegang krijgen tot rechtspraak om hun rechten te laten gelden.

La justice est pour tout le monde. Dans un Etat de droit, les justiciables doivent avoir un accès rapide et efficace à la justice pour faire valoir leurs droits.

Tegelijk is rechtspraak een kostbaar goed. Overconsumptie en een quasi-automatische keuze voor een rechtsgang zetten de legitimiteit van het ganse rechtssysteem op de helling. Het beslechten van een zaak door de rechtbank zou de ultieme remedie moeten zijn, waarvoor weldoordacht en bewust gekozen wordt. Op die manier komt er ook tijd en ruimte om procedures sneller en grondiger tot uitspraak te brengen. Procedures waarbij een minnelijke oplossing wordt gezocht en de inzet van het gerecht wordt vermeden, zullen daarom bevoordeeld worden.

Le droit est en même temps une denrée précieuse. La surconsommation et un choix quasi-automatique pour la procédure judiciaire peuvent compromettre la légitimité de l'ensemble du système juridique. La résolution d'une affaire par le tribunal devrait être le remède ultime qu'il faut choisir de manière réfléchie. C'est de cette manière que l'on donne du temps et de la latitude pour rendre les procédures plus rapides et permettre d'avoir des décisions les plus poussées. Il faut donc favoriser les procédures permettant de rechercher et trouver une solution amiable.

In justitie is de sociale dimensie cruciaal. In geen geval mag de financiële draagkracht van mensen bepalend zijn om recht te laten gelden. Om die reden is het systeem van juridische tweedelijnsbijstand essentieel. Het laat de

La dimension sociale de la justice est cruciale. Dans tous les cas, il faut tenir compte de la capacité financière des personnes à faire valoir leurs droits. Pour cette raison, le système de l'aide juridique de deuxième ligne est essentiel.

minstbedeelden toe om hun recht op toegang tot justitie concreet uit te oefenen.

Il permet aux plus démunis de pouvoir exercer concrètement leur droit d'accès à la justice.

De regering hervormt en moderniseert het systeem van tweedelijnsbijstand zodat we het duurzaam kunnen garanderen voor wie er daadwerkelijk recht op heeft.

Le gouvernement réforme et modernise le système de l'aide juridique de deuxième ligne afin de garantir durablement cette aide à ceux qui y ont droit.

Het is noodzakelijk om een duurzame herfinanciering van het systeem te verwezenlijken, die van aard is om zowel de vergoeding van de advocaten te garanderen, alsmede de beheersing door de staat van deze begrotingspost te garanderen, terwijl de kwaliteit van de dienst behouden blijft voor de rechtsonderhorigen. Deze herfinanciering moet begeleid worden door maatregelen om de efficiëntie en de controles te verbeteren.

Il est nécessaire d'aboutir à un refinancement durable du système qui sera de nature à rassurer tant les avocats sur leurs indemnités que l'Etat sur la maîtrise de ce poste budgétaire, tout en maintenant la qualité du service pour le justiciable. Ce refinancement devra s'accompagner de mesures visant à améliorer l'efficacité et les contrôles.

De hervorming van de juridische bijstand zal in overleg met de balies en de betrokken actoren worden uitgevoerd.

La réforme de l'aide juridique se fera en concertation avec les barreaux et les acteurs concernés.

De regering zal werk maken van een grondige modernisering van het systeem van de juridische tweedelijnsbijstand, binnen de beperkingen onderhevig aan een budgettair gesloten enveloppe. Alle betrokken actoren dienen geresponsabiliseerd te worden om het systeem toegankelijk en betaalbaar te houden.

Le gouvernement s'attèlera à une modernisation approfondie du système de l'aide juridique de deuxième ligne, dans les limites propres à une enveloppe budgétaire fermée. Tous les acteurs concernés doivent être responsabilisés afin que le système reste accessible et payable.

Zo zullen ondermeer volgende initiatieven worden genomen : een strenger toezicht op zowel gebruikers van de tweedelijnsbijstand als de pro deo-advocaten ; afschaffen van het onweerlegbaar vermoeden van behoeftigheid (met uitzondering van dringende procedures) ; het in rekening brengen van àlle inkomsten voor de erkenning van het recht op tweedelijnsbijstand ; de verbeterde terugvordering van onverschuldigd betaalde rechtsbijstand ; de herziening van de sanctieprocedure bij misbruik door advocaten ; het herdenken van de rol van de Bureaus voor Juridische Rechtsbijstand met betrekking tot de rechtsingang; een verplicht aantal pro deo-dossiers voor advocaat-stagiairs; en andere.

On prendra entre autres les initiatives suivantes: une supervision plus stricte des utilisateurs de l'aide juridique de deuxième ligne et des avocats pro deo; la suppression de la présomption irréfragable de l'état de besoin (sauf les procédures d'urgence) ; la prise en compte de tous les revenus pour la reconnaissance du droit à l'aide juridique de deuxième ligne; l'amélioration du recouvrement de l'aide juridique payée indûment; la révision de la procédure de sanction en cas d'abus par des avocats; la réflexion sur le rôle des Bureaux d'aide juridique concernant l'action en justice; l'obligation pour les avocats stagiaires de traiter un nombre minimum de dossiers, etc.

Bovendien zal een remgeld worden ingevoerd waarbij een deel van de kost van de juridische tweedelijnsbijstand zal verhaald worden op de rechtzoekende, rekening houdend met het recht

En outre, il sera instauré un ticket modérateur: une partie du coût de l'aide juridique de deuxième ligne sera récupérée auprès du justiciable, en tenant compte du droit à l'accès à

op toegang tot de rechter. Procedures waarbij een minnelijke oplossing wordt gezocht en de inzet van het gerecht wordt vermeden, zullen hierbij bevoordeeld worden.

In overleg met de ordes van de balies zal de volledige nomenclatuur worden herzien, met als doel een rechtvaardigere toekenning van de punten, en een harmonisering van de puntwaardes voor gelijkwaardige procedures.

De voorwaarden om te genieten van de juridische tweedelijnsbijstand afgestemd te worden op de voorwaarden van kosteloze rechtspleging.

Een fonds voor de tweedelijnsbijstand moet de kosten van de tweedelijnsbijstand betaalbaar houden. Mensen die veroordeeld worden tot een correctionele of criminele straf, zullen hier verplicht een bijdrage in dienen te storten.

De regering zal onderzoeken op welke wijze justitie meer autofinancierend kan worden gemaakt. Daarbij zullen de rolrechten en griffierechten worden hervormd.

De regering verbindt er zich toe een duidelijke, eerlijke en billijke vergoeding toe te kennen aan de advocaten voor de door hen geleverde prestaties, binnen een redelijke termijn.

Om te voorzien in de behoeften van de meerderheid van de bevolking zal de regering de rechtsbijstandsverzekering promoten, voor personen die geen aanspraak kunnen maken op tweedelijnsbijstand.

6.1.4 Gerechtskosten

De regering zal maatregelen nemen om de ontsporing van de justitiekosten die zich de laatste legislaturen heeft voorgedaan, in te dijken. De uitgaven van justitie werden de laatste jaren immers systematisch ondergebudgetteerd. Om deze begrotingspost te beheren, dient men enerzijds op een correctere manier rekening te houden met de kredieten in verband met de justitiekosten en anderzijds de sturing van deze uitgaven te verbeteren.

la justice. Les procédures visant à rechercher une solution amiable et à éviter une action en justice seront favorisées.

En concertation avec les ordres des barreaux, la nomenclature sera intégralement revue afin d'attribuer les points de manière plus juste et d'harmoniser la valeur des points pour les procédures équivalentes.

Les conditions pour bénéficier de l'aide juridique de deuxième ligne devront être synchronisées avec la procédure de l'aide judiciaire gratuite.

Un fonds pour l'aide juridique de deuxième ligne doit permettre de garder l'aide juridique payable. Les personnes qui sont condamnées à une peine correctionnelle ou criminelle seront obligées de payer une contribution.

Le gouvernement examinera de quelle manière la justice pourrait s'autofinancer davantage. À cet égard, les droits forfaitaires de mise au rôle et les droits de greffes seront réformés.

Le gouvernement s'engage à octroyer, dans un délai raisonnable, une indemnité claire, juste et équitable aux avocats pour les prestations fournies.

Afin de répondre aux besoins de la majorité de la population, le gouvernement promouvra l'assurance protection juridique, pour les personnes qui n'ont pas accès à l'aide juridique de deuxième ligne.

6.1.4 Frais de justice

Le gouvernement adoptera des mesures pour endiguer le dérapage des frais de justice observé au cours des dernières législatures. Cette dépense a en effet été systématiquement sous-budgétisée au cours des dernières années. Une maîtrise de ce poste budgétaire nécessite d'une part une prise en compte plus juste des crédits liés aux frais de justice et d'autre part, l'amélioration du pilotage de ces dépenses.

De regering zal erop toezien dat justitie het goede voorbeeld geeft door haar facturen op tijd te betalen. De vertraging in de betaling van facturen heeft rampzalige gevolgen voor de leveranciers aan justitie en ze leidt tot faillissementen en banenverlies. Terwijl de regering besparingen moet nastreven, moet ze ook, net als iedereen, haar contractuele verbintenissen nakomen en de noodzakelijke middelen vrijmaken om dit te verwezenlijken.

Het actieplan voor een beter beheer van de gerechtskosten zal verder worden uitgebouwd en worden uitgevoerd.

De regering zal een vermindering van de kosten van telefonie en internet opleggen aan de providers van internet en telefonie voor de diensten nodig bij justitie.

6.2. Strafrechtelijk beleid

6.2.1 Modernisering van het strafwetboek en diversificatie van de straffen

De regering zal het strafrecht hervormen en moderniseren zodat het duidelijker en coherenter wordt. Daartoe zal een multidisciplinair samengestelde commissie, bestaande uit onder andere magistraten, advocaten en academici, worden gemandateerd een voorstel van hervorming van het strafwetboek voor te bereiden op basis van de oriëntaties aangeleverd door de regering. Voor aangelegenheden die onder hun bevoegdheden vallen zullen de deelstaten worden geconsulteerd. Een wetsontwerp zal vervolgens worden onderzocht door het Parlement.

Deze commissie zal eveneens gevraagd worden een wijziging van de wetgeving inzake de internering met het oog op de graduele beoordeling van de ontoerekeningsvatbaarheid voor te stellen.

Nieuwe criminaliteitsfenomenen zullen worden opgenomen en verouderde strafbaarstellingen zullen worden geschrapt of aangepast. De actuele sancties zullen geëvalueerd worden, zodat de verhouding in strafmaat tussen de verschillende misdrijven correcter wordt en een grotere coherentie wordt bereikt tussen de

Le gouvernement veillera à ce que la justice montre l'exemple en payant ses factures dans les délais. Le retard dans le paiement des factures a des conséquences catastrophiques pour les fournisseurs de la justice et entrainent des faillites ainsi que des pertes d'emploi. Tout en cherchant à faire des économies, le gouvernement doit, comme tout un chacun, respecter ses engagements contractuels et dégager les moyens nécessaires pour y parvenir.

Le plan d'action pour une meilleure gestion des frais de justice sera développé et mis en œuvre.

Le gouvernement à réduira les frais en matière de téléphonie et d'internet de la part des opérateurs des services requis par la justice.

6.2. Justice pénale

6.2.1. Modernisation du Code pénal et diversification des peines

Le gouvernement réformera et modernisera le droit pénal pour que celui-ci gagne en clarté et en cohérence. Il mandatera à cette fin une commission à composition multidisciplinaire, comprenant notamment des magistrats, des avocats et des membres du monde académique, chargée de proposer une révision du Code pénal sur la base des orientations arrêtées par le gouvernement. Pour les matières qui relèvent de leurs compétences, les entités fédérées seront consultées. Un projet de loi sera ensuite examiné au Parlement.

Cette commission sera également invitée à proposer une modification de la loi relative à l'internement en vue d'évaluer le trouble mental de manière graduelle.

De nouveaux phénomènes de criminalité seront répertoriés et des incriminations désuètes seront supprimées ou adaptées. Les sanctions actuelles seront évaluées afin que le rapport en termes de mesure de la peine entre les différentes infractions soit plus correct et qu'il y ait une plus grande cohérence entre la peine

theoretische straf zoals voorzien in het strafwetboek, de uitgesproken straf en de werkelijk uitgevoerde straf.

Niettegenstaande het werk van deze Commissie zal de regering verschillende initiatieven ondernemen.

De regering zal onderzoeken op welke wijze het straffenpalet kan worden aangevuld met nieuwe straffen, zoals de verbeurdverklaring als hoofdstraf.

De regering zal de mogelijkheid onderzoeken om in ons Strafwetboek een straf op te nemen die een verbod oplegt om (tijdelijk of definitief) op het grondgebied te verblijven aan een persoon die niet beschikt over de Belgische nationaliteit en die schuldig wordt bevonden aan het plegen van bepaalde inbreuken.

De nieuwe autonome straffen (elektronisch toezicht en probatie) treden in werking.

De regering zal de inspanningen die zijn ondernomen om de inning van boetes te verbeteren verderzetten.

De minister van Justitie zal bijzondere aandacht besteden aan de verbetering van de efficiëntie van het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring in samenwerking met de FOD Financiën.

Daarnaast wordt er ernstig gereflecteerd over de gepaste straf voor lichtere misdrijven, met als einddoel de gevangenisstraf in het strafwetboek op bepaalde plaatsen te vervangen door een werkstraf, straf onder elektronisch toezicht of autonome probatie, teneinde de gevangenisstraf werkelijk als ultimum remedium te gebruiken. Voor de zwaarste misdrijven blijft de gevangenisstraf in elk geval behouden.

Hierbij wordt eveneens nagedacht op welke manier de politie aanspraak kan maken op het gebruik van dit verbeurd verklaard materiaal of eventueel het resultaat van de verkoop, met het

théorique telle que prévue par le Code pénal, la peine prononcée et la peine réellement exécutée.

Nonobstant les travaux de cette Commission, le gouvernement prendra une série d'initiatives.

Le gouvernement examinera de quelle manière la palette des peines peut être complétée avec de nouvelles sanctions, telles que la confiscation à titre principal.

Le gouvernement examinera la possibilité d'insérer dans notre Code pénal une peine d'interdiction de territoire (soit à titre temporaire soit à titre définitif) pouvant être prononcée à l'encontre d'une personne n'ayant pas la nationalité belge reconnue coupable d'avoir commis une des infractions pour lesquelles cette sanction sera spécifiquement prévue.

La probation et la surveillance électronique comme peine autonome seront exécutées.

Le gouvernement veillera à poursuivre les efforts entrepris en vue d'améliorer la perception des amendes.

Le ministre de la Justice accordera une attention particulière à l'amélioration de l'efficacité de l'Organe Central des Saisies et Confiscations et ce en collaboration avec le SPF Finances.

En outre, une réflexion approfondie concernant la peine appropriée à prévoir pour les infractions de moindre gravité sera menée avec comme objectif final de remplacer dans le Code pénal la peine d'emprisonnement par une peine de travail, une peine de surveillance électronique ou la probation autonome afin d'utiliser effectivement la peine de prison comme remède ultime. Pour les infractions les plus graves, la peine de prison est dans chaque cas maintenue.

À cet égard, une réflexion sera menée sur la manière dont la police pourra demander d'utiliser le matériel confisqué, ou éventuellement le produit de la vente, en vue

oog op een efficiëntere werking van de politiediensten.

Voor bepaalde zeer ernstige misdrijven, zoals terroristische feiten die de dood tot gevolg hebben, verkrachting of aanrandingen van de eerbaarheid met de dood tot gevolg, foltering met de dood tot gevolg, ontvoering van minderjarigen met de dood tot gevolg, moord of moordaanslag op politieambtenaren of wanneer de rechtspraak een levenslange opsluiting uitspreekt, zal de regering aan de bodemrechter de mogelijkheid geven een beveiligingsperiode uit te spreken, voor de afloop waarvan geen voorwaardelijke invrijheidsstelling mogelijk is.

6.2.2 Nieuw wetboek van strafvordering

Van zodra de vermoedelijke dader van een inbreuk gevat wordt door de politiediensten, moet hij het voorwerp kunnen uitmaken van een snelle en duidelijke reactie van ons strafrechtelijk systeem. De geloofwaardigheid ervan staat op het spel. Bij gebrek daaraan, ontwikkelen daders van inbreuken een gevoel van straffeloosheid en de slachtoffers een gevoel van onrechtvaardigheid en onveiligheid. En dat is onaanvaardbaar in een moderne democratische samenleving.

De regering zal het Wetboek van Strafvordering hervormen. Daartoe zal een multidisciplinair samengestelde commissie, samengesteld uit onder andere magistraten, advocaten en academici worden gemandateerd om een hervorming van de strafprocedure voor te stellen op basis van de oriëntaties aangeleverd door de regering. Daarbij zal het verslag van de expertenwerkgroep in aanmerking worden genomen. Een wetsontwerp zal vervolgens worden onderzocht door het Parlement. Bij deze hervorming staat de verkorting, vereenvoudiging en de efficiëntie van de strafprocedure en het maximaal vermijden van verjaring en procedurefouten centraal.

Rekening houdend met de laatste ontwikkelingen in de rechtspraak van het Hof van Cassatie en teneinde de rechtszekerheid te garanderen, zullen bovendien de principes die

d'un fonctionnement plus efficace des services de police.

Pour certaines infractions d'une extrême gravité telles que les infractions de terrorisme ayant entraîné la mort, les viols ou attentats à la pudeur ayant entraîné la mort, les actes de torture ayant entraîné la mort, l'enlèvement de mineur ayant entrainé la mort, le meurtre ou l'assassinat de fonctionnaires de police ou lorsque la juridiction prononce une peine de réclusion à perpétuité, le gouvernement donnera au juge du fond la possibilité d'assortir la peine qu'il prononce d'une période de sûreté avant l'échéance de laquelle aucune libération anticipée ne peut intervenir.

6.2.2 Nouveau Code d'instruction criminelle

Dès que l'auteur présumé d'une infraction est appréhendé par les services de police, il doit pouvoir faire l'objet d'une réaction rapide et claire de notre système pénal. Il en va de sa crédibilité. À défaut, les auteurs d'infractions développent un sentiment d'impunité et les victimes ainsi que les citoyens un sentiment d'injustice et d'insécurité. Ce qui est inacceptable dans une société démocratique moderne.

Le gouvernement réformera le Code d'instruction criminelle. Il mandatera à cette fin une commission à composition multidisciplinaire, comprenant notamment des magistrats, des avocats, des membres du monde académique, chargée de proposer une révision de la procédure pénale sur la base des orientations arrêtées par le gouvernement. Dans ce cadre, le rapport du groupe de travail d'experts sera pris en considération. Un projet de loi sera ensuite examiné au Parlement. Le raccourcissement, la simplification et l'efficacité de la procédure pénale ainsi que la volonté d'éviter au maximum la prescription et les erreurs de procédure occuperont une place centrale dans cette réforme.

Compte tenu des derniers développements de la jurisprudence de la Cour de cassation et afin de garantir la sécurité juridique, il s'agira de définir légalement les principes applicables en matière

van toepassing zijn inzake de ontvankelijkheid van bewijs in strafzaken wettelijk worden verankerd. Binnen de zes maanden na zijn aanstelling, zal de commissie voorstellen van hervorming inzake procedurefouten in strafzaken formuleren aan de regering.

de recevabilité des preuves en matière pénale. Dans les six mois de son installation, la commission à mettre en place formulera au gouvernement des propositions de réforme relatives aux erreurs de procédure en matière pénale.

De commissie zal ook de opportuniteit onderzoeken om een “una via”- procedure in te voeren voor alle inbreuken die zowel aan administratieve als strafrechtelijke sancties zijn onderworpen.

La commission examinera également l'opportunité d'introduire une procédure "una via" pour toutes les infractions soumises tant à une sanction pénale qu’à une sanction administrative.

Niettegenstaande het werk van deze commissie zal de regering verschillende initiatieven ondernemen.

Nonobstant les travaux de cette commission, le gouvernement prendra une série d’initiatives.

De inspanningen om in elk arrondissement specifieke kamers in te richten om een snelrechtprocedure voor eenvoudige misdrijven mogelijk te maken zullen worden verder gezet.

Les efforts visant à mettre en place dans chaque arrondissement judiciaire des chambres spécifiques chargées d’appliquer la procédure accélérée dans les affaires simples seront poursuivis.

In dezelfde optiek om de behandeling van bepaalde strafdossiers te versnellen, zal er een procedure om schuldig te pleiten (verschijning op voorgaande erkenning van schuld) worden ingevoerd om de debatten te beperken tot de bepaling van de straf, en dit alles zonder de nodige garanties uit het oog te verliezen.

Dans le même souci d’accélérer le traitement de certains dossiers pénaux, une procédure de plaider coupable (comparution sur reconnaissance préalable de culpabilité) sera introduite afin de limiter les débats à la détermination de la peine et ce tout en veillant à prévoir les garanties nécessaires.

De regering zal de coherentie in het systeem van uittreksels uit het strafregister die worden gevraagd om bepaalde activiteiten uit te voeren of toegang te krijgen tot een bepaald beroep herzien.

Le gouvernement reverra la cohérence du système d’extraits du casier judiciaire demandé pour exercer certaines activités ou accéder à un emploi.

De versnelling van de informatisering van justitie zal ook een bijzonder positieve impact hebben op de snelheid van de behandeling van strafdossiers in het kader van de informatieverzameling, het onderzoek en de fase van het vonnis. Er moet gebruik gemaakt kunnen worden van alle mogelijkheden die worden geboden door de nieuwe technologieën.

L’accélération de l’informatisation de la justice aura également un impact particulièrement positif sur la rapidité du traitement des dossiers pénaux dans le cadre de l’information, de l’instruction et de la phase de jugement. Toutes les possibilités offertes par les nouvelles technologies doivent pouvoir être exploitées.

Voor zover de strafrechtelijke bemiddeling een snelle repressieve reactie verzekert, zal de regering de gebruiken van het openbaar ministerie harmoniseren om de mogelijkheid te geven de strafrechtelijke bemiddeling te gebruiken, ook in die gevallen waar er geen

Dans la mesure où la médiation pénale est de nature à assurer une réaction répressive rapide, le gouvernement harmonisera les pratiques du ministère public concernant la possibilité d’utiliser la médiation pénale même dans les cas

slachtoffers zijn of in de gevallen waar het slachtoffer niet geïdentificeerd kan worden.

Zonder de grondslag ervan opnieuw in vraag te stellen, zal een evaluatie van de toepassing van de uitgebreide minnelijke schikking worden afgerond.

De Salduz-procedure zal het voorwerp uitmaken van een nieuwe evaluatie met het oog op een beter evenwicht tussen de rechten van de verdediging en de bijkomende werklast voor justitie en de politiediensten.

De verjaringstermijn voor misdaden die kunnen bestraft worden met levenslange gevangenisstraf en in bende zijn gepleegd wordt verlengd naar 20 jaar.

Voor de niet-correctionaliseerbare misdaden gepleegd tegen de persoon van een minderjarige zal de verjaringstermijn eveneens worden verlengd tot 20 jaar.

In het kader van het strafrechtelijk beleid dient werk te worden gemaakt van optimale en succesvolle samenwerkingsverbanden tussen politie, justitie, hulpverlening, OCMW en bestuur in het kader van complexe dossiers.

Bijzondere aandacht gaat naar de bestraffing en behandeling van seksuele delinquenten en plegers van intrafamiliaal geweld. In dit kader zullen de wetten van 15 mei en 15 juni 2012 worden bijgestuurd zodat het tijdelijk huisverbod voor plegers van intrafamiliaal geweld beter kan worden toegepast en gehandhaafd.

Deze regering zal werk maken van wetgevend initiatief met het oog op de uitwerking van een statuut en een procedure van aanstelling voor gerechtsdeskundigen in strafzaken. Zij zal hierbij het verslag en de hierin geformuleerde aanbeveling van de werkgroep “deskundigen in strafzaken” (Commissie Justitie in de Senaat) mee in rekening nemen.

De regering zal de wetgeving inzake opsporing en vervolging aanpassen aan de veranderde technologische omgeving en nieuwe fenomenen

où il n’y a pas de victimes ou dans les cas où la victime n’est pas identifiable.

Sans pour autant remettre en question son fondement, une évaluation de l’application de la transaction pénale étendue sera finalisée.

La procedure Salduz fera l’objet d’une nouvelle évaluation en vue d’un meilleur équilibre entre le respect des droits de la défense et la charge de travail supplémentaire pour la justice et les services de police.

Le délai de prescription en vigueur pour les infractions punissables de la réclusion à perpétuité et commises en bande est porté à 20 ans.

Pour les crimes non correctionnalisables commis sur la personne d’un mineur, le délai de prescription sera également porté à 20 ans.

Dans le cadre de la justice pénale, l’on travaillera à une collaboration optimale et réussie entre la police, la justice, l’assistance, les CPAS et l’administration dans le cadre des dossiers complexes.

Une attention particulière sera portée à la répression et au traitement des délinquants sexuels et des auteurs de violence intrafamiliale. Dans ce cadre, les lois du 15 mai 2012 et du 15 juin 2012 seront ainsi adaptées afin que l’interdiction temporaire de résidence pour les auteurs de violence intrafamiliale (domestique) puisse être appliquée et maintenue de manière effective.

Ce gouvernement prendra des initiatives législatives concernant l’élaboration d’un statut et d’une procédure de désignation des experts judiciaires en matière pénale. Il prendra en considération le rapport et les recommandations du groupe de travail « Experts en matière pénale » (Commission de la Justice du Sénat).

Le gouvernement adaptera la législation en matière d’enquête et de poursuite à l'environnement technologique en évolution et

zoals cybercrime. In dit kader is de strijd tegen kinderpornografie een prioriteit.

We integreren nieuwe technologische evoluties in justitie. Opsporingsdiensten krijgen voldoende mogelijkheden om misdrijven snel en efficiënt op te helderen. Uiteraard blijft respect voor de privacy daarbij een basiswaarde.

6.2.3 Slachtoffers

Het afgelopen decennium werden er verbeteringen aangebracht aan de positie van het slachtoffer in het kader van de opvang door de politiediensten, van het opsporingsonderzoek, van het gerechtelijk onderzoek, van de procedure voor de rechtbanken of nog in het kader van de strafuitvoering.

Deze vooruitgang werd recentelijk geboekt: concretisering van meerdere aanbevelingen betreffende slachtoffers die werden geformuleerd door de Bijzondere Commissie, verbetering van het statuut van slachtoffers in het kader van de uitvoeringsmodaliteiten van straffen of nog de verbetering van de schadeloosstelling van slachtoffers.

Deze inspanningen zullen worden voortgezet. Er zullen meerdere initiatieven worden genomen. Het wettelijk en reglementair kader voor de financiële steun toegekend aan slachtoffers van opzettelijke daden van geweld, moet worden aangepast aan sommige situaties die bijzonder moeilijk zijn voor de slachtoffers en hun naasten.

Het is ook cruciaal om te waken over het gebruik van eenvoudige en toegankelijke taal in de communicatie met slachtoffers, zoals wordt aanbevolen in richtlijn 2012/29/EU van het Europees Parlement en de Raad van 25 oktober 2012 tot vaststelling van minimumnormen voor de rechten, de ondersteuning en de bescherming van slachtoffers van strafbare feiten. De regering zal een reeks initiatieven in deze zin op touw zetten.

Met inachtneming van de respectieve bevoegdheden van de federale staat en de

aux nouveaux phénomènes tels que la cybercriminalité. Dans ce cadre, la lutte contre la pornographie enfantine constituera une priorité.

Nous intégrerons les évolutions technologiques dans la justice. Les services d'enquête recevront les possibilités suffisantes pour élucider rapidement et efficacement les infractions. Le respect de la vie privée demeure bien entendu une valeur fondamentale dans ce cadre.

6.2.3. Victimes

Cette dernière décennie, des améliorations ont été apportées à la position de la victime dans le cadre de l'accueil par les services de police, de l'information, de l'instruction, de la procédure devant les tribunaux ou encore dans le cadre de l'exécution des peines.

Des avancées ont récemment été acquises : concrétisation de plusieurs recommandations concernant les victimes formulées par la Commission Spéciale, l'amélioration du statut des victimes dans le cadre des modalités d'exécution des peines ou encore amélioration de l'indemnisation des victimes.

Ces efforts seront poursuivis. Plusieurs initiatives seront prises. Le cadre légal et réglementaire relatif à l'aide financière accordée aux victimes d'actes intentionnels de violence doit être adapté à certaines situations particulièrement pénibles pour les victimes et leurs proches.

Il est également essentiel de veiller à utiliser un langage simple et accessible dans les communications avec les victimes comme le recommande la directive 2012/29/UE du Parlement européen et du Conseil du 25 octobre 2012 établissant des normes minimales concernant les droits, le soutien et la protection des victimes de la criminalité. Le gouvernement prendra une série d'initiatives en ce sens.

Dans le respect des compétences respectives de l'Etat fédéral et des entités fédérées, le

deelstaten, zal de regering ook waken over de verbetering van de positie van het slachtoffer wanneer de dader van de inbreuk minderjarig is.

In bepaalde limitatieve gevallen met kwetsbare slachtoffers zoals zwangere vrouwen, kinderen of mensen met gezondheidsrisico's, zal de Procureur de Konings verdachten van misdrijven kunnen verplichten een HIV test af te leggen van zodra er ernstige aanwijzingen zijn dat het slachtoffer zou kunnen besmet zijn met het HIV virus.

De regering zal een DNA-databank aanleggen voor inverdenkinggestelden van seksuele misdrijven. Deze gegevens zullen definitief verwijderd worden bij vrijspraak.

6.2.4 Strafuitvoering en gevangeniswezen

De versterking van de geloofwaardigheid van de strafuitvoering is een prioriteit. De regering garandeert dat alle straffen zullen worden uitgevoerd.

De Circulaire 1816 met betrekking tot de uitvoering van korte straffen vanaf 4 maanden zal worden herzien.

De regering zal de masterplannen gevangenissen I en II onverkort uitvoeren. Masterplan III zal worden geëvalueerd en zo nodig aangepast.

Na evaluatie, gerealiseerd door de samenwerking van de FOD Justitie en de Regie der Gebouwen en rekening houdend onder meer met de precieze staat van de gevangenis en hun soort populatie, zal de uitwerking van een nieuw langetermijnbeleid worden aangevat. Dit kan zowel de renovatie, vervanging als uitbreiding van de bestaande gevangenisinfrastructuur, als mogelijke open- en halfopen initiatieven bevatten.

De strijd tegen de gevangenisoverbevolking mag niet worden beperkt tot een uitbreiding van het aantal plaatsen, maar moet ook worden gecombineerd met andere maatregelen.

gouvernement veillera également à améliorer la position de la victime lorsque l'auteur de l'infraction est mineur.

Dans certains cas limitatifs impliquant la présence de victimes dans un état de vulnérabilité telles que des femmes enceintes, des enfants ou des personnes présentant un risque de santé, le procureur du Roi pourra imposer aux auteurs suspectés d'infractions de se soumettre à un test HIV dès lors que des indices sérieux montrent que la victime pourrait avoir été contaminée par le virus HIV.

Le gouvernement mettra en place une banque ADN pour les inculpés d'infractions à caractère sexuel. Ces données seront définitivement supprimées en cas d'acquittement.

6.2.4 Politique pénitentiaire et administration pénitentiaire

Le renforcement de la crédibilité de l'exécution des peines est une priorité. Le gouvernement garantit que toutes les peines seront exécutées.

La circulaire 1816 concernant l'exécution des courtes peines à partir de 4 mois sera revue.

Le gouvernement exécutera intégralement les masterplans prisons I et II. Le Masterplan III sera évalué et adapté si nécessaire.

Après avoir procédé à une évaluation, réalisée en collaboration entre le SPF justice et la Régie des bâtiments et comprenant notamment un état des lieux précis de l'état des prisons et de leur type de population, l'élaboration d'une nouvelle politique sur le long terme sera initiée. Cela peut comprendre aussi bien la rénovation et le remplacement que l'extension des infrastructures pénitentiaires existantes ou encore d'éventuelles initiatives ouvertes et semi-ouvertes.

La lutte contre la surpopulation carcérale ne peut se limiter à une extension du nombre de places mais doit être combinée avec d'autres mesures.

Naar aanleiding van de ingebrekestelling door het Europees Comité ter preventie van foltering en mensonwaardige behandeling en gelet op het protocolakkoord van het Sectorcomité III-Justitie nr. 351 van 19 april 2010, voeren we een gegarandeerde dienstverlening in bij het gevangeniswezen, het veiligheidskorps en het Nationaal Centrum voor elektronisch toezicht om zo de basisrechten van de gedetineerden te vrijwaren. De modaliteiten van de gegarandeerde dienstverlening zullen worden bepaald in overleg met de sociale partners.

Suite à la mise en demeure par le Comité européen pour la prévention de la torture et des traitements inhumains et suite au protocole d'accord du Comité de Secteur III-Justice n°351 du 19 avril 2010, nous introduirons un service garanti dans les prisons, le corps de sécurité et le centre national de surveillance électronique afin de sauvegarder les droits de base des détenus. Les modalités du service garanti seront déterminées en concertation avec les partenaires sociaux.

Het project 'globale visie' zal onverkort worden verdergezet, met als doel tot een benchmark te komen voor de verhoudingen tussen het aantal gedetineerden en het aantal penitentiair beambten.

Le projet «vision globale» sera poursuivi intégralement, dans le but de réaliser un benchmarking du rapport entre le nombre de détenus et le nombre d'agents pénitentiaires.

De mogelijkheid om in een bijkomende aangepaste inrichting de gedetineerden te verzamelen met een gevaarlijk profiel die een aangepast veiligheidsregime vergen, zal worden onderzocht door de minister van Justitie.

La possibilité de rassembler dans un établissement supplémentaire adapté les détenus présentant un profil de dangerosité nécessitant un régime de sécurité adapté sera examiné par le ministre de la Justice.

De versterkte samenwerking met de Dienst Vreemdelingenzaken wordt verdergezet met het oog op een snelle en effectieve verwijdering mogelijk te maken van gedetineerden zonder verblijfspapieren die voorlopig worden vrijgelaten met het oog op hun verwijdering of die aan het einde van hun straf zijn.

La collaboration renforcée avec l'Office des étrangers sera poursuivie en vue de procéder à un éloignement rapide et effectif des détenus sans titre de séjour libérés provisoirement en vue de leur éloignement ou en fin de peine.

De regering zal toezien op de afsluiting van nieuwe bilaterale akkoorden en desgevallend het heronderhandelen van bestaande akkoorden met de landen waarvan veel onderdanen opgesloten zijn in onze penitentiaire inrichtingen zodat zij hun straf in hun land van oorsprong kunnen uitzitten. In dit kader kan de penitentiaire capaciteit van het betrokken land in aanmerking worden genomen.

Le gouvernement veillera à conclure de nouveaux accords bilatéraux et le cas échéant à renégocier les accords existants avec les pays dont de nombreux ressortissants sont incarcérés dans nos établissements pénitentiaires afin qu'ils purgent leur peine de prison dans leur pays d'origine. Dans ce cadre, la question de la capacité pénitentiaire des pays concernés pourra être prise en considération.

De basiswet gevangeniswezen zal worden bijgestuurd, waarna deze wet volledig in werking zal worden gesteld. Er wordt zowel aandacht besteed aan de menselijke waardigheid en re-integratie van gedetineerden, maar we brengen gedetineerden ook voldoende verantwoordelijkheidszin bij tijdens hun detentie.

La loi de principe concernant l'administration pénitentiaire et le statut juridique des détenus sera adaptée, cette loi sera ensuite complètement mise en œuvre. Une attention sera accordée à la dignité humaine et à la réintégration des détenus, mais nous amènerons également ceux – ci à être suffisamment responsables durant leur détention.

De regering zal de coherentie tussen de uitbetaling van sociale uitkeringen aan gevangenen tijdens de periode van gevangenschap onderzoeken en bijsturen.

Le gouvernement examinera la cohérence du régime de paiement d'allocations sociales aux détenus durant la période de détention et l'adaptera.

De nieuwe ICT van het gevangeniswezen (Sidis Suite) zal op termijn worden gekoppeld aan de kruispuntbank sociale zekerheid.

Le nouveau ICT de l'administration pénitentiaire (Sidis Suite) sera couplé à terme à la banque carrefour de la sécurité sociale.

De toegang tot de dossiers voor gedetineerden, via een informaticatoepassing zal worden gesystematiseerd zowel om hun recht van verdediging te verbeteren, als om de bewegingen van gedetineerden onder escorte te beperken en aldus de openbare veiligheid te verbeteren.

L'accès à leurs dossiers par les détenus sur support informatique sera systématisé tant pour améliorer leur droit à la défense, qu'en raison de la réduction des mouvements sous escortes des détenus qui s'en suivra avec pour corollaire une sécurité publique accrue.

Een pilootproject rond videoconferentie in de gevangenis zal worden opgezet met als doel de veiligheidsproblematiek rond de overbrenging van voorlopig gehechten naar de raadkamer of kamer van inbeschuldigingstelling tot een minimum te herleiden.

Un projet pilote sur la vidéoconférence en prison sera mis en place dans le but de réduire au maximum la problématique de la sécurité lors du transfert de personnes en détention préventive vers la chambre du conseil ou la chambre des mises en accusation.

Waar mogelijk worden raadkamer en eventueel KI georganiseerd in de gevangenis. De correctionele zittingszalen in de nieuwe gevangenissen zullen worden gebruikt.

Là où c'est possible, les audiences de la chambre du conseil et éventuellement de la chambre des mises en accusation seront organisées dans la prison. Les salles d'audience correctionnelles dans les nouvelles prisons seront utilisées.

De Centrale Toezichtsraad voor het gevangeniswezen en de commissies van toezicht rapporteren voortaan aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers om een onafhankelijke controle te verzekeren op het gevangeniswezen. De regering zal streven naar een eenheid van toezicht en het rationaliseren van de verschillende rapporteringsverplichtingen in het gevangeniswezen.

Le Conseil Central de surveillance pénitentiaire et les commissions de surveillance feront rapport à la Chambre des représentants afin d'assurer un contrôle pénitentiaire indépendant. Le gouvernement cherchera une unité de surveillance et la rationalisation des diverses obligations de rapport dans l'administration pénitentiaire.

6.2.5. Correcte zorg voor geïnterneerden

6.2.5. Des soins adéquats pour les internés

De regering zal voldoende budgettaire middelen voorzien om de uitvoering van het nieuwe wettelijk kader op de internering te garanderen. In het bijzonder zullen de gespecialiseerde kamers ter bescherming van de maatschappij binnen de strafuitvoeringsrechtbanken in werking worden gesteld.

Le gouvernement prévoira des moyens budgétaires suffisants en vue de garantir l'exécution de la nouvelle législation relative à l'internement. En particulier, les chambres spécialisées de défense sociale au sein des tribunaux de l'application des peines seront mises en place.

De geïnterneerden moeten kunnen worden opgevangen in een aangepaste infrastructuur en het voorwerp uitmaken van geschikte zorgen en opvolging.

Les internés doivent pouvoir être pris en charge dans des infrastructures adaptées et faire l'objet de soins et d'un suivi adéquats.

De minister van Justitie zal een gespecialiseerd centrum voor observatie en diagnosestelling bij daders oprichten.

Le ministre de la Justice créera un centre spécialisé d'observation et de diagnostic des auteurs de faits.

6.2.6. Wapenwetgeving

De regering zal een nieuwe aangifteperiode organiseren voor diegenen die te goeder trouw vergeten zijn hun wapens voor 31 oktober 2008 aan te geven, voor zover die wapens al geregistreerd waren voor de inwerkingtreding van de wapenwet van 2006.

De regering zal de voorwaarden aanpassen voor het transport van wapens opgelegd aan jagers en dit rekening houdend met de bijzonderheden van deze activiteit. In dit kader zal het gaan om de aanpassing van het cumulatieve karakter van alle strikte voorwaarden en de beperking van dit limitatieve karakter tot de voorwaarden die het mogelijk maken dat de geest van de wet wordt nageleefd, te weten dat vermeden wordt dat een wapen onmiddellijk operationeel is.

6.2.6. Législation sur les armes

Le gouvernement ouvrira une nouvelle période de déclaration pour tous ceux qui ont omis de déclarer leurs armes de bonne foi avant le 31 octobre 2008 pour autant que celles – ci étaient déjà enregistrées avant l'entrée en vigueur de la loi sur les armes de 2006.

Le gouvernement adaptera les conditions de transport d'armes imposées aux chasseurs et ce compte tenu des particularités de cette activité. Dans ce cadre, il s'agira d'adapter le caractère cumulatif de l'ensemble des conditions strictes imposées et de limiter ce caractère limitatif aux conditions permettant d'assurer que l'esprit de la loi soit respecté à savoir éviter qu'une arme soit immédiatement opérationnelle.

6.3 Burgerlijk recht en handelsrecht

6.3. Droit civil et commercial

6.3.1 Burgerlijk recht

De regering zal werk maken van de modernisering van het familierecht, rekening houdend met maatschappelijke ontwikkelingen en de nieuwe samenlevingsvormen.

Het huwelijksvermogensrecht en erfrecht zullen worden hervormd, rekening houdend met de maatschappelijke ontwikkelingen en nieuwe samenlevingsvormen. Er zal méér keuzevrijheid zijn om te bepalen aan wie zijn of haar erfenis toekomt, waarbij een evenwicht zal worden gevonden tussen respect voor de familiale solidariteit en de beschikkingsvrijheid van het individu. De mogelijkheid tot het verhogen van het beschikbaar gedeelte van de nalatenschap zal onderzocht worden.

6.3.1 Droit civil

Le gouvernement la modernisation du droit de la famille à la lumière de l'évolution de la société et des nouvelles formes de vie en commun.

Le droit des régimes matrimoniaux et le droit successoral seront réformés, compte tenu des développements sociaux et des nouvelles formes de vie commune. On aura plus de liberté de choix pour déterminer qui sera le bénéficiaire de l'héritage, tout en veillant à trouver un équilibre entre le respect de la solidarité familiale et la liberté de disposition de l'individu. La possibilité d'augmenter la quotité disponible de l'héritage sera examinée.

Er komt een duidelijk kader inzake de patrimoniale rechten en plichten van wettelijk en feitelijk samenwonenden.

Un cadre clair en matière de droits et devoirs patrimoniaux pour les cohabitants légaux et de fait sera créé.

Ouders van zorgenkinderen moeten meer mogelijkheden krijgen om patrimoniale regelingen op maat van hun kind uit te werken.

Les parents d'enfants nécessitant une attention particulière doivent pouvoir disposer de plus de possibilités d'élaborer des règlements sur mesure en matière patrimoniale pour leurs enfants dans leurs testaments.

Voor kinderen in co-ouderschap zal de regering onderzoeken op welke manier deze kunnen worden opgenomen in een tweede verblijfsregister.

Pour les enfants faisant l'objet d'une garde alternée le gouvernement examinera de quelle manière ils pourront être domiciliés au domicile des deux parents.

Rekening houdend met de rechtspraak van de hoogste rechtscolleges zal de regering het afstammingsrecht moderniseren.

Le gouvernement modernisera le droit de filiation tout en tenant compte de la jurisprudence des juridictions supérieures.

Voor pleegouders zal de regering een volwaardig wettelijk statuut uitwerken.

Le gouvernement mettra au point un statut légal à part entière pour les parents d'accueil.

De regering zal een denkoefening opstarten over de notie van sociaal ouderschap en zal daarbij ondermeer nagaan welke persoonlijke en vermogensrechtelijke, in het bijzonder erfrechtelijke gevolgen er gehecht kunnen worden aan de band die bestaat tussen een persoon die betrokken is of is geweest bij het onderhoud en de opvoeding van een kind zonder te raken aan de afstamming en primaire verantwoordelijkheid van de ouders.

Le gouvernement entamera une réflexion sur la parentalité sociale et réfléchira entre autre aux conséquences personnelles et financières, plus particulièrement aux conséquences successorales, qui peuvent découler du lien qui existe entre une personne qui est ou a été impliquée dans l'entretien et l'éducation d'un enfant sans que cela ne porte atteinte au lien et à la responsabilité première des parents.

Nieuwe wetgeving zal worden uitgewerkt rond de naam en registratie van levenloos geboren kinderen.

Il sera légiféré sur la question du nom et de l'enregistrement des enfants morts nés.

De wetgeving omtrent de leeftijd van seksuele meerderjarigheid zal worden geharmoniseerd.

La législation concernant l'âge de la majorité sexuelle sera harmonisée.

De modernisering en informatisering van de burgerlijke stand moet worden voortgezet. De burger moet kunnen rekenen op een toegankelijke en efficiënte burgerlijke stand.

La modernisation et l'informatisation de l'état civil doit être poursuivie. Le citoyen doit pouvoir compter sur un état civil accessible et efficace.

Ook andere delen van het burgerlijk recht zijn verouderd en onoverzichtelijk geworden. Zo kan ondermeer het kooprecht met betrekking tot de roerende goederen het voorwerp uitmaken van vereenvoudiging en uniformisering.

D'autres parties du droit civil sont devenues obsolètes et source de confusion, de sorte qu'entre autres le droit de la vente de biens mobiliers pourra faire l'objet d'une simplification et d'une harmonisation.

De regering zal de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de weddenschappen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers herzien, met de bedoeling het aantal toegestane kansspelinrichtingen van Klasse I op te trekken tot 11.

Le gouvernement modifiera la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs, en vue de augmenter le nombre d'établissements de jeux de hasard de la Classe I jusqu'à 11.

De regering zal een regeling uitwerken om internationale cruiseschepen, die uitgerust zijn met een casino en/of kansspelen, toe te laten om in onze territoriale wateren kansspelen of weddenschappen te exploiteren, tot op het moment waarop zij voor anker gaan (in de haven).

Le gouvernement autorisera les navires internationales de croisière qui sont équipés d'un casino et/ou de jeux de hasard, à exploiter ceux-ci dans nos eaux territoriales jusqu'à ce qu'ils mouillent l'encre dans le port.

6.3.2 Justitie en economie

6.3.2 Justice et économie

De slachtoffers van massaschade veroorzaakt in diverse publieke en private domeinen of door een ramp (zoals bijvoorbeeld gasexplosie, treinongeval) moeten kunnen genieten van een effectieve schadevergoeding of een eenvoudige toegang tot justitie indien gewenst. De schadevordering moet met voldoende doelmatigheid behandeld worden binnen een redelijke termijn en met respect voor de rechten van de partijen.

Les victimes de dommages de masse occasionnés dans divers domaines publics et privés ou par une catastrophe (comme par exemple une explosion de gaz, un accident de train) doivent bénéficier d'une indemnisation effective ou d'un accès facilité à la justice si elles le souhaitent. La demande en réparation doit être traitée de manière suffisamment efficace, dans un délai raisonnable et dans le respect des droits des parties.

De procedure tot collectieve schadeafwikkeling zoals voorzien door de wet van 28 maart 2014, wordt 2 jaar na publicatie van de wet geëvalueerd, waarbij bekeken zal worden of het toepassingsgebied bijvoorbeeld kan verruimd worden tot ondernemingen.

La procédure de réparation collective, comme prévue dans la loi de 28 mars 2014 sera évaluée 2 ans après la publication de la loi et il sera apprécié si son champ d'application peut par exemple être étendu aux entreprises.

Naar analogie met de Europese richtlijn die een Europese procedure instelt voor het betalingsbevel, zal de regering een procedure voor summiere rechtspleging om betaling te bevelen voorzien, met het oog op het sneller innen van niet-betwiste schulden. Deze procedure moet het mogelijk maken snel over een uitvoerbare titel te beschikken voor niet-betwiste schulden. De regering zal een onderscheid maken tussen de schuldvorderingen ten aanzien van de consument en schuldvorderingen ten aanzien van andere schuldenaars.

Par analogie au règlement européen instituant une procédure européenne d'injonction de payer, le gouvernement mettra en place la procédure sommaire d'injonction de payer afin d'accélérer le recouvrement des créances incontestées. Cette procédure doit permettre d'obtenir rapidement un titre exécutoire en vue du recouvrement des dettes qui ne font pas l'objet d'une contestation. Le gouvernement établira une distinction entre les créances concernant un consommateur et celles concernant les autres débiteurs.

De regering zal de wet van 1997 evalueren om iets te doen aan het probleem van de bedrieglijke faillissementen, de termijnen van

Le gouvernement évaluera la loi de 1997 dans l'optique de s'attaquer au problème des faillites frauduleuses, de réduire les délais de cette

deze procedure te beperken en kettingreacties van faillissementen te vermijden. Deze zal eveneens beter worden afgelijnd op de wet continuïteit ondernemingen met het doel het tweedekansondernemerschap te bevorderen, bijvoorbeeld met betrekking tot de borgstelling en de verschoonbaarheid.

De mogelijkheid voor de landbouwer om beroep te doen op de wet continuïteit ondernemingen en op de collectieve schuldenregeling zal eveneens specifieke aandacht krijgen in overleg met de landbouwersorganisaties.

De procedure en het toepassingsgebied van de collectieve schuldenregeling zal opnieuw worden geëvalueerd. Indien nodig zullen de maatregelen worden aangepast om deze procedure te vereenvoudigen.

De regering zal garanderen dat KMO's toegang hebben tot het Unified Patent Court door de oprichting van een lokale Belgische afdeling die in het Engels en de nationale talen functioneert. Bij gebrek aan een dergelijke afdeling dienen onze bedrijven naar Parijs, Londen of München te gaan om hun rechten te verdedigen.

België dient nog aantrekkelijker te worden voor lokale en buitenlandse ondernemingen. Het vennootschapsrecht is daarvoor een belangrijke ondersteuning. De regering zal onderzoeken hoe het vennootschapsrecht desgevallend kan worden vereenvoudigd.

De regering zal een bijzondere opvolging verzekeren in het beheer van de mede-eigendommen en de daaraan verbonden kosten. Daarom zal zij de gevolgen analyseren van de recente wetswijzigingen, deze amenderen of vervolledigen, in overleg met de verschillende actoren uit de sector.

6.3.3 Consumenten en marktwerking

De consumptiegewoonten zijn gewijzigd met de evolutie van de technologie. De regering wil via haar beleid bijdragen aan het informeren, de sensibilisering en de responsabilisering van het gedrag van de consument, waarbij wordt

procédure et d'éviter les faillites en cascade. Elle sera également mieux alignée sur celle sur la continuité des entreprises en vue de promouvoir l'entreprenariat de la seconde chance, par exemple en ce qui concerne la caution et excusabilité.

La possibilité pour l'agriculteur de faire appel à la loi sur la continuité des entreprises et au règlement collectif de dettes fera également l'objet d'une attention particulière en concertation avec les organisations agricoles.

La procédure et le champ d'application de règlement collectif de dettes sera à nouveau évaluée. Si nécessaire, des mesures seront adoptées pour simplifier cette procédure.

Le gouvernement garantira que les PME auront accès à l'Unified Patent Court en créant une division locale belge fonctionnant en anglais et dans les langues nationales. A défaut, nos entreprises devront aller à Paris, Londres ou Munich pour défendre leurs droits.

La Belgique doit être encore plus attractive pour les sociétés nationales et étrangères. Le droit des sociétés est un instrument de soutien important à cet égard. C'est pourquoi le gouvernement examinera dans quelle mesure il peut être davantage simplifié.

Le gouvernement assurera un suivi tout particulier à la gestion des copropriétés et des coûts y relatifs. C'est pourquoi il analysera les conséquences des récentes modifications légales, les amendera ou les complètera, en concertation avec les différents acteurs du secteur.

6.3.3 Consommateurs et fonctionnement du marché

Les habitudes de consommation ont changé avec l'évolution des technologies. Le gouvernement souhaite contribuer par sa politique à l'information, la sensibilisation et la responsabilisation des comportements des consommateurs, tout en veillant à assurer les

gewaakt over de verzekering van goede relaties tussen handelaar en consument.

bonnes relations entre le commerçant et le consommateur.

De regering zal de transparantie doen toenemen door de wijziging van de wet van 16 februari 1994 tot regeling van het contract tot reisorganisatie en reisbemiddeling.

Le gouvernement fera accroître la transparence en modifiant la loi du 16 février 1994 régissant le contrat d'organisation de voyages et le contrat d'intermédiaire de voyage.

De regering beoogt de Ethische Code van de telecommunicatie uit te breiden naar smartphone-applicaties.

Le gouvernement vise à élargir le code éthique des télécommunications aux applications smartphones.

De regering zal, in overleg met de betrokken sectorale organisaties, een charter opstellen waarbij regels van goed bestuur zullen worden opgesteld voor organisaties die beroep doen op overheidsgeld als onderdeel van hun werkingsmiddelen.

Le gouvernement, en concertation avec les organisations sectorielles concernées, rédigera une charte édictant les règles de bonne gouvernance applicables aux organisations faisant appel aux deniers publics pour leur fonctionnement.

De regering zal het optimale gebruik garanderen van nieuwe technologieën door de burgers (consumenten en ondernemingen) meer rechtszekerheid te bieden wanneer zij online-diensten en creatieve online-inhoud gebruiken.

Le gouvernement garantira l'utilisation optimale des nouvelles technologies en fournissant davantage de sécurité légale pour les citoyens (consommateurs et entreprises) lorsqu'ils utilisent des services on-line et du contenu créatif on-line.

De regering zal het Gerechtelijk Wetboek wijzigen om de terugvordering te versnellen van een goed door de verhuurder in geval van het overlijden van een huurder. Men houdt daarbij rekening met het recht van de langstlevende echtgenoot/wettelijk samenwonende om het huurcontract desgewenst verder te zetten. Tevens zal men een redelijke termijn voorzien voor het onderbrengen van de goederen van de overledene.

Le gouvernement modifiera le Code judiciaire pour accélérer la récupération d'un bien par le bailleur lors du décès du locataire. On tient compte ici du droit du conjoint ou cohabitant légal survivant de continuer le bail si nécessaire. On prévoira aussi un terme raisonnable pour placer les biens du décédé.

De regering zal een meer proactief flankerend beleid voeren om de problematiek van de overmatige schuldenlast weg te werken. Daarom zal de gegevensbank van de Centrale voor Kredieten aan Particulieren (CKP) verder uitgebreid worden door er meer soorten onbetaalde kredieten (energie, telecom, personenbelasting, …) in op te nemen, ter bescherming van de ondernemer, maar vooral van de consument met overmatige schuldenlast. Tegelijk zullen schuldenvrije consumenten sneller uit de CKP verwijderd worden.

Le gouvernement adoptera à cet effet une politique pro-active en vue d'éliminer la problématique du surendettement. La banque de données de la Centrale des crédits aux particuliers (CCP) sera ainsi étendue par l'introduction de davantage de types de crédits non payés (énergie, télécom, impôt des personnes physiques, loyer, …) afin de protéger l'entrepreneur, mais surtout le consommateur contre le surendettement. Les consommateurs libérés de leurs dettes seront plus rapidement retirés de la CCP.

Om zwakke huurders te beschermen tegen een overmatige schuldenlast, zal de regering het

Dans le souci de protéger les locataires défaillants contre le surendettement, le

mogelijk maken dat huurachterstallen die geobjectiveerd zijn na een definitieve veroordeling door de Vrederechter, vermeld worden in het bestand van de Centrale voor Kredieten aan Particulieren.

gouvernement permettra que le retard locatif objectif suite à une condamnation définitive en justice de paix soit mentionné dans le fichier de la Centrale des crédits aux particuliers

Consumentenbescherming is een belangrijk aandachtspunt binnen alle beleidsdomeinen. De consument heeft naast plichten een aantal belangrijke rechten. De federale regering zal, binnen haar bevoegdheden, strikt toezien op de bekendmaking, correcte toepassing en de effectieve afdwingbaarheid van deze rechten.

La protection des consommateurs constitue une préoccupation importante dans tous les domaines politiques. Le consommateur a non seulement des obligations, mais aussi une série de droits importants. Le gouvernement fédéral veillera strictement, dans le cadre de ses compétences, à l'information sur ces droits, à l'application correcte et au respect effectif de ces droits.

We stellen vast dat er nog teveel vormen bestaan van oneerlijke concurrentie die leiden tot een verstoring van de markt en de concurrentie. De negatieve invloed van deze oneerlijke concurrentie op de leefbaarheid van de ondernemingen en het werk is zeer groot. Een concurrentiële markt is eveneens in het belang van de burger. Dat impliceert een permanente zoektocht naar een betere dienstverlening aan lagere en concurrentiële prijzen, een eerlijke concurrentie en de mogelijkheid om verschillende aanbiedingen van producten en diensten te vergelijken.

Nous constatons qu'il y a encore trop de formes de concurrence déloyale entraînant des perturbations du marché et des distorsions de concurrence. L'Influence néfaste de ces formes de concurrence déloyale sur la viabilité des entreprises et l'emploi est énorme. Un marché concurrentiel est aussi de l'intérêt du citoyen. Cela implique qu'il faut garantir la recherche permanente de la meilleure prestation de service à des prix peu élevés et concurrentiels, une concurrence honnête et la possibilité de comparer différentes offres concernant les produits et services concernés.

Daartoe is de monitoring en analyse van de prijzen door het Prijzenobservatorium essentieel teneinde de abnormale gedragingen in het functioneren van de markt te detecteren. Deze observaties laten de Mededingingsautoriteit toe de studie van de markt verder te zetten en/of sancties te nemen.

A cet effet le monitoring et l'analyse de prix par l'Observatoire des prix est essentiel pour filtrer les comportements anormaux dans le fonctionnement du marché. Ses observations permettent à l'Autorité de la concurrence de poursuivre l'étude de marché et/ou de prendre des sanctions.

Een gezonde concurrentie op de markt impliceert eveneens dat de regulatoren efficiënt werken en samenwerken. Hun bevoegdheden zullen worden geëvalueerd met het oog op synergiën en versterking van hun werking. Het verschil tussen de aanpak ex ante en ex post zal gemaakt worden.

Une saine concurrence sur le marché implique également que les régulateurs fonctionnent efficacement et collaborent. Leurs compétences seront évaluées pour permettre leur rapprochement et le renforcement de leur fonctionnement. La différence entre l'approche ex ante et ex post sera faite.

Tot slot zal ook de Mededingingsautoriteit worden versterkt teneinde ten volle zijn rol als hoeder van de concurrentie te kunnen verzekeren.

Enfin, l'Autorité de la concurrence sera également renforcée pour assurer pleinement son rôle de gendarme de la concurrence.

Het sociaal tarief wordt automatisch toegekend aan de begunstigden van wie de gegevens beschikbaar zijn in het informaticanetwerk van de sociale zekerheid.

Le tarif social sera automatiquement accordé aux bénéficiaires dont les données sont disponibles dans le réseau informatique de la sécurité sociale.

6.4. Veiligheid

6.4. Sécurité

Vrijheid, gelijkwaardigheid en solidariteit zijn de basiswaarden van onze samenleving. Het veiligheidsbeleid is er op gericht om deze fundamentele waarden en de grondrechten van onszelf en anderen te garanderen en beschermen.

La liberté, l'égalité et la solidarité sont les valeurs fondamentales de notre société. La politique de sécurité est conçue afin de garantir et de protéger ces valeurs fondamentales et les droits fondamentaux de tout un chacun.

Veiligheid vraagt om een totaalaanpak. We werken daarom een integraal veiligheidsbeleid uit, gericht op samenwerking, preventie en een doortastend optreden van de veiligheidsdiensten.

La sécurité exige une approche globale. C'est la raison pour laquelle nous développerons une politique de sécurité intégrale basée sur la collaboration, la prévention et l'action efficace de la part des services de sécurité.

6.4.1 Gecoördineerde aanpak inzake veiligheid

6.4.1 Une approche coordonnée de la sécurité

Zeker als het gaat over veiligheid, moeten politiek en overheidsdiensten goed op elkaar zijn ingespeeld.

C'est à coup sûr lorsqu'il s'agit de sécurité que le politique et les services publics doivent collaborer de manière efficiente.

De politieke kern van het inlichtingen- en veiligheidsbeleid is het Ministerieel Comité Inlichtingen en Veiligheid, samengesteld uit de Eerste Minister, de ministers van Justitie, Defensie, Binnenlandse Zaken, Buitenlandse Zaken en de Vice-Eerste Ministers die voor een van de bovenvermelde domeinen niet bevoegd zijn.

L'organe central de la politique de renseignement et de sécurité est le Comité ministériel du renseignement et de la sécurité, composé du Premier Ministre, des ministres de la Justice, de la Défense, de l'Intérieur, des Affaires étrangères et des Vice-Premiers Ministres qui ne sont pas en charge d'une des matières précitées.

De bestuurlijke kern van het inlichtingen- en veiligheidsbeleid is het College van Inlichtingen en Veiligheid. We hervormen het College tot een Nationale Veiligheidsraad die het centrale aanspreekpunt wordt voor veiligheid en inlichtingen.

L'organe de gestion central de la politique de sécurité et de renseignement est le Collège du renseignement et de la sécurité. Nous transformerons le Collège en un Conseil National de Sécurité qui sera le point de contact central pour la sécurité et le renseignement.

De regering zal de werking en samenstelling van deze organen hervormen en optimaliseren, met aandacht voor onder andere veiligheidsmachtigingen, doorstroming van informatie, en operationele en beleidsvoorbereidende taken.

Le gouvernement réformera et optimalisera le fonctionnement et la composition de ces organes avec une attention pour, entre autres, les habilitations de sécurité, la circulation de l'information ainsi que pour les tâches opérationnelles et de préparation de la politique.

De Nationale Veiligheidsraad informeert het Ministerieel Comité voor Inlichtingen en Veiligheid systematisch.

Le Conseil National de Sécurité informe systématiquement le Comité ministériel du renseignement et de la sécurité.

Samenwerken gebeurt niet alleen aan de top, maar ook tussen de diensten en met de verscheidene verantwoordelijken op alle bestuursniveaus. We gaan de verkokering en concurrentie tussen de inlichtingen-veiligheidsdiensten tegen. De regering onderzoekt hoe de samenwerking, de operationele synergie en het samenvoegen van de middelen en infrastructuren van de verscheidene inlichtingen- en veiligheidsdiensten kan verhoogd worden. Deze diensten worden aangestuurd, onder andere door het bepalen van prioriteiten. De controle zal verzekerd blijven. Informatie wordt, met respect voor de vertrouwelijkheid en privacy-aspecten, optimaal uitgewisseld.

La collaboration ne se pratique pas seulement au sommet mais également entre les services et les différents responsables à tous les niveaux. Le Gouvernement luttera contre le cloisonnement et la concurrence entre les services de sécurité et de renseignements. Le gouvernement examinera comment accroître la collaboration, la synergie opérationnelle et la mutualisation des moyens et des infrastructures des différents services de renseignements et de sécurité. Ces services sont guidés par la détermination de priorités. Le contrôle demeurera assuré. L'information sera échangée de manière optimale dans le respect de la confidentialité et de la vie privée.

Een integraal veiligheidsbeleid beperkt zich niet tot de traditionele veiligheidsdiensten, maar betrekt ook andere domeinen van de samenleving bij de totaalaanpak. Hoe beter er wordt samengewerkt, ook met de regionale en de lokale besturen, hoe meer het veiligheidsbeleid zich kan verleggen van handhaving naar preventie.

Une politique de sécurité intégrale ne se limite pas aux services de sécurité traditionnels mais concerne également d'autres domaines de la société prise dans son ensemble. La politique de sécurité pourra d'autant mieux évoluer du maintien de l'ordre vers la prévention si la qualité de la collaboration, avec les administrations régionales et locales également, est renforcée.

6.4.2. Preventie

Preventie blijft een cruciale schakel in het veiligheidsbeleid. Er zullen meerdere initiatieven worden genomen. De regering zal op lokaal niveau operationele samenwerking en ontwikkeling van partnerschappen aanmoedigen.

6.4.2. Prévention

La prévention constitue un maillon essentiel de la politique de sécurité. Plusieurs initiatives seront prises. Le gouvernement encouragera, au niveau local, les coopérations opérationnelles et le développement des partenariats locaux.

De nieuwe kadernota Integrale Veiligheid zal tot stand worden gebracht in nauwe samenwerking met de lokale overheden en met de deelstaten. Deze kadernota zal worden gefinaliseerd voor de afronding van het volgende Nationale Veiligheidsplan. Hierbij wordt het aantal prioritaire criminaliteitsfenomenen beperkt.

La nouvelle note-cadre de Sécurité Intégrale sera élaborée en étroite collaboration avec les autorités locales et les entités fédérées. Cette note - cadre sera achevée avant la finalisation du prochain Plan National de Sécurité. Dans ce cadre, le nombre de phénomènes criminels prioritaires sera limité.

De Nationale Veiligheidsraad zal bij het opstellen van de kadernota worden betrokken en geconsulteerd in het kader van haar beleidsvoorbereidende taken.

Le Conseil National de Sécurité sera impliqué lors de l'élaboration de la note cadre et sera consulté dans le cadre des tâches de préparation de la politique.

Vervolgens zal de regering de volgende cyclus van zonale veiligheidsplannen afstemmen op de lokale beleidscycli.

Ensuite, le gouvernement fera correspondre le prochain cycle de plans zonaux de sécurité aux cycles politiques locaux.

De regering zal initiatieven nemen om tot een planlastenvermindering voor de politiezones te komen.

Le gouvernement prendra des initiatives pour diminuer les charges de planification pour les zones de police.

De minister van Binnenlandse Zaken zal belast worden met het voorleggen aan de regering van een diepgaande evaluatie van de strategische veiligheids- en preventieplannen op basis van de resultaten en de gebruikte criteria, en dit voor de verlenging van deze plannen in 2017.

Le ministre de l'Intérieur sera chargé de présenter au gouvernement une évaluation approfondie des plans stratégiques de sécurité et de prévention axée sur les résultats ainsi que sur les critères utilisés et ce avant la reconduction de ces plans en 2017.

Grenscriminaliteit blijft een belangrijke uitdaging, en in dit kader zullen lokale initiatieven worden gefaciliteerd. De regering zal bilaterale akkoorden afsluiten met onze buurlanden, zodat het gebruik van gemengde patrouilles in de grensstreken kan worden versterkt en verder kan gewerkt worden aan veilige grensregio's. Bovendien zal de regering actief meewerken en aansturen op een doorgedreven Europese strijd tegen grensoverschrijdende criminaliteitsfenomenen.

La criminalité frontalière demeure un défi important et dans ce cadre les initiatives locales seront facilitées. Le gouvernement conclura des accords bilatéraux avec les pays voisins, de manière à renforcer l'utilisation des patrouilles mixtes dans les zones frontalières et à poursuivre ainsi la sécurisation des régions frontalières. En outre, le gouvernement collaborera activement et pilotera une lutte européenne énergique contre les phénomènes de criminalité transfrontalière.

De regering zal werk maken van een flexibel wetgevend kader, dat technologische evoluties toelaat in het vaststellen en opsporen van criminaliteit. Onder meer zal de regelgeving op het gebruik en de plaatsing van bewakingscamera's grondig worden herzien.

Le gouvernement élaborera un cadre législatif flexible, autorisant les évolutions technologiques en matière de constat et de recherche de la criminalité. La réglementation relative à l'utilisation et à l'installation de caméras de surveillance fera notamment l'objet d'une révision approfondie.

Het bekijken van beelden van bewakingscamera's wordt uitgebreid tot specifiek gemachtigde of daartoe opgeleide personen met respect voor de grondrechten van de privacy.

Le visionnage des images des caméras de surveillance est élargi aux personnes spécifiquement autorisées ou formées à cette fin dans le respect des droits fondamentaux de la vie privée.

Wat betreft de daklozen en de bedelaars met een multiproblematiek, zal de regering een wettelijk kader creëren met het oog op de versterking van de lokale autoriteiten via een ketenaanpak (o.m. justitie, gezondheid, veiligheid,…) In dit verband kunnen hulpverlening en residentiële opvang worden voorzien met het oog op re-integratie.

Pour ce qui concerne les sans – abris et les mendiants avec une problématique multiple, le gouvernement mettra en place un cadre légal visant un renforcement des autorités locales suivant une approche multisectorielle (ex : justice, sécurité, santé, etc.) Dans ce cadre l'aide ou l'accueil résidentiel pourront être envisagés dans une perspective de réinsertion.

De regeling in verband met kraakpanden wordt herzien, met als doel de uitdrijving te versnellen.

La réglementation relative aux squats sera revue afin d'accélérer l'expulsion.

Teneinde de integrale veiligheid te verhogen, worden malafide organisaties en slijterijen strenger aangepakt, via onder andere een uitbreiding van bestuurlijke maatregelen en een verbetering van de informatiedoorstroming.

Afin de renforcer la sécurité intégrale, les organisations et les magasins d'alcool de mauvaise foi seront plus sévèrement appréhendés via entre autres une extension des mesures administratives et une amélioration de la transmission d'information.

Het bezit van drugs is verboden. Het gebruik van drugs in de publieke ruimte kan niet het voorwerp uitmaken van een gedoogbeleid.

La détention de drogues est interdite. La consommation de drogues dans l'espace public ne pourra pas faire l'objet d'une tolérance.

De reglementering betreffende de private veiligheid zal geëvalueerd worden. Op basis van deze evaluatie zal gewerkt worden aan nieuwe en vereenvoudigde wetgeving waarbij bepaalde taken die niet tot de kerntaken van politie behoren kunnen worden uitgevoerd door private veiligheidsdiensten. Dit initiatief zal rekening houden met het kerntakendebat van de politiediensten.

La réglementation en matière de sécurité privée sera évaluée. Cette évaluation donnera lieu à l'élaboration d'une législation nouvelle et simplifiée visant notamment à permettre aux sociétés de sécurité privée d'exécuter certaines tâches qui ne sont pas des tâches clés de la police. Cette initiative tiendra compte de la réflexion à mener sur la définition des tâches clés des services de police.

Er zal steeds een overeenkomst met de politie worden afgesloten, die altijd toezicht blijft uitoefenen op de uitvoering van deze taken en er zal een correcte controle op de sector worden ingesteld.

Un accord sera toujours conclu avec la police, qui conservera le contrôle sur l'exécution de ces tâches. Un contrôle correct du secteur sera mis en place.

De middelen inzake de informatie aan en de alarmering van de bevolking in geval van rampen zullen veelzijdig zijn: de implementatie van BE-Alert en van het nationaal veiligheidsportaal zullen worden voortgezet en de reglementering die het mogelijk maakt om de infrastructuren van de GSM-operatoren te gebruiken zal genomen worden.

Les moyens en matière d'information et d'alerte de la population en cas de catastrophes seront diversifiés : la mise en œuvre de BE-Alert et du portail national de sécurité sera poursuivie et la réglementation visant à permettre l'utilisation des infrastructures des opérateurs GSM sera élaborée.

De regelgeving rond de taken van en controle op de privé-detectives zal worden gemoderniseerd, rekening houdend met de evoluties van het wettelijk kader op gebied van bescherming van het privé-leven en de Europese richtlijnen terzake. De regering zal dit doen na raadpleging van de betrokken actoren, zoals de sector zelf, het bedrijfsleven en de verzekeringsmaatschappijen.

La réglementation relative aux tâches et au contrôle des détectives privés sera modernisée en tenant compte des évolutions du cadre légal concernant la protection de la vie privée et des directives européennes en la matière. Le gouvernement y procèdera après consultation des acteurs concernés comme le secteur lui-même, les entreprises et les compagnies d'assurances.

6.4.3. Politie

6.4.3. Police

Het garanderen van een veilige levensomgeving van de burgers is één van de kerntaken van de overheid. Daartoe wordt de politie efficiënt

Une des missions fondamentales des pouvoirs publics est de garantir la sécurité du cadre de vie des citoyens. À cet effet, la police doit être

georganiseerd, gericht op het politiewerk en met meer blauw op straat. Respect voor het ambt van politie-agent staat centraal.

Een geïntegreerde aanpak en een ketengerichte benadering zijn essentieel. Een goed veiligheidsbeleid is immers niet enkel reactief en repressief, maar gaat ook uit van preventie. De overheid moet werk maken van een gemeenschapsgerichte politie, waarbij onder meer de rol van de wijkpolitie dient te worden versterkt met het oog op conflictpreventie.

Bovendien dient de overheid te streven naar een betere dienstverlening, dicht bij de burger. De werking van zowel de lokale als de federale politie dient daartoe verder te worden geoptimaliseerd.

De minister van Binnenlandse Zaken wordt belast met enerzijds de opmaak van een precieze inventaris van de opdrachten toevertrouwd aan de federale en de lokale politiediensten en anderzijds met de bepaling van de kerntaken die door de politiediensten verzorgd moeten worden. Hij zal de nodige maatregelen nemen om de politieagenten opnieuw op hun essentiële taken te richten en hen te bevrijden van bepaalde administratieve en operationele taken. In overleg met de minister van Justitie zal de administratieve werklast inzake de gerechtelijke opdrachten worden verminderd.

Het statuut van het politiepersoneel wordt vereenvoudigd en gemoderniseerd met het oog op de operationaliteit van de dienst.

De tuchtwet wordt vereenvoudigd en geharmoniseerd. De rol van de burgemeester hierin wordt beperkt. Er komt een ondersteuning en adviesverlening aan de zones voor wat de tuchtprocedure betreft.

De evaluatieprocedure wordt eenvoudiger en verkort, met aandacht voor de paraatheid van het operationele kader.

Het aantal toelagen en vergoedingen zal worden vereenvoudigd en binnen gesloten enveloppe evolueren tot een moderne en functionele verloningsregeling, waarbij voornamelijk de

organisée de manière efficace, orientée sur le travail policier et avec plus de bleu en rue. Le respect pour la fonction de policier est un élément central.

Une approche intégrée et une gestion de la chaîne sont essentielles. En effet, une politique de sécurité adéquate n'est pas uniquement réactive et répressive, mais est également basée sur la prévention. L'autorité doit mettre en place une police orientée vers la communauté, le rôle de l'agent de quartier devant notamment être renforcé en vue de la prévention des conflits.

En outre, l'autorité doit s'efforcer d'assurer un meilleur service et d'être proche du citoyen. Il convient, à cet effet, de continuer à optimiser le fonctionnement de la police, tant locale que fédérale.

Le ministre de l'Intérieur est chargé, d'une part, de procéder à un inventaire précis des missions confiées aux services de la police fédérale et aux polices locales et, d'autre part, de déterminer les tâches-clés devant être assumées par les services de police. Il prendra les mesures nécessaires afin de recentrer les policiers sur leurs tâches essentielles et de les libérer de certaines tâches administratives et opérationnelles. En concertation avec le ministre de la Justice, la charge de travail administratif des missions judiciaires sera réduite.

Le statut du personnel de la police sera simplifié et modernisé en vue de l'opérationnalité du service.

La loi disciplinaire sera simplifiée et harmonisée. Le rôle du bourgmestre dans ce cadre sera limité. Les zones seront soutenues et conseillées pour ce qui concerne la procédure disciplinaire.

La procédure d'évaluation sera simplifiée et raccourcie, avec une attention pour la préparation physique du cadre opérationnel.

Le nombre d'allocations et d'indemnités sera simplifié et évoluera dans les limites d'une enveloppe fermée vers un régime pécuniaire moderne et fonctionnel dans lequel notamment

mate van verantwoordelijkheid één van de bepalende elementen is.

Er wordt een klokkenluiderstatuut uitgewerkt, naar analogie met dat van de federale ambtenaren.

De mobiliteit voor politieagenten naar het calog-statuut zal worden mogelijk gemaakt. Tevens zal mobiliteit voorzien worden voor het calog-personeel naar defensie en naar de federale overheidsdiensten, en omgekeerd.

De regering zal bijzondere aandacht besteden aan het kwaliteitsbeleid en de uniformisering van de politieopleiding die vanaf nu zal worden gekoppeld aan financieringsmechanismen. Hiertoe zullen de reglementaire teksten worden opgesteld, zullen beheerscontracten met de politieacademies worden opgesteld en zullen begeleidende en controlemaatregelen worden geïmplementeerd.

De regering streeft naar meer diversiteit bij politiediensten.

Bij sociale promotie versterken we de rol van de lokale korpschef.

De Algemene Inspectie van de federale en de lokale politie zal worden belast met het controleren van het respecteren van de basisvaardigheden zoals aangeleerd door de opleidingsscholen en zoals meer precies gedefinieerd door het centrale niveau, met aandacht voor de didactische principes.

De regering zal tevens de samenwerking en synergiën tussen de politiescholen versterken, met het oog op rationalisatie.

De regering zal de samenwerking en mogelijkheid tot synergiën tussen de verschillende inspectiediensten onderzoeken.

De opleiding voor het middenkader zal ook, onder soortgelijke voorwaarden, het voorwerp uitmaken van een hervorming. De regering zal de mogelijkheid van meer moduleerbare opleidingen onderzoeken. De politiezones zullen wettelijk verplicht worden het minimum aantal

le degré de responsabilité est un des éléments déterminants.

Une loi relative aux donneurs d'alerte sera élaborée par analogie avec les fonctionnaires fédéraux.

La mobilité des fonctionnaires de police vers le statut CALOG sera rendue possible. La mobilité pour le personnel CALOG vers la Défense et les services publics fédéraux sera également prévue, et inversement.

Le gouvernement accordera une attention particulière à la politique de qualité et à l'uniformisation de la formation policière, qui sera désormais liée à des mécanismes de financement. À cet effet, les textes réglementaires seront rédigés, des contrats de gestion seront établis avec les académies de police et des mesures de contrôle et d'accompagnement seront mises en œuvre.

Le gouvernement veillera à promouvoir la diversité dans les services de police.

Dans le cadre de la promotion sociale, le rôle du chef de corps local sera renforcé.

L'Inspection Générale de la police fédérale et de la police locale, sera chargée de contrôler le respect des socles de compétences dispensés par les établissements de formation et définis de manière plus précise par le niveau central, avec une attention pour les principes didactiques.

Le gouvernement renforcera également la collaboration et les synergies entre les écoles de police en vue d'une rationalisation.

Le gouvernement examinera la collaboration et les possibilités de synergie entre les différents services d'inspection.

La formation à l'intention du cadre moyen fera également l'objet d'une réforme, dans des conditions similaires. Le gouvernement étudiera la possibilité de proposer des formations plus modulables. Les zones de police seront légalement tenues d'incorporer réellement le

gevraagde rekruten daadwerkelijk op te nemen na de opleiding.

De mogelijkheid tot het instellen van een voorbereidingstraject tot de politieopleiding onderzocht.

Meer algemeen zal ook het huidige rekruteringssysteem geëvalueerd en desgevallend bijgestuurd worden teneinde te komen tot soepele, kwaliteitsvolle en vlotte procedures die rekening houden met de realiteit op het terrein.

De federale overheid legt de normen voor selectie en opleiding vast voor de bijzondere bijstandsteams van de lokale korpsen. De samenwerking tussen de federale en lokale teams zal worden verbeterd.

Het systeem van de gecertificeerde opleidingen voor het calog-personeel wordt afgestemd op dat van de federale ambtenaren.

Met het oog op een betere dienstverlening aan de burger, zal de regering de lokale politiezones ondersteunen en aanmoedigen bij meer onderlinge synergie (interzonale samenwerkings- of associatieverbanden, cohabitaties), of samensmeltingsinitiatieven en schaalvergroting.

Het zal ook gaan om een verbetering van de samenwerking tussen de politiediensten (en meer bepaald de wijkagenten) en andere veiligheidsactoren.

De taken van politie en het veiligheidskorps bij justitie worden herbekeken om de meest pragmatische en meest efficiënte oplossing te vinden.

Bovendien zullen de werkprocessen van de politie worden geëvalueerd, vereenvoudigd en geoptimaliseerd om meer politiecapaciteit vrij te maken. De informatisering van de geïntegreerde politie dient verder te worden geoptimaliseerd en geuniformiseerd.

nombre minimum de recrues demandées après leur formation.

Les possibilités de mettre en place un trajet préparatoire pour la formation de police seront examinées.

Plus généralement, on évaluera également le système actuel de recrutement et, le cas échéant, on l'ajustera afin d'aboutir à des procédures souples, de qualité et rapides qui tiennent compte des réalités sur le terrain.

L'autorité fédérale déterminera les normes de formation et de sélection des membres des équipes spéciales d'intervention des polices locales. La collaboration entre les équipes fédérales et les équipes locales sera améliorée.

Le système des formations certifiées pour le personnel CALOG sera mis en concordance avec celui des fonctionnaires fédéraux.

En vue d'offrir un meilleur service au citoyen, le gouvernement soutiendra et encouragera les zones de police locales en cas de renforcement des synergies (accords de coopération ou d'association interzonaux, cohabitations), ou d'initiatives de fusion et d'accroissement d'échelle.

Il s'agira également d'améliorer la coopération entre les services de police (et plus particulièrement les agents de quartier) et d'autres acteurs de sécurité.

Les missions de la police et du corps de sécurité de la justice seront revues afin de trouver la solution la plus pragmatique et la plus efficace.

En outre, les processus de travail de la police seront évalués, simplifiés et optimalisés afin de dégager une plus grande capacité policière. L'informatisation de la police intégrée doit se poursuivre dans le sens d'une plus grande optimalisation et d'une plus grande uniformisation.

De informatisering van politie dient te worden afgestemd op de informatisering bij justitie met het oog op een vlottere informatie-doorstroming.

L'informatisation de la police doit être adaptée à l'informatisation de la justice en vue d'une circulation plus souple de l'information.

Naar het voorbeeld van de federale overheidsdiensten, zal het personeelsmanagement bij de federale politie gemoderniseerd worden via onder meer de introductie van personeelsplanning.

A l'instar des services publics fédéraux, la gestion des ressources humaines sera modernisée au sein de la police fédérale par le biais notamment de l'introduction de plans de personnel.

De materiële, technische en menselijke capaciteiten van de diensten die belast zijn met IT-ontwikkeling en IT-ondersteuning van de politiediensten zullen aan een audit worden onderworpen om de mogelijkheden te beoordelen om de operationele en ondersteuningssystemen te uniformiseren, de haalbaarheid ervan, de termijnen en de kosten voor de ontwikkeling en de verbetering van de omkadering van de externalisering ervan.

Les ressources matérielles, techniques et humaines des services chargés du développement et de l'appui informatique des services de police feront l'objet d'un audit afin d'apprécier les possibilités d'uniformisation des systèmes opérationnels et d'appui, la faisabilité de celle-ci, les délais et coûts du développement et l'amélioration de l'encadrement de l'externalisation de ce dernier.

Binnen het algemeen budgettair kader van de politie zal de werking van de technische en wetenschappelijke politie worden versterkt. Het verzamelen van bewijsmateriaal wordt immers steeds belangrijker ten gevolge van de Salduz-procedure.

Dans le cadre général du budget de la police, le fonctionnement de la police technique et scientifique sera renforcé. En effet, la récolte de preuves matérielles est appelée à jouer un rôle de plus en plus important en raison de la procédure Salduz.

Binnen het algemeen budgettair kader van de politie zal de regering de diensten betrokken bij de bestrijding van financiële en economische criminaliteit versterken.

Dans le cadre général du budget de la police, le gouvernement renforcera les services impliqués dans la lutte contre la criminalité financière et économique.

In het militair statuut beperkte duur werden de nodige mogelijkheden voorzien om, op het einde van hun engagement, de wedertewerkstelling, ongeacht de sector, van de militair te bevorderen en dit op vrijwillige basis. De regering engageert er zich toe om in de verschillende personeelsstatuten, onder meer in deze van de penitentiaire beambten en de veiligheidsdiensten (zoals onder andere de politie, het veiligheidskorps, de brandweer, de civiele bescherming, enz) de nodige bepalingen op te nemen om, via een specifieke selectie, de instroom en de opleiding van deze militairen te faciliteren. Dit initiatief zal budgettair neutraal zijn.

Dans le statut militaire à durée limitée, les possibilités nécessaires ont été prévues pour que, à l'issue de leur engagement, le réengagement, sur une base volontaire, soit facilité, quel que soit le secteur. Le gouvernement s'engage à intégrer dans les différents statuts de personnel, entre autres ceux des agents pénitentiaires et les services de sécurité (tels que la police, le corps de sécurité, les services d'incendie, la protection civile, etc.), les dispositions nécessaires afin de promouvoir, au terme d'une sélection spécifique, l'arrivée et la formation de ces militaires. Cette initiative sera neutre budgétairement.

Bij een verhoogd algemeen dreigingsniveau (vanaf niveau 3) kan de regering na advies van de

En cas de niveau général élevé de la menace (à partir du niveau 3), le gouvernement pourra

Nationale Veiligheidsraad en desgevallend op vraag van een burgemeester de beslissing nemen om het leger tijdelijk in te zetten om de politie- en veiligheidsdiensten bij te staan voor bepaalde bewakingsopdrachten. Hiertoe worden in samenwerking met de politiediensten de nodige synergiën uitgewerkt, onder andere met het oog op de nodige omkadering en opleiding.

décider sur avis du Conseil national de sécurité, le cas échéant à la demande d'un bourgmestre, de déployer temporairement l'armée pourra pour assister les services de police et de sécurité pour des missions de surveillance déterminées. Dans ce cadre, les synergies nécessaires seront développées en collaboration avec les services de police, entre autres en vue d'un encadrement et d'une formation appropriés.

De regering zal zorgen voor het evalueren en actualiseren van de optimalisatiebeweging binnen de federale politie. Het is de bedoeling menselijke en budgettaire middelen vrij te maken voor de versterking van de operationele capaciteit. Concrete verbeteringen zullen aangebracht worden aan het dagelijks beheer van de politiediensten. Dit impliceert een inspanning op vlak van administratieve vereenvoudiging en de strijd tegen de bureaucratie. De belangrijkste actoren zullen erbij betrokken zijn.

Le gouvernement veillera à évaluer et actualiser le mouvement d'optimalisation au sein de la police fédérale. Il s'agira de dégager des moyens humains et budgétaires destinés à renforcer la capacité opérationnelle. Des améliorations concrètes doivent être apportées à la gestion quotidienne des services de police. Ce qui implique un travail de simplification administrative et de lutte contre la bureaucratie. Les acteurs les plus importants seront impliqués.

De capaciteit en de inzet van de federale politie wordt op een rechtvaardige manier verdeeld.

La capacité et l'engagement de la police fédérale seront répartis de manière équitable.

De Salduz-procedure zal het voorwerp uitmaken van een nieuwe evaluatie en er zullen correcties aangebracht worden met het oog op een beter evenwicht tussen de inachtneming van de rechten van de verdediging en de werklast die deze procedure met zich zal meebrengen voor de politiediensten. Daarbij zal men ook oog hebben voor de beheersing van de kosten.

La procédure Salduz fera l'objet d'une nouvelle évaluation et des corrections y seront apportées visant à garantir un meilleur équilibre entre le respect des droits de la défense et la charge de travail qu'implique cette procédure pour les services de police. Dans ce cadre, il sera également tenu compte de la maîtrise des coûts.

De regering zal de nodige initiatieven nemen zodat de federale politie de opdrachten van persoonsbescherming (met inbegrip van de personeelsleden en bijhorende middelen) integraal kan overnemen van de Veiligheid van de Staat. Dit initiatief zal budgettair neutraal zijn.

Le gouvernement prendra les initiatives nécessaires pour que la police fédérale puisse reprendre intégralement les missions de protection des personnes (y compris le personnel et moyens afférents) de la Sûreté de l'État. Cette initiative sera neutre budgétairement.

Binnen het algemeen budgettair kader van de politie zal de minister van Binnenlandse Zaken onderzoeken op welke manier de federale reserve (FERES) en de Interventiekorpsen (CIK), kunnen worden versterkt zodat ze op soepelere en efficiënte wijze kunnen worden ingezet ten voordele van de lokale politie, in geval van incidenten, rampen of onvoorziene gebeurtenissen van grote omvang.

Dans le cadre budgétaire général de la police, Le ministre de l'Intérieur étudiera les modalités de renforcement de la réserve fédérale (FERES) et les Corps d'Intervention (CIK) afin de pouvoir les utiliser de manière plus souple et efficace au bénéfice de la police locale en cas d'incidents, de catastrophes ou des événements imprévus de grande ampleur.

In onze samenleving is geen plaats voor geweld tegen veiligheidsberoepen. De engagementen aangegaan door de vorige regering in het kader van de strijd tegen geweld tegen politie zullen worden uitgevoerd. Er zal bijzondere aandacht besteed worden aan de opvang, ondersteuning en opvolging van slachtoffers van dergelijk geweld.

Il n'y a pas de place dans notre société pour la violence contre les métiers de la sécurité.Les engagements pris par le précédent gouvernement dans le cadre de la lutte contre les violences commises sur les policiers seront exécutés. En outre, une attention particulière sera accordée à l'accueil, au soutien et au suivi des victimes de telles violences.

De regering zal naar een oplossing zoeken voor manifest onterechte klachten tegen het politiepersoneel en ander veiligheidspersoneel.

Le gouvernement recherchera une solution pour les plaintes manifestement injustifiées contre le personnel policier et d'autres membres du personnel de sécurité.

De integriteit van politiemensen dient te allen tijde gegarandeerd bij de uitoefening van hun functie. Daartoe wordt, ondermeer, hun identiteit beschermd.

L'intégrité des policiers doit à tout moment être mieux garantie dans l'exercice de leurs fonctions. À cette fin, entre autres, leur identité sera protégée.

De bevoegdheden van het Comité P en de Algemene Inspectie zullen duidelijk afgelijnd worden zodat tot de meest efficiënte inzet van de diensten kan gekomen worden.

Les compétences du Comité P et de l'Inspection générale seront clarifiées afin d'aboutir à une utilisation plus efficace des services.

Ten slotte zal, net zoals bij de federale overheidsdiensten, de infrastructuur van de federale politie verder gerationaliseerd worden door een vermindering van het aantal gebouwen.

Enfin, comme pour les services publics fédéraux, l'infrastructure de la police fédérale sera davantage rationalisée par une réduction du nombre de bâtiments.

Het koninklijk besluit betreffende het vaststellen van de modaliteiten van de verdeling van het Verkeersveiligheidsfonds op basis van de plaats van de vaststelling van de inbreuk zal genomen worden conform aan artikel 7, § 1, 2e alinea van de wet van 6 december 2005 betreffende de opmaak en financiering van actieplannen inzake verkeersveiligheid bedoeld.

L'arrêté royal visant à déterminer les modalités de répartition du fonds de sécurité routière sur la base du lieu de constatation de l'infraction sera pris conformément à l'article 7 § 1er alinéa 2 de la loi sur 6 décembre 2005 relative à l'établissement et au financement de plans d'action en matière de sécurité routière.

De regering zorgt voor een optimale benutting van de mogelijkheden die de Europese Unie biedt, zowel wat betreft de deelname aan fora als wat betreft het benutten van Europese subsidies en fondsen. Er zullen tevens inspanningen geleverd worden om Europese regelgeving met impactanalyse voor politie en justitie snel in Belgisch recht om te zetten. Daarnaast zal verder gestreefd worden naar nauwere internationale politie- en justitiële samenwerking, die noodzakelijk is bij de aanpak van de globalisering van de criminaliteit.

Le gouvernement assurera une utilisation optimale des possibilités qu'offre l'Union européenne, tant en ce qui concerne la participation à des forums qu'en ce qui concerne l'utilisation de subsides et de fonds européens. Des efforts seront également consentis afin de transposer rapidement en droit belge la réglementation européenne prévoyant une analyse d'impact pour la police et la justice. La coopération policière et judiciaire sera également renforcée, il s'agit là d'une nécessité

dans le cadre de la lutte contre la globalisation de la criminalité.

6.4.4. Brandweer en Civiele Bescherming

Zowel de actualisering van de regelgeving op de ambulancediensten en het ziekenvervoer als de inwerkingtreding van de hervorming van de hulpdiensten vereisen de samenwerking tussen de ministers van Binnenlandse Zaken en Volksgezondheid, ondermeer door de reactivering van het beheerscomité 112, en dit teneinde de harmonisatie en noodzakelijke integratie van de hulpverleningszones, de dringende medische hulpverlening, de civiele bescherming, de hulpcentra 112, ASTRID en de (multidisciplinaire) noodplanning te realiseren.

Binnen de hervorming van de civiele veiligheid, vormt de hervorming van de brandweer een sleutelprioriteit. Zij zal plaatsvinden volgens een realistische kalender. De minister van Binnenlandse zaken overlegt terzake permanent met de verenigingen van steden en gemeenten, de representatieve organisaties van de brandweer en de federaties. De inspanningen voor de financiering van de hervorming zullen worden voortgezet.

De minister van Binnenlandse Zaken zal waken over de garantie van precieze informatie en een intensieve begeleiding van de lokale autoriteiten in het kader van de invoering van de hulpverleningszones.

De regering zal de hervorming van de civiele veiligheid afronden. De besluiten betreffende de opleiding, de algemene inspectie van de civiele veiligheid en het kenniscentrum zullen prioritair worden opgesteld.

De Begeleidingscommissie voor de Hervorming van de Civiele veiligheid zal ingeschakeld worden teneinde het hervormingsproces op te volgen en te evalueren.

De hervorming van de opleiding zal worden voortgezet met onder andere de creatie van het federaal geschiktheidsattest en centralisatie van de oproepen tot kandidaten. De regering zal waken over een optimale opleiding van brandweerstagiairs en een echte voortgezette

6.4.4. Services d'incendie et Protection civile

La mise à jour de la réglementation relative aux services d'ambulance et au transport des patients ainsi que la mise en œuvre de la réforme des services de secours nécessitent la collaboration entre les ministres de l'Intérieur et de la Santé publique entre autres par la réactivation du conseil de gestion 112 et ce afin de réaliser l'harmonisation et l'intégration nécessaires aux niveaux des zones de secours, de l'aide médicale urgente, de la protection civile, des centres 112, d'ASTRID et des plans d'urgence (multidisciplinaires).

Dans le cadre de la réforme de la sécurité civile, la réforme des services d'incendie constituera une priorité majeure. Elle se fera selon un calendrier réaliste. Le ministre de l'Intérieur organisera une concertation permanente avec les unions des villes et communes, les organisations représentatives des pompiers et les fédérations. Les efforts visant à financer la réforme seront poursuivis.

Le ministre de l'Intérieur veillera à garantir une information précise et un accompagnement intensif des autorités locales dans le cadre de la mise en œuvre des zones de secours.

Le gouvernement achèvera la réforme de la sécurité civile. Les arrêtés relatifs à la formation, à l'inspection générale de la sécurité civile et au centre de connaissances seront pris prioritairement.

La Commission de suivi de la réforme de la sécurité civile sera impliquée activement dans le but de surveiller et d'évaluer le processus de réforme.

La réforme de la formation sera poursuivie avec, notamment, l'instauration du certificat d'aptitude fédéral et la centralisation des appels aux candidats. Le gouvernement veillera à garantir une formation initiale optimale pour les stagiaires pompiers et une véritable formation

opleiding voor alle brandweerlui. Elke brandweerman, vrijwilliger of beroeps, moet een opleiding kunnen genieten, theoretisch maar vooral praktisch, aangepast aan de risico's waaraan zij blootgesteld kunnen worden.

Na overleg zullen de interventieprocedures gestandaardiseerd worden om de efficiëntie ervan en de veiligheid van de brandweerlieden te vergroten. De aankoopcentrale voor de zones zal georganiseerd worden.

De regering zal maatregelen treffen, zodat de vrijwilligers vertegenwoordigd worden binnen de overlegorganen en ook na de brandweerhervorming een belangrijke plaats blijven innemen binnen de brandweer.

De regering zal mogelijkheden voorzien voor de brandweervrijwilligers, zodat de combinatie van de vrijwillige brandweer, een hoofdberoep, een gezin en een sociaal leven buiten de brandweer haalbaar wordt gehouden, zoals bijvoorbeeld met betrekking tot de opleidingsvereisten.

Het administratief en geldelijk statuut van het personeel van de civiele bescherming zal worden aangepast. Een gedeelte van de basisopleiding zal gemeenschappelijk zijn om de mobiliteit tussen de eenheden en de hulpverleningzones mogelijk te maken. Er zal een nieuwe arbeidsregeling worden onderhandeld om het beschikbare personeel zo goed mogelijk te benutten.

Er zullen samenwerkingsovereenkomsten tussen zones en eenheden ondertekend worden, zonder dat dit leidt tot een daadwerkelijke volledige integratie van de civiele bescherming binnen de hulpverleningszones. De regering onderzoekt de rationalisatie van het aantal posten. Er dient een federale civiele bescherming te worden behouden, die gespecialiseerde diensten zal verlenen onder een federaal commando en aangestuurd door de gouverneur of de minister van Binnenlandse Zaken naargelang de fase van het rampenplan zoals onder andere het verlenen van hulp bij zware rampen.

continue pour l'ensemble des pompiers. Chaque pompier, volontaire ou professionnel, doit pouvoir bénéficier d'une formation, théorique mais surtout pratique, adaptée aux risques auxquels il peut être confronté.

Après concertation, les procédures d'intervention seront standardisées de manière à accroître leur efficacité et la sécurité des pompiers. La centrale d'achat pour les zones sera mise sur pied.

Le gouvernement prendra des mesures visant à garantir la représentation des volontaires au sein des organes de concertation et afin qu'ils conservent une place importante au sein des services d'incendie, même après la réforme de ces services.

Le gouvernement prendra des initiatives visant à permettre aux pompiers volontaires de continuer à combiner l'activité de pompier volontaire, une activité professionnelle à titre principal, une vie de famille et une vie sociale en dehors du service d'incendie comme par exemple pour ce qui concerne les exigences de formation.

Le statut administratif et pécuniaire du personnel de la protection civile sera adapté. Une partie de la formation de base sera commune, de manière à permettre la mobilité entre les unités et les zones de secours. Un nouveau régime de travail sera négocié en vue de l'utilisation optimale du personnel.

Des accords de coopération entre les zones et les unités seront conclus, sans mener pour autant à une intégration effective complète de la protection civile au sein des zones de secours. Le gouvernement étudiera la rationalisation du nombre de postes. Il faut maintenir une protection civile fédérale, qui fournira des services spécialisés sous un commandement fédéral et qui sera dirigée par le gouverneur ou par le ministre de l'Intérieur selon les phases du plan catastrophe, comme l'assistance en cas de catastrophes graves, notamment.

De regering zal na een benchmark en desgevallend ook een marktbevraging, een optimale werking verzekeren van het radiocommunicatienetwerk van de veiligheidsdiensten om op structurele wijze de veiligheid te garanderen van zowel de burgers als de politie- en hulpdiensten. Zij zal blijven investeren in de kwaliteit van de behandeling van noodoproepen bestemd voor de hulpdiensten en dit via het unieke nummer 112 (multidisciplinaire aanpak). Er zal een meer betrouwbare ICT-architectuur die openstaat voor de nieuwe technologieën en gemakkelijker en minder duur is om te laten evolueren ontwikkeld worden voor de noodoproepcentra in overleg met Volksgezondheid, de politie en de civiele veiligheid. We zullen blijven investeren in een multidisciplinaire calltaking met duidelijk afgebakende rollen en verantwoordelijkheden.

Le gouvernement veillera après un benchmark et le cas échéant après une étude de marché à assurer un fonctionnement optimal du réseau de radiocommunication des services de sécurité et de secours afin de garantir de manière structurelle la sécurité non seulement des citoyens mais également des services de police et des services de secours. Il continuera d'investir dans la qualité du traitement des appels d'urgence destinés aux services de secours par le biais du numéro unique 112 (approche multidisciplinaire). Une architecture TIC plus fiable et ouverte aux nouvelles technologies, qui pourra évoluer plus facilement et à moindre coût, sera développée pour les centres d'appels urgents en concertation avec la Santé publique, la police et la sécurité civile. Nous continuerons d'investir dans le calltaking multidisciplinaire avec des rôles et des responsabilités clairement définis.

De beheersovereenkomst van NV ASTRID wordt vernieuwd en haar Raad van Bestuur aangepast aan de regelgeving. De abonnementskosten worden hierbij herzien, rekening houdend met de marktbevraging.

Le contrat de gestion de la SA ASTRID sera renouvelé et son conseil d'administration adapté à la réglementation. Les coûts d'abonnement seront dans ce cadre revus, en tenant compte de l'étude de marché.

De prioriteit is een betere dienstverlening voor het publiek. We denken hierbij onder andere aan het toepassen van de wettelijke verplichting om de oproepen in 4 talen te behandelen. De mogelijkheden voor doven en slechthorenden om de hulpdiensten te bellen zullen ontwikkeld worden en het aangepaste reglementair kader zal gecreëerd worden om de automatische oproepen van de wagens (Ecall) te behandelen en de kwaadwillige en misplaatste oproepen te verminderen. Tenslotte zullen we ervoor zorgen dat (in de zones gelegen rond de taalgrens en in Brussel) er steeds een personeelslid van de hulpdienst de tweede landstaal begrijpt bij het uitoefenen van een interventie.

La priorité est d'améliorer le service au citoyen. À cet égard, nous songeons notamment au respect de l'obligation légale de traiter les appels dans quatre langues. Les possibilités offertes aux sourds et aux malentendants d'appeler les services de secours seront élargies et le cadre réglementaire adéquat sera créé pour permettre le traitement des appels automatiques générés par les voitures (eCall), ainsi que pour réduire le nombre d'appels malveillants et injustifiés. Enfin, nous veillerons à garantir que (dans les zones situées près de la frontière linguistique et à Bruxelles), lors de toute intervention, un membre du service de secours comprenne la deuxième langue nationale.

Om de coherentie in de behandeling van de oproepen en de interventies te verzekeren, zullen de noodoproepcentra en de hulpdiensten correcte basiscartografie, geografische gegevens en GIS-toestellen gebruiken.

Pour garantir la cohérence au niveau du traitement des appels et des interventions, les centres d'appels urgents et les services de secours auront recours à une cartographie de base, à des données géographiques et à des systèmes SIG adéquats.

6.4.5. Integrale aanpak radicalisering

Het vrijwaren van de democratische rechtsstaat en de veiligheid van onze burgers is voor de regering een absolute prioriteit. Vandaag staat dit onder druk door een groeiende dreiging van radicalisering en terrorisme.

Inzonderheid is er het gevaar van gewelddadig jihadisme dat zich in onze samenleving dreigt te verspreiden door de 350 jihadisten die naar Irak en Syrië uitreisden en waarvan er al meer dan 70 zijn teruggekeerd.

Daarom zal de regering werk maken van een integrale aanpak van radicalisering waarbij op korte termijn overleg wordt gepleegd met de deelstaten en een beleid wordt uitgewerkt zowel op preventief, pro-actief, justitieel als bestuurlijk vlak.

Het Ministerieel Comité voor Inlichtingen en Veiligheid en de Nationale Veiligheidsraad zullen de radicalisme- en terrorismedreigingen opvolgen, het beleid terzake bepalen en ervoor zorgen dat de politiek verantwoordelijken en de betrokken diensten goed op elkaar zijn afgestemd.

De regering onderneemt acties zowel op preventief, strafrechtelijk als administratief niveau. Zo zal snel een wetgevend initiatief worden genomen dat de dringend noodzakelijke maatregelen zal implementeren.

In dit kader wordt de deelname aan een gewapend conflict in bepaalde gebieden tegengegaan. Dit betreft zowel de uitreis naar, het verblijf in als de terugkeer uit deze regio's.

De wet van 1 augustus 1979 betreffende diensten bij een vreemde leger- of troepenmacht die zich op het grondgebied van een vreemde Staat bevindt zal worden herzien en uitgevoerd, met de bedoeling de deelname aan bepaalde buitenlandse conflicten strafbaar te stellen en de voorziene straffen op te trekken.

De mogelijkheid voor de rechter om de Belgische nationaliteit te ontnemen in geval van

6.4.5. Approche intégrale de la radicalisation

La protection de l'Etat de droit démocratique et la sécurité de nos citoyens constitue une priorité absolue pour le gouvernement. Aujourd'hui, elle se trouve sous la pression de la menace croissante de la radicalisation et du terrorisme.

En particulier, il y a un danger de jihadisme violent qui menace de se répandre dans notre société en raison des 350 jihadistes qui sont partis en Irak et en Syrie et dont plus de 70 sont revenus.

Par conséquent, le gouvernement élaborera une approche intégrale de la radicalisation dans le cadre de laquelle une concertation sera développée à court terme avec les entités fédérées et une politique sera développée tant au niveau préventif, proactif, judiciaire qu'administratif.

Le Comité ministériel du renseignement et de la sécurité et le Conseil national de sécurité suivront les menaces de radicalisme et de terrorisme, détermineront la politique en la matière et veilleront à ce que les responsables politiques et les services publics collaborent de manière coordonnée.

Le gouvernement prendra des mesures tant au niveau préventif, pénal qu'au niveau administratif. Une initiative législative sera par conséquent rapidement prise et mettra en œuvre les mesures nécessaires et urgentes.

Dans ce cadre, la participation à un conflit armé sur certains territoires sera combattue. Cela concerne tant le départ vers, le séjour dans que le retour de ces régions.

La loi du 1er août 1979 concernant les services dans une armée ou une troupe étrangère se trouvant sur le territoire d'un Etat étranger sera revue et appliquée en vue de rendre punissable la participation à certains conflits étrangers et d'augmenter les sanctions prévues.

La possibilité pour le juge de retirer la nationalité belge en cas de condamnation en raison

bestraffing van terroristische misdrijven of ernstige inbreuken op de voornoemde wet van 1 augustus 1979 wanneer betrokkene over de dubbele nationaliteit beschikt wordt uitgebreid. We zorgen in dit geval voor een versnelde rechtspleging.

Bovendien kunnen personen die niet over de Belgische nationaliteit beschikken, tijdelijk of definitief de toegang tot het Belgische grondgebied worden ontzegd.

De minister van Justitie zal, in overleg met het College van Procureurs-generaal, van de vervolging van inbreuken op de terrorismewetgeving en voornoemde wet van 1 augustus 1979 een prioriteit maken van het strafrechtelijk beleid.

De vluchtelingenstatus of status van asielzoeker kan worden ingetrokken of geweigerd in geval terroristische daden werden gepleegd in binnen- of buitenland. De verblijfsvergunning van niet-Belgen kan in datzelfde geval eveneens worden ingetrokken.

Het artikel 63 van het Consulair Wetboek zal worden toegepast, opdat de toekenning van een paspoort kan worden geweigerd of een paspoort of reisdocument kan worden ingetrokken wanneer er gegronde en zeer ernstige vermoedens bestaan dat de betrokken persoon handelingen zal verrichten die een bedreiging vormen voor onze veiligheid. In deze procedure zal gewaakt worden over de rechtsbescherming van de betrokkene.

Een bijzondere aandacht zal worden besteed aan de opvolging van teruggekeerde strijders. De federale overheid definieert het begrip 'opvolging' en bezorgt de nodige mogelijkheden aan de lokale overheden en geïntegreerde politie om hun rol hierin naar behoren te kunnen uitoefenen. Zij zullen worden ondersteund in hun inspanningen om radicalisering vroegtijdig op te sporen en te bestrijden.

De arrondissementele local taskforces spelen hier een essentiële rol. De betrokkenheid van en de informatiedoorstroming naar de lokale politiezones wordt versterkt, onder meer door oprichting van gemengde teams met de federale

d'infractions terroristes ou d'infractions graves visées par la loi précitée du 1er août 1979 lorsque l'auteur de celles-ci bénéficie de la double nationalité sera étendue. L'on veillera dans ce cas à ce que la justice soit rendue plus rapidement.

En outre, les personnes qui ne disposent pas de la nationalité belge peuvent se voir interdire de manière temporaire ou définitive l'accès au territoire belge.

Le ministre de la Justice, en concertation avec le collège des procureurs généraux, veillera à ce que la poursuite des infractions à la législation relative aux infractions terroristes et à la loi précitée du 1er aout 1979 constitue une priorité de la politique criminelle.

Le statut de réfugié ou le statut de demandeur d'asile peut être retiré ou refusé au cas où des actes terroristes ont été commis à l'étranger ou en Belgique. Le permis de séjour des non belges peut être retiré dans le même cas.

L'article 63 du Code consulaire sera appliqué, de sorte que la délivrance d'un passeport peut être refusée ou un passeport ou un document de voyage peut être révoqué s'il y a des soupçons fondés et très graves que la personne concernée commettra des actes qui constitueront une menace pour notre sécurité. Dans le cadre de cette procédure l'on veillera à la protection juridique du concerné.

Une attention particulière sera accordée au suivi des returnees. L'autorité fédérale définira ce que signifie le terme « suivi » et veillera à accorder aux autorités locales et à la police intégrée les possibilités nécessaires pour assumer leur rôle dans ce cadre. Elles seront soutenues dans leurs efforts visant à détecter de manière précoce et à combattre la radicalisation.

Les taskforces locales arrondissementales jouent un rôle essentiel dans ce cadre. L'implication et le flux d'information vers les zones de police locale seront renforcés, entre autres par la création d'équipes mixtes avec la police fédérale

politie en door specifieke opleidingsprogramma's.

De regering zal een regeling uitwerken met betrekking tot het gedeeld beroepsgeheim.

In het kader van gewelddadige radicalisering dient de minister van Binnenlandse Zaken ervoor te zorgen dat de geïntegreerde politie kan beschikken over het luik bestuurlijke politie van de Algemene Nationale Gegevensbank, zodat een standaardregistratie en proactieve gegevensuitwisseling tussen relevante veiligheidspartners mogelijk wordt.

Wat de strijd tegen het terrorisme betreft, zal de regering waken over de versterking van het overleg en de informatie-uitwisseling tussen de Cel voor Financiële Informatieverwerking (CFI) en de andere betrokken diensten. De doelstelling zal erin bestaan de uitwisseling, de verzameling en de analyse van de informatie met betrekking tot de financiering van terrorisme te optimaliseren.

De regering zal internationaal overleggen met betrekking tot de aanpak van de radicalisering en het gewelddadig jihadisme. Ze zal zich inzetten om tot een internationale terrorismelijst te komen waarop jihadstrijders en –ronselaars worden geregistreerd en hun reisgegevens worden bijgehouden. De samenwerking met buitenlandse politie- en inlichtingendiensten wordt verder uitgebouwd.

Gelet op het belang van een preventief luik in de globale aanpak van het radicalisme en het gewelddadig jihadisme, zal de federale regering een overleg opstarten met de deelstaten en de lokale besturen die terzake belangrijke hefbomen hebben.

Dit overleg moet onderzoeken of en zo ja welke maatschappelijke tegemoetkomingen kunnen worden gekoppeld aan de deelname aan een deradicaliseringsprogramma.

De regering maakt werk van een breed gedragen maatschappelijke mobilisatie in de strijd tegen het gewelddadig jihadisme, ondermeer door een

et par des programmes de formation spécifiques.

Le gouvernement élaborera une solution concernant le secret professionnel partagé.

Dans le cadre de la radicalisation violente, le ministre de l'intérieur doit veiller à ce que la police intégrée puisse disposer du volet police administrative de la banque de données nationale générale, de sorte qu'une procédure standardisée d'enregistrement et un échange de données proactif entre les partenaires de sécurité soient possibles.

En matière de lutte contre le terrorisme, le gouvernement veillera à renforcer la concertation et l'échange d'informations entre la Cellule de Traitement des Informations Financières (CTIF) et les autres services concernés. L'objectif consistera à optimaliser l'échange, la collecte et l'analyse des informations relatives au financement du terrorisme.

Le gouvernement mènera des discussions au niveau international pour ce qui concerne l'approche de la radicalisation et le jihadisme violent. Il travaillera à l'obtention d'une liste internationale de terroristes sur laquelle figureront les combattants jihadistes ainsi que les recruteurs et le suivi de leurs données de voyage. Le développement de la collaboration avec les services de police et de renseignement étrangers sera poursuivi.

Compte tenu de l'importance d'un volet préventif dans l'approche globale du radicalisme et du jihadisme violent, le gouvernement fédéral lancera une concertation avec les entités fédérées et les administrations locales qui ont en cette matière des leviers importants.

Cette concertation doit examiner si et si oui quelles allocations sociales peuvent être liées à la participation à des programmes de déradicalisation.

Le gouvernement travaillera à une large mobilisation sociale dans la lutte contre le jihadisme violent, entre autres par un dialogue

intensieve dialoog met religieuze verantwoordelijken en het middenveld.

intensif avec les responsables religieux et la société civile.

Radicaliserende, haatzaaiende, jihadistische content van websites en sociale media wordt bestreden. Er komt ondermeer een wettelijk kader dat het anoniem patrouilleren op het internet regelt.

Le contenu radicalisé et haineux jihadiste figurant sur des sites internet et dans des medias sociaux sera combattu. Un cadre légal réglant les patrouilles anonymes sur internet sera élaboré.

De Nationale Veiligheidsraad zal de procedures voor het veiligheidsonderzoek ("screening") voorafgaand aan de aflevering van veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen onderzoeken teneinde deze te moderniseren en te versterken.

Le Conseil National de Sécurité examinera comment moderniser et renforcer les procédures d'enquête de sécurité ("screening") préalables à la délivrance des habilitations, attestations ou avis de sécurité.

Op voorstel van de Nationale Veiligheidsraad zal de regering de categorieën van personen (met toegang tot gevoelige informatie of tot gevoelige sites) en die het voorwerp kunnen uitmaken van een dergelijke screening uitbreiden en objectiveren.

Sur proposition du Conseil National de Sécurité, le gouvernement élargira et objectivera les catégories de personnes (ayant accès à des informations ou à des sites sensibles) devant faire l'objet d'un tel screening.

De inlichtingendiensten en OCAD zullen een bijzondere aandacht besteden aan de radicalisering binnen de gevangenissen. Het directoraat generaal penitentiaire inrichtingen van de FOD justitie zal deelnemen aan deze oefening. Om verspreiding van radicalisering binnen de gevangenismuren te vermijden zal onder andere binnen het masterplan gevangenissen een oplossing worden gezocht.

Les services de renseignement et l'OCAM accorderont une attention particulière à la radicalisation dans les prisons. La Direction générale des établissements pénitentiaires du SPF Justice sera associée à cette réflexion. Afin d'éviter la propagation de la radicalisation au sein des prisons, une solution sera recherchée dans le cadre du masterplan prisons.

De wet betreffende de Bijzondere Inlichtingenmethoden en de wet betreffende de Bijzondere Opsporingsmethoden worden geëvalueerd en desgevallend aangepast.

La loi relative aux méthodes particulières de recueil de données et la loi relative aux méthodes particulières de recherche sera évaluée et le cas échéant adaptée.

De denkoefening over de behoefte aan een strengere bestraffing van personen die aanzetten tot haat of geweld met de bedoeling afbreuk te doen aan de door de Staat gewaarborgde rechten en vrijheden, zal worden voortgezet.

La réflexion relative à la nécessité de punir plus sévèrement les personnes incitant à la haine ou à la violence dans l'intention de porter atteinte aux droits et libertés garantis par l'État sera poursuivie.

De minister van Binnenlandse Zaken zal de controle op gemeenten die in gebreke blijven inzake de ambtelijke schrapping versterken.

Le ministre de l'Intérieur renforcera le contrôle sur les communes défaillantes en matière de radiation administrative.

6.4.6. Cyberveiligheid

Een bijzonder aandachtspunt is de bescherming van de privacy. Er dient een juist evenwicht gevonden te worden tussen de mogelijkheden die nieuwe technologieën bieden, en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

De federale overheid zal bij de totstandkoming van regelgeving, bij de uitbouw van haar ict-infrastructuur en bij de digitalisering van haar diensten bijzondere aandacht hebben voor de privacy van de burger. Om ongeoorloofde inmenging in het privéleven te vermijden wordt hiertoe iedere impact op de privacy duidelijk in kaart gebracht. Ict-aanbestedingstrajecten van de federale overheid nemen het aspect "cyberveiligheid" en “privacy by design” mee op.

Er worden drie strategische objectieven vooropgesteld om de cyberveiligheid te garanderen:
Streven naar een veilige en betrouwbare cyberspace met respect voor de fundamentele rechten en waarden van de moderne samenleving.

- Streven naar een optimale beveiliging en bescherming van kritieke infrastructuren, het wetenschappelijk en economisch potentieel en overheidssystemen tegen de cyberdreiging.
- De ontwikkeling van eigen cyber security capaciteiten voor een onafhankelijk veiligheidsbeleid en een gepaste reactie op veiligheidsincidenten.

De regering zal het Centrum voor Cybersecurity België operationaliseren. Het centrum zal belast worden met de uitwerking van een cybersecurity strategie voor België, zowel op vlak van informatie- en netwerkveiligheid als inzake de strijd tegen (georganiseerde) cybercriminaliteit. Het krijgt een coördinerende rol (ook in crisissituaties), geeft beleidsadvies en neemt initiatieven om bedrijven, consumenten en openbare diensten te adviseren en te beschermen.

6.4.6. Cybersécurité

La protection de la vie privée constitue une priorité. Un juste équilibre devra être trouvé entre les possibilités qu’offrent les nouvelles technologies et la protection de la vie privée.

L’autorité fédérale veillera, dans le cadre de l’élaboration de la réglementation, du développement de son infrastructure ICT et de la numérisation de ses services, à accorder une attention particulière à la protection de la vie privée du citoyen. Afin d’éviter toute ingérence interdite dans la vie privée, chaque impact sur la vie privée sera clairement identifié. Les appels d’offres ICT de l’autorité fédérale comporteront un aspect « cybersécurité » et « privacy by design ».

Trois objectifs stratégiques sont proposés pour assurer la cybersécurité:

Garantir un cyberespace sûr et sécurisé dans le respect des droits fondamentaux et des valeurs d’une société moderne.

- Garantir une sécurisation et une protection optimales des infrastructures critiques, du potentiel scientifique et économique et des systèmes publics contre la cybermenace.

- Le développement de capacités propres de cyber sécurité pour une politique de sécurité indépendante et une réaction adaptée face aux incidents de sécurité.

Le gouvernement s’attachera à rendre opérationnel le Centre pour la Cybersécurité Belgique. Ce centre sera chargé d’élaborer une stratégie en matière de cybersécurité pour la Belgique, tant sur le plan de la sécurité de l’information et des réseaux qu’en matière de lutte contre la cybercriminalité (organisée). Il se verra confier un rôle de coordination (y compris en cas de crise), rendra des avis sur la politique à suivre et prendra des initiatives afin de conseiller et de protéger les entreprises, les consommateurs et les pouvoirs publics.

Dit is een essentiële randvoorwaarde om het vertrouwen in de digitale maatschappij te behouden en een leidende rol op te nemen inzake e-government, de digitale samenleving en het 'internet of things'. Zodra de strategie duidelijk en gedragen is, moet de uitrol plaatsvinden op een geïntegreerde manier door alle betrokken diensten en overheden, waarbij een beheersstructuur die garanties biedt voor een optimale betrokkenheid en een democratische controle, kan worden ingevuld.

Il s'agira là d'une condition essentielle afin de conserver la confiance dans la société numérique et d'assumer un rôle directeur dans le domaine de l'e-administration, de la société numérique et de l'"internet of things". Dès que cette stratégie aura été clairement définie et qu'elle sera supportée, sa mise en œuvre pratique devra être réalisée d'une façon intégrée par tous les services et autorités concernés. Une structure de gestion offrant des garanties pour une participation optimale et un contrôle démocratique pourra alors être concrétisée.

Gelet op de gevaren waarmee onze instellingen, onze ondernemingen en onze burgers worden geconfronteerd, zal de cyberveiligheid een prioriteit vormen. De regering zal de Belgische cyberstrategie concretiseren in precieze en effectieve operationele maatregelen en zal deze nationale strategie ontwikkelen in overleg met de privésector.

Considérant les dangers auxquels sont confrontés nos institutions, nos entreprises et nos citoyens, la cybersécurité constituera une priorité. Le gouvernement concrétisera la cyberstratégie belge en mesures opérationnelles précises et effectives et développera cette stratégie nationale en concertation avec le secteur privé.

Het zal met name gaan om de verzekering van een snelle opsporing en reactie in geval van een cyberaanval op de essentiële informatiesystemen en –netwerken van de Staat en op de kritieke infrastructuren of nog om de versterking van de informatie aan en de sensibilisering van de burgers en de ondernemingen over de bestaande bedreigingen.

Il s'agira notamment d'assurer une détection et une réaction rapides en cas d'attaque informatique dirigée contre les systèmes et réseaux vitaux d'information de l'Etat ainsi que contre des infrastructures critiques ou encore de renforcer l'information et la sensibilisation des citoyens et des entreprises aux menaces existantes.

Ondernemingen zullen worden aangespoord om te investeren in een hoog cyberveiligheidsniveau en om informatie te delen zowel op sectoraal niveau als met de overheid.

Les entreprises seront incitées à investir dans un niveau élevé de cybersécurité et à partager des informations tant au niveau sectoriel qu'avec les autorités publiques.

De regering zal de onderzoeks- en bestrijdingsmiddelen versterken tegen cybercriminaliteit op het niveau van de politiediensten, de inlichtingendiensten en het openbaar ministerie. Rekening houdend met de omvang van dit type criminaliteit en de prioriteit die eraan moet worden gegeven, zullen de minister van Justitie en het college van procureurs-generaal worden belast met de uitstippeling van een specifiek strafrechtelijk beleid inzake cybercriminaliteit.

Le gouvernement renforcera les moyens d'enquête et de lutte contre la cybercriminalité, que ce soit au niveau des services de police, des services de renseignement ou au niveau du ministère public. Compte tenu de l'ampleur de ce type de criminalité ainsi que de la priorité à y accorder, le ministre de la Justice et le collège des procureurs généraux seront chargés de définir une politique criminelle spécifique en matière de cybercriminalité.

In de strijd tegen cybercriminaliteit zal de regering op Europees niveau streven naar een

Dans la lutte contre la cybercriminalité, le gouvernement défendra au niveau européen

geharmoniseerde aanpak en informatiedeling bij risico's en veiligheidslekken.	une approche harmonisée et un partage de l'information sur les risques et les vulnérabilités.

7. ASIEL EN MIGRATIE

Het beleid inzake asiel en migratie heeft de laatste jaren grondige wijzigingen ondergaan. De federale regering gaat verder op de ingeslagen weg met het oog op een coherent, performant en kwaliteitsvol asiel- en migratiebeleid, met inachtneming van onze internationale engagementen.

In het bijzonder voorzien we daarbij een kwaliteitsvolle opvang, eenvoudige en snelle procedures en zetten we in op een humaan en kordaat terugkeerbeleid als sluitstuk.

Ook de strijd tegen misbruik wordt verder gezet, door een juist evenwicht aan te houden tussen rechten en plichten met respect voor zowel zij die komen als zij die verwelkomen.

Om misbruik aan te pakken en een coherent migratiebeleid te bewerkstelligen garanderen we een verregaande samenwerking en informatie-uitwisseling tussen alle departementen, in het bijzonder binnenlandse zaken, justitie, buitenlandse zaken en sociale zaken. Dit met eerbiediging van ieders privacy.

Het migratiebeleid heeft niet enkel betrekking op de loutere verblijfs- en opvangreglementering. Het gaat om een breder kader waarin een coherent beleid gevoerd wordt over de bevoegdheden en beleidsniveaus heen, met respect voor de bevoegdheid van elk niveau.

Naast een antwoord op het eigenlijke migratiefenomeen, worden ook bouwstenen aangereikt voor een succesvolle integratie en participatie van nieuwkomers en oudkomers op alle maatschappelijke vlakken. Een succesvolle voltooiing van het onderwijs en activering op de arbeidsmarkt spelen hierin een cruciale rol. Met het oog op het nastreven van een duurzaam beleid is het ook belangrijk ontwikkelingssamenwerking mee te nemen in deze globale visie.

Een beperkt aantal gemachtigde personen van DVZ krijgen rechtstreekse toegang tot de ANG en het strafregister binnen het kader van de

7. ASILE ET MIGRATION

Les politiques liées à l'asile et à l'immigration ont connu de profonds changements ces dernières années. Le gouvernement fédéral continuera de mettre en œuvre une politique d'asile et d'immigration cohérente, efficace et de qualité, tout en respectant nos engagements internationaux.

En particulier, en offrant un accueil de qualité, des procédures simples et rapides, avec une politique de retour ferme et humaine comme clé de voûte.

De même, la lutte contre les abus sera poursuivie par le maintien d'un juste équilibre entre les droits et les devoirs et dans le respect de ceux qui accueillent et de ceux qui arrivent.

Afin de lutter contre les abus et de mettre en œuvre une politique migratoire cohérente, nous garantissons une coopération approfondie et des échanges d'information intenses entre tous les départements, en particulier la Justice, l'Intérieur, les Affaires étrangères et les affaires sociales. Tout cela se fera dans le respect de la vie privée de chacun.

La politique d'immigration ne se limite pas à la réglementation en matière de séjour et d'accueil. Elle porte sur un ensemble plus vaste, qui requiert une politique cohérente par-delà les compétences et les niveaux de pouvoir, dans le respect des compétences de chacun.

Outre une réponse au phénomène migratoire en tant que tel, il s'agit d'apporter aussi les clés d'une intégration réussie et de la participation des nouveaux et anciens arrivants à tous les niveaux de la vie sociale. La réussite des études et l'activation sur le marché du travail jouent un rôle crucial à cet égard. Dans l'optique d'une politique durable, il importe également d'intégrer la coopération au développement dans cette vision globale.

Un nombre limité de personnes autorisées de l'OE ont un accès direct à la BNG et au casier judiciaire dans le cadre de l'exercice de leur

uitoefening van hun wettelijke opdracht met eerbiediging van de wet persoonlijke levenssfeer

mission légale, dans le respect de la loi sur la vie privée.

De minister of zijn gemachtigde kan in het kader van de identificatie van een vreemdeling zonder geldige verblijfsvergunning alle documenten en inlichtingen die voor de vaststelling van de identiteit nuttig kunnen zijn, doen overleggen door de vreemdeling en door elke Belgische overheid.

Dans le cadre de l'identification d'un étranger en séjour illégal, le Ministre ou son délégué peut demander à l'étranger et à toute autorité publique belge, de produire tous les documents et renseignements susceptibles d'être utiles pour l'établissement de l'identité.

De digitalisering en afstemming van de digitale systemen bij de verschillende overheden moeten deze doelstelling ondersteunen.

La numérisation et l'harmonisation des systèmes numériques entre les différentes autorités aideront à la réalisation de cet objectif.

Het asiel- en migratiebeleid blijft een delicaat domein dat op elk ogenblik aandacht vergt. Om de synergiën, de efficiëntie van elke instantie en het delen van informatie te maximaliseren, moeten alle bevoegdheden in verband met asiel, opvang, terugkeer en migratie gegroepeerd blijven onder de bevoegdheid van één minister.

La politique d'asile et d'immigration demeure un domaine sensible demandant une attention de chaque instant. Afin de maximiser les synergies, l'efficience de chaque instance et le partage d'informations, l'ensemble des compétences liées à l'asile, à l'accueil, au retour et l'immigration doit continuer d'être regroupé sous la compétence d'un seul ministre.

De dotatie van het Federaal agentschap voor de opvang van asielzoekers (Fedasil) wordt ondergebracht bij binnenlandse zaken. Om het beleid te kunnen aansturen, blijft Fedasil onder voogdij van de minister belast met asiel en migratie.

La dotation de l'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile (Fedasil) est rattachée à l'Intérieur. Fedasil reste sous la tutelle du Ministre chargé de l'asile et de l'immigration afin de pouvoir orienter la politique.

Zonder te raken aan de onafhankelijkheid van het CGVS, zal de Commissaris zijn beleid jaarlijks aan het parlement komen toelichten en hierover in debat gaan.

Sans toucher à l'indépendance du CGRA, le Commissaire devra venir expliquer chaque année sa politique devant Parlement et elle fera l'objet d'un débat.

Met het oog op een betere leesbaarheid en gelet op de talrijke wijzigingen die in de loop van de jaren werden aangebracht, zal de wetgeving betreffende asiel en migratie gecoördineerd worden in een Wetboek Migratie. Volgende principes staan hierbij centraal: transparantie, maximale eenvormigheid en eenduidigheid van procedures, en precieze taakafbakening van de diverse actoren.

La législation en matière d'asile et d'immigration sera coordonnée dans un Code de de l'Immigration afin d'assurer une meilleure lisibilité et en raison des nombreuses modifications apportées au fil des ans. Les principes suivants sont essentiels en la matière : transparence, uniformité et clarté maximales des procédures, et délimitation précise des droits et obligations des différents acteurs.

Daarnaast wordt onderzocht hoe de verblijfstitels en documenten beter op elkaar kunnen worden afgestemd en een rationalisering kan worden doorgevoerd van bijvoorbeeld het aantal verblijfsdocumenten,

Compte tenu de ces objectifs, nous étudierons les modalités permettant une meilleure coordination des titres de séjour et des documents et une rationalisation portant sur le nombre de documents de séjour, les ordres de

bevelen om het grondgebied te verlaten en vreemdelingenkaarten, met respect voor de nodige bescherming.

quitter le territoire, les cartes d'étranger, sans affecter la protection existante.

De regering zal bovendien, waar mogelijk, de beroepsprocedures en termijnen, zowel voor asiel, als voor migratie, homogeniseren om meer coherentie, efficiëntie en rechtszekerheid te bewerkstelligen.

En outre, le gouvernement harmonisera, si possible, les procédures et les délais d'appel, tant pour l'asile que pour l'immigration, afin d'obtenir une meilleure cohérence, davantage d'efficacité et une meilleure sécurité juridique.

Indien actuele bedreigingen van openbare orde, nationale veiligheid of eerdere onbekende feiten aan het licht komen, wordt waar mogelijk overgegaan tot een beslissing tot intrekking van verblijf, met respect voor wetgeving en de rechtspraak. Daarnaast gaan we na in welke mate, cf. de Europese richtlijnen, de mogelijkheden in dit verband worden versterkt.

En cas de menaces actuelles à l'ordre public, à la sécurité nationale ou si des faits précédemment inconnus viennent à être découverts, il sera possible de procéder à une décision de retrait du séjour dans le respect de la loi et la jurisprudence. En outre, nous examinons dans quelle mesure dans le cadre les directives européennes, ces possibilités à cet égard soient renforcées.

De regering versterkt haar beleid om meervoudige aanvragen waarbij geen nieuwe elementen worden aangebracht, te vermijden.

Le gouvernement examine les possibilités d'éviter les demandes de régularisation multiples lorsqu'aucun élément nouveau n'est avancé.

De regering zal daarnaast oneigenlijke parallelle procedures bestrijden.

Le gouvernement luttera également contre les procédures parallèles abusives.

Het Federaal Migratiecentrum wordt ondergebracht onder de minister bevoegd voor asiel en migratie.

Le Centre fédéral pour l'analyse des flux migratoires est rattaché au Ministre ayant l'asile et la migration dans ses compétences.

De regering zal het asiel- en migratiebeleid grondig evalueren wat moet leiden tot meer transparantie, kwaliteit en een grotere efficiëntie in de beslissingen die worden genomen.

Le gouvernement évaluera en profondeur la politique d'asile et d'immigration, dans le but d'améliorer la transparence, la qualité et l'efficacité des décisions prises.

In navolging van de audit die bij de asielinstanties gebeurde, zal de regering ook de werking van de Dienst Vreemdelingenzaken en Fedasil laten doorlichten.

Suite à l'audit qui a été fait par les autorités d'asile, le gouvernement soumettra également le fonctionnement de l'Office des Etrangers et de Fedasil à un examen approfondi.

De wet op het Rijksregister zal worden aangepast zodat het rijksregister in overeenstemming is met de werkelijke verblijfsstatus van de vreemdeling.

La loi sur le Registre national sera adaptée dès que le registre national aura été mis en concordance avec le statut de séjour effectif de l'étranger.

7.1. Asiel

7.1. Asile

Het recht op asiel is een cruciale internationale verplichting van België op basis waarvan

Le droit d'asile est une obligation internationale essentielle de la Belgique qui se doit d'offrir une

bescherming wordt geboden aan vervolgde personen van overal ter wereld. Daarom is de voortdurende verbetering van de efficiëntie en kwaliteit van de procedure en de organisatie van fundamenteel belang.

protection aux personnes persécutées dans le monde. C'est la raison pour laquelle l'amélioration constante de l'efficacité et de la qualité de la procédure et de l'organisation revêt une importance fondamentale.

Het is cruciaal dat een snelle procedure per geval gegarandeerd wordt om een definitief antwoord te geven binnen maximaal 6 maanden. Het uitsluitend beroep op materiële hulp zal worden behouden.

Il est vital de garantir une procédure rapide au cas par cas afin de donner une réponse définitive en maximum 6 mois. Le recours exclusif à l'aide matérielle sera maintenu.

Daar waar misbruik wordt gemaakt van de asielprocedure, zal de regering waken over de bestrijding van oneigenlijke meervoudige aanvragen en over de aanpassing van de lijst van veilige landen, op advies van het CGVS. De regering zal adviezen vragen over bepaalde landen met het oog op deze aanpassing.

La procédure d'asile faisant également l'objet d'abus, le gouvernement veillera donc à lutter contre les demandes multiples abusives et à adapter, sur avis du CGRA, la liste des pays sûrs. Le gouvernement demandera des avis sur des pays déterminés en vue de procéder à cette adaptation.

Daarnaast zal een tweede asielaanvraag voortaan steeds schriftelijk moeten worden ingediend.

A l'avenir, les deuxièmes demandes d'asile devront être introduites par écrit.

België zal ook zijn ontradingscampagnes voortzetten om de aankomst te vermijden van aanvragers die weinig of geen kans maken op erkend te worden.

La Belgique continuera également ses campagnes de dissuasion pour éviter l'arrivée de demandeurs ayant peu ou pas de chance d'être reconnus.

Zonder te raken aan de principes van de medische regularisatie zal de procedure tot medische regularisatie losgekoppeld worden van de procedure tot subsidiaire bescherming

Sans toucher aux principes de la régularisation médicale, celle-ci sera découplée de la procédure de protection subsidiaire.

De regering zal het CGVS opdragen om bij belangrijke en duurzame wijzigingen in het beschermingsbeleid ten aanzien van een bepaald land, het recht op subsidiaire bescherming van de betrokken onderdanen te evalueren met oog op een intrekking van de status van subsidiaire bescherming. Bij een eventuele beëindiging van het recht op verblijf, wordt door de DVZ rekening gehouden met de mate van verankering van de betrokken persoon in onze samenleving.

Le gouvernement demandera au CGRA de d'examiner si des changements importants et durables dans la politique de protection envers un pays particulier ont eu lieu afin d'évaluer le droit à la protection subsidiaire des ressortissants concernés en vue du retrait du statut de protection subsidiaire. Si un terme vient d'être mis au droit de séjour, l'Office des étrangers tiendra compte du taux d'intégration de la personne concernée au sein de notre société.

De regering zet ook in op het versneld afhandelen van de kennelijk ongegronde asielaanvragen en benut daarbij diverse mogelijkheden die de Europese richtlijnen ons bieden.

Le gouvernement favorisera également le traitement accéléré des demandes d'asile manifestement non fondées et a recours à cet effet à toutes les possibilités que lui offrent les directives européennes.

De regering maakt werk van verscherpte controles op erkende vluchtelingen die bij ongewijzigde omstandigheden en zonder de voorziene procedure te hebben gevolgd, toch naar het thuisland terug te keren.

Le gouvernement veillera également à rendre plus stricts les contrôles des réfugiés reconnus qui réintègrent cependant leur patrie même si la situation n'a pas changé.

De federale regering zal in samenwerking met het Hoog Commissariaat voor de Vluchtelingen van de Verenigde Naties (UNHCR) structureel verder inzetten op hervestiging van kwetsbare vluchtelingen waarbij het afgesproken groeipad wordt uitgevoerd. Zij boort daarbij maximaal de mogelijkheden aan in een Europees kader en treedt hierover in overleg met de steden en gemeenten.

En collaboration avec le Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (UNHCR), le gouvernement fédéral continuera à favoriser structurellement la réinstallation des réfugiés vulnérables en appliquant le taux de croissance convenu. Dans cette optique, il explorera au maximum les possibilités dans un cadre européen et se concertera à ce sujet avec les villes et les communes.

De bevoegdheid met betrekking tot een adequate procedure inzake de erkenning van de status van staatloosheid wordt gecentraliseerd op het niveau van het gerechtelijk arrondissement.

La compétence relative à une procédure adéquate sur la reconnaissnace du statut d'apatridie sera centralisée par arrondissement judiciaire.

Dit met het oog op de afhandeling van deze dossiers binnen een redelijke termijn en de specialisatie van de betrokken magistraten, die advies kunnen vragen aan het CGVS. Deze procedure wordt gevoerd met een maximale medewerking van de betrokkene aan zijn/haar identificatie.

Ceci en vue de la spécialisation des magistrats concernés et du traitement de ces dossiers dans un délai raisonnable. Les magistrats concernés pourront demander des avis au CGRA. Cette procédure est appliquée moyennant une coopération maximale de l'intéressé(e) en vue de son identification.

De erkenning zal in principe, na een toets van DVZ met het oog op het vaststellen van eventuele inbreuken op de openbare orde of de nationale veiligheid, de verkrijging van een tijdelijke verblijfsvergunning tot gevolg hebben
De nieuwe procedure zal een jaar na in werking treding worden geëvalueerd en zo nodig worden bijgestuurd.

La reconnaissance se traduira en principe, après une vérification effectuée par l'OE visant à établir d'éventuelles infractions à l'ordre public ou à la sécurité nationale, par l'obtention d'un permis de séjour temporaire
La nouvelle procédure sera évaluée un an après son entrée en vigueur et si nécessaire ajustée.

Daarnaast wordt een oplossing gezocht voor de zeer beperkte groep mensen die buiten hun wil om en ook niet vrijwillig kunnen terugkeren naar hun land van herkomst.

Une solution sera par ailleurs recherchée pour le groupe très limité de personnes qui, involontairement et contre leur gré ne peuvent retourner dans leur pays d'origine.

Er wordt een regeling uitgewerkt zodat asielzoekers zonder beroepsinkomsten, geen gelden kunnen terugkrijgen van de belastingen.

Il mettra en place une règlementation empêchant les demandeurs d'asile sans revenus professionnels de bénéficier de remboursements d'impôts.

Tevens worden de mogelijkheden voor Fedasil om vergoedingen van asielzoekers met beroepsinkomsten te innen, uitgebreid.

Par ailleurs, les possibilités pour Fedasil de prélever des indemnités chez les demandeurs d'asile recueillant des revenus professionnels seront étendues.

België zal tijdig de Europese Asielprocedurerichtlijn 2013/32/EU omzetten in nationale wetgeving.

La Belgique transposera dans les délais la directive procédure d'asile 2013/32/CE dans sa législation nationale.

7.2. Migratiebeleid

7.2. Politique migratoire

De regering zal verfijningen aan de wet op de gezinshereniging aanbrengen cf. de Europese richtlijnen terzake, zonder aan de filosofie van de laatste wetswijziging rond gezinshereniging te raken.

Le gouvernement précisera davantage la loi sur le regroupement familial Cf. les directives européennes, sans porter préjudice à la philosophie de la dernière modification de la loi sur le regroupement familial

De controleperiode waarbinnen de voorwaarden voor gezinshereniging na afgifte van een beperkt verblijf kunnen getoetst worden, wordt geharmoniseerd met deze van de EU-burgers (5j).

La période de contrôle durant laquelle les conditions du regroupement familial après la délivrance d'un permis de séjour limité peuvent être vérifiées sera alignée sur celle des citoyens de l'UE (5 ans).

Er wordt toegezien dat het verkrijgen van een visum voor tijdelijk verblijf snel kan verkregen worden. Tegelijk zal worden toegezien op een effectieve terugkeer. In dat kader zal diegene die zich garant stelt opgenomen worden in een databank en zullen de nodige maatregelen genomen worden om zijn verplichtingen afdwingbaar te maken, inclusief voor medische kosten. Ook voor procedures waarbij vandaag reeds is voorzien in een ten lastenneming, zullen soortgelijke maatregelen genomen worden.

Il faudra veiller à ce qu'un visa de court séjour puisse être obtenu rapidement. Le retour effectif sera également surveillé. Dans ce contexte, les personnes garantes seront reprises dans une base de données et les mesures requises seront prises afin de rendre leurs engagements contraignants, en ce compris pour des frais médicaux. Des mesures similaires seront également prises pour les cas prévoyant déjà une prise en charge.

Bijzondere aandacht zal worden besteed aan de voortzetting van de strijd tegen schijnhuwelijken en schijnsamenwoning, zowel hier, als in het buitenland. Ook zal de strijd worden gevoerd tegen schijnerkenningen, dit met respect voor het familiaal leven en ieders privacy.

Une attention particulière sera accordée à la lutte contre les mariages de complaisance et les cohabitations de complaisance, tant dans notre pays qu'à l'étranger. La lutte sera également menée contre les reconnaissances frauduleuses, dans le respect de la vie de famille et de la vie privée de chacun.

In dat kader zal de regering het attest van geen huwelijksbeletsel veralgemenen voor alle Belgen die trouwen in het buitenland. Terwijl het familieleven een recht is dat bekrachtigd is door verschillende verdragen en het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, zullen illegaliteit, het misbruik van ons sociaal systeem of van enige voordeel verbonden aan een verblijf, niet getolereerd worden.

Dans ce cadre, le gouvernement généralisera le certificat de non-empêchement à mariage pour tout Belge se mariant à l'étranger. Si vivre en famille est un droit consacré par différents traités et par la Convention européenne des Droits de l'Homme, l'illégalité, l'abus de notre système social ou de toute forme d'avantage lié au séjour ne seront en revanche pas tolérés.

Er zullen voor de toekenning van de naturalisatie, naast sportieve, socioculturele of wetenschappelijke verdiensten, ook economische verdiensten in aanmerking worden genomen. Hiervoor zal een wettelijke definitie worden uitgewerkt.

Outre les mérites sportifs, socioculturels ou encore scientifiques, des mérites économiques seront également pris en compte pour l'octroi de la naturalisation. Une définition légale sera élaborée à cet effet.

De regering zal de voorwaarden voor de vervallenverklaring van nationaliteit aanpassen.

Le gouvernement adaptera les conditions permettant la déchéance de la nationalité.

Ons land staat aan de top in de strijd tegen de mensenhandel en wordt regelmatig als voorbeeld aangehaald. Wij zullen de bescherming van de slachtoffers blijven garanderen (omzendbrief van 26/09/2008) via een goede interdisciplinaire samenwerking.

Notre pays est à la pointe de la lutte contre la traite des êtres humains et est régulièrement cité en exemple. Nous continuerons de garantir la protection des victimes (circulaire du 26/09/2008) par le biais d'une meilleure coopération interdisciplinaire.

De regering neemt in overleg met de gewesten het initiatief om het misbruik van het au pair-statuut te bestrijden.

Le gouvernement prendra, en concertation avec les régions, l'initiative de lutter contre les abus dans le cadre du statut au pair.

Voor zover de Europese reglementering en de Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens dit toestaan, wordt de Wet van 14 maart 1968 tot opheffing van de wetten betreffende de verblijfbelasting voor vreemdelingen, gecoördineerd op 12 oktober 1953 aangepast. Er wordt een maximaal bedrag voorzien.

Dans le respect de la réglementation européenne et de la Convention européenne des Droits de l'Homme, la loi du 14 mars 1968 abrogeant les lois relatives aux taxes de séjour des étrangers, coordonnées le 12 octobre 1953 sera adaptée. Des montants maximums seront prévus.

Daarnaast wordt voortaan een billijk rolrecht gevraagd voor elk aanvraagdossier voor verblijf dat door de DVZ wordt behandeld, met uitzondering voor asielaanvragen, aanvragen subsidiaire bescherming en aanvragen tot medische regularisatie.

Par ailleurs, un droit de rôle équitable sera désormais demandé pour tout dossier de demande de séjour traité par l'OE, sauf pour les demandes d'asile, les demandes protection subsidiaire et des demandes de régularisation médicale.

De regering zal maatregelen nemen om vreemdelingen met een onbeperkt verblijf automatisch te verwittigen bij verval van hun kaart met het oog op een tijdige vernieuwing.

Le gouvernement prendra des mesures visant à prévenir automatiquement les étrangers en séjour illimité de l'expiration de leur carte afin qu'ils puissent procéder au renouvellement dans les délais.

Voor de toekenning van het recht op leefloon zal onderzoek gebeuren naar het inkomen en patrimonium, hier en in het buitenland.

L'octroi du droit au revenu d'intégration fera l'objet d'une enquête sur les revenus et le patrimoine, dans notre pays et à l'étranger.

Een goed terugkeerbeleid start met een goed grenzenbeleid. We maken optimaal gebruik van de mogelijkheid om een voorafgaande raadpleging te doen in het kader van Vision.

Une bonne politique de retour passe par une "bonne politique frontalière ». Nous utilisons au maximum la possibilité d'instaurer une consultation préalable dans le cadre de Vision.

De bescherming van de niet-begeleide minderjarige vreemdelingen (NBMV) moet worden versterkt. Er zal een uniforme registratie worden uitgewerkt om de bescherming van deze vaak kwetsbare doelgroep te versterken. Zij zullen ook de mogelijkheid krijgen om het bijzondere beschermingsstatuut aan te vragen, ook wanneer andere procedures hangende zijn. De regering onderzoekt welke maatregelen kunnen genomen worden om de voogden extra te omkaderen.

La protection des mineurs étrangers non accompagnés (MENA) doit être renforcée. Un enregistrement harmonisé sera mis au point afin de renforcer la protection de ce groupe cible souvent vulnérable. Ils auront également la possibilité de demander un statut de protection spéciale, même si d'autres procédures sont pendantes.
Le gouvernement examine quelles mesures peuvent être prises pour renforcer encore davantage l'encadrement des tuteurs.

Regularisatie is een uitzonderingsprocedure, waarbij op individuele basis een beslissing wordt genomen.

La régularisation est une procédure d'exception, dans le cadre de laquelle la décision est prise sur une base individuelle.

Er komen geen collectieve regularisaties meer. De noodzaak tot regularisatie moet maximaal worden weggewerkt door snelle procedures en een correct terugkeerbeleid te garanderen. De invoering van een nieuw migratiewetboek en een efficiënt beleid zijn daarbij cruciaal.

Il n'y aura plus de régularisation collective. La nécessité de régulariser doit être écartée au maximum par la garantie de procédures accélérées et une politique de retour correcte. L'instauration d'un nouveau code de l'immigration et une politique efficiente revêtent un intérêt capital dans ce cas.

De regering zal erop toezien dat de strijd wordt opgevoerd tegen de valse doktersbriefjes in het kader van de medische regularisatie.

Le gouvernement veillera à lutter davantage contre les certificats médicaux de complaisance délivrés dans le cadre de la régularisation médicale.

7.3. Opvang

7.3 Accueil

De acute opvangcrisis is voorbij. Gelet onder meer op de internationale conflicten, is een toename van asielzoekers niet ondenkbeeldig en moet erover gewaakt worden dat voldoende (buffer)capaciteit blijf behouden.

La crise aiguë de l'accueil est passée. Mais au vu des conflits internationaux, entre autres, une augmentation du nombre de demandeurs d'asile n'est pas à exclure et une capacité (tampon) suffisante doit être maintenue.

Om een nieuwe crisis met asielzoekers te vermijden, zal het Fedasil-netwerk na evaluatie worden verbeterd en zullen de overeenkomsten met de partners worden geëvalueerd. Het is belangrijk om bij de opvang rekening te houden met de specifieke profielen.

Afin d'éviter toute nouvelle crise avec des demandeurs d'asile, le réseau Fedasil sera amélioré après évaluation et les conventions passées avec les partenaires seront évaluées. Il importe de tenir compte, au moment de l'accueil, des besoins spécifiques du demandeur d'asile.

Aangezien de asielprocedure aanzienlijk verkort is, verdient het de voorkeur om de opvang collectief te organiseren. De individuele opvang wordt prioritair voorbehouden voor bepaalde kwetsbare groepen (mensen met een fysieke handicap, zwangere vrouwen en alleenstaanden met kinderen, NBMV) en daarnaast voor die

La procédure d'asile ayant été considérablement raccourcie, la préférence doit être donnée à l'organisation de l'accueil collectif. L'accueil individuel est réservé en priorité à certain groupes vulnérables (personnes handicapées physiquement, femmes enceintes et isolés avec enfants,

asielzoekers waarbij de kans op erkenning groot is. De individuele opvang biedt de meeste ruimte om op maat te werken en de zelfredzaamheid van de erkende vluchteling te waarborgen. Daartoe zullen deze plaatsen ook ingezet worden met het oog op maatschappelijke participatie, zoals duurzame huisvesting, werk, opleiding, ...

MENA), et ensuite aux demandeurs d'asile ayant de fortes chances d'être reconnus. L'accueil individuel offre la marge maximum pour un travail sur mesure et garantir l'autonomie du réfugié reconnu. A cet effet, des places seront également retenues en vue d'une participation sociale, comme l'investissement durable, l'emploi, la formation, …

Over de afbouw van het aantal opvangplaatsen zal binnen deze principes door de regering worden beslist.

En ce qui concerne la diminution du nombre de places d'accueil, le gouvernement se prononcera dans le cadre des principes évoqués ci-dessus.

Voor gezinnen met minderjarige kinderen zonder geldige verblijfsvergunning is er een recht op opvang binnen een concreet terugkeertraject.

Les familles avec des enfants mineurs sans permis de séjour bénéficient d'un droit à l'accueil dans le cadre d'un trajet de retour concret.

Er wordt verder gewerkt aan informatisering van de dataverzameling en beheer van opvangplaatsen, o.m. om een betere controle op het opvangrecht mogelijk te maken. Hierbij wordt maximaal gestreefd naar connecties met of integratie in de databanken van andere instanties betrokken bij asiel en migratie.

Les travaux se poursuivent sur l'information de la collecte des données et de la gestion des centres d'accueil, entre autres afin d'opérer un meilleur contrôle du droit à l'accueil. Dans ce contexte, les banques de données doivent être connectées entre elles ou mieux intégrées entre les différentes instances concernées par l'asile et l'immigration

7.4. Aanmoediging van het terugkeerbeleid

7.4. Encourager la politique du retour

De regering zal op basis van de evaluatie een kwaliteitsvol, humaan en duurzaam terugkeerbeleid realiseren volgens het principe 'vrijwillig als het kan, gedwongen als het moet'. Er wordt dan ook sterker ingezet op vrijwillige terugkeer waarbij de begeleiding en de ondersteuning eveneens worden toevertrouwd aan ngo's op basis van een overeenkomst met Fedasil, naast de taken van DVZ inzake terugkeer die onverkort blijven gelden. Daarnaast wordt sterker ingezet op gedwongen terugkeer door de overheid. De regering maakt optimaal gebruik van de Europese fondsen en van de Frontex vluchten.

Sur la base de l'évaluation, le gouvernement appliquera une politique de retour de qualité, humaine et durable, conformément au principe du retour 'volontaire si possible, forcé si nécessaire'. Tout sera dès lors mis en œuvre pour favoriser le retour volontaire, dans le cadre duquel l'accompagnement et l'appui seront également confiés à des ONG en vertu d'une convention avec Fedasil. Les tâches affectées à l'OE en matière de retour restent applicables sans restriction. Parallèlement, les autorités continueront à investir plus intensivement dans les retours forcés. Le gouvernement fera pleinement usage des fonds européens pour le retour et des vols Frontex.

Fedasil en de partners maken de asielzoekers er vanaf dag één attent op dat terugkeer een reële mogelijkheid is waarmee rekening moet worden gehouden. Daarbij zetten we meteen ook in op terugkeer via terugkeercoaches die de

Fedasil et les partenaires attirent l'attention des demandeurs d'asile dès le premier jour sur le fait que le retour est une possibilité réelle dont il faut tenir compte. Dans ce cas, nous nous occupons immédiatement du retour par le

asielzoekers van bij aanvang reeds begeleiden. Dit gebeurt in overleg en samenwerking met de DVZ.

biais de coaches de retour qui accompagnent les demandeurs d'asile dès le début. Cela se fait en parfaite concertation et collaboration avec l'OE.

De regering zet verder in op het terugkeertraject en de terugkeerplaatsen. Er zal daarnaast een proefproject worden opgezet waarbij de terugkeer vanop de opvangplaats wordt georganiseerd.

Le gouvernement poursuivra encore plus le trajet de retour et les centres de retour. Un projet pilote dans le cadre duquel le retour sera organisé au départ des centres d'accueil sera organisé.

Bij de uitvoering van bevelen om het grondgebied te verlaten, zal prioriteit worden gegeven aan de terugkeer van delinquenten. De regering zorgt ervoor dat de DVZ de wettelijke mogelijkheid verkrijgt om iedere vreemdeling in illegaal verblijf, die na een verblijf in de gevangenis vrij komt, te verwijderen. Bijzondere aandacht gaat hierbij naar de mogelijkheden om vóór de vrijlating een verwijderingsmaatregel uit te voeren.

Lors de l'exécution des ordres de quitter le territoire, la priorité sera accordée au retour des délinquants. Le gouvernement veillera à ce que l'OE ait la possibilité légale d'éloigner chaque étranger en séjour illégal, qui est libéré après un emprisonnement. Une attention particulièrement sera accordée aux possibilités d'exécuter une mesure d'éloignement avant la libération.

Daarvoor zal de regering een beleid voortzetten van het sluiten van readmissieakkoorden zowel op Belgisch als op Europees niveau.

A cet effet, le gouvernement poursuivra sa politique d'accords de réadmission tant au niveau belge qu'européen.

De regering zal daarnaast het nodige doen om dilatoire asielaanvragen die louter tot doel hebben de verwijdering uit te stellen, te vermijden.

Le gouvernement fera également le nécessaire pour éviter les demandes d'asile dilatoires dont le seul but est de retarder l'éloignement.

De regering onderzoekt de mogelijkheid om, indien de vreemdeling uitgeprocedeerd is en het voorwerp is van een gedwongen terugkeer, 1 rechterlijke controle uit te voeren die voldoende garanties biedt voor de vreemdeling. Deze heeft betrekking op zowel de verwijdering als de vrijheidsberovende maatregel, in eerste en laatste aanleg op de wettigheid van de beslissing tot verwijdering. Deze controle dient in principe binnen een termijn van 1 maand te worden afgerond. De vreemdeling heeft in deze laatste fase van de verblijfsketen enkel toegang tot deze unieke verbeterde controle.

Le gouvernement étudie la possibilité d'effectuer un contrôle judiciaire qui donne suffisamment de garanties à l'étranger, si l'étranger est débouté et fait l'objet d'un retour forcé. Ce controle visera tant l'éloignement que la mesure de privation de liberté, en première et dernière instance, et légalité de la décision d'éloignement. Il doit en principe être finalisé dans un délai maximal d'un mois. A ce dernier stade de la chaîne de séjour, l'étranger a simplement accès à ce contrôle unique amélioré.

De gesloten centra zullen worden uitgebreid.

Les centres fermés seront étendus.

De regering zal zoveel mogelijk vermijden dat sommige kwetsbare doelgroepen er zullen worden gehouden. Het project van de woonunits (127bis) wordt gerealiseerd zodat aangepaste plaatsen worden voorzien voor sommige

Le gouvernement évitera autant que faire se peut que certains groupes cibles vulnérables y soient logés. Le projet d'y aménager des lieux d'hébergement (127bis) est réalisé afin que des places appropriées soient prévues pour

kwetsbare doelgroepen, zoals gezinnen met kinderen, zodat zij niet langer in het opvangnetwerk terecht moeten.

De regering evalueert de gesloten opvangplaatsen voor criminele personen zonder een verblijfstitel en beslist vervolgens over een eventuele uitbreiding. Op korte termijn wordt de effectiviteit en de efficiëntie van het open terugkeercentrum geëvalueerd.

We passen de wetgeving aan om, waar nuttig, de gevallen waarvoor een inreisverbod kan afgeleverd worden uit te breiden, cf. de Europese regelgeving.

Het beleid aangaande de bevelen om het grondgebied te verlaten (BGV) wordt herzien. Het aantal afgegeven bevelen per persoon wordt in de mate van het mogelijke ingeperkt. Er wordt een evaluatie gemaakt van het nut van de afgifte van BGV bij sommige procedures of doelgroepen (bvb. EU-Burgers) Doelstelling hierbij is de BGV te heropwaarderen en te voorzien in een effectieve kwaliteitsvolle opvolging per bevel.

7.5. De rol van de Europese Unie

De regering zal verder ijveren voor een geharmoniseerd asiel- en migratiebeleid op het niveau van de Europese Unie, voor de effectieve omzetting van alle richtlijnen door alle EU-lidstaten en voor praktische samenwerking gericht op het versterken van een uniforme beoordeling van asielaanvragen.

De regering zal op Europees niveau ijveren voor een kader dat het potentieel van de economische migratie ten volle benut. Omdat economische immigratie in het kader van de Zesde Staatshervorming overgedragen werd naar de Gewesten, is de regering niet meer exclusief ter zake bevoegd.

Zij zal, in samenspraak met de gewesten het nodige doen opdat de toepassing van de bilaterale akkoorden geen ongewenste effecten hebben.

certains groupes cibles vulnérables, par exemple, les familles avec enfants, de sorte qu'ils ne doivent plus aller dans le réseau d'accueil.

Le gouvernement évaluera les places d'accueil pour les personnes criminelles sans titre de séjour légal et décidera d'une éventuelle extension. Nous évaluerons à court terme l'efficacité et l'efficience du centre de retour ouvert.

Nous appliquons la législation visant à étendre, si nécessaire, les cas de délivrance d'une interdiction d'entrée, cf. la législation européenne.

La politique concernant les ordres de quitter le territoire (OQT) sera réexaminée. Le nombre d'ordres émis pour chaque personne est limité dans la mesure du possible. Nous procèderons à une évaluation de l'utilité de l'émission d'OQT pour certaines procédures ou groupes cibles (par exemple citoyens de l'UE). L'objectif est de revaloriser l'ordre de quitter le territoire et d'offrir un suivi de qualité pour chaque ordre.)

7.5. Le rôle de l'Union européenne

Le gouvernement continuera de travailler à l'harmonisation de la politique d'asile et d'immigration au niveau de l'Union européenne, à la transposition effective de toutes les directives par tous les Etats membres de l'UE et à la coopération pratique visant à renforcer une évaluation uniforme des demandes d'asile.

Le gouvernement œuvrera au niveau européen pour l'instauration d'un cadre permettant une utilisation optimale du potentiel de l'immigration économique. La migration économique ayant été transférée aux Régions dans le cadre de la sixième Réforme de l'Etat, le gouvernement n'est plus le seul compétent en ce domaine.

En accord avec les régions, il prendra les mesures nécessaires pour éviter que l'application des accords bilatéraux ne produise des effets non souhaités.

Europees verdedigen we een versterking van Frontex om de grenzen te beveiligen, gaan we de strijd aan met clandestiene immigratie en de netwerken van mensenhandel.

En tant que défenseurs de l'Europe, nous voulons un renforcement de Frontex pour sécuriser les frontières et lutter contre l'immigration clandestine et les réseaux de traites des êtres humains.

Door middel van circulaire immigratie kunnen vreemdelingen in ons land belangrijke beroepservaring opdoen die zij bij terugkeer naar hun thuisland verder kunnen in de ontwikkeling van hun land gebruiken. De regering overlegt met de gewesten in welke mate deze circulaire migratie verder kan ondersteund worden.

Grâce à l'immigration circulaire, des étrangers peuvent venir acquérir une expérience professionnelle importante dans notre pays qu'ils pourront par la suite, lors de leur retour dans leur pays d'origine, utiliser pour le développement du pays. Le gouvernement se concertera avec les régions fin d'envisager dans quelle mesure cette immigration circulaire peut être soutenue.

8. AMBTENARENZAKEN EN OVERHEIDSBEDRIJVEN

8.1. Ambtenarenzaken

8.1.1. Een moderne, innovatieve en klantgerichte overheid

De overheid moet kwaliteitsvolle prestaties leveren voor burgers en ondernemingen. De administratie dient ook een loyale partner te blijven die de beslissingen van de politieke overheid ontwikkelt en uitvoert in een wederzijdse vertrouwensrelatie. De federale overheidsinstellingen moeten het vertrouwen van burgers en bedrijven verdienen. De overheid wordt aldus een moderne klant- en resultaatsgedreven organisatie, die meebouwt aan een project ten dienste van samenleving en economie.

Onder de vorige legislaturen is de federale overheid begonnen met de invoering van een aanzienlijke hervorming betreffende de evaluatie en loopbanen van ambtenaren. De federale administratie heeft bovendien een aanzienlijke inspanning geleverd in de budgettaire sanering. Het aantal personeelsleden van het federale openbaar ambt is zo voor het eerst gedaald onder 70.000. De uitvoering van de Zesde Staatshervorming zal ook het beeld wijzigen door meerdere duizenden ambtenaren over te hevelen naar de Gemeenschappen en de Gewesten. De opvolging van deze wijzigingen zal een belangrijke taak worden van deze regering.

De ambitie van deze regering is te zorgen voor een dienstverlenging met de hoogst mogelijke kwaliteit en performantie en de beste verhouding prijs/kwaliteit. Daartoe vereenvoudigt de federale overheid haar structuren, innoveert ze voortdurend, stelt ze klantgerichtheid in haar processen centraal, trekt ze de beste talenten aan en waakt ze over kostenefficiëntie en een kleiner overheidsbeslag. De administraties maken daarbij maximaal gebruik van nieuwe ICT-technologieën.

8. FONCTION PUBLIQUE ET ENTREPRISES PUBLIQUES

8.1. Fonction publique

8.1.1. Une administration moderne, innovatrice et orientée vers les usagers

La fonction publique doit fournir des prestations de qualité pour les citoyens et les entreprises. L'administration doit rester un partenaire loyal qui développe et exécute les décisions des autorités politiques dans un rapport de confiance réciproque. Les services publics fédéraux doivent mériter la confiance des citoyens et des entreprises. Ainsi, l'administration devient une organisation moderne, orientée vers l'usager et le résultat, qui contribue à un projet au service de la société et de l'économie.

Sous les législatures précédentes, la fonction publique fédérale a commencé à mettre en œuvre une réforme importante concernant l'évaluation et les carrières des fonctionnaires. L'administration fédérale a de plus assumé une part considérable des efforts d'assainissement budgétaire. Le nombre d'agents de la fonction publique fédérale est ainsi descendu pour la première fois en dessous de 70.000. La mise en œuvre de la 6ème réforme de l'État va elle aussi modifier la donne en transférant plusieurs milliers de fonctionnaires vers les Communautés et les Régions. Le suivi de ces changements sera une tâche importante de ce gouvernement.

Ce gouvernement a l'ambition de fournir le service le plus performant et de la meilleure qualité possibles au meilleur coût. À cet effet, il simplifiera ses structures, innovera constamment, placera l'orientation-usager au centre de ses processus, recrutera les meilleurs talents, veillera à l'efficacité des coûts et à des prélèvements publics réduits. Pour ce faire, les administrations utiliseront au maximum les nouvelles TIC.

8.1.2. Personeelsplanning

In de gehele federale overheid wordt het selectief vervangingsbeleid aangehouden en versterkt. De selectiviteit in de vervangingen zal gebaseerd worden op de norm van de evolutie van de personeelskredieten in de meerjarenbegroting alsmede op een administratief eenvoudige werklastmeting. Aan de OISZ en ION zal eenzelfde inspanning worden opgelegd. In de kredieten voor subsidies aan organisaties is eenzelfde besparing op het personeelsgedeelte opgenomen.

8.1.2. Planification du personnel

Dans l'ensemble de l'administration fédérale, la politique de remplacement sélective sera maintenue. La sélectivité dans les remplacements sera basée sur la norme d'évolution des crédits de personnel du budget pluriannuel ainsi que sur une mesure administrativement simple de la charge de travail. Un effort similaire sera imposé aux IPSS et aux OIP. Dans les crédits de subvention aux organisations, une économie similaire est reprise pour la partie du personnel.

8.1.3. HR-beleid

Het statuut wordt gecodificeerd en vereenvoudigd, terwijl de personeelsstatuten van kleinere entiteiten, die aanleunen bij dat van het Rijkspersoneel, bij dat laatste ondergebracht worden binnen een budgettair neutraal kader.

8.1.3. Politique RH

Le statut sera codifié et simplifié tandis que les statuts du personnel d'entités plus petites proches du statut des agents de l'État y seront rattachés, dans un cadre budgétairement neutre.

De herziening van de loopbaan en loopbaanmogelijkheden wordt voortgezet, om te komen tot een prestatiegerichte verloning, een niet-leeftijdsgebonden loopbaanontwikkeling en een resultaatsgericht evaluatiebeleid. Tevens zal een soepele overstap van de openbare naar de privésector, en omgekeerd, bewerkstelligd worden.

La révision de la carrière et des possibilités de carrière sera poursuivie, afin d'aboutir à une rémunération orientée vers les prestations, un développement de la carrière non lié à l'âge et une politique d'évaluation orientée vers les résultats. On favorisera d'ailleurs un passage souple du secteur public vers le privé, et réciproquement.

Het verloningsbeleid wordt verder afgestemd op functiewegingen, evaluatie en een competentiemanagement dat tijdelijke en flexibele weddetoelagen mogelijk maakt voor knelpuntfuncties.

La politique de rémunération tiendra davantage compte de la pondération des fonctions, de l'évaluation et de la gestion des compétences afin de rendre possible à terme des compléments de traitements temporaires et flexibles pour les fonctions de pénurie.

De regering zal de motivering van het ontslag en het tuchtrecht moderniseren om de effectiviteit ervan te verhogen. Zij zal ook de effectiviteit van de sancties op het vlak van ongerechtvaardigde afwezigheden versterken.

Le gouvernement modernisera la motivation du licenciement et le droit disciplinaire afin d'en améliorer l'effectivité. Il renforcera également l'effectivité des sanctions en matière d'absences non justifiées.

De overurenreglementering voor specifieke functies of omstandigheden zal geactualiseerd worden. De stelsels voor deeltijds werk en de verlofstelsels zullen vereenvoudigd worden en afgestemd op de privé-sector.

La réglementation relative aux heures supplémentaires pour des fonctions ou des circonstances spécifiques sera actualisée. Les régimes de travail à temps partiel et les régimes de congé seront simplifiés et harmonisés avec le secteur privé.

De actueel voorziene categorieën van contractuele tewerkstelling zullen geëvalueerd en gerationaliseerd worden.

Les catégories d'engagement contractuel actuellement prévues seront évaluées et rationalisées.

De regering wil, na overleg met de vakbonden, de mobiliteit van het overheidspersoneel versterken.

Le gouvernement, après concertation avec les syndicats, renforcera la mobilité des agents de l'État.

Uitzendarbeid bij overheidsdiensten en –bedrijven wordt wettelijk voorzien en geïmplementeerd.

Le travail intérimaire dans les services et les entreprises publics sera prévu légalement et implémenté.

De regering hervormt de aanwervingsprocedures en de wijze van jurysamenstelling van SELOR om de overeenkomst te verbeteren tussen de examens en de specifieke vereiste vaardigheden voor elke functie, alsook om de doorlooptijd van de selectieprocedures te reduceren, zonder kwaliteitsverlies. Ze zal de jurysamenstelling voor de selectie van mandaathouders verder objectiveren.

Le gouvernement réformera les procédures de recrutement de SELOR afin d'améliorer la concordance entre les examens et les compétences spécifiques exigées pour chaque fonction et de réduire la durée des procédures de sélection, sans perte de qualité. Il objectivera davantage la composition des jurys pour la sélection des mandataires.

Naast diplomavereisten worden ook elders of eerder verworven competenties meer erkend en beter gevaloriseerd, waar mogelijk zelfs op een automatische wijze.

A côté de l'exigence de diplôme, les compétences acquises ailleurs ou précédemment seront davantage reconnues et mieux valorisées, même de façon automatique si possible.

Een reflectie wordt opgestart over het systeem van de mandaathouders, waarbij aan bod komen:

- de selectie van de leidende ambtenaren die de vorm kan aannemen van de samenstelling van een pool van gecertificeerde kandidaten, waaruit de ministers bij hun aantreden kunnen kiezen ;
- de uittekening van een dynamisch loopbaanpad in plaats van de huidige statische loopbaan, waarbij de managementexpertise die zij opbouwen gebonden blijft aan de uitgeoefende mandaatfunctie ;
- een budgettair neutraal systeem van variabele verloning.

Une réflexion sera engagée sur le système des mandats, où seront abordés :

- la sélection des dirigeants d'administration, qui pourra consister en la composition d'un pool de candidats certifiés, au sein duquel les ministres peuvent choisir au moment de leur entrée en fonction ;
- la définition d'une carrière dynamique, à la place de l'actuelle carrière statique dans laquelle l'expérience en gestion qu'ils ont acquise reste liée au mandat exercé ;
- un système budgétairement neutre de rémunération variable.

De regering wil het levenslang leren door overheidspersoneel aanmoedigen om kwaliteitsvolle diensten te waarborgen aan de burgers en de transversale mobiliteit te bevorderen van personeelsleden doorheen alle

Le gouvernement entend encourager la formation continue des fonctionnaires afin de garantir des services de qualité aux citoyens et de favoriser la mobilité des agents de manière transversale dans l'ensemble des services publics. Les possibilités de

overheidsdiensten. De aangeboden opleidingsmogelijkheden moeten voldoende talrijk en kwaliteitsvol zijn om de personeelsleden in staat te stellen op een efficiënte manier vooruit te gaan in hun loopbaan. De regering maakt gebruik van het uitdoven van de gecertificeerde opleidingen om de opleidingen van het OFO te moderniseren en aan te passen aan de gewijzigde vraag van de klanten. In het kader van het goed functioneren van de dienst en de wijzigende competentievereisten, kan een leidinggevende bepaalde opleidingen verplicht stellen.

formations offertes doivent être suffisamment nombreuses et de qualité pour permettre aux agents de progresser efficacement dans leur carrière. Le gouvernement profite de la suppression progressive des formations certifiées pour moderniser les formations de l'IFA et les adapter à l'évolution de la demande des clients. Dans le cadre du bon fonctionnement du service et de l'évolution des compétences requises, un fonctionnaire dirigeant peut rendre certaines formations obligatoires.

Nieuwe manieren van werken worden gestimuleerd, waarbij niet enkel ruimte wordt gegeven aan bestaande initiatieven zoals thuiswerk en flexibel werken, maar ook nieuwe werkvormen kunnen onder begeleiding van experten van de FOD P&O worden getest en uitgerold (jobrotatie, tijdelijke mobiliteit, het wegwerken van drempels inzake mobiliteit tussen en binnen organisaties, functiebeschrijvingen op basis van rollen, enz.).

De nouvelles formes de travail seront stimulées, laissant non seulement une place aux initiatives existantes, telles que le travail à domicile et la flexibilité, mais aussi à de nouvelles formes de travail qui pourront également être testées et déployées avec l'accompagnement d'experts du SPF P&O (rotation d'emploi, mobilité temporaire, élimination des freins à la mobilité au sein des organisations et entre les organisations, descriptions de fonctions sur la base de rôles, etc.).

De regering voert een effectief preventie- en veiligheidsbeleid, dat het aantal arbeidsongevallen effectief reduceert, het ziekteverzuim vermindert en concrete oplossingen biedt voor burn-out.

Le gouvernement met en œuvre une véritable politique de prévention et de sécurité qui diminue effectivement le nombre d'accidents de travail, réduit les absences pour cause de maladie et apporte des solutions concrètes au burn-out.

De regering zal toezien op de bevordering van de toegang tot de arbeidsmarkt en de strijd tegen discriminatie.

Le gouvernement veillera à favoriser l'accès au marché du travail et la lutte contre les discriminations.

De overheid zal een positief beleid voeren ten aanzien van personen met een handicap. Dit houdt in dat zij de toegankelijkheid van gebouwen zal waarborgen, arbeidsposten zal aanpassen aan de behoeften van personeelsleden met een handicap, aandacht zal hebben voor personen met een handicap in het onthaal van klanten, de dienstverlening en de hele organisatie. In haar personeelsbeleid zal zij het quotum van 3% respecteren. Daarbij mag ook rekening worden gehouden met overheidsopdrachten die toegewezen worden aan organisaties die met personen met een handicap werken, zoals beschutte werkplaatsen.

Le gouvernement mènera une politique positive vis-à-vis des personnes handicapées. Cela signifie qu'il va garantir l'accès aux bâtiments, adapter les postes de travail aux exigences des membres du personnel handicapés, être attentif aux personnes handicapées dans l'accueil des clients, dans la prestation des services et dans l'ensemble de l'organisation. Dans sa gestion du personnel, il respectera le quota de 3%. À cet égard, il peut être tenu compte des marchés publics attribués à des organisations travaillant avec des personnes handicapées, comme les ateliers protégés.

Hoewel vooruitgang terzake werd geboekt, blijven nog ongelijkheden bestaan in de toegang tot het arbeidsproces tussen Belgen naargelang ze van Belgische oorsprong zijn of uit de immigratie komen. Daarom zal de federale regering bij haar eigen organisatie en in de dienstverlening de diversiteit naleven en aanmoedigen en zal via de methode van de socio-economische monitoring gecoördineerd door de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en sociaal Overlag een becijferde doelstelling voor de federale overheid vastleggen. Bovendien zal de regering bij regelgevend en uitvoerend werk maatregelen nemen om in de samenstelling van het personeelsbestand de diversiteit van de samenleving te weerspiegelen. Ze zal eveneens waken over de diverse samenstelling van selectiejury's en de neutraliteit van de selectieprocedures.

Malgré des progrès en la matière, il existe encore des inégalités dans l'accès à l'emploi entre les Belges, selon qu'ils soient d'origine belge ou issus de l'immigration. Dès lors, le gouvernement fédéral respectera et encouragera la diversité dans sa propre organisation et dans la prestation des services et définira un objectif chiffré applicable à l'administration fédérale au moyen de la méthode du monitoring socio-économique coordonnée par le SPF Emploi, Travail et Concertation sociale. De plus, dans le travail législatif et exécutif, le gouvernement prendra des mesures afin de refléter la diversité de la société dans la composition du personnel. Il veillera également à la composition diversifiée des jurys de sélection et à la neutralité des procédures de sélection.

De federale overheid voert een vrouwvriendelijk beleid. Daarbij bewaakt zij de mogelijkheid om arbeid en gezin te kunnen combineren binnen haar eigen bevoegdheid en in het bijzonder voor haar eigen personeel. Geslacht kan geen enkele rol spelen bij verloning, promotie of aanwerving. Het bestaande quotum voor vrouwen in topfuncties wordt behouden en gerealiseerd.

Le gouvernement fédéral mène une politique en faveur des femmes. À cet égard, il veille sur la possibilité de combiner travail et vie de famille dans le cadre de ses propres compétences et particulièrement pour son propre personnel. Le genre ne peut jouer aucun rôle dans la rémunération, la promotion ou le recrutement. Le quota existant relatif aux femmes dans les fonctions les plus élevées sera maintenu et réalisé.

Ook de federale overheid engageert zich als werkgever ten volle om langer werken mogelijk te maken door een beleid van permanente vorming, werkpostaanpassingen en een leeftijdsbewust personeelsbeleid.

En tant qu'employeur, le gouvernement fédéral s'engage pleinement à permettre aux agents de continuer à travailler plus longtemps par le biais d'une politique de formation permanente, d'adaptation des postes de travail et d'une politique de personnel tenant compte de l'âge.

De leeftijds- en loopbaanvoorwaarden voor de regelingen van vervroegde uittreding in de federale openbare sector (verlof voorafgaand aan pensioen, disponibiliteit en andere) zullen gealigneerd worden op de voorwaarden voor de individuele werkloosheid met bedrijfstoeslag. Dit zal gebeuren via een aanpassing van het statuut. Wanneer andere overheden in de toekomst versoepelingen doorvoeren ten aanzien van de huidige toestand, zal dit niet gelijkgesteld worden voor de pensioenberekening, tenzij zij dit zelf financieren.

Les conditions d'âge et de carrière pour les règlements de départ anticipé dans le secteur public (congé avant pension, disponibilité et autres) seront harmonisées avec les conditions pour le chômage individuel avec complément d'entreprise. Cela passera par une adaptation du statut. Lorsque les autres autorités appliqueront à l'avenir des assouplissements par rapport à la situation actuelle, ceux-ci ne seront pas assimilés pour le calcul de la pension, sauf si leur financement est pris en charge par ces autorités.

Artikel 43 ter, §7, van de wetten op het gebruik van talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, ingevoegd door de wet van 12 juni 2002, wordt tijdens deze legislatuur uitgevoerd.

De regering waakt erover dat dienstverlening van de federale overheid aan de burgers neutraal is en als neutraal ervaren wordt. Conform de actuele regelgeving met betrekking tot het statuut is het opzichtig dragen van tekens die een persoonlijke overtuiging weergeven (religieus, politiek of filosofisch) tijdens de uitoefening van hun ambt verboden voor ambtenaren die in direct contact staan met het publiek. De leidende ambtenaren zien hierop toe.

Bij de uitwerking van het nieuwe HR-beleid en de continuïteit van het bestaande is het overleg met de vakbonden essentieel. Bij conflicten kunnen sociaal bemiddelaars optreden, ook bij overheidsbedrijven. Er wordt ook voorafgaand structureel overleg gevoerd over wettelijke wijzigingen tussen de FOD P&O, PDOS en het Shared Service Centre (ex-CDVU), alsmede met alle organisaties wiens statuut aanleunt bij dat van het federaal administratief openbaar ambt (FAOA).

8.1.4. Modernisering van de overheidsdiensten

Beheer

De FODs zullen voortaan werken met bestuursovereenkomsten. Dit zal toelaten duidelijke afspraken te maken tussen de minister en zijn administratie en de doelstellingen te evalueren. Een grotere managementautonomie, gekoppeld aan de evaluatie van de nieuwe bestuursovereenkomsten, is mogelijk. Die ruimere autonomie wordt gekoppeld aan het afleggen van verantwoording door leidinggevenden en aan hun evaluatie. Ze wordt gesteund op een uitgebouwde interne controle en met een gemeenschappelijk interne audit, en geëvalueerd door output- en outcome-indicatoren. Ook de personeelsmonitoring maakt deel uit van de indicatoren waarop gecontroleerd wordt. Al deze indicatoren

L'article 43ter, §7, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, inséré par la loi du 12 juin 2002, sera exécuté sous cette législature.

Le gouvernement veille à la neutralité des services publics rendus aux citoyens par les autorités fédérales et à ce que celles-ci soient perçues comme neutres. Conformément aux règles statutaires actuelles, le port ostentatoire de signes convictionnels (religieux, politiques ou philosophiques) pendant l'exercice de leur fonction est interdit pour les fonctionnaires en contact direct avec le citoyen. Les fonctionnaires dirigeants veillent à l'application de ce principe.

En ce qui concerne l'élaboration de la nouvelle politique RH et la continuité de la politique actuelle, la concertation avec les syndicats est essentielle. En cas de conflit, des médiateurs sociaux peuvent intervenir, également au sein d'entreprises publiques. Une concertation structurelle préalable aux modifications légales interviendra par ailleurs entre le SPF P&O, le SdPSP et le Shared Service Centre (ex-SCDF) ainsi qu'avec toutes les organisations dont le statut est proche de celui de la fonction publique administrative fédérale (FPAF).

8.1.4. Modernisation des services publics

Gestion

Les SPF travailleront désormais avec des contrats d'administration. Cela permettra de fixer des accords clairs entre le ministre et son administration et d'évaluer les objectifs. Une plus grande autonomie du management, associée à l'évaluation des nouveaux contrats d'administration, sera ainsi rendue possible. Cette autonomie élargie sera associée à une obligation de justification des dirigeants et une évaluation effective des ceux-ci, basée sur un contrôle interne approfondi à l'aide d'un audit interne commun, et sera évaluée par des indicateurs de production et de résultat. Le monitoring du personnel fait également partie des indicateurs servant au contrôle. Tous ces indicateurs seront rendus publics, afin de permettre au citoyen de

worden ook publiek gemaakt, zodat de burger de evolutie van de dienstverlening kan opvolgen. De duurzame sociale balans kan daar deel van uitmaken.

suivre l'évolution du service presté. Le bilan social durable peut en faire partie.

De expertise inzake interne audit moet ontwikkeld worden binnen de huidige budgettaire enveloppes. De interne auditdiensten van de federale overheidsinstellingen, ongeacht hun statuut, zullen onder het toezicht van een auditcomité staan.

L'expertise dans le domaine de l'audit interne doit être développée dans la limite des enveloppes budgétaires actuelles. Les services d'audit interne des institutions fédérales, quel que soit leur statut, seront sous la supervision d'un Comité d'audit.

De colleges van leidende ambtenaren zullen worden geresponsabiliseerd.

Les collèges des fonctionnaires dirigeants seront responsabilisés.

Een centrale doelstelling is om de in de privésector geboekte productiviteitswinsten te reflecteren in de overheid. Een productiviteitsindicator zal op punt worden gesteld en publiek worden gemaakt.

Un objectif central est d'arriver à ce que les gains de productivité enregistrés dans le secteur privé soient reflétés au sein de la fonction publique. Un indicateur de la productivité sera mis au point et rendu public.

Werking

Fonctionnement

Kostenefficiëntie, klantgerichtheid en innovatie zijn de leidmotieven voor de volgende jaren. Deze drie principes moeten doordringen in alle organisaties en worden weerspiegeld in alle interne opleidingen. De werkprocessen worden kritisch bekeken vanuit de lean-filosofie.

L'efficience des coûts, l'orientation usager et l'innovation seront les fils rouges pour les prochaines années. Ces trois principes devront percoler dans toutes les organisations et être traduits dans toutes les formations internes. Les processus de travail seront soumis à un examen critique selon la philosophie « lean ».

De behoeften van klanten staan centraal in de vernieuwing van alle processen en diensten. Snelheid van dienstverlening maakt daar integraal deel van uit. Waar mogelijk worden rechten automatisch toegekend en formulieren vooraf ingevuld bezorgd. Daarbij zal de overheid geen gegevens meer opvragen waarover ze reeds beschikt.

Les besoins des usagers occuperont une place centrale dans le cadre de la rénovation de tous les processus et services. La célérité du service aux usagers en fera partie intégrante. Là où ce sera possible, des droits seront automatiquement octroyés et des formulaires préremplis seront fournis. L'administration ne demandera donc plus de fournir des données qu'elle possède déjà.

De introductie van Customer Relationship Management en de ontwikkeling van gebruikersgroepen wordt door de hele federale overheid ingevoerd om de klantgerichtheid te organiseren, te evalueren en bij te sturen. Een belangrijk aspect daarbij is de introductie van klantvriendelijke openingsuren van overheidsdiensten en een snelle en kwaliteitsvolle klachtenafhandeling.

L'administration fédérale dans son ensemble instaurera le « Customer Relationship Management » et le développement de groupes d'utilisateurs afin d'organiser, d'évaluer et d'orienter son fonctionnement autour de l'usager. Un aspect important sera l'instauration de permanences d'ouverture pour les services publics accessibles aux usagers et un traitement rapide et de qualité des plaintes.

De oefeningen om de federale overheid kostenefficiënter te maken worden verdergezet en uitgebreid. Bestaande programma's worden verdergezet. Zo worden via het costing out project de kosten van post, telecommunicatie, elektriciteit, water, papier, enz. gegroepeerd om ze te reduceren. Een efficiënter gebouwenbeheer is mogelijk ten gevolge van nieuwe manieren van werken en het naleven van de oppervlaktenorm. Een nieuw, budgettair neutraal efficiëntieprogramma wordt opgestart om dienstoverschrijdende verbeteropportuniteiten te identificeren en te realiseren. Wie een beter budgettair beheer kan voorleggen, mag een deel van deze efficiëntiewinst houden voor zijn dienst.

Les exercices visant à optimiser l'efficience des coûts de l'administration fédérale seront poursuivis et amplifiés. Les programmes existants seront prolongés. Ainsi, par le biais du "costing out project", les coûts en matière de poste, de télécommunications, d'électricité, d'eau, de papier, etc. seront regroupés afin de les comprimer. Une gestion plus efficace des bâtiments est réalisable grâce à de nouvelles méthodes de travail et au respect de la norme de superficie. Un nouveau programme d'efficience, budgétairement neutre, sera entamé afin d'identifier et de réaliser les opportunités d'amélioration inter-services. Celui qui peut proposer une meilleure gestion budgétaire peut conserver pour son service une partie du gain d'efficience.

De regering zal het gebruik van sociale en leefmilieuclausules in de overheidsopdrachten bevorderen, rekening houdend met de budgettaire mogelijkheden. Er komt een wettelijk kader voor het innovatief aanbesteden, de regering zet erop in om zo innovatieve startende bedrijven kansen te geven. Overheidsaanbestedingen worden toegankelijker gemaakt voor KMO's.

Le gouvernement promouvra l'utilisation de clauses sociales et environnementales dans les marchés publics, en tenant compte des moyens budgétaires. Un cadre légal sera créé pour les adjudications innovantes, le gouvernement s'efforcera de favoriser l'émergence de jeunes entreprises innovantes. Les marchés publics seront rendus plus accessibles pour les PME.

Het samen aankopen van goederen en diensten wordt verder veralgemeend, na een modernisering van de werking van FORCMS (diensten moeten voortaan ook zelf de rol van aankoopcentrale kunnen vervullen en raamovereenkomsten afsluiten die vervolgens via e-catalogue algemeen bruikbaar gemaakt worden, terwijl FOR zich toelegt op zijn taak van prijsobservatorium en kenniscentrum, bestekken kunnen ook modulair gemaakt worden, zodat zowel kleine als grote bestellingen kunnen, eventueel met gedifferentieerde prijzen). De samenaankoop van ICT-diensten wordt uitgerold en dit in nauw overleg met de betrokken departementen. Onderhandelingsteams bevatten steeds ook externen, om te vermijden dat diensten teveel kiezen voor de verderzetting van bestaande contracten.

L'acquisition conjointe de fournitures et de services continuera de se généraliser, après une modernisation du fonctionnement du FORCMS (dorénavant, les services devront pouvoir jouer eux-mêmes le rôle de centrale d'achat et conclure des conventions-cadres qui seront ensuite configurées en vue d'une utilisation générale par le biais d'un e-catalogue, tandis que le FOR se focalisera sur sa mission d'observatoire des prix et de centre d'expertise, les cahiers des charges pourront également être modularisés afin de pouvoir passer des commandes tant petites que plus importantes, le cas échéant avec des prix différenciés). L'acquisition conjointe de services TIC sera amplifiée et ce en concertation étroite avec les départements concernés. Les équipes de négociateurs comprendront systématiquement des externes afin d'éviter que les services aient trop tendance à opter pour la prolongation de contrats existants.

De federale overheidsdiensten zullen alle facturen tijdig betalen, dit verkleint de risico's op faillissementen voor bedrijven en vermijdt

Les services publics fédéraux acquitteront toutes leurs factures à temps, ce qui réduira les risques de faillite pour les entreprises et évitera le

verwijlintresten. Op het einde van de legislatuur worden e-facturatie en e-procurement de regel.

De regering zal een evaluatie maken van de planlasten van de eigen administratie en deze rationaliseren.

Tenslotte zal de regering werk maken van een systematische vereenvoudiging van de reglementering: zowel de klantgerichtheid, de kostenefficiëntie als de innovatie zijn immers gediend met slimme, maar vooral met minder regels.

Gebouwenbeheer

De Regie der Gebouwen zal als opdracht krijgen de behoefte aan kantooroppervlakte van de verschillende overheidsdiensten, wat hun statuut ook is, te centraliseren, te normeren en te reguleren. De Regie zal een meerjarig bezettingsplan indienen vanaf juni 2015. Dit plan zal maximaal gebruik maken van de mogelijkheden die worden geboden door de nieuwe arbeidsvormen: dynamic office, satellietkantoren, telewerk, enzovoort. De Regie der Gebouwen, de IONs, OISZ en andere federale organisaties zullen naar synergiën op het vlak van gebouwenbeheer zoeken om efficiëntiewinsten te boeken.

Inzake huisvesting van het personeel zal elke vraag van de FODs en PODs naar nieuwe huisvesting worden getoetst aan de oppervlaktenorm. Deze oppervlaktenorm zal eveneens worden toegepast bij nieuwe bouw- en inhuringsprojecten. De thans gebruikte gebouwen verspreid over heel het land, zullen verder worden gemonitord teneinde de huidige bezetting van deze gebouwen, na toetsing aan de nieuwe oppervlaktenorm, te onderzoeken op mogelijke optimalisaties en deze vervolgens uit te voeren. Telewerk zal, in samenwerking met de bevoegde ministers, worden aangemoedigd als instrument van openbaar management. Meer in het bijzonder zal aandacht worden gegeven aan “Het Nieuwe Werken” en het creëren van een meer organisatiegerichte werkomgeving.

paiement d’intérêts de retard. L’e-facturation et l’e-procurement deviendront la règle d’ici à la fin de la législature.

Le gouvernement évaluera les charges de planification de sa propre administration et poursuivra leur rationalisation.

Enfin, le gouvernement s’attachera à simplifier systématiquement la réglementation: l’orientation-usager, l’efficience des coûts et l’innovation sont en effet servies par des règles intelligentes, mais surtout moins nombreuses.

Gestion des bâtiments

La Régie des bâtiments recevra pour mission de centraliser, de fixer des normes et de réguler les besoins en surface de bureaux des différents services publics quel que soit leur statut. La Régie déposera un plan d’occupation pluriannuel dès juin 2015. Ce plan exploitera au maximum les opportunités offertes par les nouvelles formes de travail : dynamic office, bureaux satellites, télé-travail, etc. La Régie des bâtiments, les OIP, les IPSS et les autres organisations fédérales chercheront des synergies sur le plan de la gestion des bâtiments afin d’engranger des gains d’efficience.

S’agissant de l’hébergement du personnel, chaque demande de nouvelle implantation émanant des SPF et SPP, sera examinée à la lumière de la norme de superficie. Cette dernière sera également appliquée à tous les projets de nouvelle construction et de nouvelle location. Les bâtiments utilisés actuellement et répartis partout dans le pays feront l’objet d’un monitoring renforcé, après examen de la nouvelle norme de superficie, afin de rechercher les optimalisations possibles et de mettre celles-ci en œuvre. En collaboration avec les ministres compétents, le télétravail sera encouragé comme instrument de gestion publique. Une attention particulière sera accordée à “la nouvelle façon de travailler” et à la création d’un environnement de travail plus axé sur l’organisation.

Er moet verder werk gemaakt worden van de objectivering inzake de keuze van de financieringswijze voor investeringen in gebouwen (lening, eigen middelen of alternatieve financiering). De kost van directe financiering dan wel inhuurnames moet nog scherper worden afgewogen. Voor grotere projecten gaat bijzondere aandacht naar de opvolging en het eventueel verder beroep op DBFM formules (design, build, finance, maintenance), waarbij zowel het ontwerp, de bouw, de financiering als het onderhoud wordt uitbesteed. Alternatieve financiering zal worden aangewend als het financieel, budgettair of maatschappelijk opportuun is om tot een snel en goed resultaat te komen, en zal steeds worden afgewogen op basis van objectieve criteria.

De federale administratie zal de investeringen maximaliseren en rationaliseren met het oog op energiebesparingen in de federale overheidsgebouwen. Zij zal ook de mobiliteitsplannen van de ambtenaren optimaliseren.

8.1.5. Federale overheidsorganisatie

Om een toegenomen efficiëntie te verzekeren van de federale administraties en een betere dienstverlening aan de burgers-klanten, zullen er structuurhervormingen ondernomen worden.

De organisatiestructuur van de federale overheid zal worden geoptimaliseerd, rekening houdend met onder meer de overdracht van bevoegdheden naar de deelstaten. Daarom zal een optimalisatie worden opgemaakt, die overlegd zal worden met de Colleges van leidende ambtenaren, FODs, ION en OISZ. Dit voorstel van optimalisatie wordt binnen het jaar voorgesteld aan de Ministerraad.

Deze optimalisatie heeft tot doelstelling om:

- elke taak die parallel vervuld wordt door meerdere structuren te elimineren;
- het hergroeperen van activiteiten op basis van hetzelfde type proces;

L'objectivation devra continuer à être appliquée dans le choix du mode de financement pour les investissements dans les bâtiments (emprunt, fonds propres ou financement alternatif). Le coût, tant des financements directs que des prises en location, devra faire l'objet d'une appréciation plus rigoureuse. Pour les projets de plus grande ampleur, une attention particulière sera réservée au suivi des formules existantes et aux éventuelles nouvelles formules de DBFM (design, build, finance, maintenance), consistant à sous-traiter à des tiers l'étude, la construction, le financement et la maintenance. L'on optera pour un financement alternatif lorsque celui-ci est jugé adéquat pour des raisons d'ordre financier, budgétaire ou sociétal, en vue d'atteindre rapidement un bon résultat, et il sera de toute façon évalué sur la base de critères objectifs.

L'administration fédérale maximisera et rationalisera les investissements visant à économiser l'énergie dans les bâtiments publics fédéraux et elle optimisera les plans de mobilité des fonctionnaires.

8.1.5. Organisation de l'administration fédérale

Dans le but d'assurer une efficience accrue des administrations fédérales et un meilleur service aux citoyens-usagers, des réformes de structure seront entreprises.

La structure organisationnelle du gouvernement fédéral sera optimalisée compte tenu notamment du transfert de compétences vers les entités fédérées. Cette optimalisation fera l'objet d'une concertation avec les Collèges des fonctionnaires dirigeants, les SPF, les OIP et les IPSS. Cette proposition d'optimalisation sera présentée dans l'année au Conseil des ministres.

Cette optimalisation a pour objectif de :

- éliminer toute tâche remplie en parallèle par plusieurs structures ;
- regrouper les activités sur base de l'équivalence des processus ;

- de gevoerde beleidslijnen te concentreren met het oog op de verhoging van hun efficiëntie;
- maximale synergiën toe te laten op het vlak van facilitybeheer, aankoopbeheer, personeelsbeheer, IT-beleid, enz.;
- het aantal overheadfuncties in de totale federale overheid te reduceren;
- de federale overheid als geheel en ieder van de overblijvende instellingen maximaal te richten op hun kerntaken. Dit houdt ook in dat bepaalde taken kunnen worden versterkt en andere afgestoten.

De nieuwe structuur van de federale overheid moet minimaal inhouden:

- het samenbrengen van de ondersteunende functies met daarbinnen een ondersteuningsentiteit en een Facility dienst, die mee beheerd worden door de interne klanten, en een controle-entiteit;
- het opheffen van de PODs;
- een substantiële vermindering van het aantal FODs, OISZ en IONs en het aantal entiteiten met minder dan 50 VTE.

8.1.6. ICT-beleid

Ons land heeft een traditie van verregaande informatisering van de backoffice processen. De ontwikkeling van gebruiksvriendelijke tools en apps naar burgers, ondernemingen en interne klanten moet prioriteit krijgen. Tax-on-web en student@work hebben geleerd dat dit de tevredenheid bij burgers verhoogt, de kwaliteit ten goede komt en de prijs drukt. De federale overheid zal een actieve rol spelen om de digitale samenleving te stimuleren en wil daarin in eerste instantie alle 'levensgebeurtenissen' van bedrijven en burgers faciliteren (eBirth, e-depot, …), door de tussenkomst van betrokkenen minimaal te houden. Het onlyonce principe blijft een basisbeginsel en de regering wil het beleidsniveau-overschrijdend uitbouwen.

De regering onderzoekt hoe de elektronische handtekening meer veralgemeend kan worden

- concentrer les politiques menées en vue d'augmenter leur efficacité ;
- permettre un maximum de synergies sur le plan de la gestion des bâtiments, gestion des achats, gestion du personnel, gestion TIC, etc. ;
- réduire le nombre de fonctions de support dans les services fédéraux ;
- permettre au niveau fédéral et à toutes les institutions fédérales restantes de se concentrer au maximum sur leurs tâches essentielles. Cela implique également que certaines tâches peuvent être renforcées et d'autres cédées.

Cette nouvelle structure de l'administration fédérale visera en tout cas :

- le rassemblement des fonctions de support au sein d'un service de support et d'un service facility, cogérés par les clients internes, et d'un service de contrôle ;
- la suppression des SPP ;
- la réduction substantielle du nombre de SPF, d'IPSS, d'OIP et du nombre d'entités de moins de 50 ETP.

8.1.6. Politique TIC

Notre pays a une tradition d'informatisation poussée des processus back-office. La priorité doit être donnée à la mise au point d'outils et d'applications conviviaux destinés aux citoyens, aux entreprises et aux clients internes. Tax-on-web et student@work ont démontré que c'est de nature à augmenter le taux de satisfaction chez les citoyens, à améliorer la qualité et à faire baisser le prix. L'État fédéral jouera un rôle actif pour ce qui est de stimuler la société numérique et, dans ce cadre, il s'emploiera à faciliter en premier lieu tous les "événements de la vie" des entreprises et des citoyens (eBirth, e-depot, …) en limitant au strict minimum l'intervention des intéressés. Le principe "only once" restera un principe de base et le gouvernement veut étendre ce principe d'une façon transversale à tous les niveaux de pouvoir.

Le gouvernement examinera comment la signature électronique peut être généralisée dans

ingevoerd binnen de administratie en hoe ze kan worden gepromoot.

l'administration et comment son usage peut être promu.

Investeringen in ICT zijn nodig om de dienstverlening te verzekeren en te verbeteren. De regering weegt deze investeringen af tegen de return on investment. In een eerste fase is meer transparantie over de ICT-kosten nodig. Het ICT-monitoringcomité werkt daarom een rekeningstelsel uit dat door alle betrokken overheidsdiensten via FEDCOM beschikbaar is.

Les investissements TIC sont nécessaires afin d'assurer et d'améliorer le service aux usagers. Le gouvernement évaluera ces investissements par rapport au retour sur investissement. Dans une première phase, une plus grande transparence concernant les coûts TIC sera indispensable. C'est la raison pour laquelle le comité de Monitoring ICT est en train d'élaborer un système de calcul dont tous les services publics concernés pourront disposer par le biais de FEDCOM.

Om de ICT-uitgaven beheersbaar te houden en tegelijk voldoende te innoveren, wordt gezocht naar synergiën en hergebruik.

Afin de faire en sorte que les dépenses TIC restent maîtrisables tout en innovant suffisamment, des synergies et des réutilisations seront recherchées.

Het overheidsmanagement zal worden geresponsabiliseerd met betrekking tot het zorgvuldig opvolgen van ICT-overheidscontracten en het creëren van efficiëntiewinsten via doorgedreven digitalisering van diensten en processen.

Le management public sera responsabilisé pour le suivi exact des contrats publics en ICT et la réalisation de gains d'efficience par le biais d'une numérisation poussée des services et des processus.

Het horizontaal model van de dienstenintegratoren wordt verder uitgebouwd. De entiteiten van de federale overheid stellen zich faciliterend op ten aanzien van deze dienstenintegratoren en vice versa.

Le modèle horizontal des intégrateurs de services sera développé davantage. Les entités de l'autorité fédérale apporteront leur collaboration pour faciliter des intégrateurs de services et réciproquement.

Bestaande drempels voor entiteiten om gegevens van verschillende dienstenintegratoren af te nemen, worden weggewerkt, met eerbiediging van de privacy. Op die manier kunnen entiteiten (bijvoorbeeld lokale besturen) een beroep doen op meerdere dienstenintegratoren en gegevens van verschillende bronnen combineren om een betere dienstverlening te bieden aan de burger.

Les obstacles actuels rencontrés par les entités pour récolter des données de différents intégrateurs de services seront éliminés, dans le respect de la protection des données personnelles. Des entités (par exemple des administrations locales) pourront ainsi faire appel à plusieurs intégrateurs de services et combiner les données de différentes sources afin d'offrir un meilleur service aux citoyens.

De regering evalueert de samenwerking tussen Fedict en Smals.

Le gouvernement évalue la coopération entre Fedict et SMALS.

In overleg met de gemeenten wordt de werking van het Rijksregister en het kadaster geoptimaliseerd en leveren ze hun gegevens kosteloos aan alle entiteiten binnen overheden van dit land.

En concertation avec les communes, le Registre national des personnes physiques et le cadastre seront optimalisés et fournissent leurs données sans frais à toutes les entités des autorités de ce pays.

De federale regering maakt werk van open data: de beschikbaarstelling van data aan

Le gouvernement fédéral s'emploiera à instaurer des données ouvertes ("*open data*"), c'est-à-dire

bedrijven, wetenschappers en burgers, met respect voor de privacy.

Websites en digitale documenten zijn maximaal toegankelijk voor alle gebruikers, inclusief ouderen, kleurenblinden, slechtzienden en personen met een handicap.

De federale overheid neemt een voorbeeldfunctie aan in het tegengaan van papierverspilling door werk te maken van een paperless office policy.

8.2. Overheidsbedrijven

8.2.1. Profiel en specificiteit

De overheidsbedrijven en de naamloze vennootschappen van publiek recht moeten voorbeelden zijn van goed bestuur en kwaliteitsvolle diensten leveren aan concurrentiële prijzen ten voordele van alle burgers, ondernemingen, verenigingen en overheden. Zij moeten echte katalysatoren zijn van economische groei.
Daarom zal de regering het initiatief nemen om een strategisch perspectief uit te werken voor de sectoren waarin overheidsbedrijven actief zijn.
Overheidsbedrijven moeten een performant, innovatief en klantgericht beleid volgen. De regering zal per bedrijf een studie uitvoeren ter versterking van deze kwaliteiten en beleidsopties.
In de overheidsbedrijven zelf onthoudt de regering zich van inmenging: noch in de dagelijkse bedrijfsvoering noch in de strategische commerciële beslissingen die niet behoren tot de opdrachten van openbare dienst.

Betrouwbaarheid van de dienstverlening is een cruciale eigenschap van de federale overheidsbedrijven.

Overheidsbedrijven moeten financieel gezond zijn, waarbij ervoor wordt gezorgd dat ze hun rentabiliteits-doelstellingen halen in een gezond sociaal klimaat, met respect voor de kwaliteit van de publieke dienstverlening en

des “données” mises à la disposition des entreprises, des scientifiques et des citoyens, sans porter atteinte à la vie privée.

Les sites web et les documents numériques seront au maximum accessibles à tous les usagers, en ce compris les personnes âgées, les daltoniens, les malvoyants et les personnes avec un handicap.

L’administration fédérale prendra un rôle de modèle dans la lutte contre le gaspillage de papier en mettant en œuvre une politique « paperless office ».

8.2. Entreprises publiques

8.2.1. Profil et spécificité

Les entreprises publiques et les sociétés anonymes de droit public doivent être des exemples de bonne gouvernance et offrir des services de qualité à des prix concurrentiels au profit de tous les citoyens, des entreprises, des associations et des pouvoirs publics. Elles doivent être de véritables catalyseurs de croissance économique.
Par conséquent, le gouvernement prendra l’initiative d’élaborer une vision stratégique pour les secteurs d’activités dans lesquels les entreprises publics sont actives.
Les entreprises publiques poursuivront une stratégie performante, innovatrice et orientée vers le client. Le gouvernement procédera à une étude pour chacune de ces entreprises afin de renforcer ces qualités et les choix stratégiques.
Dans les entreprises publiques elles-mêmes, le gouvernement s'abstiendra de toute ingérence : ni dans les opérations quotidiennes ni dans les décisions commerciales stratégiques qui ne relèvent pas de missions de service public.

La fiabilité du service est une caractéristique essentielle des entreprises publiques fédérales.

Les entreprises publiques doivent présenter une bonne santé financière tout en s’assurant que leurs objectifs de rentabilité se réalisent dans un climat social sain, dans le respect de la qualité du service public et dans le respect de la sécurité des employés et des usagers/clients.

met respect van de veiligheid van werknemers en gebruikers/klanten.

De wet van 1991 zal worden herzien om deze aan te passen aan de creatie van een gelijk speelveld binnen de betrokken sectoren en de nieuwe socio-economische werkelijkheid waarmee overheidsbedrijven in hun sector worden geconfronteerd.

La loi de 1991 portant sur les entreprises publiques sera modernisée notamment pour s'adapter à la création d'un « level playing field » au sein des secteurs concernés et aux nouvelles réalités socio-économiques auxquelles les entreprises publiques sont confrontées.

Het begrip "universele diensten" moet een eigentijdse invulling krijgen opdat iedereen volwaardig kan deelnemen aan de maatschappij, ongeacht zijn/haar woonplaats of achtergrond, conform de evolutie van de EU-regelgeving terzake.

La notion de « services universels » doit être interprétée de manière moderne afin que chacun puisse participer pleinement à la société, indépendamment de son lieu de résidence ou de son origine sociale, conformément à l'évolution de la réglementation européenne dans ce domaine.

In dit verband kan vastgesteld worden dat meer en meer burgers de laatste jaren toegang hebben tot het internet. Niettemin ondervinden velen onder hen nog de gevolgen van de digitale kloof in het bijzonder deze van de tweede graad[1].

A cet égard, ces dernières années, de plus en plus de citoyens ont accès à internet. Néanmoins nombre de personnes sont encore touchées par la fracture numérique en particulier ceux du deuxième degré[1].

De regering zal daarom de aantrekkingskracht van haar digitale dienstverlening vergroten met gebruiksvriendelijke en kwaliteitsvolle toepassingen en tegelijk papieren dragers ontraden bij administratieve procedures en communicatie met de overheid.

C'est pourquoi le gouvernement augmentera l'attractivité de ses services numériques par des applications qualitatives et conviviales et, simultanément, découragera les supports papier dans ses procédures administratives et de communication avec l'administration.

In overleg met de bevoegde deelstaten en de in de sector actieve publieke en private actoren (waaronder de telecomoperatoren), zal de regering, in het kader van haar bevoegdheden, toezien op de wegwerking van de digitale kloof, in het bijzonder van de tweede graad. Bijzondere aandacht zal worden besteed aan de toegang tot het internet in landelijk gebied.

En concertation avec les entités fédérées compétentes et les acteurs publics et privés actifs dans le secteur (dont les opérateurs de télécommunication), le gouvernement veillera, dans le cadre de ses compétences, à résorber la fracture numérique, en particulier au second degré. Une attention particulière sera portée sur l'accès à internet dans les zones rurales.

[1] Dit wil zeggen de kloof tussen de ervaring van de personen, in het bijzonder jongeren, op het internet en de verwachtingen van de samenleving in hen op het vlak van het gebruik van ICT in de socio-economische sfeer (gebruik van software, "online" opzoeken en verwerken van informatie, financiële en commerciële toepassingen, e-publieke diensten enzovoort.)

[1] C'est à dire le décalage entre l'expérience des personnes, et des jeunes en particulier, sur Internet et les attentes de la société à leur égard en matière d'usages des TIC dans la sphère socioéconomique (utilisation de logiciels, recherche et traitement d'informations en ligne, applications financières et commerciales, services publics en ligne etc.).

8.2.2. Aandeelhoudersmodel, opdracht en strategie

Het model van het Belgisch aandeelhouderschap is niet coherent voor de bedrijven die onder de verantwoordelijkheid vallen van meerdere ministers of entiteiten. Dit model geeft geen aanleiding tot synergiën tussen de bedrijven en bouwt bijgevolg geen toegevoegde waarde voor de overheidsbedrijven op.

Een nieuw participatiemodel van de Belgische Staat zal worden uitgewerkt dat een grotere professionaliteit en een grotere efficiëntie zal teweeg brengen. Een classificatie van de overheidsbedrijven en overheidsparticipaties vormt de basis voor een gedifferentieerd beleid.

De openbare taken worden gedetailleerd vastgelegd in afdwingbare beheerscontracten met tussentijdse evaluaties. De bevoegde FOD's en regulatoren zullen de naleving ervan periodiek opvolgen. De correlatie tussen enerzijds de bedrijfsprestaties op lange termijn en uitvoering van de openbare dienst en anderzijds de variabele verloning van directieleden wordt versterkt.

8.2.3. Bevoegde en sturende overheid

De regering zal het beheer en de financiële expertise van participaties in alle overheidsbedrijven, al dan niet beursgenoteerd, samenbrengen bij FPIM zodat de opvolging van de beheers- en financiële aspecten binnen één beslissings- en expertisecentrum geconcentreerd wordt. De FPIM zal een efficiënter en transparanter model invoeren dat het stelsel van dochterbedrijven en kleindochterbedrijven rationaliseert.

Na deliberatie en goedkeuring van het beheerscontract binnen de regering is de bevoegde minister verantwoordelijk voor de opvolging van de uitvoering van het beheerscontract. Daarbij zal voor elk overheidsbedrijf rekening gehouden worden met de specificiteit van het beleidsdomein en de aard van het bedrijf.

8.2.2. Modèle actionnarial, mission et stratégie

Le modèle actionnarial belge manque de cohérence pour les entreprises qui se trouvent sous la responsabilité de plusieurs ministres ou entités et se prive de construire plus de synergies et donc de la valeur ajoutée pour les entreprises publiques.

Un nouveau modèle de participation de l'État belge sera défini, offrant un plus grand professionnalisme et une plus grande efficience. Une classification des entreprises publiques et des participations de l'Etat permettra de mener une politique différenciée.

Les missions publiques seront définies de façon détaillée dans des contrats de gestion contraignants par le biais d'évaluations intermédiaires. Les SPF et régulateurs compétents veilleront périodiquement au respect de ceux-ci. La corrélation entre, d'une part, les prestations d'entreprise à long terme et l'exécution de la mission de service public et, d'autre part, la rémunération variable des dirigeants sera renforcée.

8.2.3. Autorité compétente et dirigeante

Le gouvernement rassemblera au sein de la SFPI la gestion et l'expertise financière de ses participations dans toutes les entreprises publiques, qu'elles soient cotées en Bourse ou non, afin de concentrer dans un seul centre de décision et d'expertise le suivi des aspects gestion et finances. La SFPI présentera un modèle plus efficace et plus transparent qui rationalise le système de filiales et sous-filiales.

Après délibération et approbation du contrat de gestion au sein du gouvernement, le ministre compétent sera responsable du suivi de la mise en œuvre du contrat de gestion. Dans ce cadre, il sera tenu compte, pour chaque entreprise publique, de la spécificité du domaine stratégique et de la nature de l'entreprise.

8.2.4. Professionele aansturing

De regering zal, na reflectie en debat, wijzigingen in de wetgeving en de beheerscontracten aanbrengen opdat niet-beursgenoteerde overheidsbedrijven, zonder onderscheid, garant kunnen staan voor degelijk beheer en de strikte naleving van de regels van "corporate governance". Ook beursgenoteerde bedrijven zullen een hoge standaard inzake Corporate Governance naleven met als referentiekader de Belgische Corporate Governance Code van 12 maart 2009.

8.2.5. Rol bestuurders

De regering zal een "charter van de bestuurder van overheidsbedrijven" opstellen waarbij deze zal geholpen worden in het evenwicht tussen zijn taak als behoeder van de belangen van de niet-beursgenoteerde onderneming en zijn rol als vertegenwoordiger van de overheid en verhouding tot die overheid. Binnen de FPIM zal een "Kennis & Ondersteuningscentrum" opgericht worden. Het Centrum zal de bestuurders van overheidsbedrijven, onafhankelijke zowel als "overheidsbestuurders", ondersteuning en vorming verstrekken.

8.2.6. Transparantie en maatschappelijke verantwoording

De CEO van elk autonoom overheidsbedrijf zal in het kader van de transparantie en verantwoording aan de bevolking ten minste jaarlijks het operationele en dagdagelijkse beleid met hun effecten op de samenleving in de parlementaire commissie toelichten, mits naleving van confidentialiteit en verplichtingen inzake voorkennis en met respect van de rechten van de andere aandeelhouders.

Het selectieproces van de gedelegeerd bestuurder van een autonoom overheidsbedrijf komt toe aan de Raad van Bestuur. De beslissingen m.b.t. de selectie en het ontslag van de overige directieleden is een interne bevoegdheid van het autonome overheidsbedrijf. De benoeming en het ontslag van de gedelegeerd bestuurder zal gebeuren

8.2.4. Gestion professionnelle

Après réflexion et débat, le gouvernement modifiera la législation et les contrats de gestion afin que les entreprises publiques non cotées en bourse puissent, sans distinction, être garantes d'une saine gestion et du respect rigoureux des règles de gouvernance d'entreprise. Les sociétés cotées en bourse se conformeront également à une norme élevée en matière de gouvernance d'entreprise avec pour référence le « Code belge de gouvernance d'entreprise du 12 mars 2009 ».

8.2.5. Rôle des administrateurs

Le gouvernement rédigera une "charte de l'administrateur d'entreprise publique" destinée à aider celui-ci à trouver le juste équilibre entre sa mission de gardien des intérêts de l'entreprise publique non cotée en bourse et son rôle de représentant des pouvoirs publics, ainsi que dans le cadre de ses relations avec celles-ci. Un "Centre Expertise & Appui" sera créé au sein de la SFPI. Ce Centre fournira appui et formation aux administrateurs d'entreprises publiques, qu'ils soient indépendants ou "publics".

8.2.6. Transparence et justification sociale

Dans le cadre de la transparence et de la justification vis-à-vis de la population, le CEO de chaque entreprise publique autonome exposera chaque année en commission parlementaire la politique opérationnelle et journalière qui a été suivie, ainsi que ses effets sur la société, sous réserve du respect de la confidentialité et des obligations concernant les informations privilégiées et le respect des droits des autres actionnaires.

Le processus de sélection de l'administrateur-délégué d'une entreprise publique autonome revient au conseil d'administration. La décision de sélection et de licenciement des autres membres du comité de direction est une compétence propre aux entreprises publiques autonomes. La nomination et le licenciement de l'administrateur délégué seront effectués par le gouvernement,

door de regering, na advies van de Raad van Bestuur en bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. Leden van het Directiecomité leggen eventuele bijkomende mandaten ter goedkeuring voor aan de Raad van Bestuur.

De regering garandeert een degelijk evenwicht tussen een transparant beleid en een efficiënte beleidsvoering en evalueert in dit verband de wetten op de openbaarheid van bestuur.

8.2.7. Loyale concurrentie

De regering zal erover waken dat tussen alle private en publiekrechtelijke actoren, zoals de overheidsbedrijven, naamloze vennootschappen van publiek recht, vzw's in handen van overheidsorganisaties of intercommunales, die op eenzelfde externe markt actief zijn een loyale concurrentie kan verzekerd worden.

Overheidsbedrijven moeten, in lijn met de transparantierichtlijn, een boekhouding voeren zodat duidelijk kan gemaakt worden dat opbrengsten uit de volledig gereguleerde activiteiten niet kunnen aangewend worden om activiteiten in een concurrentiële markt te subsidiëren.

8.2.8. Postsector

Er zullen belangrijke beslissingen in de postsector genomen moeten worden tijdens deze legislatuur. Het betreft met name de verdeling van kranten en tijdschriften en de aanwijzingsprocedure van de Universele Dienst (waarbij de regering, in beide gevallen, een maximale concurrentie beoogt met het oog op een optimale kwaliteit van de dienstverlening). Daarenboven zal een akkoord over de perimeter en de compensatie van het 6de beheerscontract conform de richtlijn van de EU genomen worden.

De opening van de postmarkt wordt verder versterkt. In deze context zal de regering erop toezien dat een regelgevende stabiliteit wordt gewaarborgd voor de dienstenleverancier van publieke postdiensten.

Zij zal aandacht besteden aan het garanderen van een kwaliteitsvolle postdienst, tegen een

après consultation du conseil d'administration et par arrêté royal délibéré en conseil des ministres. Les membres du comité de direction soumettront leurs mandats supplémentaires éventuelles à l'approbation du conseil d'administration.

Le gouvernement garantira un équilibre entre une politique transparente et une mise en œuvre efficace et évaluera dans ce cadre la législation sur la publicité de l'administration.

8.2.7. Concurrence loyale

Le gouvernement veillera à s'assurer une concurrence loyale entre tous les acteurs privés et publics actifs sur un même marché externe tels que les entreprises publiques, les sociétés anonymes de droit public, les ASBL dépendant des pouvoirs publics et les intercommunales.

Les entreprises publiques doivent notamment, en conformité avec la directive sur la Transparence, tenir une comptabilité visant à prouver que les recettes issues d'activités totalement régulées ne peuvent être utilisées pour subventionner des activités sur un marché soumis aux lois de la concurrence.

8.2.8. Secteur postal

Des décisions importantes devront être prises lors de cette législature concernant le secteur postal. Il s'agit notamment de la distribution des journaux et périodiques et la procédure de désignation du « service universel » (pour lesquels le gouvernement visera une concurrence maximale en veillant à obtenir une qualité optimale). En outre, un accord sur le périmètre et la compensation du 6ème contrat de gestion sera conclu conformément aux directives européennes.

L'ouverture du marché postal sera consolidée davantage. Dans ce contexte, le gouvernement veillera à garantir une stabilité régulatrice au prestataire de services postaux publics.

Il sera attentif à garantir un service postal de qualité, à un moindre coût budgétaire, en

lagere kostprijs voor de begroting, door in het beheerscontract zowel flexibiliteit te geven o.a. inzake prijsbepaling en het beheer van de human ressources, als autonomie van de bedrijfsvoering te geven zodat het zich kan aanpassen aan de markt die grondig in verandering is

donnant par le contrat de gestion une flexibilité entre autres pour la fixation des prix, la gestion des ressources humaines et l'autonomie des opérations commerciales, pour que Bpost puisse s'adapter à un marché en profonde évolution.

Naast Bpost worden ook andere postale operatoren voortaan van rechtswege vertegenwoordigd in het Raadgevend Comité der Postdiensten.

À côté de Bpost, d'autres opérateurs postaux seront à l'avenir représentés de plein droit au sein du Comité consultatif des Services postaux.

8.2.9. Telecommunicatiesector

De telecomsector is een sterke hefboom voor groei en voor het creëren van nieuwe ondernemingen en werkgelegenheid in België. Connectiviteit is één van de sleutelfactoren voor de aantrekkingskracht van onze economie. De overheidsdiensten zullen de digitale dienstverlening, bron van groei en werkgelegenheid, bevorderen. Omwille van die reden zal de overheid, zoals aangegeven in deel 8.1., maximaal elektronisch communiceren met haar burgers.

In deze context is het noodzakelijk een kader te creëren dat bevorderend werkt voor investeringen wat betreft nieuwe technologieën, infrastructuren met name om het niveau van de "next generation networks" te bereiken en de diensten die nodig zijn voor de ontwikkeling van de digitale economie in België.

De regering zal zorgen voor een stabiel wetgevend kader en zal aandacht hebben voor een "level playing field" met het oog op een evenwichtige concurrentie tussen alle binnen- en buitenlandse dienstenaanbieders in de telecomsector in België.

De regering zal er zorg voor dragen dat de ICT-sector zich verder maximaal kan ontwikkelen in België mede dank zij de digitale agenda voor Europa in de Europa 2020-strategie wat een grotere tewerkstelling in de sector tot gevolg moet hebben. Daartoe wordt o.a. de ontwikkeling van het "next generation network" bevorderd.

8.2.9. Secteur des télécommunications

Le secteur des télécommunications constitue un levier important pour la croissance et la création de nouvelles entreprises et pour l'emploi en Belgique. Les capacités de connexion sont des facteurs clefs dans l'attractivité de notre économie. Les services publics encourageront les services numériques, sources de croissance et d'emploi. Pour cette raison, le gouvernement, comme mentionné dans la section 8.1, aura recours autant que possible à des communications électroniques à ses citoyens.

Dans ce contexte, il est nécessaire de créer un cadre stimulant pour les investissements tant au niveau des nouvelles technologies, des infrastructures notamment pour atteindre la "next generation networks" que des services nécessaires au développement de l'économie numérique en Belgique.

Le gouvernement veillera également à créer un cadre législatif stable et sera attentif au level playing field afin d'assurer une concurrence équilibrée entre tous les fournisseurs de services nationaux et étrangers actifs dans le secteur télécom en Belgique.

Le Gouvernement veillera à ce que le secteur des TIC puisse se développer davantage en Belgique grâce à l'agenda numérique de la stratégie Europe 2020. Cette mesure doit augmenter l'emploi dans le secteur. A cet effet, entre autres, le développement de la "next generation networks" sera stimulé.

De regering zal onderzoeken hoe een snelle uitrol van mobiele 3G, 4G en LTE maximaal kan versterkt worden.

Le gouvernement examinera comment un déploiement rapide du 3G, du 4G et du LTE peut être renforcé au maximal.

Zonder afbreuk te doen aan de hervorming inzake de regulatoren, zal het BIPT versterkt worden in haar inhoudelijke, strategische, operationele en financiële onafhankelijkheid. De relatie met de overheid zal in een beheerscontract worden vastgelegd.

Sans préjudice de la réforme des régulateurs, l'IBPT verra renforcée son indépendance foncière, stratégique, opérationnelle et financière. La relation avec les autorités publiques sera définie dans un contrat de gestion.

De Marktregulator zorgt voor een gelijk speelveld, zodat de marktwerking optimaal kan spelen ten voordele van de gebruiker.

Le régulateur des marchés sera attentif à obtenir un même effet de levier afin que le fonctionnement du marché puisse jouer de façon optimale au bénéfice de l' utilisateur.

De regering bewaakt, conform de evolutie van de EU-regelgeving terzake en i.s.m. de bevoegde overheden, het open en neutrale karakter van het internet en zal daarbij voldoende oog hebben voor innovatie.

Le gouvernement veillera, conformément à l'évolution de la législation UE dans ce domaine et en collaboration avec les autorités locales, au caractère ouvert et neutre de l'internet et portera toute son attention sur l'innovation.

8.2.10 Strategische herpositionering overheidsparticipaties

8.2.10 Repositionnement stratégique des participations de l'Etat.

De regering gelast de FPIM met een reflectie over het actief beheer van overheidsparticipaties in functie van de schuldafbouw.

Le gouvernement demande à la SFPI de mener une réflexion sur la gestion active des participations de l'Etat en fonction de la réduction de la dette.

9. INTERNATIONAAL BELEID

9.1 Buitenlandse Zaken, EU

Het door de federale regering gevoerde buitenlandse beleid draagt zorg voor de bescherming van onze belangen en waarden in Europa en de wereld. Het gaat hier over onze politieke, economische, sociale, culturele en veiligheidsbelangen en over de belangen van Belgische onderdanen in het buitenland, maar evenzeer over de fundamentele waarden die we koesteren en willen uitdragen in de wereld

De wereld van vandaag verschilt grondig met die van het begin van deze eeuw. De economische verhoudingen zijn drastisch gewijzigd na de financiële en economische crisis en met de opkomst van nieuwe groeilanden. Dit heeft belangrijke implicaties voor de geopolitieke verhoudingen.

De opkomst van nieuwe radicale groeperingen gaf aanleiding tot een invraagstelling van ons westers samenlevingsmodel. Hoewel de recente gebeurtenissen in Noord-Afrika, het Nabije Oosten en Oost-Europa ons op de aantrekkingskracht van democratische vrijheden wijzen, leggen ze ook de moeilijkheden bloot om onder toenemend radicalisme goed functionerende democratieën uit te bouwen.

Aan die veranderende wereld moet ons buitenlands beleid zich aanpassen.

Realisme, betrouwbaarheid en ambitie zijn de kernwoorden van het buitenlands beleid van deze regering. Realisme, om de gewijzigde geopolitieke en economische context met al haar uitdagingen en bedreigingen te erkennen, te benoemen en aan te gaan. Betrouwbaarheid, om onze verantwoordelijkheid tegenover onze internationale partners op te nemen. En ambitie om onze rechtstaat, grondrechten en basiswaarden voor onszelf en ten overstaan van anderen in de wereld te verdedigen.

9. POLITIQUE INTERNATIONALE

9.1. Affaires étrangères, UE

La politique étrangère menée par le gouvernement fédéral veille à la défense de nos intérêts et de nos valeurs en Europe et dans le monde. Il s'agit de nos intérêts politiques, économiques, sociaux, culturels et sécuritaires et des intérêts des ressortissants belges à l'étranger, mais aussi des valeurs fondamentales auxquelles nous tenons et que nous voulons porter dans le monde entier.

Le monde actuel diffère grandement de celui du début de ce siècle. Les relations économiques ont subi des modifications radicales après la crise financière et économique et avec l'arrivée de nouveaux pays émergents. Cela a des implications importantes pour les relations géopolitiques.

La montée en puissance de nouveaux groupements radicaux s'est traduite par la contestation de notre modèle de société occidental. Bien que les récents événements en Afrique du Nord, au Proche-Orient et en Europe de l'Est confirment l'attrait pour nos libertés démocratiques, ils révèlent également les difficultés à construire des démocraties qui fonctionnent correctement dans un contexte caractérisé par la montée du radicalisme.

Nous devons adapter notre politique étrangère à ce monde en changement.

Réalisme, fiabilité et ambition sont les mots-clés de la politique étrangère de ce gouvernement. Le réalisme pour reconnaître les changements du contexte géopolitique et économique, les défis et les menaces qui les accompagnent, les nommer et s'y attaquer. La fiabilité en prenant nos responsabilités à l'égard de nos partenaires internationaux. Et l'ambition pour défendre notre Etat de droit, nos droits et valeurs fondamentaux pour nous-mêmes et à l'égard des autres dans le monde.

Essentieel daarbij is dat ons buitenlands beleid, conform de Belgische institutionele realiteit, een complementair en samenhangend geheel vormt waarin ieder niveau zijn belangen correct verdedigd ziet. Uitgaand van dit principe van samenwerkingsfederalisme organiseert de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking het overleg met de betrokken overheden op voet van gelijkwaardigheid teneinde de cohesie van het Belgische buitenlands beleid te bevorderen.

Il est essentiel à cet égard que notre politique étrangère constitue, pour répondre à la réalité institutionnelle belge, un ensemble complémentaire et cohérent où chaque niveau de pouvoir voit ses intérêts correctement défendus. Partant de ce principe de fédéralisme de coopération, le SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement organise la concertation avec les autorités concernées sur une base d'égalité afin de promouvoir la cohésion de la politique étrangère de la Belgique.

9.1.1 Europese Integratie

9.1.1 Intégration européenne

In een veranderende internationale context moeten we blijven investeren in de Europese Unie om de Belgische en Europese belangen te verdedigen. We moeten dus blijven ijveren voor een Unie die kan spreken met gezaghebbende stem in de wereld. Een slagkrachtige Unie in de wereld die vrijhandel bevordert en een doelmatig energiebeleid voert, kan bovendien ook heel wat jobs opleveren. In de visie van de regering moet de EU opnieuw een wervend verhaal worden over de bescherming van de veiligheid en de welvaart van haar burgers. De EU moet ook een leidende rol opnemen in de verdediging van de mensenrechten. Europa moet een stem blijven voor vrijheid en tolerantie in de wereld.

Dans un contexte international en plein changement, nous devons investir davantage dans l'Union européenne pour défendre les intérêts belges et européens. Nous devons donc continuer à militer pour une Union qui puisse faire autorité dans le monde. Une Union assertive dans un monde qui encourage le libre-échange et mène une politique énergétique efficace, peut également créer de nombreux emplois. Dans la vision du gouvernement, l'UE doit redevenir un récit mobilisateur dédié à la défense de la sécurité et du bien-être de ses citoyens. L'UE doit également jouer un rôle moteur dans la défense des droits de l'Homme. L'Europe doit rester la porte-parole de la liberté et de la tolérance dans le monde.

We kiezen voor een Europese samenwerking die steunt op de directe betrokkenheid van de burgers. De EU moet voorrang geven aan haar verdieping boven haar uitbreiding.

Nous soutenons une coopération européenne qui s'appuie sur l'implication directe des citoyens. L'Union européenne doit donner la priorité à son approfondissement plutôt qu'à son élargissement.

De verdieping van de Europese integratie zal vanwege de federale en deelstaatregeringen een inspanning vragen om het Europees recht daadwerkelijk om te zetten en om bevoegdheidsoverdrachten te onderzoeken in domeinen waar de Europese Unie meer en beter doet.

L'approfondissement de l'intégration européenne exigera de la part du gouvernement fédéral et des gouvernements des entités fédérées un effort pour transposer le droit européen et pour examiner les transferts de compétences dans les domaines où l'Union européenne peut faire davantage et mieux.

De verderzetting van de Europese integratie vereist een grotere legitimiteit en transparantie. In dit verband moet het federaal parlement zijn rol spelen m.b.t. de subsidiariteit en proportionaliteit.

La poursuite de l'intégration européenne exige une plus grande légitimité et de la transparence. Dans ce contexte, le parlement fédéral doit pouvoir exercer son rôle en matière de subsidiarité et de proportionnalité.

België zal met zijn voortrekkersrol in de Europese integratie maatregelen ondersteunen die ertoe strekken de werking van de Unie te verbeteren en het respect voor de diversiteit in cultuur en taal te verhogen.

La Belgique doit jouer son rôle proactif dans l'intégration européenne et, partant, soutenir des mesures visant à améliorer le fonctionnement de l'Union et le respect des diversités culturelles et linguistiques.

De regering pleit voor een afgeslankte en slagkrachtige Europese Commissie.

Le gouvernement plaide pour une commission européenne à effectifs réduits et assertive.

Meer specifiek onderschrijft de regering de volgende doelstellingen als haar beleidsprioriteiten voor het Europees beleid die ook werden aangenomen in de "Strategische agenda voor de Unie in tijden van verandering" tijdens de Europese Raad van 26/27 juni 2014:

Plus spécifiquement, le gouvernement souscrit aux objectifs ci-dessous et fait siennes les priorités approuvées dans le cadre du programme stratégique pour l'Union à l'ère du changement » lors du Conseil européen des 26/27 juin 2014 :

Het stimuleren van economische groei en investeringen en het scheppen van meer banen:

La stimulation de la croissance économique, des investissements, et de la création d'emplois :

De regering engageert zich om haar EU2020-doelstellingen te bereiken en aldus de economische groei, de investeringen en de jobcreatie, hoofdzakelijk door de private sector, te stimuleren door middel van structurele hervormingen in een afgelijnd maar ook sociaal billijk budgettair kader. Immers, een dynamische en competitievere economie vormt de noodzakelijke basis van een substantieel hogere tewerkstellingsgraad.

Le gouvernement s'engage à atteindre les objectifs UE2020 et donc à promouvoir la croissance économique, les investissements et la création d'emplois, principalement dans le secteur privé, par le biais de réformes structurelles, dans un cadre budgétaire clairement défini mais aussi socialement équitable. Une économie dynamique et plus compétitive constitue en effet le prérequis indispensable à une augmentation substantielle du taux d'emploi.

Voor het "Europees semester" en de "EU2020-strategie" hebben de door België aangegane engagementen betrekking op de federale en deelstatelijke beleidsniveaus. Dat is met name het geval voor de normen gedefinieerd in het groei- en stabiliteitspact inzake begroting en de aanbevelingen van het Europees semester op socio-economisch vlak. Afgesproken regels moeten uitgevoerd worden.

Pour le « semestre européen » ainsi que pour la « stratégie UE 2020 », les engagements pris par la Belgique concernent tant le pouvoir fédéral que celui des entités fédérées. C'est notamment le cas pour les normes définies dans le pacte de croissance et de stabilité en matière budgétaire ainsi que pour les recommandations du semestre européen dans le domaine socio-économique. Les règles convenues doivent être appliquées.

De regering zal bijzondere inspanningen doen om het beleid en de standpunten van de betrokken regeringen op de verschillende beleidsniveaus in ons land af te stemmen. Dit geldt in het bijzonder voor het Nationaal hervormingsprogramma en de tussentijdse

Le gouvernement s'efforcera particulièrement d'accorder la politique et les positions des gouvernements des différents niveaux de pouvoir concernés de notre pays. Cela vaut en particulier pour le Programme national de réforme et la révision à mi-parcours de la stratégie Europe 2020. Les programmes et

evaluatie van de EU2020- strategie. De in te dienen Belgische programma's en plannen zullen een bundeling zijn van de federale en deelstaatprogramma's en -plannen.

plans que la Belgique doit déposer seront une compilation des programmes et plans fédéraux et des entités fédérées.

De verdere verdieping van de economische en monetaire unie met inbegrip van haar sociale dimensie

La poursuite de l'approfondissement de l'union économique et monétaire, y compris dans sa dimension sociale

Met de lidstaten van de eurozone streeft ons land naar een strakkere economische beleidscoördinatie waarbij convergentie van beleidsmaatregelen en solidariteit met de andere landen hand in hand gaan.Deze solidariteit moet objectief, transparant en efficiënt zijn en gekoppeld worden aan verantwoordelijkheid om orde op zaken te stellen en structureel te hervormen zonder evenwel afbreuk te doen aan de bevoegdheid van de lidstaten voor hun sociale zekerheidsstelsels.

Avec les États membres de la zone euro, notre pays entend renforcer la coordination des politiques économiques de sorte que la convergence des politiques et la solidarité avec les autres pays aillent de pair. Cette solidarité doit être objective, transparente , efficiente et liée à l'engagement de mettre de l'ordre et d'entamer des réformes structurelles sans toutefois porter préjudice à la compétence des Etats membres quant à leurs régimes de sécurité sociale.

België zal de EU vragen de invoering van een label "Made in Europe", dat de naleving van de Europese normen voor producten zal bevorderen, te onderzoeken.

La Belgique demandera à l'Union européenne d'étudier l'instauration d'un label « Made in Europe » qui encouragera le respect des normes européennes pour les produits.

De regering waakt erover dat de integriteit van de interne markt, waarvan alle lidstaten van de EU deel uitmaken, gevrijwaard blijft. Zij streeft naar de vervolledigiging van de interne markt met o.a. diensten en telecom.

Le gouvernement veille au maintien de l'intégrité du marché intérieur dont tous les États membres de l'UE font partie. Il s'efforcera d'achever le Marché intérieur concernant, e.a., les services et les télécommunications.

De ontwikkeling van een energie- en klimaatbeleid dat is aangepast aan de noden van deze tijd

Le développement d'une politique énergétique et climatique adaptée aux besoins de notre temps

De regering streeft naar een Unie van betaalbare, zekere en duurzame energie die ons zo weinig mogelijk afhankelijk maakt van invoer van buitenaf en de basis legt om ambitieuze en realistische klimaatdoelstellingen te verwezenlijken - energie-efficiëntie is hierbij essentieel.

Le gouvernement entend développer une union énergétique financièrement abordable, sûre en termes d'approvisionnement et durable, qui lui permettra de réduire au maximum sa dépendance par rapport aux importations et qui jettera les bases de la réalisation d'objectifs ambitieux et réalistes en matière de climat; à cet égard la recherche de l'efficacité énergétique est essentielle.

Het bevorderen en garanderen van veiligheid, fundamentele rechten en vrijheden voor iedereen, evenals een beter en effectiever beheer van de migratiestromen

La promotion et la garantie de la sécurité, de la liberté , des droits fondamentaux et des libertés de chacun, ainsi qu'une gestion meilleure et plus efficace des flux migratoires

Dit houdt voor de regering een meer doorgedreven samenwerking in tussen de justitie- , politie- en inlichtingendiensten van de lidstaten teneinde doeltreffender tegen het terrorisme, de georganiseerde misdaad en de corruptie te kunnen optreden. In dat verband moet bijzondere aandacht gegeven worden aan de bestrijding van het fenomeen van de « Foreign Fighters ».

Ceci implique pour le gouvernement une coopération plus poussée entre les services de justice, de police et de renseignement des Etats membres afin de permettre d'intervenir plus efficacement contre le terrorisme, le crime organisé et la corruption. Dans ce contexte, une attention particulière sera accordée à la lutte contre le phénomène des « Foreign Fighters ».

Een doeltreffend gemeenschappelijk optreden in de wereld

Une action commune et efficace dans le monde

Zonder afbreuk te doen aan de eigen opdrachten van de federale diplomatie en aan de specifiek bilaterale belangen van ons land, ijveren we voor een zo efficiënt mogelijke Europeanisering van ons buitenlands beleid in beleidsdomeinen waar de Unie voor meer impact kan zorgen. België zal haar aanwezigheid in de EDEO opdrijven en ondersteuning geven aan het beter functioneren van de EDEO met het oog op meer synergie en efficiëntiewinst. Ons land zal ook pleiten voor een gekwalificeerde meerderheidstemming in het GBVB. We streven naar een eendrachtig en performant Europees buitenlands beleid met inbegrip van versterkte samenwerking op gebied van veiligheids- en defensiebeleid en met bijzondere aandacht voor de instabiele regio's ten oosten en ten zuiden van de EU en voor het potentieel van de samenwerking met partners in de aanpak van uitdagingen en bedreigingen wereldwijd.

Sans porter atteinte aux missions de notre diplomatie fédérale ni aux intérêts bilatéraux spécifiques de notre pays, nous plaidons pour une européanisation aussi efficace que possible de notre politique étrangère dans les domaines où l'action de l'Union est susceptible d'avoir un impact plus grand. La Belgique augmentera sa présence au sein du SEAE et accordera son soutien à l'amélioration du fonctionnement du SEAE en vue de réaliser davantage de synergies et de gains d'efficience. Elle plaidera aussi pour l'introduction du vote à majorité qualifiée dans la PESC. Nous nous efforcerons de mettre en œuvre une politique extérieure commune et performante y compris par la coopération renforcée dans le domaine de la sécurité et de la défense, avec une attention particulière pour les régions instables à l'est et au sud de l'UE. Une attention particulière sera accordée au potentiel de coopération avec les partenaires dans la gestion des défis et des menaces à l'échelle mondiale.

Om redenen van doelmatigheid investeren we langs en met de Europese Unie ook in ruimere samenwerkingsverbanden, in de eerste plaats de trans-Atlantische betrekkingen. De trans-Atlantische samenwerking, die gebaseerd is op gemeenschappelijke waarden en belangen, heeft een sterk potentieel dat zo goed mogelijk moet worden gebruikt, vooral op gebied van internationale veiligheid – in het kader van de NAVO – en internationale handel – in het kader van een omvattend handels- en investeringsakkoord tussen de EU en de VS.

Pour des raisons d'efficacité, nous investirons, par le biais de l'Union Européenne et conjointement avec elle, dans des alliances plus vastes, en priorité la relation transatlantique. La coopération transatlantique, qui repose sur des valeurs et des intérêts communs, recèle un potentiel considérable dont il faut tirer parti au maximum, surtout sur le plan de la sécurité internationale – dans le cadre de l'OTAN - et du commerce international – dans le cadre d'un accord global sur le commerce et les investissements entre l'UE et les États-Unis.

De regering onderschrijft daarnaast volgende doelstellingen in het bijzonder:

En outre, le gouvernement souscrit plus particulièrement aux objectifs suivants :

De burger en de EU dichter bij elkaar brengen

De Europese Unie biedt politieke, economische en sociale kansen, maar ondanks inspanningen om burgers en kiezers bij de werking van de Europese instellingen te betrekken is er te weinig steun bij de bevolking voor de Europese Unie en haar instellingen.

Onder andere sociale dumping en oneerlijke concurrentie halen het draagvlak voor het Europees project onderuit. Een gelijk speelveld is daarom prioritair om de interne markt optimaal te laten werken. De regering gaat ook in haar Europees beleid de strijd aan met overregulering en bevoogding die mee het draagvlak voor het Europees project ondermijnen.

Om de democratische legitimiteit van en het publieke vertrouwen in het Europees integratieproject te versterken is de Eerste Minister bereid om voor en na iedere bijeenkomst van de Europese Raad het parlement te woord te staan om de standpunten van de regering en de resultaten van de Europese Raad toe te lichten en het debat hierover aan te gaan. Om dit debat te bevorderen, zal de regering zo actief als nodig bijdragen tot de optimale werking van het Adviescomité voor Europese Aangelegenheden.

Het subsidiariteitsprincipe uitvoeren

Voorts geloven we sterk in het principe van de subsidiariteit waarbij de Unie zich concentreert op domeinen en acties waar ze een meerwaarde heeft. Er moet efficiënt bestuurd worden op het meest geëigende niveau dat het dichtst bij de burger staat. De Unie moet ook gewezen worden op de soms zware administratieve lasten die haar regelgeving legt bij de lidstaten, hun burgers en bedrijven. Dit alles is nodig om de geloofwaardigheid van Europa bij de burger te herstellen.

De achterstand met betrekking tot de omzetting in Belgisch recht van de Europese regelgeving aanpakken

Rapprocher le citoyen et l'U

L'Union européenne offre des opportunités politiques, économiques et sociales mais en dépit des efforts visant à impliquer les citoyens et les électeurs dans son fonctionnement, l'Union européenne et ses institutions sont trop peu soutenues par la population.

Le dumping social et la concurrence déloyale sapent entre autres la portée du projet européen. Les règles doivent être les mêmes pour tous afin d'assurer un fonctionnement optimal du marché intérieur. Le gouvernement s'emploiera aussi, à travers sa politique européenne, à lutter contre l'excès de régulation et le paternalisme qui sapent la portée du projet européen.

En vue de renforcer la légitimité démocratique et la confiance du public dans le projet d'intégration européenne, le Premier Ministre est diposé à s'exprimer devant le Parlement tant avant qu'après chaque réunion du Conseil européen afin d'expliquer les positions du gouvernement et les résultats du Conseil européen et de lancer le débat. Pour encourager ce débat, le gouvernement apportera sa contribution aussi active que possible à l'optimalisation du fonctionnement du Comité d'avis chargé des Affaires européennes.

Mise en œuvre du principe de subsidiarité

Nous croyons également fortement au-principe de subsidiarité lequel permet à l'Union de se concentrer sur des domaines et actions où elle a une valeur ajoutée. Il faut gouverner de manière efficace au niveau le plus approprié et le plus proche du citoyen. Il faut également attirer l'attention de l'Union sur les charges administratives parfois très lourdes que sa réglementation impose aux Etats membres, à leurs citoyens et à leurs entreprises. Tout cela est nécessaire pour rétablir la confiance du citoyen en l'Europe.

Le retard accumulé pour la transposition en droit belge de la réglementation européenne

De achterstand bij de omzetting in Belgisch recht van de EU-wetgeving is thans onaanvaardbaar. De regering zal er, in overleg met de bevoegde deelstaten, op toe zien dat deze achterstand zo snel mogelijk weggewerkt wordt en daartoe zorgen voor een snelle informatiedoorstroming. Met betrekking tot deze informatiedoorstroming zal ze in het kader van de heronderhandeling van het betrokken samenwerkingsakkoord ook duidelijke afspraken nastreven.

Daarenboven zal er geen "goldplating" plaatsvinden bij de omzetting van EU-Richtlijnen tenzij een afwijking van het minimum dat de richtlijn vereist onze internationale concurrentiepositie kan verbeteren zonder de omzettingsprocedure significant te verlengen.

Samen met de deelstaten zal de federale regering, snel en binnen het kader dat de Bijzondere Wet op de Hervorming van de instellingen oplegt, de manier uitwerken waarop de boetes en de dwangsommen in geval van niet-naleving van de termijnen of een onvolledige omzetting van de Europese wetgeving worden verdeeld. Daarbij wordt uitgegaan van het principe dat rekening zal gehouden worden met het aandeel in de veroordeling van elke entiteit. Desgevallend zal de wet zoals voorzien in art. 92bis, §5 een "samenwerkingsrechtbank" oprichten of aanwijzen.

9.1.2 Multilaterale Samenwerking

De federale regering is een groot voorstander van een efficiënt en daadkrachtig multilateralisme dat garanties biedt voor de bescherming van het internationaal recht en de belangen van landen van onze omvang. Ze zal actief deelnemen aan de bevordering van een efficiënt multilateralisme, waarbij de versterking van de synergiën tussen organisaties niet uit het oog wordt verloren.

Er wordt gestreefd naar een geïntegreerd veiligheidsbeleid

Het veiligheid- en defensiebeleid van België heeft zowel een Europese als een trans-

Le retard accumulé pour la transposition en droit belge de la législation européenne est aujourd'hui inacceptable. En concertation avec les entités fédérées compétentes, le gouvernement veillera à ce que ce retard soit éliminé le plus rapidement possible. Il se chargera à cet effet d'assurer un échange rapide d'information et s'efforcera d'obtenir des régles claires et précises dans le cadre de la renégociation de l'accord de coopération concerné.

En outre, il n'y aura pas de "goldplating" lors de la transposition des directives UE à moins qu'une divergence par rapport au minimum exigé par la norme UE puisse renforcer notre position concurrentielle internationale sans prolonger significativement la procédure de transposition.

Le gouvernement fédéral, en coopération avec les entités fédérées et dans le cadre que lui impose la Loi spéciale de réforme des institutions, définira rapidement le mode de partage des amendes et astreintes en cas de non-respect des délais ou transposition incomplète de la législation européenne. Il appliquera dans ce cas le principe qui tient compte de la part de responsabilité de chaque entité fédérée dans la condamnation. Le cas échéant, la loi créera ou désignera une « juridiction de coopération » comme prévu à l'art. 92bis, § 5.

9.1.2 Coopération multilatérale

Le Gouvernement fédéral est un grand partisan d'un multilatéralisme efficace et dynamique qui offre des garanties de protection du droit international et des intérêts de pays de notre taille. Il participera activement à la promotion de ce multilatéralisme efficace, sans perdre de vue le renforcement des synergies entre organisations.

S'efforcer de mettre sur pied une politique de sécurité intégrée

La politique de sécurité et de défense de la Belgique a une dimension autant européenne

Atlantische dimensie. De twee dimensies moeten zonder aarzeling worden ontwikkeld, zij zijn duidelijk complementair en niet concurrerend.

De actie van de Belgische regering zal gebaseerd zijn op een voluntaristisch beleid zowel bij de EU voor de ontwikkeling van een Gemeenschappelijk Veiligheids- en Defensiebeleid (GVDB), met inbegrip van het luik "civiele crisisbeheersing" dat een zeer geloofwaardige meerwaarde biedt, als bij de NAVO die robuust, operationeel en gericht moet blijven op de hedendaagse dreigingen en uitdagingen, overeenkomstig de conclusies van de NAVO-top van 4-5 september 2014.

De regering is er voorstander van dat het GVDB en de NAVO een strategische relatie uitbouwen. Er dient bijgevolg gestreefd te worden naar een optimale coördinatie in de besluitvorming van de EU en de Noord-Atlantische Alliantie en naar een versterkte samenhang tussen het GVDB en de NAVO.

In de materies die betrekking hebben op de NAVO, zal de regering prioriteit geven aan het tijdig afsluiten van het dossier betreffende het nieuwe hoofdkwartier, met name inzake de financiële bijdrage.

De regering zal er ook voor zorgen dat, via haar met de bondgenoten gecoördineerde acties, de lange en kostelijke inspanningen van de internationale gemeenschap in Afghanistan vruchten kunnen blijven afwerpen, zelfs na het aflopen van de ISAF-missie. Dit betekent onder andere dat de Regering haar formele engagementen zal naleven die werden aangegaan op de NAVO-top van Chicago (mei 2012) om een bijdrage te leveren ten belope van 15 miljoen dollar aan het fiduciair fonds voor de veiligheid in Afghanistan.

Ook ontwapening en non-proliferatie vormen een centrale bekommernis in ons veiligheidsbeleid. We onderschrijven nadrukkelijk alle geloofwaardige en doelgerichte inspanningen - bij voorkeur in Europees verband - met het oog op effectieve en evenwichtige ontwapening in de wereld,

que transatlantique. Les deux dimensions doivent être résolument développées; elles sont clairement complémentaires et non concurrentes.

L'action du gouvernement belge passera donc par une politique volontariste menée tant à l'UE pour un développement de la Politique de Sécurité et de Défense Commune (PSDC), en ce compris son volet « gestion civile des crises » qui en constitue une plus-value très crédible, qu'à l'OTAN qu'il convient de maintenir robuste, opérationnelle et axée sur les menaces et défis actuels, conformément aux conclusions du sommet de l'OTAN du 4-5 septembre 2014.

Le gouvernement plaide pour le développement d'une relation stratégique entre la PSDC et l'OTAN. Concrètement, il faut par conséquent tâcher de promouvoir une coordination optimale dans le processus de décision entre l'UE et l'Alliance Atlantique du Nord ainsi qu'une cohésion renforcée entre la PSDC et l'OTAN.

Dans les matières relevant de l'OTAN, le gouvernement accordera un intérêt prioritaire à la clôture dans les délais du dossier du nouveau Quartier-général, notamment en matière de contribution financière.

Il veillera également par des actions coordonnées avec celles des Alliés à ce que les efforts longs et coûteux de la communauté internationale en Afghanistan puissent continuer de porter leurs fruits, même après le départ de la mission de l'ISAF. Ceci signifie entre autres que le gouvernement respectera ses engagements formels pris lors du sommet de l'OTAN de Chicago (mai 2012) de contribuer à hauteur de 15 millions de dollars au fonds fiduciaire pour la sécurité en Afghanistan.

Le désarmement et la non-prolifération sont une autre préoccupation centrale de notre politique étrangère. Nous soutiendrons avec force toutes les actions crédibles et ciblées – de préférence dans un cadre européen – de nature à promouvoir un désarmement effectif et équilibré dans le monde, et ce tant pour

zowel op nucleair als op conventioneel gebied. Daarnaast blijven we prioritaire aandacht schenken aan de non-proliferatie van massavernietigingswapens. Op gebied van nucleaire ontwapening en non-proliferatie kiezen we voor een realistische en pragmatische aanpak met het VN-verdrag inzake nucleaire non-proliferatie en het zgn. strategische concept van de NAVO als eerste leidraden. We blijven ijveren voor internationale initiatieven met het oog op een verbod of minstens een betere controle op wapensystemen met een willekeurig bereik en/of een buitensporig effect op burgers, clustermunitie, wapens met verarmd uranium en met zgn. antihanteerbaarheidsmechanismen. In deze context zal de regering het werk van het IAEA verder steunen en versterken. Voorts ijvert ons land op basis van het toepasselijke verdrag voor een verbeterde controle op kleine en lichte wapens.

l'armement nucléaire que conventionnel. En outre, nous continuerons à accorder une attention prioritaire à la non-prolifération des armes de destruction massive. S'agissant du désarmement nucléaire et de la non-prolifération, nous optons pour une approche réaliste et pragmatique, avec, comme principaux fils conducteurs, le Traité de non-prolifération des armes nucléaires des Nations-Unies et le concept stratégique de l'OTAN. Nous continuerons à soutenir toutes les initiatives internationales qui tendront à instaurer une interdiction, ou à tout le moins un meilleur contrôle des systèmes d'armes à portée indiscriminée et/ou qui ont un effet disproportionné sur la population civile, des sous-munitions, des armes à uranium appauvri et des dispositifs « anti- manipulation ». Dans ce contexte, la Belgique continuera à soutenir et à renforcer le travail de l'AIEA. Notre pays demande également un renforcement du contrôle des armes légères et de petit calibre sur la base de la convention applicable.

De cyberdreiging stopt niet aan de landsgrenzen. Om een efficiënt antwoord te bieden op deze uitdaging, is verdere intensieve samenwerking op internationaal vlak nodig. In dit kader zal de federale regering alle initiatieven binnen de NAVO en de EU steunen die onze collectieve veiligheid in de cyberdimensie verbeteren.

La cybermenace ne s'arrête pas aux frontières. La poursuite d'une coopération intensive au niveau international s'avère nécessaire pour apporter une réponse efficace à ce défi. Le gouvernement fédéral apportera donc son soutien à toutes les initiatives prises par l'OTAN et l'UE pour améliorer notre sécurité collective dans la cyberdimension.

Er wordt gestreefd naar verdere garanties voor de bescherming van het internationaal recht, en het behoud van de vrije internationale rechtsorde die noodzakelijk is voor de "global governance"-structuren:

S'efforcer d'obtenir plus de garanties pour la protection du droit international et le maintien de la liberté de l'ordre judiciaire international nécessaires aux structures de la gouvernance mondiale.

België zal in dit verband blijven ijveren om de VN en andere mondiale organisaties te hervormen zodat oude en nieuwe uitdagingen op wereldschaal doelmatiger kunnen worden aangepakt. Zij zal eveneens pleiten voor een verbetering van het beheer van deze organisaties, die een rigoureus budgettair beleid moeten volgen. De Regering zal voldoende kredieten toekennen voor de betaling van de verplichte bijdragen van ons land aan de internationale organisaties waar het deel van uitmaakt. De Federale regering zal in samenspraak met de deelstaten een

Dans ce cadre, la Belgique continuera à plaider en faveur d'une réforme de l'ONU et d'autres organisations mondiales afin de pouvoir répondre plus efficacement, au niveau international, aux défis d'aujourd'hui et de demain. Elle plaidera pour une amélioration de la gestion de ces organisations, qui doivent suivre une politique budgétaire rigoureuse. Le Gouvernement veillera à octroyer les crédits suffisants pour le paiement des contributions obligatoires de notre pays aux organisations internationales dont nous sommes membres. Le gouvernement fédéral prendra l'initiative,

initiatief nemen voor de oplijsting van alle bijdragen aan de internationale organisaties.

België blijft zich sterk engageren tegenover de VN. De regering zal zich actief inzetten voor de bevordering van de Belgische kandidaturen op internationaal vlak, in het bijzonder voor de Raad voor de Mensenrechten van de VN voor de periode 2016-2018 en de Veiligheidsraad voor de periode 2019-2020. De departementen van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse handel en Ontwikkelingssamenwerking en van Defensie, zullen er de nodige aandacht en middelen aan besteden.

en accord avec les entités fédérées, de dresser l'inventaire de l'ensemble des contributions versées aux organisations internationales.

La Belgique maintient son engagement ferme dans l'organisation des Nations Unies. Le Gouvernement s'emploiera activement à promouvoir les candidatures de la Belgique au sein des enceintes internationales, en particulier pour le Conseil des Droits de l'Homme de l'ONU pour la période 2016-2018 et le Conseil de sécurité pour la période 2019-2020. Les départements des Affaires étrangères, du commerce extérieur et de la Coopération ainsi que la Défense, y consacreront l'attention et les moyens nécessaires.

De bevordering en de bescherming van de mensenrechten

De situatie van de mensenrechten wereldwijd is bepaald niet hoopgevend. Mensenrechtenschendingen lijken toe te nemen, zeker in bepaalde regio's. De regering wenst op het multilateraal vlak dat het internationaal normatief kader verder uitgetekend, versterkt en finaal afdwingbaar gemaakt wordt. Daarom zal de regering op multilateraal vlak al haar diplomatieke expertise inzetten ter bevordering van de universaliteit van de mensenrechten; een principe waarbij de regering consequent en compromisloos wenst te zijn.

In ons mensenrechtenbeleid zijn onze fundamentele waarden de belangrijkste leidraad en de EU de belangrijkste hefboom. Bijzondere aandachtspunten zijn het respect voor fysieke integriteit van elke persoon, de verdediging van specifieke rechten van vrouwen, kinderen en kwetsbare personen, het respect van het internationaal arbeidsrecht en de strijd tegen straffeloosheid bij ernstige schendingen ervan, de strijd tegen straffeloosheid bij ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht, en de strijd tegen alle vormen van discriminatie en voor fundamentele vrijheden zoals de vrijheid van meningsuiting en de godsdienstvrijheid. De regering wil een actievere invulling geven aan

Promouvoir et défendre la protection des Droits de l'Homme

La situation des droits de l'Homme dans le monde n'est pas porteuse d'espoirs. Les violations des droits de l'Homme semblent augmenter, en particulier dans certaines régions. Sur le plan multilatéral, le gouvernement souhaite que le cadre normatif international se développe, se consolide et qu'il finisse par devenir contraignant. C'est pourquoi le gouvernement mettra toute son expertise diplomatique au service de la promotion de l'universalité des droits de l'homme au niveau multiatéral ; un principe sur lequel il adoptera une attitude conséquente et sans compromis.

En matière de droits de l'Homme, nos valeurs fondamentales sont le principal fil conducteur de notre politique et l'UE en est le principal levier. Parmi les points d'attention prioritaires, figurent le respect de l'intégrité physique de chacun et de chacune , la défense des droits spécifiques des femmes, des enfants et des personnes vulnérables, le respect du droit international du travail et la lutte contre l'impunité en cas de graves violations, la lutte contre l'impunité en cas de graves violations du droit international humanitaire, la lutte contre toutes les formes de discrimination et la défense des libertés fondamentales telles que la liberté d'expression, la liberté de religion ou de conviction. Nous souhaitons mettre en

onze solidariteit met personen of groepen die verdrukt worden wegens religieuze motieven of hun seksuele geaardheid.

Het Belgisch Voorzitterschap van de Raad van Europa (van november 2014 tot mei 2015) zal de gelegenheid bieden de rechtsstaat, de mensenrechten en de democratie op ons continent te bevorderen.

Intern zullen alle inspanningen moeten worden geleverd om het Universeel Periodiek Onderzoek bij de Raad voor de Mensenrechten van de VN, waarvan de tweede cyclus voor België voorzien is begin 2016, correct te begeleiden.
Een eerste Nationaal Actieplan "Bedrijven en Mensenrechten" zal worden uitgewerkt in samenwerking met de bevoegde departementen en entiteiten.

Multilateraal handelsbeleid

Met betrekking tot het internationaal handelsbeleid en het multilaterale kader van de buitenlandse economische betrekkingen gaat de regering uit van de volgende principes:

- De federale regering zal zich in het kader van het Belgisch lidmaatschap van internationale organisaties inzetten voor de vervolledigiging van een coherent en solidair internationaal economisch en financieel kader.
- België zal zich bovendien blijven engageren ten voordele van een overlegd globaal optreden op het vlak van mijnbouwnijverheid en grondstoffen, met inbegrip van niet-conventionele en hernieuwbare energiebronnen. De kwestie van het maatschappelijk verantwoord ondernemen (MVO) zal ook bijzondere aandacht krijgen.

- De pluri- en multilaterale weg, via een voortdurende versterking van de WHO, blijft onze eerste keuze in de liberalisering van de internationale handel. België zal het Transatlantic Trade and Investment Partnership (TTIP) met de VS blijven ondersteunen,

œuvre de manière plus active notre solidarité envers les personnes ou groupes qui sont opprimés pour des motifs religieux ou pour leur orientation sexuelle.

La Présidence belge du Conseil de l'Europe (novembre 2014 à mai 2015) constituera une occasion de promouvoir l'Etat de droit, les droits de l'homme et la démocratie sur notre continent.

En interne, tous les efforts devront être entrepris pour encadrer correctement l'Examen périodique universel au Conseil des Droits de l'Homme de l'ONU dont le 2ème cycle pour la Belgique est prévu début 2016.

Un premier Plan d'action national "Entreprises et droits de l'Homme" sera élaboré en coopération avec les départements et entités compétents.

Politique commerciale multilatérale

Pour ce qui est de la politique commerciale internationale et du cadre multilatéral des relations économiques avec l'étranger, le gouvernement part des principes suivants :

- Au travers des organisations internationales dont la Belgique est membre, le gouvernement fédéral œuvrera à compléter un cadre économique et financier international cohérent et solidaire.
- La Belgique poursuivra également son engagement en faveur d'une intervention globale concertée dans le domaine de l'exploitation des mines et des matières premières, y compris les sources d'énergie non conventionnelles et renouvelables. La question de la responsabilité sociale des entreprises (RSE) se verra également accorder une attention particulière.
- La voie pluri- et multilatérale, passant par un renforcement continu de l'OMC, reste notre premier choix dans le cadre de la libéralisation du commerce international. La Belgique continuera à soutenir le « Transatlantic Trade and Investment Partnership » (TTIP) avec

waarbij een transparant proces wordt verzekerd en een bepaald aantal belangrijke sociale en culturele belangen evenals de voedselveiligheid worden gevrijwaard. De onderhandelingsprocessen met Canada, India, Japan, de Golfstaten en de ASEAN-landen moeten ook aangemoedigd worden. Het handelsakkoord tussen de EU en Colombia en Peru zal bekrachtigd worden.

les USA, tout en veillant à la transparence ainsi qu'à la préservation d' un certain nombre d'intérêts sociaux et culturels importants ainsi que la sécurité alimentaire. Les négociations avec le Canada, l'Inde, le Japon, les pays du Golfe et ceux de l'ASEAN doivent être encouragées également. L'accord commercial entre l'UE et la Colombie et le Pérou sera ratifié.

9.1.3 Bilaterale Samenwerking

Wat de bilaterale betrekkingen betreft, hechten we groot belang aan een sterke Belgische diplomatieke en consulaire aanwezigheid in alle delen van de wereld. In functie en op maat van onze politieke, economische en consulaire belangen evalueren we voortdurend of en in welke zin onze aanwezigheid moet worden aangepast.

We rationaliseren verder het netwerk van diplomatieke en consulaire posten. Dit doen we op basis van objectieve criteria, aangepast aan nieuwe ontwikkelingen en uitdagingen in de wereld, rekening houdend met de nood aan goede dienstverlening voor onze burgers, kostenefficiëntie, coördinatie in Europees verband en de behartiging van de belangen van de federale overheid en de deelstaten.We zullen de objectivering van de jaarlijkse diplomatieke beweging verder op punt stellen.

De regering zal aandacht hebben voor een betere informatieverstrekking tussen onze posthoofden en het parlement zonder afbreuk te doen aan het principe van de ministeriële verantwoordelijkheid.

Volgende tendensen zullen zich aftekenen in ons bilateraal buitenlands beleid:

- Speciale aandacht gaat uit naar onze buurlanden, de grensoverschrijdende samenwerking en de samenwerking in Benelux-verband waarop de regering in Europese en internationale dossiers meer beroep wenst te doen.

9.1.3. Coopération bilatérale

En ce qui concerne les relations bilatérales, nous accordons une grande importance à une présence diplomatique et consulaire forte de la Belgique dans toutes les parties du monde. Nous évaluerons en permanence, à la lumière de nos intérêts politiques, économiques et consulaires et de leur pondération respective, s'il y a lieu d'adapter notre présence et, le cas échéant, dans quel sens.

Nous continuerons à rationaliser le réseau des postes diplomatiques et consulaires. Ceci sera fait sur la base de critères objectifs, adaptés aux nouveaux développements et aux défis dans le monde, tenant compte de la nécessité de fournir un service de qualité à nos citoyens, de l'efficience en termes de coûts, de la coordination dans le cadre européen et de la défense des intérêts du gouvernement fédéral et des entités fédérées. Le mouvement diplomatique annuel sera davantage objectivé.

Le gouvernement accordera de l'attention à l'amélioration de la transmission d'informations de nos chefs de poste au parlement sans porter atteinte au principe de la responsabilité ministérielle.

Les tendances suivantes se dessineront dans notre politique étrangère bilatérale :

- Une attention particulière sera accordée aux pays voisins, à la coopération transfrontalière et à la coopération au sein du Benelux, à laquelle le gouvernement souhaite faire davantage appel dans les dossiers européens et internationaux.

- Ons Centraal-Afrikabeleid blijft een belangrijke hoeksteen waarmee we de rol van België in de wereld versterken. Zeker nu de wereld het Afrikaanse continent geopolitiek herontdekt heeft, moeten we onze expertise hier verzilveren. De regering verbindt er zich toe een strategische nota uit te werken over onze socio-economische, culturele en politieke relaties met de landen in de regio.

- Notre politique en Afrique centrale demeure une pierre angulaire qui consolide le rôle de la Belgique dans le monde. Surtout maintenant que le monde redécouvre l'importance géopolitique du continent africain, nous devons faire valoir notre expertise. Le gouvernement s'engage à rédiger une note stratégique sur nos relations socio-économiques, culturelles et politiques avec les pays de cette région.

- Ook onze bilaterale Trans-Atlantische relatie met de VS en Canada is een hoeksteen van ons diplomatiek optreden. België maakt immers deel uit van het Westerse bondgenootschap waarvan het de waarden en fundamentele vrijheden mee verdedigt.
- Onze relaties met de groeilanden van Azië en Latijns-Amerika dienen verder ondersteund te worden, gezien deze regio's economisch en geopolitiek steeds meer aan gewicht winnen.
- De regering zal met bilaterale initiatieven het VN- en EU-beleid versterken, meer bepaald naar de landen van het Midden-Oosten en Noord-Afrika , waar conflicten steeds talrijker worden en een gevaarlijk, niet tot de regio beperkt karakter hebben. Ons land heeft ook alle belang bij een stabiel en welvarend Middellandse Zeegebied, gezien het menselijk en economisch potentieel dat er aanwezig is en ondersteuning vanuit de EU behoeft en verdient.

- De même, notre relation transatlantique bilatérale avec les Etats-Unis et le Canada est une autre pierre angulaire de notre action diplomatique. La Belgique est d'ailleurs membre de l'alliance occidentale dont elle défend les valeurs et les libertés fondamentales
- Il faut continuer à soutenir nos relations avec les pays émergents d'Asie et d'Amérique latine étant donnée l'importance économique et géopolitique croissante de ces régions.
- Le gouvernement consolidera, grâce à des initiatives bilatérales, la politique de l'ONU et de l'UE en particulier pour ce qui concerne les pays de Moyen-Orient et de l'Afrique du nord où le nombre de conflits ne cesse d'augmenter et dont le caractère dangereux ne se limite pas à cette région. Notre pays a tout intérêt à contribuer au rétablissement d'une région méditerranéenne stable et prospère compte tenu de son potentiel humain et économique et de sa qualification pour une assistance de l'UE.

- In het kader van het terugkeerbeleid zal de regering een beleid voortzetten van het sluiten van readmissie-akkoorden zowel op Belgisch als op Europees niveau. Als de EU in gebreke blijft om op diligente wijze readmissieakkoorden af te sluiten, dan zal de regering druk uitoefenen op de EU om dit proces te versnellen.
- Met het conflict tussen Rusland en Oekraïne staat ook ons beleid in het kader van het Oostelijk Nabuurschap

- Dans le cadre de la politique de réadmission, le gouvernement poursuivra la conclusion d'accords tant au niveau belge qu'européen. Si l'UE ne fait pas diligence et tarde à conclure des accords de réadmission, le gouvernement fera pression sur l'UE pour accélérer ce processus.

- Le conflit entre la Russie et l'Ukraine a mis sous pression notre politique extérieure dans le cadre du Partenariat

opnieuw onder druk. Deze problematiek vereist eveneens een zorgvuldige bilaterale opvolging.

- België zal in zijn bilaterale betrekkingen steeds aandacht besteden aan het respect voor de mensenrechten door zijn partners.

oriental. Cette problématique requiert également un suivi bilatéral méticulleux .

- La Belgique veillera constamment dans ses relations bilatérales au respect des droits de l'Homme par ses partenaires.

9.1.4 Economische Diplomatie

Met betrekking tot de economische diplomatie gaat de regering uit van de volgende principes:

Economische diplomatie verdient bijzondere aandacht. We pleiten voor een samenwerking tussen de deelstaten en het federale niveau dat een ondersteunende rol heeft.

Omdat onze welvaart ook afhangt van buitenlandse investeringen is het belangrijk een gepast onthaalbeleid te organiseren voor buitenlandse zakenlui en hun werknemers. Dit dient aangepakt te worden samen met alle betrokken actoren en overheidsdiensten.

De gezamenlijke economische missies, in de aanwezigheid van een lid van de Koninklijke familie, zullen conform aan de bepalingen van het samenwerkingsakkoord van 24 mei 2002 en art. 92bis §3 van de Bijzondere Wet tot Hervorming van de instellingen van 8 augustus 1980 zoals herzien door art. 18 van de Bijzondere wet van 13 juli 2001, plaats vinden.

Met betrekking tot de bilaterale economische akkoorden en de financiering van de export wil de regering nog het volgende toevoegen:

- Het sluiten van akkoorden in de economische sfeer, fiscale overeenkomsten, akkoorden inzake transport, conventies over sociale zekerheid of de overdraagbaarheid van de pensioenen zal een prioriteit worden.
- Om onze ondernemingen niet te verzwakken in vergelijking met hun buitenlandse concurrenten zal de regering alles in het werk stellen om de momenteel geblokkeerde lopende onderhandelingen over bilaterale investeringsbeschermingsverdragen (BIT) te finaliseren en te bekrachtigen.

9.1.4 La diplomatie économique

En matière de diplomatie économique, le gouvernement part des principes suivants :

La diplomatie économique requiert une attention particulière. Nous défendons une collaboration entre les entités fédérées et le niveau fédéral qui joue un rôle d'appui.

Notre prospérité étant également tributaire des investissements étrangers, il importe d'organiser une politique d'accueil appropriée pour les hommes d'affaires étrangers et leurs employés. Cela doit se faire avec l'ensemble des acteurs et services publics concernés.

Les missions économiques communes, en présence d'un membre de la famille Royale, se dérouleront conformément aux dispositions de l'accord de coopération du 24 mai 2002 et de l'art. 92bis §3 de la Loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 introduit par l'art. 18 de la Loi spéciale du 13 juillet 2001.

Pour ce qui concerne les accords économiques bilatéraux, le gouvernement souhaite ajouter ce qui suit :

- La conclusion d'accords dans la sphère économique, de conventions fiscales, d'accords en matière de transport, de conventions sur la sécurité sociale ou la cessibilité des retraites seront une priorité.

- Le gouvernement mettra tout en œuvre pour finaliser et entériner les négociations en cours sur les accords bilatéraux sur les investissements (ABI), bloquées pour l'instant, afin que nos entreprises ne soient plus déforcées par rapport à leurs concurrentes internationales.

Teneinde de reputatie van België als betrouwbare verdragsluitende partij te vrijwaren zal de federale regering met de deelstaatregeringen overleggen hoe de BLEU-akkoorden, die destijds met instemming van alle regeringen werden ondertekend, zo spoedig mogelijk kunnen worden geratificeerd en genotificeerd.

- België zal er op Europees niveau voor pleiten om het respect voor de fundamentele arbeidsrechten en de internationale milieunormen – ook vanuit de specifieke invalshoek van ontwikkelingssamenwerking – op te nemen in het mandaat van de Europese Commissie voor de onderhandeling van investerings- en vrijhandelsakkoorden.

- De federale regering zal de Gewesten en het Groot-Hertogdom Luxemburg voorstellen met de BLEU geen onderhandelingen over nieuwe BIT's meer te openen.

- Delcredere, Finexpo en de BMI moeten kunnen blijven beschikken over voldoende middelen om de internationalisering van onze ondernemingen efficiënt te ondersteunen. Bijzondere aandacht zal worden gegeven aan de internationalisering van de KMO's. Daarvoor zal een verlichting van de administratieve procedures in het kader van een aanvraag voor financiële steun voor export/investering onderzocht moeten worden. De mogelijkheid om technische steun te verlenen in het kader van investeringsprojecten in het buitenland zal ook worden onderzocht, net als de middelen om te zorgen voor een betere visibiliteit en leesbaarheid van de bestaande gewestelijke, federale, Europese en internationale instrumenten.

- Afin de préserver la réputation de la Belgique en tant que partie contractante fiable, le gouvernement fédéral se concertera avec les gouvernements des entités fédérées pour ratifier et notifier le plus rapidement possible les accords UEBL déjà existants et qui ont été signés à l'époque avec l'assentiment de l'ensemble des gouvernements.
- La Belgique plaidera au niveau européen pour le respect et l'inclusion des droits fondamentaux du travail et les normes environnementales internationales – y compris dans le cas spécifique de la coopération au développement- dans le mandat de la Commission européenne pour la négociation d'accords d'investissements d'accords de libre-échange.
- Le gouvernement fédéral proposera aux Régions et au Grand-Duché de Luxembourg de ne plus ouvrir dans le cadre UEBL de négociations nouvelles pour des Accords bilatéraux d'investissements (BIT's).
- Le Ducroire, Finexpo et la SBI doivent continuer à disposer des moyens suffisants pour soutenir efficacement l'internationalisation de nos entreprises. Une attention particulière sera accordée à l'internationalisation des PME. A cette fin, un allégement des procédures administratives dans le cadre d'une demande de soutien financier à l'exportation/investissement devra être recherché. La possibilité d'accorder de l'assistance technique dans le cadre de projets d'investissements à l'étranger sera également examinée ainsi que les moyens d'assurer une meilleure visibilité et lisibilité des instruments régionaux/fédéraux /européens/internationaux existants.

9.1.5 De consulaire instrumenten

De regering heeft oog voor de specifieke belangen van Belgen die permanent of tijdelijk wonen, leven en werken in het buitenland. Zij wil hun betrokkenheid bij het beleid van ons land versterken. De regering zal werk maken van de uitbreiding van hun stemrecht naar de regionale en Europese verkiezingen, waarbij de locatie van het stemrecht bepaald wordt overeenkomstig het stemrecht voor de Kamer van Volksvertegenwoordigers. De regering zal ook de invoering bestuderen van een systeem van "e-voting" bij de toekomstige regionale, federale en Europese verkiezingen en van een vereenvoudiging van de organisatie van de verkiezingen.

Nog wat betreft de consulaire diensten, staat een goede dienstverlening aan onze burgers voorop. Landgenoten in het buitenland worden op een Belgische diplomatieke beroepspost bediend in de eigen landstaal.

9. 1.6 De coördinatiestructuren

We hechten veel belang aan de herziening van de samenwerkingsakkoorden met de deelstaatregeringen in verband met de vertegenwoordiging in de diplomatieke en consulaire posten van ons land, en met het overleg en de vertegenwoordiging in het kader van de Europese Unie en de relevante internationale organisaties. De herziening is prioritair en moet dringend aangepast worden aan de institutionele hervormingen in Europees en Belgisch verband. Daarbij wordt er rekening mee gehouden dat de situatie op het terrein een pragmatische benadering kan opleggen teneinde de verdediging van onze belangen in de beste omstandigheden te doen verlopen.

De werking van de Interministeriële Conferentie Buitenlands Beleid dient actiever en dynamischer te worden gemaakt.
De bestaande coördinatiemechanismen die beheerd worden door Buitenlandse Zaken (DGE/Coormulti) worden gehandhaafd. De regering wil nog meer dan voorheen investeren in deze efficiënte overlegstructuren

9.1.5 Les outils consulaires

Le Gouvernement est attentif aux intérêts spécifiques des Belges qui résident, vivent et travaillent de manière permanente ou temporaire à l'étranger. Il veillera à les impliquer davantage dans la politique de notre pays. Le gouvernement s'emploiera à étendre leur droit de vote aux élections régionales et européennes ; le lieu du droit de vote étant déterminé conformément au droit de vote pour la Chambre des Représentants. Le Gouvernement étudiera également l'instauration d' un système de vote électronique lors des prochaines élections régionales, fédérales et européennes ainsi que la simplification de l'organisation des élections.

Toujours en ce qui concerne les services consulaires, un service de qualité à nos citoyens demeure la priorité. Les concitoyens à l'étranger seront aidés dans leur langue nationale dans un poste diplomatique belge de carrière.

9.1.6 Les structures de coordination

Nous attachons une grande importance à la révision des accords de coopération avec les gouvernements des entités fédérées en ce qui concerne la représentation dans les postes diplomatiques et consulaires de notre pays, ainsi qu'à la concertation et à la représentation dans le cadre de l'Union européenne et des organisations internationales concernées. Cette révision est prioritaire et il est urgent qu'elle soit adaptée aux réformes institutionnelles dans le cadre européen et belge. Par ailleurs, il est tenu compte du fait que la situation sur le terrain puisse imposer une approche pragmatique afin de défendre au mieux nos intérêts et ce, dans les meilleures conditions.

Le fonctionnement de la Conférence interministérielle "Politique étrangère" (CIPE) doit être rendu plus actif et plus dynamique. Les mécanismes de coordination existants et gérés par les Affaires étrangères (DGE/Coormulti) sont maintenus. Le gouvernement souhaite investir encore davantage qu'auparavant dans ces structures de concertation efficace pour le

voor opvolging en uitvoering van beslissingen in Europees en internationaal verband, zowel binnen de federale regering als tussen de diverse bestuursniveaus, op voet van gelijkwaardigheid en volgens ieders bevoegdheden. Ook stroomopwaarts dient de coördinatie te worden verbeterd, door ervoor te zorgen dat alle bevoegde overheden in een zo vroeg mogelijk stadium bij de besluitvorming worden betrokken.

suivi et l'exécution de décisions au niveau européen et international, tant au sein du gouvernement fédéral qu'entre les différents niveaux de pouvoir, sur un pied d'égalité et en fonction des compétences de chacun. La coordination doit également être améliorée en amont en veillant à ce que toutes les autorités compétentes soient impliquées le plus tôt possible dans le processus de décision.

In het kader van de herziening van het samenwerkingsakkoord betreffende het statuut van de vertegenwoordigers van de deelstaten in de diplomatieke en consulaire posten, zal de regering zorgen voor een beter statuut dat tegemoetkomt aan de noden van de deelstaten en met het oog daarop de nodige stappen zetten naar de ontvangende staten toe.

Dans le cadre de la révision de l'accord de coopération portant sur le statut des représentants des entités fédérées dans les postes diplomatiques et consulaires, le gouvernement s'efforcera d'améliorer leur statut en fonction des besoins des entités fédéres et entreprendra à cette fin les démarches nécessaire auprès de l'Etat hôte.

De regering wil een ambitieus zetelbeleid voeren. Daartoe zal ze het Interministerieel Comité voor het Zetelbeleid (ICZ) ten volle ondersteunen. De minister van Buitenlandse Zaken krijgt de opdracht om in samenspraak met de deelstaatregeringen een concept van proactief zetelbeleid voor te leggen aan de ICBB.

Le gouvernement entend mener une politique de siège ambitieuse. À cet effet, il soutiendra pleinement le Comité interministériel pour la Politique de Siège (CIPS). Le ministre des Affaires étrangères sera chargé de présenter une vision proactive à la CIPE, en concertation avec les gouvernements des entités fédérées.

Met betrekking tot het budgettaire kader zal de FOD Buitenlandse Zaken alle nodige ICT-investeringen doen om de moderne dienstverlening aan te kunnen bieden die de burger verwacht en om de veiligheid van het diplomatiek dataverkeer te verzekeren. De regering zal daarnaast ook de nodige middelen vrijmaken om te investeren in de veiligheid van de diplomatieke gebouwen en haar personeel in het buitenland. Om hiervoor een maximale synergie in onze posten te bereiken zal de regering alle administraties in het buitenland zoveel mogelijk onder één dak samenbrengen en de deelstaten verzoeken om naar Zwitsers model de huisvesting zoveel mogelijk te delen.

Pour ce qui concerne le cadre budgétaire, le SPF Affaires étrangères procédera à tous les investissements nécessaires en matière de TIC afin de pouvoir proposer le service moderne que le citoyen attend et pouvoir assurer la ciruculation sécurisée des messages diplomatiques. Le gouvernement libérera également les moyens nécessaires afin d'investir dans la sécurité des bâtiments diplomatiques et celle de son personnel à l'étranger. En vue d'obtenir une synergie maximale dans nos postes, le gouvernement rassemblera toutes les administrations à l'étranger sous un même toit, si possible, et les entités fédérées tenteront de partager au maximum leur implantation selon le modèle suisse.

In het raam van de dringende humanitaire hulpverlening en met name wat betreft de internationale actieradius van B-FAST, zal de regering toezien op een verhoogde efficiëntie

Dans le cadre de l'aide humanitaire urgente, et notamment pour ce qui concerne le rayon d'action internationale de B-FAST , le gouvernement s'attachera à augmenter

van dit interdepartementaal platform en op het zoeken naar synergiën en samenwerkingsverbanden die de werking ervan kunnen verbeteren.

l'efficience de cette plate-forme interdépartementale et recherchera des synergies et des associations susceptibles d'en améliorer le fonctionnement.

9.2 Ontwikkelingssamenwerking

9.2 Coopération au développement

Het Belgisch beleid inzake ontwikkelingssamenwerking zal verder worden hervormd om het in lijn te brengen met nieuwe uitdagingen en moderne inzichten. Ontwikkelingssamenwerking is een krachtig instrument, ingebed in een visie op het Belgische buitenlandse beleid

La réforme de la politique belge en matière de coopération au développement se poursuivra pour lui permettre de répondre aux nouveaux défis et de s'aligner sur les visions modernes. La CD est un instrument puissant , ancré dans une vision de la politique étrangère belge.

Eigenaarschap, doelmatigheid, zelfredzaamheid en het bereiken van effectieve en meetbare output zijn de centrale principes in deze hervorming. In het algemeen, maar zeker in budgettair moeilijke tijden, moeten de middelen zo efficiënt mogelijk besteed worden. Hiertoe wordt ons beleid verder geconcentreerd in prioritaire geografische zones, zonder dat dit belet dat er in andere streken nog aanwezigheid kan zijn.

L'appropriation, l'efficacité, l'autonomie et la réalisation de résultats effectifs et mesurables constituent les principes centraux de cette réforme. En général, et plus encore en période de difficultés budgétaires, les moyens doivent être affectés avec un maximum d'efficacité. A cet effet, notre politique continuera de se concentrer sur des zones géographiques prioritaires, sans que cela n'empêche pour autant une présence dans d'autres régions.

België zal inspanningen doen om, in de mate van wat budgettair mogelijk is, de norm van 0,7% van het BNP te bereiken. Tegelijkertijd engageert de regering zich ertoe om een transparante horizontale begroting op te maken waardoor alle begrotingsuitgaven voor ontwikkelingssamenwerking van de verschillende overheidsdiensten en -departementen kunnen samengebracht worden. Zo kan ook toegezien worden op de verbetering van de prijs/kwaliteit-verhouding van de hulp (= doelmatigheid en doeltreffendheid van de hulp) en de coherentie en de complementariteit met het beleid binnen alle betrokken federale departementen en in Europees perspectief. Onze instrumenten moeten zo doelmatig mogelijk ingezet worden om een zo maximaal mogelijk effect op de ontwikkeling van de ontwikkelingslanden te bereiken.

La Belgique fera des efforts, dans la mesure des possibilités budgétaires, pour atteindre l'objectif de 0,7% du RNB. Parallèlement, le gouvernement s'engage à confectionner un budget horizontal transparent permettant l'intégration de toutes les dépenses budgétaires de coopération au développement des différents services et départements publics. Cela peut ainsi contribuer à améliorer le rapport prix/qualité de l'aide (= l'efficience et l'efficacité de l'aide) et la cohérence et la complémentarité avec les politiques menées par tous les départements fédéraux et dans le cadre de l'Union européenne. Nos instruments doivent être utilisés avec un maximum d'efficacité afin d'obtenir le plus grand effet possible sur le développement des pays en développement.

De federale regering neemt zich voor in haar Ontwikkelingssamenwerkingsbeleid te streven naar sectorale, thematische en geografische concentratie.

Le gouvernement fédéral se réserve le droit de poursuivre une concentration sectorielle, thématique et géographique dans sa politique de coopération au développement.

Gouvernementele samenwerking

De Belgische ontwikkelingssamenwerking moet zich in de eerste plaats concentreren op fragiele landen en post-conflictzones die nog sterk afhankelijk zijn van hulp. Daarnaast beoogt ze een zo groot mogelijk effect van haar ontwikkelingssamenwerkingsbeleid

De regering zal daarom het aantal partnerlanden tot maximaal vijftien verminderen.

Met deze concentratie voor ogen zal de regering haar inspanningen voornamelijk toespitsen op enkele geografisch homogene regio's waar de armoede en de instabiliteit groot zijn en onder meer een impact hebben op de migratiestromen naar ons land, zoals o.a. de regio's van de Grote Meren en Noord-Afrika. Landen die verdwijnen uit de lijst met partnerlanden kunnen rekenen op zorgvuldig uitgewerkte "exit"-programma's als overgangsmaatregel.
In deze focusregio's zal de Belgische ontwikkelingssamenwerking met de hele waaier van instrumenten aanwezig zijn aangezien onze ambitie breder gaat dan enkel de armoedebestrijding. We willen via ontwikkelingssamenwerking namelijk ook aandacht voor o.a. vrede en stabiliteit, veiligheid (terrorismebestrijding), migratie en klimaatbeleid. De stimulering van de privésector, motor van economische groei, vooral door de verbetering van het investeringsklimaat in de partnerlanden, is eveneens een aandachtspunt.

De regering is voorstander van geïntegreerde landenprogramma's waarbij naast de gouvernementele samenwerking ook andere instrumenten van het ontwikkelingssamenwerkingsbeleid worden betrokken. Op die manier kiest zij voor het meest geschikte instrument en de meest geschikte actor in functie van de beoogde doelstelling.

Het is in deze context dat de mogelijkheid om op een diepgaander wijze beroep te doen op de gedelegeerde samenwerking overwogen moet worden.

Coopération gouvernementale

La coopération au développement belge doit se concentrer en premier sur les pays fragiles et les zones post conflicts qui sont encore fort tributaires de l'aide. Elle vise par ailleurs à maximiser l'effet de sa politique de coopération au développement.

C'est la raison pour laquelle le gouvernement réduira à quinze maximum le nombre de pays partenaires.

Tenant compte de cette concentration, le gouvernement orientera en premier lieu ses efforts sur quelques régions géographiques homogènes connaissant une pauvreté et une instabilité importantes et ayant notamment un impact sur les flux migratoires vers notre pays, comme e.a. la Région des Grands Lacs et l'Afrique du nord. Les pays rayés de la liste des pays partenaires peuvent compter sur des programmes de sortie soigneusement élaborés en tant que mesures transitoires.
Dans ces régions de concentration, la CD belge sera présente et déploiera un éventail d'instruments compte tenu de notre ambition d'aller au-delà de la lutte contre la pauvreté. Nous souhaitons accorder une attention, par le biais de la CD, à la paix et à la stabilité, à la sécurité (terrorisme), à la migration et à la politique en matière de climat. La stimulation du secteur privé, moteur de la croissance économique, par le biais notamment de l'amélioration du climat d'investissement dans les pays partenaires, est également un point d'attention.

Le gouvernement est favorable à des programmes de pays intégrés impliquant d'autres instruments de la CD en plus de la coopération gouvernementale. Il choisira donc ainsi l'instrument le plus adéquat et l'acteur le plus approprié en fonction de l'objectif visé.

C'est dans ce contexte que la possibilité de recourir de manière plus approfondie à la coopération déléguée doit être envisagée.

De regering zet in op de versterking van het middenveld in de ontwikkelingslanden omwille van hun belang voor een duurzame ontwikkeling.

Le gouvernement entend renforcer la société civile dans les pays en développement en raison de son importance pour le développement durable.

De niet-gouvernementele ontwikkelingsorganisaties in België zijn belangrijk omwille van hun complementair optreden ten opzichte van het ontwikkelingssamenwerkingsbeleid van de overheid. De regering respecteert hun autonomie en engageert zich tot administratieve vereenvoudiging ten behoeve van deze organisaties.

Les organisations non gouvernementales de développement en Belgique sont importantes en raison de la complémentarité de leur action par rapport à la politique de développement des pouvoirs publics. Le gouvernement respecte leur autonomie et s'engage à procéder à une simplification administrative au bénéfice de ces organisations.

Aangezien de "ODA" slechts 15% van de financieringsstroom voor ontwikkeling vertegenwoordigt is de verbetering van de transparantie en de coherentie van bestaande financiële stromen, zowel publiek als privé belangrijk. Dit kan door o.a. projectmatige samenwerking en programma's te toetsen aan duidelijke resultaten en een relevante sociaaleconomische impact.

L'APD ne représentant que 15% des flux de financement du développement, l'amélioration de la transparence des flux financiers existants, tant publics que privés et de leur cohérence est importante. Cela peut se faire entre autres en évaluant les projets et les programmes de coopération sur la base de résultats clairs et en fonction de la pertinence de leur impact socio-économique..

Het uitbouwen van solide democratische politieke, juridische en sociale structuren in het Zuiden is een voorwaarde voor duurzame en inclusieve ontwikkeling. De sectoren waarop we willen focussen in onze partnerlanden hangen in grote mate af van de lokale toestand en van de toegevoegde waarde die we kunnen aanbieden o.a. voor onze bedrijven, experten en universiteiten zonder afbreuk te doen aan het principe van de ongebonden hulp zoals vastgelegd in art. 14 van de wet van 19 maart 2013. Familiale landbouw, basisgezondheidszorg en waterzuivering zijn hierin essentieel.

La mise sur pied de structures démocratiques, politiques, juridiques et sociales solides est une des conditions pour un développement durable et inclusif dans le Sud. Les secteurs dans lesquels nous souhaitons nous concentrer dans nos pays partenaires dépendent en grande partie de la valeur ajoutée que nous pouvons offrir e.a. à nos entreprises, nos experts et nos universités sans porter atteinte au principe de l'aide déliée telle que définie par l'art. 14 de la loi 19 mars 2013. L'agriculture familiale, les soins de santé de base et l'assainissement des eaux sont essentiels à cet égard.

Naast het klassieke thema van armoedebestrijding zal er veel aandacht gaan naar groene groei en klimaat, migratie, sociale normen, veiligheid en ontwikkeling. De beperkte middelen dwingen tot keuzes. Daarbij wordt gestreefd naar beleidscoherentie.

Outre le thème classique de la lutte contre la pauvreté, une attention particulière sera également accordée à la croissance verte et au climat, à la migration, aux normes sociales, à la sécurité et au développement. La restriction des moyens impose des choix. Le gouvernement s'efforcera de mener une politique cohérente.

De regering blijft ook inzetten op de ondersteuning van microprojecten als middel ten behoeve van economische ontwikkeling en zelfredzaamheid.

In haar ontwikkelingssamenwerkingsbeleid maakt de regering de begrotingssteun aan ontwikkelingslanden afhankelijk van het resultaat van een regelmatige en behoorlijke evaluatie van de inspanningen en verwezenlijkingen van de overheid in deze landen op gebied van corruptiebestrijding, eerbiediging van de mensenrechten en goed bestuur alsook aan de samenwerking inzake migratie en justitie.
Een samenhangend beleid is maar mogelijk door voldoende aandacht voor de coördinatie tussen de verschillende actoren, i.c. de Directie-Generaal Ontwikkelingssamenwerking, de Belgische Technische Coöperatie (BTC) en de Belgische Investeringsmaatschappij voor Ontwikkelingslanden (BIO). Als uitvoeringsorgaan moet de BTC over voldoende middelen en autonomie beschikken om haar opdrachten efficiënt uit te voeren. Deze middelen worden geëvalueerd volgens de resultaten van het BTC.

Niet-Gouvernementele samenwerking

De regering stelt voor om de kwaliteitsvereisten voor de Actoren van de Niet-Gouvernementele Samenwerking (ANGS) aan te scherpen en het aantal te erkennen organisaties geleidelijk verder te beperken, in overleg met de sector.

Om versnippering van het onwikkelingssamenwerkingsbeleid tegen te gaan, de synergie met de gouvernementele samenwerking verder te versterken en een continuïteit van de goede werking te verzekeren, zal de regering in overleg met de sector het akkoord van 2009 met de Belgische NGO's binnen het hernieuwd wettelijk kader van 2014 evalueren en indien nodig bijsturen.

In het kader van de krappe budgettaire toestand zullen alle samenwerkingsvormen de volgende jaren bijdragen aan de besparingsinspanningen.

Le gouvernement s'efforcera aussi de soutenir les micro-projets, en tant que vecteurs de développement économique et d'autonomie.

Dans le cadre de sa politique de développement le gouvernement conditionne l'aide budgétaire aux pays en développement au résultat d'une évaluation régulière et satisfaisante des efforts et réalisations des pouvoirs publics de ces pays en matière de lutte contre la corruption, de respect des droits de l'homme et de bonne gestion ainsi que de coopération en matière de migration et de justice.
Une politique cohérente n'est possible qu'en accordant une attention suffisante à la coordination entre les divers acteurs, c'est-à-dire la Direction générale de la Coopération au développement, la Coopération Technique Belge (CTB) et la Société belge d'Investissement pour les pays en développement (BIO). En tant qu'organe de mise en œuvre, la CTB doit disposer de suffisamment de moyens et d'autonomie pour exécuter ses missions efficacement. Toutefois, ces moyens doivent être évalués en fonction des résultats de la CTB.

Coopération non gouvernementale

Le gouvernement propose de rendre plus strictes les exigences de qualité des acteurs de la coopération non gouvernementale (ACNG) et de continuer à réduire progressivement le nombre d'organisations reconnues en concertation avec le secteur.

Afin de lutter contre l'éparpillement de la CD, de renforcer la synergie avec la coopération gouvernementale et d'assurer la continuité du bon fonctionnement, le gouvernement, en concertation avec le secteur, évaluera et corrigera si nécessaire, à la lumière du nouveau cadre légal de 2014, l'accord de 2009 conclu avec les ONG belges.

Dans le cadre de la situation budgétaire difficile, toutes les formes de coopération contribueront dans les années à venir aux efforts d'économies budgétaires.

BIO zal meer werk maken van investeringen met een sterke focus op ontwikkelingsrendement. Er moet tevens werk worden gemaakt van een evaluatie-instrument dat naast kwantitatieve korte termijneffecten ook inzicht geeft in de ontwikkelingsrelevantie op lange termijn van de interventies. De coherentie wordt gewaarborgd door overleg met andere actoren.

BIO doit, pour sa part, intensifier les investissements avec une plus-value pour le développement. Il convient également de créer un instrument d'évaluation permettant non seulement de mesurer les effets quantitatifs à court terme des interventions, mais aussi d'avoir une vision correcte de la pertinence de développement des interventions à long terme. Afin de garantir la cohérence, la concertation avec les autres acteurs sera indispensable.

Multilaterale samenwerking

In de post-2015-Agenda voor Duurzame Ontwikkeling zal België het evenwicht verdedigen tussen de 3 dimensies (sociaal, economisch en leefmilieu) van de duurzame ontwikkeling.

Ook op het vlak van multilaterale samenwerking moet versnippering worden vermeden. De regering stelt daarom voor om het aantal multilaterale partnerorganisaties te verminderen van 20 naar 15. Dit moet een grotere complementariteit tussen de multilaterale en gouvernementele samenwerking mogelijk maken. Bovendien zal minstens 80% van het budget voor multilaterale programma's uitgaan naar operationele ontwikkelingsprogramma's en blijft het budget voor normatieve VN-instellingen beperkt tot maximaal 20%.

Coopération multilatérale

Dans l'agenda post-2015 pour le Développement Durable, la Belgique plaidera pour un équilibre entre les 3 dimensions (sociale, économique et environnementale) du développement durable.

Le saupoudrage doit également être évité au niveau de la coopération multilatérale. Le gouvernement propose donc de ramener de 20 à 15 le nombre d'organisations multilatérales partenaires. Cela doit permettre une plus grande complémentarité entre la coopération multilatérale et la coopération gouvernementale. En outre, au moins 80% du budget destiné aux programmes multilatéraux iront aux programmes de développement opérationnels et le budget pour les institutions normatives de l'ONU sera limité à 20% maximum.

Humanitaire samenwerking

Het nieuwe KB en de daarmee samenhangende strategienota hebben het humanitaire samenwerkingsbeleid intussen al grondig gewijzigd op basis van de principes van "good humanitarian donorship". De regering bevestigt dat ze die hervorming de komende legislatuur zal uitvoeren.

Coopération humanitaire

Le nouvel AR et les notes stratégiques y afférentes ont entretemps déjà profondément modifié la politique de coopération humanitaire sur la base des principes de « good humanitarian donorship ». Le gouvernement confirme qu'il exécutera cette réforme au cours de la prochaine législature.

9.3 Defensie

De machtsverhoudingen in de wereld zijn de laatste decennia sterk veranderd en verschuiven nog steeds. De voorspelbaarheid van ontwikkelingen en van het effect van dreigingen is er niet eenvoudiger op geworden, integendeel. Internationaal terrorisme,

9.3 Défense

Les rapports de force dans le monde ont beaucoup changé au cours des dernières décennies et ne sont pas encore stabilisés. La prévisibilité de l'évolution et de l'impact des menaces n'en a pas été simplifiée, bien au contraire. Le terrorisme international, la

proliferatie van massavernietigingswapens, cyberaanvallen, falende staten of conflicten die regionale instabiliteit veroorzaken met mogelijke weerslag op ons land of op Europa: de behoefte aan veiligheid is groot.

Een moderne Defensie blijft één van de cruciale bestanddelen van onze veiligheid en een absolute noodzaak om een geloofwaardig buitenland- en veiligheidsbeleid te voeren. In een wereld die tal van problemen en uitdagingen kent op het vlak van veiligheid is het belangrijk dat België zich blijft inschrijven in een model van internationale samenwerking en solidariteit binnen de NAVO, de EU en de VN.

De Belgische veiligheid is immers niet meer Europees dan Atlantisch en vice-versa. We hebben nood aan een sterke NAVO alliantie met de Verenigde Staten en deze laatste heeft nood aan een solide en goed geïntegreerde Europese Unie. De regering zal zich dan ook toeleggen op de versterking van het Europees Veiligheids- en Defensiebeleid en de geloofwaardigheid van onze Defensie binnen de NAVO.

De NAVO blijft als organisatie een centrale rol spelen in onze veiligheids- en defensiepolitiek, zowel op het vlak van de afschrikking en de verdediging van het NAVO-grondgebied, als op het vlak van inspanningen voor vrede en veiligheid elders in de wereld. België zal zich binnen de NAVO dus blijven opstellen als een solidaire en geloofwaardige partner en er ook voor pleiten dat de NAVO blijft inspelen op nieuwe uitdagingen.

De EU dient nog meer haar rol van 'global actor' te spelen in het domein van vrede en veiligheid via een sterker veiligheids- en defensiebeleid, en de regering wenst daaraan bij te dragen. Ten aanzien van de NAVO is de EU in het veiligheids- en defensiedomein een complementaire speler, wat inhoudt dat Europa zelf meer verantwoordelijkheid moet nemen bij het oplossen van bepaalde crisissen. De regering zal op Europees niveau initiatieven opstarten en ondersteunen die de inzet van de EUBG's moet vergemakkelijken. Zo zal de hervorming van de EUBG's worden bepleit, waarbij onder andere billijkere lasten- en risicodeling tussen de lidstaten wordt nagestreefd.

prolifération des ADM, les cyberattaques, les États défaillants ou les conflits qui provoquent l'instabilité régionale avec des répercussions potentielles dans notre pays ou en Europe: le besoin de sécurité est élevé.

Une Défense moderne reste une des composantes essentielles de notre sécurité et une nécessité absolue pour mener une politique étrangère et de sécurité crédible. Dans un monde où les problèmes et défis sécuritaires sont légion, il importe que la Belgique continue de s'inscrire dans un modèle de coopération et de solidarité internationales au sein de l'OTAN, de l'UE et de l'ONU.

La sécurité belge n'est pas plus européenne qu'atlantique et vice-versa. Nous avons besoin d'une alliance forte de l'OTAN avec les Etats-Unis et ces derniers ont besoin d'une Union Européenne solide et bien intégrée. Le gouvernement s'attèlera dès lors au renforcement de la Politique Européenne de Sécurité et Défense ainsi qu'à la crédibilité de notre Défense au sein de l'OTAN.

L'OTAN en tant qu'organisation continue de jouer un rôle pivot dans notre politique de sécurité et de défense, tant au niveau de la dissuasion et de la défense du territoire de l'OTAN, qu'au niveau des efforts de maintien de la paix et de la sécurité ailleurs dans le monde. La Belgique restera par conséquent un partenaire solidaire et crédible au sein de l'OTAN et plaidera pour que l'OTAN continue de relever de nouveaux défis.

L'UE doit accentuer son rôle « d'acteur mondial » dans les domaines de la paix et de la sécurité par le truchement d'une politique de sécurité et de défense plus solide, et le gouvernement entend bien y contribuer. Dans le domaine de la sécurité et de la défense, l'UE est un acteur complémentaire par rapport à l'OTAN. Elle doit prendre davantage de responsabilités dans la résolution de certaines crises. Le gouvernement prendra et soutiendra des initiatives au niveau européen pour qu'un déploiement des EUBG soit facilité. La réforme des EUBG sera préconisée, dans le sens d'un partage plus équitable des charges et des risques entre les États membres.

Binnen de VN wenst België op een geloofwaardige en onvoorwaardelijke wijze te blijven bijdragen aan de inspanningen voor internationale vrede en veiligheid. De regering zal bij voorkeur enkel bijdragen aan VN-blauwhelmoperaties indien we een missie kunnen ondersteunen met specifieke capaciteiten waarin de VN met tekorten kampt.

Résolument engagée au sein de l'ONU, la Belgique entend poursuivre une contribution crédible aux efforts de maintien de la paix et de la sécurité internationales. Le gouvernement contribuerade préférence aux seules opérations des casques bleus de l'ONU si nous pouvons soutenir une mission avec des capacités spécifiques pour lesquelles l'ONU est confrontée à des carences.

Onze bilaterale partnerschappen, onder andere met Centraal Afrikaanse landen, worden beschouwd als een instrument om aan capaciteitsopbouw ten behoeve van vrede en stabiliteit te doen. De regering zal kritisch evalueren of de geleverde inspanningen van de laatste jaren daadwerkelijk vruchten hebben afgeworpen, alvorens de partnerschappen worden verlengd of nieuwe initiatieven worden ondernomen De interdepartementale samenwerking tussen Buitenlandse Zaken, Defensie en Onwikkelingssamenwerking (3D benadering) blijft behouden.

Nos partenariats bilatéraux, notamment avec les pays d'Afrique centrale, sont considérés comme un instrument pour le renforcement des capacités pour la paix et la stabilité. Le gouvernement évaluera de façon critique si les efforts déployés au cours des dernières années ont porté leurs fruits, avant de prolonger les partenariats ou de prendre de nouvelles initiatives.Les synergies interdépartementales entre les Affaires étrangères, la Défense et la Coopération au développement (approche 3D) seront maintenues.

De hoofdtaak van het leger blijft de deelname aan buitenlandse missies met als doel het bevorderen van vrede en veiligheid in de wereld. Defensie streeft naar een geconcentreerde inzet van deze buitenlandse missies. Naast haar klassieke collectieve defensiemissies in het kader van de NAVO, de VN of de EU, de bescherming en de evacuatie van onze onderdanen, kustwacht - en reddingsoperaties op zee en de hulp aan de Natie in geval van een ramp of wanneer de civiele middelen ontoereikend zijn, neemt Defensie een reeks andere permanente taken op zich. De regering zal deze evalueren op hun werkelijk nut voor alle actoren, zonder dat dit nieuwe samenwerkingen, die een werkelijke meerwaarde bieden voor alle militaire en burgerlijke actoren, hypothekeert. Indien deze taken een meerkost betekenen voor Defensie, dan wordt deze doorgerekend.

La tâche principale de l'armée continuera à être sa participation aux missions à l'étranger dans le but de promouvoir la paix et la sécurité dans le monde. La Défense s'efforcera de concentrer ces missions à l'étranger. En dehors de ses missions classiques de défense collective dans un cadre OTAN ou UE, de protection et d'évacuation de nos ressortissants, des opérations de garde-côtes et de sauvetage en mer et d'aide à la Nation en cas de catastrophe ou quand les moyens civils sont insuffisants, la Défense prend en charge un ensemble d'autres tâches permanentes. Le gouvernement les évaluera eu égard à leur réelle utilité pour tous les acteurs. Cette évaluation n'hypothèque en rien de nouvelles collaborations créatrices de réelle plus-value pour l'ensemble des intervenants militaire et civils. Si ces tâches entraînent des coûts supplémentaires pour la Défense, ils seront facturés.

Op budgettair vlak kan worden vastgesteld dat het budget van Defensie een grote inspanning heeft geleverd in de sanering van onze overheidsfinanciën in de afgelopen jaren.

Sur le plan budgétaire, force est de constater que le budget de la Défense a très largement contribué au processus d'assainissement de nos finances publiques ces dernières années

De regering zal aan het leger terug de middelen geven om haar taken naar behoren te vervullen.

Le gouvernement donnera à l'armée les moyens de s'acquitter correctement de ses tâches.

Er dient vermeden te worden dat in de toekomst de Belgische deelname aan buitenlandse operaties met onze partners in gevaar zou komen bij gebrek aan investeringen omdat de veiligheid van onze militairen niet gewaarborgd zou zijn.

Il faut éviter qu'à l'avenir, la participation belge aux opérations internationales avec nos partenaires soit menacée suite à un manque d'investissements, ne permettant plus d'assurer la sécurité de nos militaires.

Op sommige andere plaatsen in de wereld zijn defensiebudgetten drastisch gestegen. Europa moet in de toekomst op voldoende militaire capaciteit kunnen blijven rekenen indien het geloofwaardig wil zijn en blijven op de internationale scène. Zonder afbreuk te doen aan eventuele andere internationale initiatieven in dezelfde sfeer, die eveneens positief zullen worden bekeken, zal de regering daarom ijveren voor de totstandkoming van een verbintenis op NAVO en Europees niveau, op basis van een billijke lasten- en risicodeling (burden and risk sharing), waarin de deelnemende landen zich engageren om hun defensiebudgetten vanaf nu niet meer verder te laten dalen.

Ailleurs dans le monde, les budgets de défense ont spectaculairement augmenté. L'Europe doit toutefois pouvoir continuer à compter à l'avenir sur une capacité militaire suffisante si elle veut être et rester crédible sur la scène internationale. Sans porter préjudice à d'autres initiatives internationales éventuelles dans la même sphère, qui seront également examinées dans une optique favorable, le gouvernement œuvrera à la conclusion d'un accord au niveau de l'OTAN et européen, sur la base d'un partage équitable des charges et des risques (burden and risk sharing) par lequel les pays participants s'engagent à ne plus réduire leurs budgets de défense dès maintenant.

Hiertoe zullen er verdere initiatieven moeten worden genomen voor een gemeenschappelijke planning van de aankoop en de standaardisatie van wapensystemen, de invoering van een militaire planningscapaciteit en de uitvoering van gemeenschappelijke militaire en humanitaire operaties, op basis van een billijke lasten- en risicodeling (burden and risk sharing). De regering zal de pragmatische nastreving aanmoedigen van een Europees defensiebeleid, in samenwerking met de NAVO, op basis van dynamische nationale krijgsmachten die meer en meer onderling gaan samenwerken: onderwijs en vorming; onderzoek en ontwikkeling (O&O).

A cette fin, d'autres initiatives devront être prises pour une planification commune des programmes d'achat et de standardisation des systèmes d'armement, la mise en place d'une capacité de planification militaire et l'exécution d'opérations communes tant militaires qu'humanitaires, sur la base d'un partage équitable des charges et des risques (burden and risk sharing). Le gouvernement encouragera la poursuite pragmatique d'une politique de défense européenne, en coopération avec l'OTAN, basée sur des forces armées nationales dynamiques multipliant les coopérations entre elles : éducation et formation ; Recherche et Développement (R&D).

Op die manier kan Europa zich verzekeren van een security belt en vermijden dat de langetermijnvisie op gebied van defensie op een bepaald ogenblik onder druk zou komen te staan.

L'Europe pourra ainsi s'assurer d'une ceinture de sécurité et éviter que la vision à long terme dans le domaine de la défense ne soit mise sous pression à un moment donné.

De regering houdt vast aan een inzetbaar, efficiënt, gerationaliseerd, modern, goed getraind en jong leger. Daarbij moeten de

Le gouvernement tient à une armée déployable, efficace, rationalisée, moderne, bien entraînée et jeune. Dans ce cadre, les coûts de personnel

personeelskosten onder controle blijven en staat de veiligheid, de motivatie en het welzijn van het personeel centraal. De hervorming van het personeelsstatuut ter verbetering van de operationaliteit van het leger zal onverkort worden uitgevoerd. Een verdere optimalisatie van de statuten zal nagestreefd worden, indien dit nodig zou blijken met het oog op een verjonging en de noden van het leger. Om de fysieke paraatheid van onze militairen te vrijwaren, wordt gekeken om de voorbereiding op en de evaluatie van de sportproeven bij te stellen. De regering zal beslissen over de omvang en de samenstelling van het personeelsbestand waarmee Defensie zich zal stabiliseren. Een verdere reductie van het personeelsbestand zal niet automatisch gekoppeld worden aan een reductie van het defensiebudget. Ook de Reserve zal hierbij aan bod komen. De toekomstige inplanting van de eenheden van Defensie zal dienovereenkomstig vastgesteld worden, daarbij ook rekening houdend met het potentieel van kwartieren, de kosten en het evenwicht in regionale spreiding, de eventuele impact van de sub-regionale rekrutering, het welzijn van de militairen, regionale inplanting van hulp aan de Natie en een focus op de huidige of toekomstige multinationale samenwerkingen.

doivent rester sous contrôle et la sécurité, la motivation et le bien-être du personnel doivent rester au centre des préoccupations. La réforme du statut du personnel en vue d'améliorer l'opérationnalité de l'armée sera mise en œuvre sans délai. Une optimalisation accrue des statuts sera poursuivie, si cela devait s'avérer nécessaire pour un rajeunissement et les besoins de l'armée.Afin d'assurer la capacité physique de notre armée, la préparation et l'évaluation des tests sportifs seront ajustées.Le gouvernement fixera la taille et la composition de l'effectif en personnel pour stabiliser la Défense. Une réduction supplémentaire du personnel n'entraînera pas automatiquement une réduction du budget de la Défense. La Réserve sera abordée dans ce contexte. L'implantation future des unités de la Défense sera fixée en conséquence, en tenant compte également du potentiel des quartiers, des coûts et des équilibres en matière de dispersion régionale, en intégrant l'impact éventuel du recrutement sous-régional, le bien-être des militaires, l'articulation territoriale de l'aide à la Nation et à la lumière également des actuelles ou futures coopérations multinationales.

De wederkerigheid van samenwerking met de overige overheidsdepartementen, lokale overheden en met de privésector zal worden overwogen, zolang dit een toegevoegde waarde betekent voor alle betrokken actoren.

La réciprocité de la coopération avec d'autres départements, les autorités locales et le secteur privé sera envisagée, aussi longtemps que cela représente une valeur ajoutée pour tous les acteurs concernés.

Met het oog op het kunnen optreden bij verkeersinbreuken, zal de bevoegdheid van de militaire politie worden uitgebreid. Dit kan echter niet tot gevolg hebben dat de militaire politie wordt ingeschakeld ter vervanging van de reguliere politiediensten.

La compétence de la police militaire sera élargie afin qu'elle puisse intervenir en cas d'infractions routières. Il ne peut toutefois en découler que la police militaire doive intervenir pour remplacer les services de police réguliers.

Om de impact van de pensioneringsgolf met piek tussen 2019 en 2024 te beheersen, zal Defensie gefaseerd en met eerbiediging van het sociaal overleg alle activiteiten die geen militaire expertise en ervaring vereisen toevertrouwen aan statutaire of contractuele burgers binnen Defensie, of ze uitbesteden.

Afin d'absorber l'impact de la vague de départs à la retraite qui atteindra son apogée entre 2019 et 2024, la Défense confiera, en phases successives et dans le respect de la concertation sociale, toutes les activités qui ne nécessitent aucune expertise et expérience militaires à des civils statutaires ou contractuels au sein de la Défense, ou les externalisera.

De Minister van Defensie zal de noodzaak onderzoeken van een wetgevend initiatief ten

Le Ministre de la Défense examinera la nécessité d'une initiative législative visant à aligner les

einde de politieke rechten van de militairen op te lijnen met deze van de andere ambtenaren.

Defensie zal verdere inspanningen leveren om de diversiteit, in het bijzonder inzake gender, binnen het leger te verbeteren. De rekrutering zal met doelgerichte rekruteringscampagnes ervoor zorgen dat de maatschappij weerspiegeld wordt in het personeel van defensie.

De communicatie tussen Defensie en de bevolking is essentieel voor de rekrutering, het maatschappelijk draagvlak en het imago van het leger. Defensie zal meer aandacht besteden aan haar communicatie, onder andere inzake sociale media.
De Regering zal nastreven de aanbevelingen van de parlementaire werkgroep rond het taalevenwicht binnen het leger uit te voeren.

Het welzijn van onze militairen, de wetgeving inzake welzijn op het werk en het sociaal overleg blijven belangrijke bekommernissen van de regering. Defensie zal zijn medisch-militaire wetgeving blijven aanpassen zodat het welzijn op het werk gerespecteerd zal blijven, en zal het geïntegreerd gezondheids- en welzijnsmodel voortzetten, rekening houdende met alle reeds ervaren risico's en al hun gevolgen op de gezondheid van het personeel, tijdens en na hun loopbaan.

Om internationaal relevant te blijven en om een aantrekkelijke werkgever te blijven, is een belangrijk luik investeringen in de toekomst nodig, zowel op het vlak van grond-, lucht- als marine-component-materieel. Hiervoor zullen dus belangrijke investeringsbudgetten moeten worden voorzien door de regering. Een modern leger is een strategische verzekering en dient over modern materieel te beschikken. De inspanningen om de nodige budgetten vrij te maken zijn echter niet alleen een kwestie van intergenerationele solidariteit, maar kunnen eveneens voor belangrijke economische stimuli en innovatie zorgen. In dit opzicht zal de regering rekening houden met de industriële en economische dimensie, naar het voorbeeld van sommige van onze Europese partners. Om dit maximaal te benutten zal de regering de

droits politiques des militaires sur ceux des autres fonctionnaires.

La Défense consentira des efforts supplémentaires pour améliorer la diversité, en particulier de genre, au sein de l'armée. Le recrutement doit être assuré par des campagnes de recrutement ciblées afin de s'assurer que la société se reflète dans le personnel de la Défense.

La communication entre la Défense et la population est essentielle pour le recrutement, le soutien social et l'image de la Défense. La Défense accordera plus d'attention à sa communication, par l'utilisation, entre autres, des médias sociaux.
Le gouvernement cherchera à réaliser les recommandations du groupe de travail parlementaire sur l'équilibre linguistique dans l'armée.

Le bien-être de nos militaires, la législation sur le bien-être au travail et la concertation sociale resteront des préoccupations majeures du gouvernement. La Défense continuera à adapter sa législation médico-militaire afin de respecter la législation sur le bien-être au travail, et poursuivra le développement d'un modèle intégré de santé et de bien-être qui tient compte de tous les risques rencontrés et de toutes leurs conséquences sur la santé du personnel, pendant et après sa carrière.

Afin de rester pertinents au niveau international et de rester un employeur attractif, un important volet investissements est nécessaire à l'avenir, en ce qui concerne le matériel des composantes tant terrestre qu'aérienne ou navale. Le gouvernement devra prévoir à cet effet d'importants budgets d'investissement. Une armée moderne est une assurance stratégique et doit disposer d'un matériel moderne. Les efforts pour débloquer les budgets nécessaires ne sont toutefois pas seulement une question de solidarité intergénérationnelle, mais peuvent aussi être source d'incitants économiques importants et d'innovations. A ce titre, le Gouvernement prendra en compte la dimension industrielle et économique, à l'instar de ce que font régulièrement certains de nos partenaires

opportuniteit onderzoeken van het inroepen van artikel 346 VWEU.

De enveloppebegroting zal worden behouden maar op het niveau van de investeringen zal de regering een militaire programmawet in werking stellen lopende over 10 jaar, met inachtname van een strategische visie op lange termijn, waarbij ook de mogelijkheid van alternatieve financieringswijzen zal onderzocht worden voor grote investeringsprogramma's. Dit moet aan de ondernemingen toelaten om zich voor te bereiden op toekomstige, belangrijke militaire programma's.

Vandaag kunnen wij voor ons buitenland- en veiligheidsbeleid nog steeds de vruchten plukken van investeringen in ons leger, sommige zelfs van meer dan 30 jaar geleden. Op dezelfde manier zullen onze kinderen in het kader van het buitenland- en veiligheidsbeleid gebruik moeten kunnen maken van adequate middelen. De regering zal een beslissing nemen die België toelaat op lange termijn een capaciteit jachtvliegtuigen te behouden in het licht van de aangekondigde vervanging van de huidige F-16, en zal een strategische oriëntatie bepalen voor de opvolging van onze M-Fregatten, Mijnenjagers en andere wapensystemen zoals de drones en het belangrijke materieel van de landmacht.

Defensie zal beschikken over een moderne militaire inlichtingendienst, georganiseerd en uitgerust voor de beveiliging van de nationale belangen zoals bepaald in de Wet en voor de steun aan militaire operaties. Een studie wordt doorgevoerd over de rol, bevoegdheden, financiering, interne organisatie en capaciteit van de inlichtingendiensten en de samenwerking tussen deze diensten, evenals over de aansturing en de controle op deze organen. Op basis van de studie vindt een optimalisatie van de werking plaats. Met deze behoefte zal ook rekening worden gehouden bij de evaluatie van de wetgeving inzake de inlichtingenmethoden. De regering zal ons land ook beter voorbereiden op cyberdreigingen. Ons leger zal zich in het bijzonder toeleggen op deze problematiek om specifiek het hoofd te kunnen bieden aan de dreiging van *malware* die voor spionage of

européens. Pour réaliser cela au maximum, le gouvernement examinera l'opportunité de l'invocation de l'article 346 TFUE.

Le principe de l'enveloppe budgétaire sera maintenu, mais au niveau des investissements, le gouvernement œuvrera à la mise en place d'une loi de programmation militaire sur 10 ans ayant à l'esprit une vision stratégique à long terme et explorant également la possibilité de méthodes alternatives de financement pourles programmes d'investissement majeurs.Ceci doit permettre aux entreprises de se préparer aux futurs programmes militaires majeurs.

Actuellement, on peut encore recueillir, pour notre politique étrangère et de sécurité, les fruits des investissements dans l'armée, qui, pour certains, remontent à plus de 30 ans. De cette manière, nos enfants auront à leur disposition des moyens adéquats dans le cadre de la politique étrangère et de sécurité. Le gouvernement prendra une décision qui permettra à la Belgique de conserver pour le long terme une capacité de chasse et de bombardement en vue de la fin de vie annoncée du F-16 actuel et définira une orientation stratégique pour la succession des frégates M, des chasseurs de mines et d'autres systèmes d'armement tels que les drones et le matériel majeur de la composante Terre.

La Défense doit disposer d'un service de renseignement militaire moderne, organisé et équipé pour la protection des intérêts nationaux tels que définis dans la Loi et pour le soutien des opérations militaires. Une étude sera effectuée sur le rôle, les compétences, le financement, l'organisation interne et les capacités des services de renseignement et sur la coopération entre ces services, ainsi que sur la gestion de ces organes et le contrôle de ceux-ci. Il sera procédé à une optimalisation du fonctionnement sur la base de cette étude.Il sera également tenu compte de ce besoin lors de l'évaluation de la législation relative aux méthodes de renseignement. Le gouvernement veillera à ce que notre pays soit mieux paré contre les cybermenaces. Notre armée étudiera cette question avec une attention particulière de manière à pouvoir faire face spécifiquement à

andere schadelijke doeleinden werd ontwikkeld en kan worden ingezet tegen ons land.

une menace provenant d'un logiciel malveillant développé à des fins d'espionnage ou d'autres fins malveillantes et dont notre pays pourrait être la cible.

De regering zal zich blijven inspannen voor de versterking van de internationale samenwerking – in Benelux-verband en ook op bilateraal en breder multilateraal vlak – om met onze bondgenoten te komen tot meer *pooling & sharing* en meer gemeenschappelijke materieelverwervingsprogramma's.

Le gouvernement poursuivra ses efforts en vue d'un renforcement de la coopération internationale, dans le cadre du Benelux, et aussi à l'échelon bilatéral et à l'échelle multilatérale plus large – pour renforcer le *pooling & sharing* avec nos alliés et pour multiplier avec eux les programmes communs d'acquisition de matériel.

Binnen deze contouren zal de minister van Defensie binnen de zes maanden een strategische langetermijnvisie voorstellen aan de regering zodat de nodige beslissingen genomen kunnen worden in verband met het globaal budgettair kader, het personeelsbestand, de loopbaan en de capaciteiten. Hierbij zullen onder meer aan bod komen: infrastructuur, bezettingsgraad, rekrutering, geografische spreiding, de rationalisering van de Generale Staf, de logistiek en andere ondersteunende diensten van Defensie.

À l'intérieur de ces contours, le ministre de la Défense proposera une vision stratégique à long terme au gouvernement dans les six mois afin que les décisions nécessaires puissent être prises pour le cadre budgétaire global, l'effectif en personnel, la carrière et les capacités. Seront traités, entre autres : l'infrastructure, le degré d'occupation, le recrutement, la répartition géographique, la rationalisation des états-majors, de la logistique et des autres services d'appui de la Défense.

Een grondige herstructurering van de medische component naar operationele inzet toe (herziening autonomie, afstoting louter civiele taken) wordt uitgevoerd. In dit kader wordt de toekomst van en de nood aan het Militair Hospitaal onderzocht.

Une restructuration approfondie de la Composante médicale visant au déploiement opérationnel sera entreprise (révision de l'autonomie, désengagement des tâches purement civiles). Dans ce cadre, l'avenir et la nécessité de maintenir un hôpital militaire seront examinés.

De beslissingen inzake deelname aan buitenlandse operaties gebeuren conform artikel 167 § 1 van de Grondwet. De regering zal het parlement onmiddellijk informeren. De regering zal samen met het parlement een nieuw, modern en transparant mechanisme zoeken voor de doorstroming van informatie aangaande lopende operaties, eventuele wijzigingen ervan en de militaire partnerschappen, dit met eerbiediging van de nodige graad van vertrouwelijkheid. Achteraf zal een eindevaluatie worden voorzien

Les décisions en matière de participation aux opérations à l'étranger seront prises conformément à l'article 167, § 1er, de la Constitution. Legouvernement informera sans délai le parlement. Le gouvernement recherchera avec le parlement, un mécanisme nouveau, transparent et moderne de transmission des informations relatives aux opérations en cours, aux éventuels changements apportés à ces opérations et aux partenariats militaires, et ce, dans le respect du degré de confidentialité adéquat. Une évaluation finalesera prévue.

België zal deelnemen aan de operatie Resolute Support post 2014 in Afghanistan en zal zich dit jaar terugtrekken uit de operatie in Libanon.

De Regering zal zich buigen over de toekomst, de plaats en het statuut van het NGI, het KLM, CDSCA en het IV-NIOOO. Een werkgroep onder toezicht van de minister van Defensie zal samen met de laatste twee administraties een evaluatie maken van de voor- en nadelen van een structurele toenadering tussen beide parastatalen. Een verslag zal aan de regering worden overgemaakt binnen het jaar van de nieuwe legislatuur

Naast haar rol in de herdenkingen heeft Defensie een belangrijke traditie inzake erfgoedwerking, denk aan de Historische Pool van Defensie, het Centrum voor Historische Documentatie of het Koninklijk Legermuseum. De regering wil deze traditie verderzetten. De regering zal bij de herdenking van de Eerste Wereldoorlog aandacht schenken aan de herinnering aan allen die door hun persoonlijk offer de oorlogsinspanning hebben gedragen en zal erover waken die gedachte over te dragen naar de volgende generaties.

La Belgique participera à l'opération Resolute Support post 2014 en Afghanistan et se retirera cette année de l'opération au Liban.

Le Gouvernement se penchera sur l’avenir, la place et le statut de l'IGN, du MRA, de l'OCASC et de l’IV-INIG. Un groupe de travail sous l'autorité du Ministre de la Défense réunira ces deux dernières administrations pour évaluer les avantages et inconvénients d’un rapprochement structurel entre ces deux parastataux. Un rapport sera remis au Gouvernement au cours de la première année de la législature.

Parallèlement à son rôle dans les commémorations, la Défense a une longue tradition en ce qui concerne la protection du Patrimoine, entre autres par le biais du Pool historique de la Défense, le Centre de Documentation historique ou le Musée royal de l’Armée. Le Gouvernement tient à poursuivre cette tradition. En outre, lors des commémorations de la Première Guerre mondiale, le Gouvernement sera attentif à tous ceux qui, par leur sacrifice personnel, ont contribué à l’effort de guerre, et il veillera à transmettre leur Mémoire aux prochaines générations.

10. MOBILITEIT

10.1 Duurzame mobiliteit en verkeersveiligheid

10.1.1 Duurzaam

Het verzekeren van een duurzame mobiliteit vormt een grote uitdaging en is belangrijk voor onze economie, het milieu en de luchtkwaliteit. Co-modaliteit is voor de regering het uitgangspunt. Daarbij wordt ingezet op een ketenmobiliteit en worden de verschillende verplaatsingsvormen op elkaar afgestemd.

De regering creëert een wettelijk kader voor het mobiliteitsbudget zodat het ook vlot en eenvoudig kan toegepast worden.

Het is cruciaal dat ons wagenpark de komende jaren drastisch vergroent.
Daarom geeft de Regering er de voorkeur aan dat de nieuwe dienstvoertuigen van alle federale overheidsdiensten en instellingen elektrisch, hybride of CNG zijn.

De regering zal, in overleg met de gefedereerde entiteiten, de vigerende wetgeving op permanente basis evalueren om technologische evoluties te ondersteunen (vb. driverless cars, Intelligent Speed Adaptation (ISA), alcoholsot) en het nodige juridische kader voorbereiden om deze technologische innovaties te kunnen implementeren in het verkeer.

De regering zal er ook over waken dat tijdig de nodige acties worden ondernomen om in België *Intelligent Transport Systems* (ITS) in voertuigen te implementeren binnen de diverse prioritaire gebieden die door de ITS kaderrichtlijn en kaderwet zijn voorzien (bv. eCall, de koppeling van het voertuig aan de verkeersinfrastructuur, voertuigbeveiliging en vrachtbeheer).

10.1.2 Veiligheid

De regering zal haar inspanningen inzake verkeersveiligheid voortzetten in coördinatie met de Gewesten. Zij zal maatregelen nemen zodat het aantal zwaargewonden substantieel

10. MOBILITÉ

10.1 Mobilité durable et sécurité routière

10.1.1 Durable

Assurer une mobilité durable est un défi considérable et est important pour notre économie, l'environnement et la qualité de l'air. La co-modalité est le point de départ de la politique du gouvernement. L'accent est mis sur une mobilité en chaîne et les différents modes de transport concordent parfaitement.

Le gouvernement crée un cadre légal pour un budget de mobilité afin d'en permettre une application rapide et aisée.

Il est essentiel que notre parc automobile devienne plus vert les prochaines années.
C'est la raison pour laquelle le Gouvernement acquerra de préférence des véhicules électriques, hybrides ou à la propulsion GNC pour tous les services publics fédéraux et institutions fédérales.

Le gouvernement évaluera, en concertation avec les entités fédérées, la législation en vigueur de façon à soutenir les développements technologiques (par ex. voitures sans conducteur, *Intelligent Speed Adaptation* (ISA), éthylotest antidémarrage). Il préparera le cadre juridique nécessaire, afin de pouvoir mettre en œuvre ces innovations dans la circulation.

Le gouvernement veillera également à prendre en temps opportun les mesures nécessaires afin d'implémenter les *Intelligent Transport Systems* (ITS) dans les véhicules en Belgique et ce dans les différents domaines prioritaires prévus par la directive-cadre ITS et la loi-cadre (p. ex. eCall, la liaison du véhicule à l'infrastructure routière, la sécurisation du véhicule et la gestion du fret).

10.1.2 Sécurité

Le Gouvernement poursuivra ses efforts en matière de sécurité routière en coordination avec les Régions. Il prendra des mesures afin de diminuer fortement le nombre de blessés graves

daalt en schrijft zich in in de Europese doelstellingen om tegen 2020 het aantal verkeersdoden met 50% te doen afnemen ten opzichte van 2010.

et il souscrit à l'objectif européen de réduire le nombre de tués sur nos routes de 50% d'ici 2020, par rapport à 2010.

Te dien einde zal de regering alles in het werk stellen opdat de politie, door intensieve controles inzonderheid op alcohol- en druggebruik in het wegverkeer en overdreven snelheid, de verkeersagressie en de wegpiraten zou kunnen aanpakken. Het behalen van het streefcijfer van de Staten-Generaal voor de verkeersveiligheid moet daarbij de doelstelling zijn, dit wil zeggen: één op de drie bestuurders controleren op alcohol, drugs en gordeldracht en 40 miljoen voertuigen op snelheid.

A cet effet, le gouvernement mettra tout en œuvre pour que la police puisse lutter efficacement contre l'agressivité au volant et la conduite dangereuse, en intensifiant les contrôles, en particulier sur l'abus d'alcool et la consommation de drogues au volant et les excès de vitesse. L'objectif en la matière est celui des États généraux de la sécurité routière, à savoir soumettre un conducteur sur trois à un contrôle d'alcoolémie, de consommation de drogue et de port de la ceinture et effectuer 40 millions de contrôles de vitesse.

De versterkte controle omvat ook het verzekerd zijn van het voertuig, de inschrijving ervan en het bezit van een geldig rijbewijs.

Le contrôle de l'assurance du véhicule, de son l'immatriculation et de la possession d'un permis de conduire valable, sera également renforcé

De regering maakt werk van een systematische aanpak van recidive. In dat kader wordt onderzocht welk instrument zoals een snellere identificatie van zware inbreuken, een snellere intrekking van het rijbewijs gevolgd door een nieuw rijexamen, het rijbewijs op punten , de cursusverplichtingen, een verhoging van de boetes, …. best kan ingezet worden.

Le gouvernement élabore un plan systématique contre la récidive. Dans ce cadre, il examinera les instruments les plus appropriés tels que par exemple : une intensification de l'identification des infractions graves ; un retrait plus rapide du permis de conduire suivi d'un nouvel examen ; un permis à point ; l'obligation de suivre une formation ; une augmentation des amendes…

De regering stimuleert het fietsgebruik en neemt maatregelen om het stijgende aantal slachtoffers onder voetgangers, fietsers en motorrijders om te buigen.

Le gouvernement stimule l'utilisation du vélo et prend des mesures afin d'inverser la courbe du nombre de victimes parmi les piétons, les cyclistes et les motocyclistes.

De regering zal, in samenwerking met de Gewesten, een betere verkeersongevallenregistratie opzetten door in de toekomst niet alleen rekening te houden met de politieregistratie, maar ook met registratie door ziekenhuizen en verzekeringsmaatschappijen.

Le gouvernement améliorera également l'enregistrement des accidents de la route, en collaboration avec les Régions. Il sera désormais tenu compte non seulement de l'enregistrement auprès de la police, mais également auprès des hôpitaux et des compagnies d'assurance.

De geïnteresseerde openbare besturen zullen toegang krijgen tot deze open data die geaggregeerd en geanonimiseerd worden teneinde de privacy te waarborgen

Les autorités publiques intéressées auront accès à ces données publiques, lesquelles seront agrégéés et rendues anonymes afin de respecter la vie privée.

De regering zal ervoor zorgen dat door een goede ongevallenanalyse de oorzaken van ongevallen kunnen worden achterhaald, zodat

Le gouvernement veillera, par le biais d'une meilleure analyse des accidents, à mieux comprendre les causes des accidents. Cette

de nodige beleidsmaatregelen kunnen worden getroffen.

De regering zal, in nauw overleg met de Gewesten, de wegcode grondig vereenvoudigen en er alle anomalieën uithalen. Ze zal tevens zorgen voor een nieuwe codificatie.

10.1.3 Wegvervoer

Wat de transportsector in het algemeen betreft, zal de regering er zich van verzekeren dat de voorwaarden van een loyale concurrentie tussen alle actoren van de sector aanwezig zijn. Ze zal waken over de competitiviteit van de Belgische bedrijven in de sector. De controles op het wegvervoer krijgen een gezamenlijke en gecoördineerde aansturing

De regering zal, binnen de eigen bevoegdheden, de nodige wettelijke aanpassingen doen om de opleidingsuren van vrachtwagenchauffeur in het kader van de opleiding (ADR) als opleidingsuren te laten tellen.

Met betrekking tot de inverkeerstelling zal een administratieve vereenvoudiging doorgevoerd worden teneinde de doorlooptijd te verkorten.

De regering zal met de betrokken actoren de mogelijkheid onderzoeken om de bestuurders van bromfietsen en motorfietsen te aanzien als zwakke weggebruikers t.o.v. de automobilisten.

10.1.4 Maritiem vervoer

De regering beschouwt de scheepvaart als een belangrijk deel van de logistieke keten. De positie van België als scheepvaartnatie in de wereld wordt geconsolideerd en versterkt door het verbeteren van de commerciële aantrekkelijkheid en competitiviteit voor de exploitanten van Belgische schepen. De huidige Belgische maritieme wetgeving wordt gemoderniseerd. Speciale aandacht gaat ook uit naar de pleziervaart met maatregelen die gericht zijn op het verbeteren van de dienstverlening van de overheid en regelmatig overleg met de sector.

analyse lui permettra de prendre les mesures politiques adéquates.

Le gouvernement procédera à une simplification approfondie du Code de la route, en étroite concertation avec les Régions, et rectifiera toutes les anomalies qu'il contient. Il se chargera par ailleurs d'une nouvelle codification.

10.1.3 Transport routier

Concernant le secteur du transport en général, le gouvernement s'assurera des conditions d'une concurrence loyale entre tous les acteurs du secteur. Il veillera à la compétitivité des entreprises belges du secteur. Les contrôles du transport routier feront l'objet d'une gestion coordonnée et conjointe.

Le gouvernement, dans le cadre de ses compétences, procèdera aux adaptations légales nécessaires afin de reconnaître les heures de formation de conducteur de poids lourd dans le cadre de leur formation (ADR) comme heures de formation.

En ce qui concerne l'immatriculation, une politique de simplification administrative sera menée afin d'améliorer les délais.

Le gouvernement examinera avec les acteurs concernés la possibilité de considérer les conducteurs de cyclomoteurs et de motocyclettes comme des usagers faibles par rapport aux automobilistes.

10.1.4 Transport maritime

Le gouvernement considère le transport maritime comme un élément important de la chaîne logistique. La position de la Belgique en tant que nation maritime sera consolidée et renforcée en améliorant l'attractivité et la compétitivité des exploitants de navires belges. La législation maritime belge actuelle sera modernisée. Une attention particulière sera également apportée à la navigation de plaisance au travers de mesures qui visent à améliorer la fourniture de services des pouvoirs publics en concertation régulière avec le secteur.

10.2 Spoor

10.2.1 Een deel van de oplossing van het algemeen mobiliteitsprobleem

Om de NMBS en Infrabel verder financieel gezond te maken ontwikkelt de regering een langetermijnvisie op de budgettaire ontwikkeling bij de NMBS en bij Infrabel die de normale duur van beheerscontracten, waar een strategie voor de afbouw van de schuld zal in opgenomen worden, overstijgt. Zo komt een rechtszeker kader tot stand voor de exploitatie en de investeringen en wordt bijgedragen tot de gezondmaking van de overheidsfinanciën

De regering zal de NMBS en Infrabel in staat stellen aan de stijgende vraag te beantwoorden door hen de exploitatie- en investeringsmiddelen ter hand te stellen die ze realistisch gezien en conform de budgettaire meerjarenbegroting kan ter beschikking stellen

De regering zal deze meerjarenenveloppe zo spoedig mogelijk vastleggen, samen met de onderhandeling van de nieuwe beheerscontracten waarin deze enveloppe zal hernomen worden, en zal deze handhaven gedurende de voorziene periode ter realisatie van een stabiel financieel management van de projecten.

Anderzijds verwacht de regering van de bedrijven dat ze een correct financieel beheer voeren in functie van hun kerntaken.
Op basis daarvan zullen beiden ondernemingen hun investeringsprioriteiten herzien en een aangepast business plan voorleggen, dat o.a. een schuldstabilisatie, en vervolgens een geleidelijke schuldafbouw, moet viseren.

De verbetering van de stiptheid is een prioriteit. De regering zal in dat licht de bestaande mechanismes, die financiële aanmoedigingen aan dit doel verbinden, evalueren.

De talrijke activiteiten via dochterondernemingen en participaties van de NMBS en van Infrabel worden streng getoetst aan de kerntaken en afgebouwd waar nuttig.

10.2 Chemins de fer

10.2.1 Une partie de la solution au problème global de mobilité

Afin de continuer l'assainissement financier de la SNCB et d'Infrabel, le gouvernement développe une vision à long terme de l'évolution budgétaire de la SNCB et d'Infrabel, qui va au-delà de la durée normale des contrats de gestion. Ces derniers incorporeront une stratégie de résorption de la dette. Cela fournira un cadre juridique sûr pour l'exploitation et les investissements et contribuera à l'assainissement des finances publiques.

Le gouvernement fera en sorte que la SNCB et Infrabel soient en mesure de répondre à la demande croissante en leur accordant les moyens d'exploitation et d'investissement qu'il peut raisonnablement mettre à leur disposition et conformément au budget pluriannuel.

Le gouvernement établira cette enveloppe pluriannuelle aussi rapidement que possible, parallèlement à la négociation des nouveaux contrats de gestion, et maintiendra celle-ci pendant la période prévue en vue de garantir une gestion financière stable de ces projets.

D'autre part, le gouvernement attend des entreprises qu'elles gèrent correctement les moyens mis à leur disposition, en fonction de leurs tâches essentielles.
Sur cette base, les deux sociétés adapteront leurs priorités d'investissement et soumettront un business plan ajusté, qui visera entre autres à stabiliser la dette, et ensuite à la réduire progressivement.

L'amélioration de la ponctualité est une priorité. Dans ce cadre, le gouvernement évaluera les mécanismes existants liant les incitants financiers à cet objectif.

Les nombreuses activités, réalisées au travers des filiales et participations de la SNCB et d'Infrabel seront rigoureusement analysées en fonction des tâches essentielles des entreprises

et supprimés progressivement où cela s'avère utile.

10.2.2 Exploitatie: Verbetering voor de klant

De regering wil in de eerste plaats d.m.v. de te vernieuwen beheerscontracten, die een duurtijd van zes jaar zullen krijgen, het kader scheppen om het aanbod, de dienstverlening en de kwaliteit van de prestaties van de NMBS en Infrabel te verbeteren teneinde aan de verwachtingen van de treinreizigers en de bedrijven, hun klanten, te beantwoorden. Dit zal ook bijzondere aandacht inhouden voor de noden van bepaalde leeftijdsgroepen en minder mobiele mensen zowel in de stations als op de treinstellen. De afdwingbare realisatie van de beheerscontracten zal versterkt worden door een degelijke opvolging via duidelijke en een beperkt aantal, maar cruciale KPI's vast te leggen.

Het variabele loon van het topmanagement zal sterker gelinkt worden aan deze KPI's waaronder de stiptheid van het treinverkeer begrepen zal zijn.

Klantgericht, vraaggestuurd, kwaliteitsgevoelig en kostenefficiënt denken en handelen is ook de basis voor de herziening van het vervoersplan 2017. De exploitatie van het GEN wordt versneld ingevoerd en geïntegreerd in het NMBS-transportplan.

Voor de grote verstedelijkte agglomeraties Antwerpen, Charleroi, Gent, en Luik wordt de uitbouw van een gewestelijk Express Netwerk bestudeerd.

De concentratie van publieke middelen op de binnenlandse dienstverlening zal de rendabiliteit van de NMBS verder doen groeien.

Een nieuw lange termijn en geïntegreerd vervoersplan zal eind 2017 in werking treden.

De kwaliteit van de dienstverlening van de NMBS dient naast een verbetering van de stiptheid vooral door een betere informatie aan en communicatie met de reizigers bereikt te worden. Ook een commercieel beleid dat beter inspeelt op de behoeften van de actuele en de

10.2.2 Exploitation: Amélioration pour le client

Le gouvernement entend créer le cadre nécessaire, par le biais des nouveaux contrats de gestion, dont la durée sera portée à six ans, à l'amélioration de l'offre, du service et de la qualité des prestations de la SNCB et d'Infrabel, en vue de répondre aux attentes de leurs clients, c'est-à-dire les usagers et les entreprises. Cela suppose également accorder une attention particulière aux besoins de certaines tranches d'âge, mais aussi aux besoins spécifiques des personnes à mobilité réduite, tant dans les gares que dans les trains. Le caractère obligatoire de la réalisation des contrats de gestion sera renforcé par la mise en place d'un instrument de suivi efficace, fondé sur des KPI, certes peu nombreux, mais pertinents.

La rémunération variable du haut management sera davantage liée à ces KPI, en ce compris la ponctualité du trafic ferroviaire.

L'orientation client, le rapport qualité-prix et l'orientation vers la demande sous-tendront la révision du plan de transport 2017. La mise en exploitation du RER sera accélérée et intégrée dans le plan de transport de la SNCB.

La mise en place d'un Réseau Express Régional (RER) sera étudiée pour les agglomérations d'Anvers, de Charleroi, de Gand, et de Liège.

La concentration des moyens publics sur le service intérieur augmentera la rentabilité de la SNCB.

Un nouveau plan de transport intégré à long terme entrera en application en 2017.

L'amélioration de la qualité du service de la SNCB sera concrétisée, non seulement au travers d'une amélioration de la ponctualité, mais surtout par une meilleure communication avec sa clientèle et des informations plus précises aux voyageurs. L'amélioration du service passera

potentiële reizigers kan daartoe bijdragen. In het kader van een financiële responsabilisering van de NMBS en een betere benuttiging van de capaciteit wordt een grotere vrijheid inzake tariefbepaling ingevoerd.

également par la mise en œuvre d'une politique commerciale qui tienne davantage compte des besoins des usagers tant actuels que potentiels. Une plus grande liberté tarifaire sera introduite dans le cadre de la responsabilisation financière de la SNCB et d'une meilleure utilisation de la capacité.

De gratis-politiek zal worden geëvalueerd.

La politique de gratuité sera évaluée.

De regering wil de NMBS een grotere operationele flexibiliteit bieden en het gebruik van de spoorinfrastructuur door de NMBS en de andere spooroperatoren stimuleren. Daartoe moet de infrastructuurvergoeding verlagen en anders gestructureerd worden. Aanpassing van de huidige financieringsmethodes mag echter de financiële leefbaarheid van Infrabel noch van de NMBS in het gedrang brengen en geen aanleiding geven tot consolidatie van de schuld van Infrabel.

Le gouvernement souhaite offrir davantage de flexibilité opérationnelle à la SNCB et promouvoir l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire par la SNCB et les autres opérateurs ferroviaires. À cet effet, la redevance d'infrastructure sera diminuée et structurée différemment. L'adaptation des méthodes de financement actuelles ne peut toutefois préjudicier la viabilité financière d'Infrabel et de la SNCB et, ne donnera pas lieu à la consolidation de la dette d'Infrabel.

10.2.3 Geïntegreerd openbaar vervoersaanbod

10.2.3 Offre de transports publics intégrée

De NMBS en Infrabel zullen meewerken aan en zich inschrijven in een geïntegreerd openbaar vervoersaanbod. Daarbij zal uitgegaan worden van een "knooppuntensysteem", de noodzakelijke samenwerking tussen alle publieke vervoersbedrijven om een "ketenmobiliteit" te implementeren en het binnen het ECMM opgestarte globale mobiliteitsdebat en de in dat kader gevraagde mobiliteitsstudies.
Het geïntegreerd openbaar vervoeraanbod zal rekening houden met de specifieke noden van dunbevolkte gebieden.

La SNCB et Infrabel s'inscriront dans une offre de transports publics intégrée à laquelle elles participeront. L'approche sera fondée sur un «système de points nodaux» et sur la nécessaire collaboration de l'ensemble des sociétés de transport public afin de pouvoir développer une «mobilité en chaîne». Cette démarche s'inscrira dans le cadre d'un débat global sur la mobilité, mené au sein du CEMM, et des études demandées dans ce cadre.
Cette offre de transports publics intégrés tiendra compte des besoins spécifiques des régions à faible densité de population.

De inspanningen voor het bereiken van een geïntegreerd vervoerbewijs worden verder gezet.

Les efforts pour obtenir un billet intégré seront poursuivis.

Daartoe zal de regering overleg organiseren, op politiek niveau met de Gewesten en op technisch-commercieel niveau tussen de NMBS en de regionale vervoersmaatschappijen, en het overleg en de structuren op de diverse niveaus verankeren in een nieuw samenwerkingsakkoord.

Dans cette optique, le gouvernement organisera, une concertation avec les Régions au niveau politique et entre la SNCB et les sociétés régionales de transport au niveau technique et commercial. La concertation et les structures aux différents niveaux seront ancrées dans un nouvel accord de coopération.

De fiets zal afdoende aandacht krijgen in het multimodaal vervoer. Trein en fiets moeten meer samen kunnen gaan.

10.2.4 Veiligheid

De regering zal blijven waken over de veiligheid van het Belgisch spoornet, onder meer door de ontplooiing van het automatische remsysteem (ETCS).

Zowel voor de klant als het personeel zal de veiligheidsproblematiek in de stations, de stationsomgeving en op de trein prioritaire aandacht krijgen en zullen maatregelen getroffen worden om deze optimaal te verhogen.

10.2.5 De openstelling van de markt van het nationaal reizigersvervoer

De regering zal de openstelling van de markt van het nationaal reizigersvervoer wettelijk en reglementair voorbereiden waarbij het uitgangspunt het garanderen van een kwaliteitsvol, vraaggestuurd en kostenefficiënt openbaar vervoer is.

Gelijktijdig worden de publieke spoorbedrijven intern voorbereid op de liberalisering van de markt. De regering zal de interne reorganisatie van de spoorgroep steunen en voltooien. Een evaluatie hiervan wordt voorzien tegen eind 2017.

10.2.6 Continuïteit van de dienstverlening

Het protocol van sociaal akkoord ter voorkoming van wilde stakingen zal opgenomen worden in de beheerscontracten en zal wettelijk verankerd worden.

De regering zal beide bedrijven opdragen om, na overleg met de sociale partners, een voorstel uit te werken dat in geval van staking toch een gegarandeerde dienst voorziet. Indien geen akkoord kan bereikt worden binnen een redelijke termijn zal de regering zelf een wetgevend initiatief nemen.

L'intégration du vélo dans le transport multimodal recevra une attention particulière. Le train et le vélo doivent se compléter advantage.

10.2.4 Sécurité

Le gouvernement continuera à veiller à la sécurité du rail belge, entre autres par le déploiement du système de freinage automatique (ETCS).

Une attention prioritaire sera accordée à la problématique de la sécurité des usagers et du personnel dans les gares et à leurs abords ainsi que dans les trains. Des mesures seront prises en vue de renforcer la sécurité au mieux.

10.2.5 L'ouverture du marché du transport national de voyageurs

Le gouvernement préparera l'ouverture du marché du transport national de voyageurs sur le plan législatif et réglementaire, en demeurant attentif à la nécessité de garantir des transports publics de qualité, axés sur la demande et au meilleur coût.

Simultanément une préparation des entreprises publiques ferroviaires en interne à la libération du marché sera menée. Le gouvernement soutiendra et achèvera la réorganisation du groupe ferroviaire. Une évaluation de celle-ci sera réalisée d'ici à la fin 2017.

10.2.6 Continuité du service

Le protocole d'accord social visant à prévenir les grèves sauvages sera intégré dans les contrats de gestion et dans la loi.

Le gouvernement demandera aux deux entreprises publiques ferroviaires de formuler, en concertation avec les partenaires sociaux, une proposition visant à prévoir un service garanti en cas de grèves. Si aucun accord n'a été trouvé dans un délai raisonnable, le gouvernement prendra lui-même une initiative législative.

Daarbij wordt voorrang gegeven aan de sociale dialoog en zal geen afbreuk gedaan worden aan het stakingsrecht.

De NMBS zal het transportplan op stakingsdagen communiceren aan haar gebruikers, o.a. via haar website.

10.2.7 Het Meerjareninvesteringsplan

De voorbereiding van de eerste geplande herziening van het glijdend meerjaren investeringsplan zal in 2015 tussen Infrabel en de NMBS, enerzijds, en de Staat, anderzijds, onderhandeld worden samen met de nieuwe beheerscontracten. Aandacht voor de Noord-Zuid verbinding evenals voor de door de Gewesten voorgestelde prioritaire spoorinvesteringen in het kader van een geïntegreerd mobiliteitsplan zullen daarbij een centraal element vormen.

De resterende GEN-werkzaamheden worden zo snel mogelijk voltooid. Het geïntegreerd klantgericht en vraaggestuurd vervoersplan alsook de reële behoeften voor het treinverkeer zullen de basis vormen voor het bepalen van de prioriteiten voor het meerjaren investeringsplan. Voor het investeringsbeleid is het efficiënt gebruik van middelen de leidraad. Investeringen in stationsgebouwen worden verantwoord in functie van het gebruik. De capaciteit van de infrastructuur en de exploitatie wordt afgestemd op de behoeften. Steeds zal hierbij de beste oplossing nagestreefd worden voor het (openbaar) vervoer om aan de vraag te kunnen voldoen, o.a. door een intermodaliteit tussen trein, bus, tram enz.

De regering voert een proactief spoorbeleid. Spoorinfrastructuurprojecten voor het goederenvervoer en de toegankelijkheid van de economische poorten krijgen bijzondere aandacht in het meerjareninvesteringsplan

10.2.8 Het goederenvervoer

De stimulering van het goederenvervoer per spoor is essentieel om België als logistieke draaischijf verder te kunnen ontwikkelen en

La priorité est ainsi donnée au dialogue social et ces dispositions ne remettent aucunement en cause le droit de grève.

Le plan de transport lors des jours de grève sera communiqué par la SNCB à ses usagers, notamment par le biais de son site internet.

10.2.7 Le plan pluriannuel d'investissement

La préparation de la première révision programmée du plan pluriannuel flexible d'investissement sera négociée en 2015 entre, d'une part, Infrabel et la SNCB et, d'autre part, l'État, et ce, en même temps que les nouveaux contrats de gestion. Au centre de cette négociation, une attention particulière sera portée à la jonction Nord-Midi et aux investissements désignés comme prioritaires par les Régions dans le cadre d'un plan de mobilité intégré.

Les travaux d'achèvement du RER seront effectués au plus vite. Le plan de transport intégré, orienté client, et axé sur la demande, ainsi que les besoins réels en termes de trafic ferroviaire serviront de base à la fixation des priorités du plan pluriannuel d'investissement. La ligne directrice de la politique d'investissement est l'utilisation efficace des ressources. Les investissements dans les bâtiments des gares sont justifiés sur la base des besoins. La capacité de l'infrastructure et l'exploitation sont également adaptés aux besoins. La première préoccupation sera de rechercher systématiquement la meilleure solution possible en termes de transport (public) afin de pouvoir répondre à la demande, y compris par une intermodalité train, bus, tram, etc.

Le gouvernement mène une politique ferroviaire proactive. Une attention particulière sera portée dans le plan pluriannuel d'investissement aux projets d'infrastructure ferroviaire pour le fret et à l'accessibilité des pôles d'activité économique.

10.2.8 Le transport de marchandises

La promotion du transport ferroviaire de fret est essentielle pour continuer à positionner la Belgique comme plaque tournante logistique et,

tegelijkertijd de vrachtwagens zo veel als mogelijk van de weg te halen. De toekomst van het goederenvervoer per spoor en van het gecombineerd en verspreid vervoer in het bijzonder is belangrijk. Voor NMBS Logistics wegen we met open geest alle strategische pistes af die bijdragen aan een sterkere positie van de Belgische economie.

dans le même temps, pour réduire le nombre de camions sur les routes. L'avenir du transport ferroviaire de fret et du transport combiné et diffus est particulièrement important. En ce qui concerne la SNCB Logistics, toutes les pistes stratégiques qui contribuent à un renforcement de la position de l'économie belge seront examinées.

10.3 Luchthaven

10.3.1 Duurzame oplossing voor de geluidshinder rond de luchthaven Brussel-nationaal

Gezien het bijzonder grote belang van de luchthaven van Brussel-Nationaal voor de economie en de tewerkstelling in ons land zal de regering de economische ontwikkeling van de luchthaven ondersteunen met in achtneming van de leefomstandigheden van de omwonenden en van alle burgers die geluidshinder ondervinden.

Op korte termijn, in overweging nemend het vonnis van de rechtbank van eerste aanleg van Brussel van 31 juli 2014, kondigt de regering een moratorium af op de wijzigingen die op 6 februari 2014 aan de vliegroutes werden aangebracht. Ze zal Belgocontrol onmiddellijk de opdracht geven om de terugkeer naar de situatie voor 6 februari 2014 voor te bereiden en te implementeren. De routes die op 9 januari 2014 en op 6 maart 2014 in gebruik werden genomen, zullen worden geëvalueerd en waar nodig aangepast, in het kader van een aanvaardbare oplossing.

Om een structurele en definitieve oplossing uit te werken, blijven de luchthavenakkoorden, bevestigd door de ministerraden van 19 december 2008 en 26 februari 2010, het uitgangspunt vormen voor het beleid om de geluidshinder rond de luchthaven Brussel-Nationaal aan te pakken, inzonderheid in de dichtbevolkte gebieden. Andere pistes zullen desalniettemin worden onderzocht, in overleg met de operatoren, inzonderheid met betrekking tot investeringen in de luchthaveninfrastructuur of de aanpassing van de nachtactiviteiten om de geluidshinder te verminderen.

Het preferentieel baangebruik en de windnormen die integraal onderdeel van deze akkoorden uitmaken, blijven gehandhaafd en zullen wettelijk verankerd worden in een vliegwet. In dezelfde wet zal de procedure om routewijzigingen door te voeren, worden opgenomen. Elke eventuele creatie- of

10.3 Aéroport

10.3.1 Solution durable pour les nuisances sonores autour de l'aéroport de Bruxelles-National

Vu l'importance particulière de l'aéroport de Bruxelles-National pour l'économie et l'emploi dans notre pays, le gouvernement soutiendra le développement économique de l'aéroport dans le respect des conditions de vie des riverains et de tous les citoyens touchés pour les nuisances sonores.

A court-terme, considérant l'ordonnance rendue par le Tribunal de première instance de Bruxelles le 31 juillet 2014, le gouvernement annonce un moratoire des modifications apportées aux routes aériennes le 6 février 2014. Il chargera immédiatement Belgocontrol de préparer et de mettre en œuvre le retour à la situation antérieure au 6 février 2014. Les routes qui ont été mises en service le 9 janvier 2014 et le 6 mars 2014, seront évaluées et, si nécessaire, modifiées, dans le cadre d'une solution acceptable.

Afin d'élaborer une solution structurelle et définitive, les accords aéroportuaires qui avaient été confirmés par les conseils des ministres du 19 décembre 2008 et du 26 février 2010, constitueront le point de départ de la politique visant à lutter contre les nuisances sonores autour de l'aéroport de Bruxelles-National, en particulier dans les zones à forte densité de population. D'autres pistes seront cependant examinées, en concertation avec les opérateurs, en particulier par rapport aux investissements dans l'infrastructure aéroportuaire ou la modification des activités nocturnes visant à réduire les nuisances sonores.

L'usage préférentiel des pistes et les normes de vent, qui font intégralement partie de ces accords, sont maintenus et seront ancrés dans une loi sur les procédures de vol. Cette même loi reprendra les procédures de modification des routes. Chaque procédure de création et de modification éventuelle d'une route aérienne

wijzigingsprocedure voor een vliegroute dient via de ministerraad te verlopen na degelijke impactstudies (inzake veiligheid, capaciteit en leefmilieu) en na raadpleging van de bevolking.

In overleg met de Gewesten zal de regering bovendien waken over de oprichting van een onafhankelijk orgaan voor de controle van de lawaaihinder rond de luchthaven Brussel-Nationaal dat wordt opgericht vanuit het directoraat-generaal luchtvaart (DGLV). De oprichting van dit orgaan zal geen overheadkosten met zich meebrengen.
Een samenwerkingsakkoord zal worden gesloten met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het zal de werkwijze voor de toepassing van de Brusselse geluidsnormen betreffen.

Overwegende de verdeling van de bevoegdheden tussen de Gewesten en de Federale Overheid inzake de uitbating van de luchthaven, het beheer van de luchtruim en de milieu-impact van het luchtverkeer zal de regering samenwerkingsakkoorden met de Gewesten afsluiten.

10.3.2 Belgocontrol

De regering zal een nieuw samenwerkingsakkoord met de Gewesten sluiten om de modaliteiten en de financiering van de luchtvaartnavigatiedienstverlening op de Belgische luchthavens te regelen op basis van het principe “de gebruiker betaalt”. Hierbij zal de creatie van een level playing field tussen de Belgische luchthavens vooropstaan. Dit nieuwe akkoord moet het samenwerkingsakkoord van 1989 vervangen.

De beschikbare middelen worden kostenefficiënt ingezet. Transparantie wordt een bindende norm, zowel in het tarievenbeleid als bij de oplevering van correcte informatie over luchtverkeersvolumes door luchthaven-autoriteiten.

De regering zal Belgocontrol opdragen om, na overleg met de sociale partners, een voorstel uit te werken dat in geval van staking toch een gegarandeerde dienst voorziet.

devra être soumise au conseil des ministres après des études d’impact sérieuses (en termes de sécurité, capacité et environnement) et après consultation de la population.

En concertation avec les Régions, le gouvernement veillera en outre à la création d’une autorité indépendante de contrôle des nuisances sonores autour de l’aéroport de Bruxelles-National, créée au départ de la direction générale transport aérien (DGTA). La création de cette autorité n’induira pas de coûts « overhead ».
Un accord de coopération sera conclu avec la Région de Bruxelles-Capitale. Il concernera la méthode d’application des normes de bruit à Bruxelles.

Considérant la répartition des compétences entre les Régions et l’Autorité Fédérale en ce qui concerne l’exploitation de l’aéroport, la gestion de l’espace aérien et l’impact environnemental de la circulation aérienne, le gouvernement conclura des accords de coopération avec les Régions.

10.3.2 Belgocontrol

Le gouvernement conclura un nouvel accord de coopération avec les Régions afin de régler les modalités et le financement du service à la navigation aérienne dans les aéroports belges sur base du principe de « l’utilisateur-payeur ». À cet égard, la création d’un *level playing field* entre les aéroports belges doit être une priorité. Ce nouvel accord doit remplacer l’accord de coopération de 1989.

L’utilisation des ressources disponibles devra avoir un rapport coût-efficacité satisfaisant. La transparence devient une norme contraignante, tant pour la politique tarifaire que pour la fourniture d'informations précises sur les volumes de trafic par les autorités aéroportuaires.

Le gouvernement demandera à Belgocontrol de formuler, en concertation avec les partenaires sociaux, une proposition visant à prévoir un service garanti en cas de grèves.

Daarbij wordt voorrang gegeven aan de sociale dialoog en zal geen afbreuk gedaan worden aan het stakingsrecht.

Er wordt gestreefd naar de integratie van dienstverlening en luchtruim in Beneluxverband, als opstap naar een eengemaakt Europees luchtruim (FABEC). De militaire en civiele luchtverkeersleiding worden geïntegreerd.

10.3.3 Onbemande vliegtuigen

De regering zet zich in om een wettelijk kader te creëren voor het gebruik van onbemande vliegtuigen, rekening houdend met het innovatief karakter, met veiligheidsoverwegingen en met het respect voor het privéleven.

La priorité est ainsi donnée au dialogue social et ces dispositions ne remettent aucunement en cause le droit de grève.

L'objectif est l'intégration de la prestation de services et de l'espace aérien dans le Benelux, comme un tremplin vers un ciel européen unique (FABEC). Le contrôle du trafic aérien civil et militaire est intégré.

10.3.3 Drones

Le gouvernement s'engage à créer un cadre juridique pour l'utilisation de drones, en tenant compte du caractère innovateur, des considérations en matière de sécurité et du respect de la vie privée.

11. TRANSVERSALE THEMA'S

11.1 Gelijke kansen en gelijkheid tussen mannen en vrouwen

11.1.1 Discriminatie, diversiteit en racisme

De regering maakt werk van een sterk en gecoördineerd gelijke kansenbeleid, zowel horizontaal voor alle beleidsdomeinen als verticaal-specifiek met eigen prioriteiten en middelen. Dit met respect voor de bevoegdheidsverdeling en waar nodig in onderlinge afstemming met de deelstaten.

Gelijke kansen worden actief bevorderd én alle vormen van discriminatie worden tegengegaan.

Bij de uitvoering van dit beleid, zal er over gewaakt worden dat geen bijkomende administratieve lasten worden gecreëerd.

In elk beleidsdomein wordt voortdurend en op een onderbouwde manier rekening gehouden met de gelijkheid van kansen.

De regering houdt vast aan een nultolerantie inzake discriminatie, in het bijzonder op de arbeidsmarkt.

De regering zal de diversiteit bij overheids- en privébedrijven aanmoedigen en zal in dat kader informatie-, sensibiliserings- en bestrijdingscampagnes voeren.

De regering zal de socio-economische monitoring en de diversiteitsbarometers Tewerkstelling, Huisvesting en Onderwijs evalueren en waar nodig bijsturen.

Het verticale gelijke-kansenbeleid betekent onder meer het invoeren van een state-of-the art monitoring van de (on)gelijke kansen en dit op basis van specifieke indicatoren, statistieken en impactanalyses. Dit zal niet alleen betrekking hebben op de ongelijkheid tussen vrouwen en mannen, maar ook op personen met een beperking, ouderen, LBGTI en andere

11. THÈMES TRANSVERSAUX

11.1 Égalité des chances et égalité des hommes et des femmes

11.1.1 Discriminations, diversité et racisme

Le gouvernement veillera à mener une politique forte et coordonnée en matière d'égalité des chances, tant de manière horizontale pour l'ensemble des domaines politiques que de manière verticale assortie de priorités et de moyens spécifiques. Et ce, dans le respect de la répartition des compétences et, le cas échéant, en parfaite concordance avec les entités fédérées.

L'égalité des chances sera promue activement et toutes les formes de discrimination seront combattues.

La mise en œuvre de cette politique veillera à n'entraîner aucune charge administrative supplémentaire.

Dans chaque domaine politique, il sera tenu compte en permanence et de manière fondée de l'égalité des chances.

Le gouvernement appliquera une tolérance zéro en matière de discrimination, en particulier pour le marché de l'emploi.

Le gouvernement encouragera la diversité dans les entreprises tant publiques que privées, et poursuivra dans ce cadre ses campagnes d'information, de sensibilisation et de lutte.

Le gouvernement évaluera le monitoring socio-économique et les baromètres de la diversité Emploi, Logement et Enseignement et les corrigera si nécessaire.

La politique d'égalité des chances verticale implique notamment l'instauration d'un monitoring de pointe de l'(in)égalité des chances, fondé sur des indicateurs, des statistiques et des analyses d'impact spécifiques. Il portera non seulement sur l'inégalité entre les femmes et les hommes, mais également sur les personnes handicapées, les personnes âgées ou les LGBTI et

kansengroepen. Ook het gebruik van leeftijdsgrenzen wordt in kaart gebracht om discriminatie op basis van leeftijd aan te pakken.

Het streven naar gelijke kansen moet bekeken worden in een breed kader waar iedereen zijn rol moet opnemen, zowel de overheid en de maatschappij, als de werkgevers en het individu.

Zowel in de private als in de publieke sector moet er een divers en niet-discriminerend personeels- en aanwervingsbeleid gevoerd worden met aandacht voor verworven competenties.

De regering zal toezien op de bevordering van de toegang tot de arbeidsmarkt en de strijd tegen discriminatie.

De overheid zal een positief beleid voeren ten aanzien van personen met een handicap. Dit houdt in dat zij de toegankelijkheid van gebouwen zal waarborgen, arbeidsposten zal aanpassen aan de behoeften van personeelsleden met een handicap, aandacht zal hebben voor personen met een handicap in het onthaal van klanten, de dienstverlening en de hele organisatie. In haar personeelsbeleid zal zij het quotum van 3% respecteren.

Daarbij mag ook rekening worden gehouden met overheidsopdrachten die toegewezen worden aan organisaties die met personen met een handicap werken, zoals beschutte werkplaatsen.

Administraties die in gebreke blijven, zullen hun personeelsplan niet kunnen uitvoeren ten belope van de banen die ontbreken om het quotum te halen

Hoewel vooruitgang terzake werd geboekt, blijven nog ongelijkheden bestaan in de toegang tot het arbeidsproces tussen Belgen naargelang ze van Belgische oorsprong zijn of uit de immigratie komen. Daarom zal de federale regering bij haar eigen organisatie en in de dienstverlening de diversiteit naleven en aanmoedigen en zal via de methode van de socio-economische monitoring uitgewerkt door de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en sociaal

d'autres groupes à risques. L'utilisation de limites d'âge sera également répertoriée afin de lutter contre les discriminations fondées sur l'âge.

L'aspiration à l'égalité des chances doit être examinée dans un cadre large où chacun doit jouer son rôle : les pouvoirs publics comme la société, les employeurs et l'individu.

Tant dans le secteur privé que dans le secteur public, une politique de la diversité et de la non-discrimination devra être menée en matière de ressources humaines avec une attention particulière aux compétences acquises.

Le gouvernement veillera à favoriser l'accès au marché du travail et la lutte contre les discriminations.

Le gouvernement mènera une politique positive vis-à-vis des personnes handicapées. Cela signifie qu'il va garantir l'accès aux bâtiments, adapter les postes de travail aux exigences des membres du personnel handicapés, être attentif aux personnes handicapées dans l'accueil des clients, dans la prestation des services et dans l'ensemble de l'organisation. Dans sa gestion du personnel, il respectera le quota de 3%.

À cet égard, il peut être tenu compte des marchés publics attribués à des organisations travaillant avec des personnes handicapées, comme les ateliers protégés.

A défaut, les administrations défaillantes ne pourront pas exécuter leur plan de personnel à concurrence des emplois manquants pour le respect du quota.

Malgré des progrès en la matière, il existe encore des inégalités dans l'accès à l'emploi entre les Belges, selon qu'ils soient d'origine belge ou issus de l'immigration. Dès lors, le gouvernement fédéral respectera et encouragera la diversité dans sa propre organisation et dans la prestation des services et définira un objectif chiffré applicable à l'administration fédérale au moyen de la méthode du monitoring socio-économique

Overlag een becijferde doelstelling voor de federale overheid vastleggen.

coordonnée par le SPF Emploi, Travail et Concertation sociale.

Bovendien zal de regering bij regelgevend en uitvoerend werk maatregelen nemen om in de samenstelling van het personeelsbestand de diversiteit van de samenleving te weerspiegelen. Ze zal eveneens waken over de diverse samenstelling van selectiejury's en de neutraliteit van de selectieprocedures.

De plus, dans le travail législatif et exécutif, le gouvernement prendra des mesures afin de refléter la diversité de la société dans la composition du personnel. Il veillera également à la composition diversifiée des jurys de sélection et à la neutralité des procédures de sélection.

De federale overheid voert een vrouwvriendelijk beleid. Daarbij bewaakt zij de mogelijkheid om arbeid en gezin te kunnen combineren binnen haar eigen bevoegdheid en in het bijzonder voor haar eigen personeel. Geslacht kan geen enkele rol spelen bij verloning, promotie of aanwerving. Het bestaande quotum voor vrouwen in topfuncties worden behouden en gerealiseerd.

Le gouvernement fédéral mène une politique en faveur des femmes. À cet égard, il veille sur la possibilité de combiner travail et vie de famille dans le cadre de ses propres compétences et particulièrement pour son propre personnel. Le genre ne peut jouer aucun rôle dans la rémunération, la promotion ou le recrutement. Les quotas existants relatifs aux femmes dans les fonctions les plus élevées seront maintenus et réalisés.

Niet alleen de overheid moet het goede voorbeeld geven, ook de privé-sector wordt uitgenodigd en aangemoedigd om een duidelijke sprong voorwaarts te maken in de structurele verankering van welomschreven kansengroepen op de arbeidsmarkt. Zo bijvoorbeeld kan gedacht worden aan het uitwerken van slimme streefcijfers.

Si les pouvoirs publics se doivent de donner l'exemple, le secteur privé sera invité et incité lui aussi, à réaliser de sérieuses avancées dans l'ancrage structurel de certains groupes fragilisés sur le marché du travail. On peut, par exemple, envisager la mise au point d'objectifs chiffrés pertinents.

De regering engageert zich ertoe de middenveldorganisaties te betrekken.

Le gouvernement s'engage à associer les organisations de la société civile à la politique.

De genderwet, net als de antidiscriminatie- en antiracismewetten van 2007 zullen worden geëvalueerd. De evaluatie zal eventueel leiden tot aanpassingen om de wetten beter op elkaar af te stemmen en een efficiëntere toepassing mogelijk te maken.

La loi « genre » ainsi que des lois anti-discrimination et antiracisme de 2007 seront évaluées. Ces évaluations pourront donner lieu à des adaptations visant à mieux coordonner les lois entre elles et à permettre une application plus efficace.

De Regering zal toezien op een betere uitvoering van de omzendbrief van 13/2013 inzake haatmisdrijven.

Le gouvernement assurera une meilleure exécution de la circulaire du 13/2013 en matière de délit de haine.

De Nationale Strategie voor de integratie van de Roma zal worden geëvalueerd.

La stratégie nationale d'intégration des Roms sera évaluée.

Onze samenleving is vandaag divers en gebaseerd op een mix van verschillende culturen en filosofische / religieuze overtuigingen wat

Notre société actuelle est diversifiée et fondée sur un mélange de différentes cultures et convictions philosophiques / religieuses. Cette situation crée

kansen met zich meebrengt die moeten gegrepen worden. De regering zal de verschillende gemeenschappen in België aanmoedigen om, met respect voor eenieder, een sokkel van gemeenschappelijke democratische waarden te delen, en zal ook elke vorm van politiek en religieus extremisme bestrijden. In het kader van de ontwikkeling van een open en tolerante maatschappij zal de regering voorrang geven aan de strijd tegen elke vorm van racisme en vreemdelingenhaat, antisemitisme, onverdraagzaamheid, extremisme, en intercultureel geweld.

Tijdens deze legislatuur, zal de regering de ontwikkeling van een nultolerantie-beleid verderzetten tegen alle vormen van geweld, waaronder gendergerelateerd geweld, seksueel geweld, homofobie-transfobie en intra familiaal geweld. De bestaande actieplannen zullen worden ondersteund en geactualiseerd.

11.1.2 Genderdimensie

De regering engageert er zich toe de genderdimensie te integreren in elk beleidsdomein zodat bestaande ongelijkheden worden weggewerkt en het overheidsbeleid geen ongelijkheden tussen vrouwen en mannen creëert of versterkt (gendermainstreaming). Er zal bijzondere aandacht gaan naar de verschillende situatie van vrouwen en mannen in het kader van socio-economische hervormingen.

De regering ijvert voor gelijke kansen van vrouwen en mannen aan het maatschappelijke en politieke bestel na onder meer door de bestaande quota te respecteren en onder meer door slimme streefcijfers in te voeren.

De regering zal het Verdrag van Istanbul van 11 mei 2011 inzake het voorkomen en bestrijden van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld ratificeren. Daarnaast wordt verkrachting en partnergeweld prioritair aangepakt.

Deze regering zal aandacht hebben voor de problematiek van gedwongen of gearrangeerde huwelijken, eermoorden en genitale verminking.

De regering steunt de concrete toepassing van resolutie 1325 en de uitvoering van het tweede

des opportunités que nous devons saisir. Le gouvernement encouragera les différentes communautés de Belgique à partager un socle de valeurs démocratiques communes, dans le respect de chacun, et combattra toute forme d'extrémisme politique ou religieux. Dans le cadre du développement d'une société ouverte et tolérante, le gouvernement accordera la priorité à la lutte contre toute forme de racisme et d'incitation à la haine à l'égard des personnes d'origine étrangère, d'antisémitisme, d'intolérance, d'extrémisme et de violence interculturelle.

Durant cette législature, le gouvernement veillera à poursuivre le développement d'une politique de tolérance zéro contre toutes les formes de violence, dont la violence sexiste, la violence sexuelle, l'homophobie et la transphobie ainsi que la violence intrafamiliale. Les plans d'action existants seront pérennisés et actualisés.

11.1.2 Dimension du genre

Le gouvernement œuvrera à intégrer la dimension du genre dans chaque domaine politique en vue d'éliminer les inégalités existantes et d'éviter que la politique gouvernementale ne crée ou ne renforce une inégalité entre les femmes et les hommes (gendermainstreaming). Une attention particulière sera accordée aux différences qui existent entre les femmes et les hommes dans le cadre des réformes socioéconomiques.

Le gouvernement œuvrera à réaliser l'égalité des chances pour les femmes et les hommes à l'égard du système social et du système politique, notamment par le biais du respect des quotas et par l'instauration d'objectifs chiffrés pertinents.

Le gouvernement ratifiera la Convention d'Istanbul du 11 mai 2011 sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique. Il s'attaquera en priorité au viol et à la violence entre partenaires.

Le gouvernement s'occupera de la problématique des mariages forcés ou arrangés, des crimes d'honneur et des mutilations génitales.

Le gouvernement soutient l'application concrète de la résolution 1235 et la mise en œuvre du

nationaal actieplan inzake 'Vrouwen, Vrede en Veiligheid' en zal de voorziene jaarlijkse rapportage aan het Parlement uitvoeren. Er wordt voorzien in een nieuw nationaal actieplan wanneer het huidige nationaal actieplan eind 2016 afloopt.

De regering zal bijzondere aandacht hebben voor de verzoening van werk en familieleven. Het beleid zal bijdragen tot een zo gelijk mogelijke verdeling tussen vrouwen en mannen. Er zal een actieplan worden opgemaakt dat zich richt op gelijke kansen op het werkveld en waarin onder meer zit vervat:

- een beleid dat stereotype beeldvorming tegengaat;
- mogelijkheid tot een meer gelijke opname van verlofstelsels door beide ouders wordt nagestreefd;

11.1.3 LGBTI

De regering draagt bij aan een samenleving met respect voor elkeen, ongeacht zijn of haar seksuele identiteit. Ook het verticale gelijke-kansenbeleid moet hiertoe de nodige impulsen geven.

Er wordt hierbij rekening gehouden met de aanbevelingen van het expertennetwerk dat in het leven werd geroepen naar aanleiding van de evaluatie van de actieplannen tegen homofoob en transfoob geweld, en homofobe en transfobe discriminatie. Daarnaast zullen magistraten en politie beter worden gesensibiliseerd en gevormd ten aanzien van al deze verschillende vormen van geweld.

De wet van 10 mei 2007 betreffende de transseksualiteit zal worden aangepast in het licht van de internationale mensenrechten-verplichtingen.

De regering zal er op Europees niveau naar streven dat de Europese instellingen en lidstaten de nodige inspanning zouden leveren om het proces van aanvaarding en gelijke behandeling van holebi's, gendervariante personen en holebigezinnen na te streven. Ook in de politieke dialoog met de partnerlanden van de Belgische ontwikkelingssamenwerking, in de bilaterale en in de multilaterale betrekkingen, zal ons land de

deuxième plan d'action national « Femmes, Paix et Sécurité » et procèdera au rapportage annuel au Parlement. Un nouveau plan d'action national est prévu lorsque le plan d'action national actuel se terminera en 2016.

Le gouvernement accordera une attention particulière à la conciliation entre la vie familiale et la vie professionnelle. La politique menée contribuera à une répartition la plus égale possible entre les femmes et les hommes. Un plan d'action sera élaboré et portera sur l'égalité des chances sur le terrain ; il comprendra notamment :

- la mise en œuvre d'une politique qui lutte contre les stéréotypes;
- La possibilité d'encourager une utilisation plus équitable des régimes de congé par les deux parents;

11.1.3 LGBTI

Le gouvernement contribuera à une société de respect de chacun, quelle que soit son identité sexuelle. La politique d'égalité des chances verticale devra également donner les impulsions nécessaires en ce sens.

Il sera tenu compte à cet égard des recommandations formulées par le réseau d'experts créé dans le cadre de l'évaluation des plans d'action de lutte contre la violence homophobe et transphobe et contre les discriminations homophobes et transphobes. En outre, les magistrats et les policiers seront mieux sensibilisés et formés à ces différents types de violence.

La loi du 10 mai 2007 relative à la transsexualité sera adaptée en fonction des obligations internationales en matière de droits de l'homme.

Le gouvernement plaidera au niveau européen pour que les institutions européennes et les Etats membres consentent les efforts nécessaires à la poursuite du processus d'acceptation et d'égalité de traitement des LGBTI, des personnes revendiquant la diversité sexuelle et les familles LGBTI. Notre pays continuera de promouvoir les droits des LGBTI dans le dialogue politique avec les pays partenaires de la Coopération belge et les

rechten van LGBTI-personen, in het licht van de Jogjakarta-beginselen, blijven bevorderen.

11.1.4 Institutioneel

De minister bevoegd voor gelijke kansen zal zich kunnen beroepen op een cel gelijke kansen in de federale administratie.

Conform onze internationale engagementen, zal een nationaal mensenrechtenmechanisme worden opgericht.

11.2 Duurzame ontwikkeling

De regering zal, binnen de grenzen van haar bevoegdheden, duurzame ontwikkeling tot een kerndoelstelling van haar beleid maken. Doorheen het hele akkoord dragen verschillende maatregelen daartoe bij. Het betreft verschillende aspecten zoals de verschuiving van fiscaliteit, een evenwichtige energiemix, de criteria voor de toekenning van subsidies, de gunning van openbare aanbestedingen, het naleven van de regels van deugdelijk bestuur door organisaties die een beroep doen op publieke middelen voor hun werking enzovoort.

Met betrekking tot het globaal duurzame-ontwikkelingsbeleid zal de regering:

- de voorbeeldfunctie van alle overheidsadministraties structureel verankeren. Het beschikken over interne milieuzorgsystemen en het gebruiken van consequente duurzaamheidscriteria bij aankoop en gedrag (bv. verplaatsingen, gebouwen, materialen, voeding) zal gekoppeld worden aan de werkingsuitgaven rekening houdend met de budgettaire middelen. De overheidsdiensten die onvoldoende inspanningen doen op het gebied van duurzaamheid, zullen minder geld krijgen voor hun werking. Naar analogie met wat aan de regeringsleden wordt gevraagd in hun jaarlijkse algemene beleidsnota, zullen mandaathouders van de federale overheidsdiensten duurzame ontwikkelingsdoelstellingen opnemen in hun managementplannen dan wel in hun

principes de Yogyakarta dans nos relations bilatérales et dans les organisations internationales.

11.1.4 Institutionnel

Le Ministre compétent pour l'égalité des chances pourra faire appel à une cellule « Egalité des chances » au sein de l'administration fédérale.

Conformément à nos engagements internationaux, un mécanisme national des droits de l'homme sera créé.

11.2 Développement durable

Dans les limites de ses compétences, le gouvernement fera du développement durable un objectif clé de sa politique. L'accord est émaillé de différentes mesures y contribuant. Elles concernent différents aspects : le glissement de la fiscalité, un mix énergétique équilibré, les critères pour l'octroi des subventions, l'attribution des marchés publics, le respect des règles de bonne gouvernance par les organisations qui font appel aux moyens publics pour leur fonctionnement etc.

En ce qui concerne la politique globale en matière de développement durable, le gouvernement :

- conférera un ancrage structurel à la fonction d'exemple de toutes les administrations publiques. L'existence de systèmes internes de management environnemental et le recours à des critères de durabilité cohérents dans le cadre des achats et des comportements (relatifs, par exemple, aux déplacements, aux bâtiments, aux matériaux ou à l'alimentation) seront liés aux dépenses de fonctionnement en tenant compte des moyens budgétaires. Les services publics qui ne déploieront pas suffisamment d'efforts en matière de développement durable recevront moins d'argent pour leur fonctionnement. Par analogie avec l'exercice qui est demandé aux membres du gouvernement dans leur note de politique générale annuelle, les titulaires d'un mandat au sein des services publics fédéraux devront intégrer des objectifs de

beheersovereenkomsten. Zij zullen over de realisaties van die doelstellingen rapporteren in de organisatieverslaggeving en worden hier bij hun evaluatie op beoordeeld en aangesproken;

- de samenwerking tussen de federale staat en de gewesten op het vlak van duurzame ontwikkeling verder gestalte geven;
- "sustainable deals"/partnerschappen sluiten met andere overheden, middenveldorganisaties en ondernemingen om duurzame ontwikkeling vooruit te helpen;
- met het oog op de rationalisatie van de huisvesting en de optimalisatie van de energie-efficiëntie (energieprestaties) van de federale overheidsgebouwen via een versterkte dienst energie en duurzame ontwikkeling van de Regie der Gebouwen een doorgedreven beleid voeren dat gericht is op het verminderen van de CO2-uitstoot en de energiekosten. Om dubbele verantwoordelijkheden te vermijden, wordt de nv Fedesco ontbonden en haar personeel overgedragen naar de Regie der Gebouwen;
- zelf het goede voorbeeld geven via een doorgedreven openstelling van overheidsdata (open data beleid), een degelijk cyberveiligheidsbeleid (zie luik binnenlandse zaken) en een "digital-first" aanpak.;
- een voorbeeldfunctie aannemen in het tegengaan van papierverspilling door werk te maken van een "less paper policy";
- openstaan voor nieuwe producten, nieuwe diensten en nieuwe ondernemingen door de installatie van een performant systeem van innovatief aanbesteden.

développement durable dans leurs plans de management ou dans leurs contrats d'administration. Ils rendront compte de la réalisation de ces objectifs dans le système de rapportage de l'organisation et seront évalués et interpellés à ce sujet dans le cadre de leur évaluation ;

- poursuivra la mise en œuvre concrète de la collaboration entre l'État fédéral et les régions en matière de développement durable ;
- conclura des partenariats/des «*sustainable deals*» avec d'autres autorités, des organisations de la société civile et des entreprises afin de faire progresser le développement durable ;
- mènera, dans le cadre de la rationalisation du logement et de l'optimalisation de l'efficacité (performance) énergétique des bâtiments publics fédéraux, par le biais d'un service renforcé Énergie et Développement durable de la Régie des bâtiments, une politique volontariste axée sur la réduction des émissions CO2 et des coûts de l'énergie. Afin d'éviter des doublons en termes de responsabilités, la S.A. Fedesco est dissoute et son personnel transféré à la Régie des bâtiments ;
- donnera lui-même le bon exemple par une ouverture renforcée des données publiques (politique « open data »), une politique de cyber sécurité saine (cf. volet intérieur) et une approche « digital first » ;
- donnera l'exemple dans la prévention du gaspillage de papier en introduisant une politique « less paper office » ;
- sera ouvert à de nouveaux produits, de nouveaux services et de nouvelles entreprises par l'installation d'un système performant d'appels d'offres innovants.

11.3 Bescherming van de persoonlijke levensfeer van de burger

In de 21ste eeuwse wereld die steeds meer digitaal wordt ontsloten, kan privacy een schaars

11.3 Protection de la vie privée du citoyen

Dans le monde du 21ème siècle qui est de plus en plus numérique, la vie privée peut devenir un bien

goed worden. Dagelijks ontstaan nieuwe databanken -van de overheid maar zeker ook van, vaak transnationale, private ondernemingen- met almaar meer (audiovisuele) gegevens van en over burgers.

rare. Chaque jour naissent de nouvelles banques de données- de l'autorité publique mais aussi certainement d'entreprises privées, souvent transnationales – avec de plus en plus de données (audiovisuelles) des citoyens et au sujet de ceux-ci.

Omdat het recht op privacy een fundamenteel grondrecht is, zal de regering voor zover nodig het wettelijk kader voor het capteren, verzamelen, opslaan en/of gebruik van persoonsgegevens moderniseren. waarbij het principe van de geïnformeerde toestemming in de mate van het mogelijke het uitgangspunt is.

Parce que le droit à la vie privée est un droit fondamental, le gouvernement modernisera dans la mesure nécessaire le cadre juridique pour la captation, la collecte, le stockage et / ou l'utilisation de données à caractère personnel. dans lequel le principe du consentement éclairé, dans le mésure de possible, constitue le point de départ.

Een innovatieve kennismaatschappij moet ook een gids zijn op het gebied van privacybescherming. De regering zal pleiten voor een stevig geharmoniseerd Europees privacybeleid dat de lidstaten de flexibiliteit laat om een hoger beschermingsniveau te hanteren in het bijzonder in de domeinen overheid, gezondheid en sociale zekerheid.

Une société de la connaissance innovante doit également être un guide dans le domaine de la protection de la vie privée. Le gouvernement plaidera en faveur d'une politique européenne harmonisée de protection de la vie privée forte qui laisse aux États membres la flexibilité pour utiliser un plus haut niveau de protection en particulier dans les domaines de l'administration, de la santé et de la sécurité sociale.

Een goede bescherming van persoonsgegevens is ook essentieel in een context van open data en systematisch of statistisch gebruik van geanonimiseerde informatie. Intelligent gebruik van informatie kan immers ook zorgen voor meer vooruitgang en veiligheid. Overheden en bedrijven moeten daarom transparant zijn over welke informatie zij verzamelen en hoe ze die gebruiken.

Une bonne protection des données personnelles est également essentielle dans un contexte de données ouvertes (open data) et d'utilisation systématique ou statistique d'informations rendues anonymes. L'utilisation intelligente d'informations peut en effet également assurer plus de progrès et de sécurité. Les autorités et les entreprises doivent donc être transparentes à propos des informations qu'elles collectent et sur la manière dont elles les utilisent.

Databases van overheden kunnen regelmatig geaudit worden om misbruik tegen te gaan. Gebruik van beveilingsmaatregelen, waaronder encryptie moet er voor zorgen dat niemand door samenvoegen van puzzelstukken onredelijke toegang krijgt tot de individuele levenssfeer van een persoon.

Les banques de données des autorités pourront être régulièrement auditées afin d'éviter les abus. L'utilisation du cryptage doit garantir que personne en rassemblant les pièces d'un puzzle n'ait accès de manière déraisonnable à la vie privée d'une personne.

Naast de sterkere beveiliging van gegevens die bewaard worden in databanken, versterkt de regering de rechtenbundel voor de burger op basis van volgende principes:

- Controle: burgers hebben recht controle uit te oefenen over welke gegevens

Outre la protection renforcée des données stockées dans les bases de données, le gouvernement renforcera les droits pour les citoyens sur la base des principes suivants :

- Contrôle: les citoyens ont le droit d'exercer un contrôle sur les données qui

verzameld worden en hoe ze gebruikt worden;
- Overdraagbaarheid: burgers hebben het recht om over hun gegevens te beschikken en over te dragen aan een andere dienstenleverancier;
- Transparantie: informatie over gebruik van gegevens moet toegankelijk en begrijpbaar zijn;
- Veiligheid: gegevens van burgers zullen op een secure en verantwoordelijke manier behandeld worden;
- Redelijkheid: enkel noodzakelijke gegevens zullen verzameld en verwerkt worden en daarna vernietigd worden na een redelijke termijn;
- Contextualiteit: het verzamelen en gebruik van gegevens zal gebeuren in dezelfde context als dewelke burgers die verschaffen;
- Aansprakelijkheid: misbruik of nalatigheid van gegevens wordt op gepaste manier bestraft

De regering zal door middel van een ronde tafel van overheden, ondernemingen en burgers deze principes verfijnen en toepassen.

We hervormen de Privacycommissie. De Privacycommissie zorgt ervoor dat persoonsgegevens zorgvuldig worden gebruikt en beveiligd en dat de privacy ook in de toekomst gewaarborgd blijft. Om dit te verzoenen met een kwaliteitsvol elektronische dienstverlening door de overheid worden initiatieven genomen om vermenging van belangen te vermijden tussen haar leden en aanvragers van machtigingen.

sont collectées et sur la manière dont elles sont utilisées
- Overdraagbaarheid: les citoyens ont le droit de disposer de leurs données et de les transférer à un autre fournisseur de services;
- Transparence: l'information sur l'usage des données doit être accessible et compréhensible ;
- Sécurité: les données des citoyens seront traitées d'une manière sécurisée et responsable ;
- Caractère raisonnable: seules les données nécessaires seront collectées et traitées et elles seront détruites après un délai raisonnable ;
- Contexte: la collecte et l'utilisation des données s'effectuent dans le même contexte que celui dans lequel les citoyens les fournissent ;
- Responsabilité: l'abus et la négligence des données sont punis d'une manière appropriée.

Le gouvernement affinera et appliquera ces principes par le biais d'une table ronde rassemblant les autorités, les entreprises et les citoyens.

La commission pour la protection de la vie privée sera réformée. La commission veillera à ce que les données à caractère personnel soient utilisées et sécurisées avec soin et que la protection de la vie privée demeure garantie à l'avenir. Afin de concilier ceci avec des services gouvernementaux électroniques de qualité, des initiatives seront prises afin d'empêcher les conflits d'intérêts entre ses membres et des demandeurs d'autorisations.

Tenslotte

De partners van de federale regeringsmeerderheid zijn van mening dat de verschillende bestuursniveaus die de zesde staatshervorming in werking moeten laten treden, zich moeten laten inspireren door institutionele stabiliteit en verantwoordelijkheidszin.

De overdracht van bevoegdheden die aan de gang is en de wil om het socio-economisch herstel te doen slagen, leggen loyaliteit, goede trouw en efficiënte samenwerking op tussen de verschillende bestuursniveaus.

Op institutioneel vlak komt het er dus op aan, tijdens de hele legislatuur, de zesde staatshervorming toe te passen.

Na afloop van deze legislatuur, zoals voorzien door het kiesstelsel en zoals toegestaan door de Grondwet, zal het aan de kiezers zijn om zich uit te spreken over de verschillende beleidsprojecten.

Finalement

Les partenaires de la majorité gouvernementale fédérale estiment que la stabilité institutionnelle et le sens des responsabilités doivent animer les différents niveaux de pouvoir chargés de faire entrer en vigueur la 6ème réforme de l'Etat.

Le transfert des compétences en cours et la volonté de réussir le redressement socio-économique imposent loyauté, bonne foi et coopération efficace entre les différents niveaux de pouvoir.

Sur le plan institutionnel, durant l'ensemble de la législature, il s'agit donc d'appliquer la 6ème réforme de l'Etat.

A l'issue de cette législature, comme le prévoit le système électoral et le permet la Constitution, il appartiendra aux électeurs de se prononcer sur les différents projets politiques.